

**VIACJAZYČNÝ SLOVNÍK
PARLAMENTNÝCH VÝRAZOV**

BRATISLAVA 2013

Spracoval: Parlamentný inštitút pod odborným vedením *JUDr. Ľubomíra Fajtáka*

Ing. Martin Korček, MSc.

Ing. Anna Kováčiková

RNDr. Katarína Kubišová

PhDr. Eva Maláčková

PhDr. Anna Okruhlicová, CSc.

JUDr. Eva Panenková

PhDr. Natália Petranská Rolková, PhD.

Mgr. Natália Švecová

PhDr. Eva Zahradníková

Technická spolupráca: *Mgr. Ivana Martinkovičová*

Jazyková korektúra: *Ing. Lenka Šarmírová*

1. vydanie

Vydala a vytlačila Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky ako svoju internú publikáciu.

ISBN 978-80-89052-70-7

EAN 9788089052707

Obsah – Contents – Table des matières - Inhaltsverzeichnis

Predslov.....5

Úvod.....7

Preface.....9

Vorwort.....11

Préface.....13

Slovník.....15

Indexy – Indexes – Index – Stichwörterzeichnisse

English Indexes.....159

Index français.....208

Deutsches Stichwörterzeichnis.....255

P R E D S L O V

Viacjazyčný slovník parlamentných výrazov bol pripravovaný ako jeden z výstupov projektu spolupráce parlamentných knižníc a parlamentov krajín V 4. Projekt iniciovala v roku 2008 predsedníčka maďarského parlamentu p. Katalin Szilli na úrovni predsedov parlamentov krajín V 4.

Na úvodnom stretnutí v Budapešti v roku 2008 bola schválená Deklarácia knižníc a výskumných služieb národných parlamentov krajín V 4 a pracovný plán spolupráce medzi českou, maďarskou, poľskou a slovenskou parlamentnou knižnicou a výskumnou službou krajín V 4 od roku 2008. Spolupráca pokračovala v súlade s plánom, pracovné stretnutia odborníkov sa konali niekoľkokrát ročne. Najdôležitejšími výstupmi projektu sú:

Portál digitálnych knižníc krajín V 4 Plus (Slovensko, Česká republika, Poľsko, Maďarsko, Rakúsko), ktorý je od roku 2011 sprístupnený na web stránkach jednotlivých parlamentov;

Viacjazyčný slovník parlamentných výrazov, ktorý sa použije ako základ pri prepojení a vyhľadávaní na portály digitálnych knižníc.

Pri vytvorení viacjazyčného slovníka parlamentných výrazov bol použitý ako základ tematický parlamentný slovník poľského parlamentu, ktorý ho poskytol bezodplatne všetkým partnerom projektu. Každá krajina zabezpečila preklad do svojho rodného jazyka s tým, že terminológia týkajúca sa daného parlamentu bola špecifická a vytvorená v každom parlamente zvlášť.

V Kancelárii NR SR pracoval na terminologických výrazoch tým oddelenia Parlamentného výskumu a vzdelávania Parlamentného inštitútu a Parlamentnej knižnice.

Predpokladáme, že po doplnení termínov v českom, maďarskom a poľskom jazyku, vznikne sedemjazyčný slovník parlamentných výrazov ako výstup spolupráce krajín Európskej únie. Taktiež sa v budúcnosti môže rozšíriť o ďalšie termíny ako aj jazyky Európskej únie.

Parlamentný inštitút

Použité abreviácie a symboly > Abbreviations and symbols used > Abréviations et symboles utilisés > Verwendete Abkürzungen und Symbole

DE	Deutsch (nemecky > German > allemand)
dot.	dotýkajúce sa (related to > relatif > betrifft)
e.g.	exempli gratia tac. (na príklad > for example > par exemple > zum Beispiel)
EN	English (anglicky > anglais > englisch)
f	femininum tac. (rod ženský > feminine > féminin > Femininum)
fpl	femininum pluralis tac. (rod ženský množný > plural feminine > féminin et pluriel > Femininum, Plural)
FR	français (francúzsky > French > französisch)
hist.	heslo historické (historical > historique > historisch)
jd	jemanden (niekto > somebody > quelqu'un)
m	masculinum tac. (rod mužský > masculine > masculin > Maskulinum)
mpl	masculinum pluralis tac. (rod mužský množný > plural masculine > masculin et pluriel > Maskulinum, Plural)
n	neutrum tac. (rod neutrálny > neuter > neutre > Neutrum)
npl	neutrum pluralis tac. (rod neutrálny množný > plural neuter > neutre et pluriel > Neutrum, Plural)
np.	na príklad (for example > par exemple > zum Beispiel)
p.ex.	par exemple (na príklad > for example > zum Beispiel)
pl	plurativum tac. (rod množný > plural > pluriel > Plural)
q.ch.	quelque chose (niečo > something > etwas)
sb	somebody (niekto > quelqu'un > jemanden)
sth	something (niečo > quelque chose > etwas)
z.B.	zum Beispiel (na príklad > for example > par exemple)
poz.	pozri (see > voir > siehe)
poz. tiež	pozri tiež (see also > voir aussi > siehe auch)

Ú V O D

Tento slovník predstavuje prvé vydanie *Viacjazyčného slovníka parlamentných výrazov* (Bratislava 2013), vypracované Oddelením parlamentného výskumu a vzdelávania Parlamentného inštitútu Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky. Domnievame sa, že táto publikácia obdrží pozitívne recenzie od tých, ktorí sa aktívne zaoberajú legislatívnymi otázkami. Po prvýkrát sú terminológia práva Európskej únie a odborné termíny zahrnuté v slovenských právnych predpisoch k dispozícii v jednej ucelenej knihe.

Nové termíny sú prevzaté z textov právnych predpisov EÚ, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a sú označené symbolom **EUR**. Termíny a slovné spojenia v tejto oblasti boli vybrané z existujúcich legislatívnych aktov (napr. Ústava Slovenskej republiky, zákon upravujúci rokovací poriadok, a zákon upravujúci voľby do Národnej rady Slovenskej republiky). Termíny týkajúce sa výkonu pôsobnosti Národnej rady sú definované v jej širšom zmysle, rovnako ako tie používané v žurnalistike a médiách, ktoré sú v tejto publikácii tiež obsiahnuté. Všeobecne platí, že tento slovník odráža stav právnych predpisov k 1. marcu 2013. Napriek tomu sú tu zahrnuté aj niektoré historické záznamy, ktoré sú rozlíšené pomocou skratky *Hist.*

Tento slovník je zameraný pre široké publikum, a predovšetkým pre tých, ktorí sú profesionálne zapojení do parlamentnej práce (poslanci a parlamentní zamestnanci), ale aj pre tých, ktorí pracujú v diplomatickej alebo žurnalistickej oblasti a pre akademickú obec.

Jednou z funkcií tejto publikácie je jej praktickosť pre potreby ďalšieho využívania. Obsahuje ekvivalenty výrazov v cudzích jazykoch, ktoré sú najčastejšie používané v rámci výkonu pôsobnosti Národnej rady Slovenskej republiky.

Slovník obsahuje 1.405 termínov v štyroch jazykoch, usporiadaných v abecednom poradí. Príspevky v slovenčine sú uvedené tučným písmom. Niektoré položky obsahujú frázy v zátvorkách, ktoré sú použité buď ako

vysvetlenie ich významu (nastavené kurzívou), alebo ako rozšírenie ich pôsobnosti (napr. pre zobrazenie ich typického použitia). Lomítko sa používa na oddelenie alternatívnych slov alebo fráz, tak ako aj pre úsporu miesta. Príspevky vo francúzštine a nemčine sú doplnené informáciami o gramatickom rode a čísle podstatného mena (tj. jednotné / množné). Slovník je doplnený anglickými, francúzskymi a nemeckými značkami.

Radi by sme vyjadrili našu úprimnú vďaku kolegom z Kancelárie poľského parlamentu, ktorí nám postúpili výsledky ich dlhoročnej práce a všetkým odborným pracovníkom Parlamentného inštitútu ako aj našim stážistom, ktorí sa podielali vyše dva roky na tejto práci.

Dúfame, že tento viacjazyčný slovník bude pre Vás užitočný a budeme vďační za akékoľvek pripomienky a návrhy, ktoré nám môžu napomôcť k jeho zlepšeniu.

PREFACE

This dictionary is the first edition of *A Dictionary of Parliamentary Procedure* (Bratislava 2013), prepared by the Department of Parliamentary Research and Education of Parliamentary Institute. We assume that this publication receive positive reviews from those actively dealing with legislative issues. For the first time, the terminology of the European Union law and terms included in Slovak legislative acts are made available in one book.

New entries are taken from texts of EU legislation published in the Official Journal of the European Union and are designated by the symbol **EUR**. The terms and phrases in this area have been selected from existing legislative acts (e.g. the Constitution of the Slovak Republic, The Act governing the Rules of Procedure, and the Act governing elections to the National Council of Slovak Republic). Terms related to the practice of National Council in its broad meaning, as well as those used in journalism and the media are also included. Generally, this dictionary reflects the state of the law as of March 1, 2013. However, some historical entries are also incorporated; they are indicated by use of the abbreviation *hist.*

This book is aimed at a broad audience, primarily including those who are professionally involved in parliamentary work (MPs and parliamentary staff), but also those within the diplomatic, journalist and academic communities.

This work aims to keep in mind the practical purposes of a Parliamentary Dictionary. It contains foreign language equivalents of terms most frequently used within the National Council of the Slovak Republic.

The dictionary comprises 1,405 entries in four languages, arranged in alphabetical order. Entries in Slovak are given in bold letters. Some entries include phrases put in brackets, used either as an explanation of their meaning (set in italics) or as an extension of their scope (e.g. to show their typical usage). A slash is used to separate alternative words or phrases, so as to save space. Entries in French and German are supplemented by information about the grammatical gender and the number of a noun (i.e.

singular/plural). The dictionary is supplemented by English-, French- and German- indexes.

We would like to express our sincere thanks and gratitude to our colleagues from the Office of the Polish Parliament, who forwarded us the results of their many years work, and to all the professional staff of the Parliamentary Institute and our trainees, who participated for more than two years on this publication.

We hope you find this *Parliamentary Dictionary* useful, and would be grateful for any comments and suggestions which may assist us in improving it.

Bratislava, March 2013

Editorial Team

VORWORT

Dieses Wörterbuch ist ein mehrsprachiges *Wörterbuch Erstausgabe Legislaturperioden* (Bratislava 2013), von der Parlamentarischen Forschungs- und Ausbildungsinstitut der Parlamentarischen Büro des Nationalrates der Slowakischen Republik vorbereitet. Diese Veröffentlichung erfreut sich unter den sich mit der parlamentarischen Thematik Beschäftigenden immer noch großer Popularität. Zum ersten Mal die Rechte der EU-Terminologie und Fachbegriffe in slowakischen Rechtsvorschriften in einem umfassenden Buch enthalten.

Neue Begriffe werden aus den Texten der EU-Gesetzgebung, die im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlicht wurde, und der Euro sind markiert genommen. Begriffe und Phrasen in diesem Bereich wurden von bestehenden Rechtsakte (z. B. Verfassung der Slowakischen Republik, das Gesetz über die Geschäftsordnung und des Gesetzes über die Wahlen zum Nationalrat der Slowakischen Republik) gewählt. Termine über die Ausübung der Befugnisse des Nationalrates wird im weiten Sinne definiert werden, wie die in Journalismus und Medien, die auch dieser Veröffentlichung enthaltenen Informationen. Generell spiegelt dieses Wörterbuch die staatlichen Gesetze über 1 März 2013. Dennoch gibt es auch einige historische Aufzeichnungen, die durch Verknüpfungen *Hist* unterschieden enthalten sind.

Dieses Wörterbuch ist für ein breites Publikum bestimmt, sondern vor allem für diejenigen, die professionell in der Arbeit des Parlaments (MPs und parlamentarische Mitarbeiter) beteiligt sind, sondern auch für diejenigen, die in diplomatischen und journalistischen Bereich und der akademischen Gemeinschaft.

Eines der Merkmale dieses Buches ist seine Praktikabilität Notwendigkeit einer weiteren Verwendung.

Das Wörterbuch enthält 1.405 Begriffe in vier Sprachen, in alphabetischer Reihenfolge angeordnet. Beiträge in der Slowakische Sprache sind fett gedruckt. Einige Elemente enthalten Sätze in Klammern, die entweder als einer Erläuterung ihrer Bedeutung (Set kursiv) oder als Erweiterung ihres Umfangs (z. B. ihren typischen Anwendungen zeigen

verwendet werden. Bruchstrich wird verwendet, um alternative Wörter oder Wortgruppen, wie um Platz zu sparen trennen. Beiträge in Französisch und Deutsch sind Informationen über die Anzahl und die grammatische Geschlecht eines Nomens (Singular / Plural) begleitet. Das Wörterbuch wird von Englisch, Französisch und deutschen Marken begleitet.

Wir möchten unseren aufrichtigen Dank und Dankbarkeit unsere Kollegen aus dem Büro des polnischen Parlaments, die uns übermittelt die Ergebnisse ihrer langjährigen Arbeit und all die professionellen Mitarbeiter der Parlamentarischen Institut und unsere Auszubildenden, die seit mehr als zwei Jahren auf dem Arbeitsmarkt teil.

Wir hoffen, dass diese mehrsprachige Wörterbuch wird Ihnen nützlich sein und wir schätzen Ihre Kommentare und Anregungen, die uns helfen, es zu verbessern.

Bratislava, März 2013

Redaktionskomitee

PRÉFACE

Le dictionnaire représente la première édition du Dictionnaire multilingue des termes parlementaires (Bratislava 2013), préparée par le Département de la recherche et de l'éducation parlementaire du l'Institut parlementaire du Bureau parlementaire du Conseil national de la République slovaque. Nous supposons que la publication recevra des critiques positives de ceux qui sont activement engagés dans les questions législatives. Pour la première fois est a terminologie du droit de l'Union européenne et des termes techniques inclus dans la législation slovaque disponibles dans un ouvrage très complet.

Les nouveaux termes sont tirés des textes de la législation européenne, qui a été publié au Journal officiel de l'Union européenne et sont marqués par le symbol **EUR**. Les termes et les expressions dans ce domaine ont été sélectionnés parmi les actes législatifs existants (par exemple, la Constitution de la République slovaque, la loi régissant les règles de procédure et la loi régissant les élections au Conseil national de la République slovaque). Les termes concernant l'exercice des pouvoirs du Conseil national doit être défini au sens large, comme ceux utilisés dans le journalisme et les médias, qui figurent également dans cette publication. En règle générale, ce dictionnaire reflète l'état de la législation de 1 mars 2013. Néanmoins, il existe également certains documents historiques, qui se distinguent par des raccourcis Hist.

Ce dictionnaire est destiné à un large public, mais surtout pour ceux qui sont professionnellement impliqués dans les services du Parlement (députés et le personnel parlementaire), mais aussi pour ceux qui travaillent dans le domaine diplomatique et des journalistes et la communauté universitaire.

Une des caractéristiques de ce livre est son besoin pratique pour une utilisation ultérieure.

Le dictionnaire contient 1.405 termes en quatre langues, classés par ordre alphabétique. Les messages en slovaque sont en gras. Des certains articles contiennent des phrases entre parenthèses, qui sont utilisés soit comme une explication de leur signification (en italique) ou comme une extension de leur champ d'application (par exemple, pour montrer leur utilisation normale). Slash est utilisé pour séparer les mots ou les expressions,

comme pour économiser de l'espace. Les messages en français et en allemand sont accompagnés d'informations sur le nombre et le genre grammatical d'un nom (par exemple, singulier / pluriel). Le dictionnaire est accompagné par des marques françaises, anglaises et allemandes.

Nous tenons à exprimer nos sincères remerciements et gratitude à nos collègues du Bureau du Parlement polonais, qui nous ont fait parvenir les résultats de nombreuses années de leur travail et à tout le personnel professionnel de l'Institut parlementaire et aussi à nos stagiaires qui ont participé à ce travail plus de deux ans.

Nous espérons que ce dictionnaire multilingue sera utile pour vous et nous apprécions vos commentaires et suggestions, qui peuvent nous aider à l'améliorer.

À Bratislava, Mars 2013

Le Comité de rédaction

A

absolutórium

EN vote of approval

FR quitus *m*

DE Entlastung *f*

absolutórium na plnenie rozpočtu **EUR**

EN discharge in respect of the implementation of the budget

FR décharge sur l'exécution du budget *f*

DE Entlastung zur Ausführung des Haushaltsplans *f*

absolútna nezlučiteľnosť

EN absolute incompatibility

FR incompatibilité absolue *f*

DE absolute Unvereinbarkeit *f*

aklamácia

EN acclamation

FR acclamation *f*

DE Zuruf *m*, Akklamation *f*

aktivity nevyhnutne spojené s výkonom mandátu

EN activities indispensably connected with the exercise of a mandate

FR activité inséparablement liée à l'exercice du mandat *f*

DE mit der Mandatsausübung unzertrennlich verbundene Tätigkeit *f*

aktivity spadajúce do rámca výkonu mandátu/súvisiace s výkonom mandátu

EN activities falling within the scope of exercising a mandate

FR activité liée à l'exercice du mandat *f*

DE in den Bereich der Mandatsausübung fallende Tätigkeit *f*

aktívne volebné právo, pozri tiež právo voliť

EN eligibility to vote

FR droit de vote *m*

DE aktives Wahlrecht *n*

aktuálna informácia

EN current information

FR information d'actualité *f*, information sur les affaires courantes *f*

DE aktuelle Information *f*

aktuálne otázky (bod programu výboru)

EN current issues (item on a committee agenda)

FR affaires courantes *fpl* (point de l'ordre du jour)

DE laufende Angelegenheiten *fpl* (Tagesordnungspunkt einer Ausschusssitzung)

aplikovať (napr. ustanovenia rokovacieho poriadku)

EN (to) apply (e.g. rules of procedure)

FR appliquer (p.ex. le règlement)

DE anwenden (z.B. die Geschäftsordnungsbestimmungen)

archív

EN archives (e.g. Sejm Archives, Senate Archives)

FR archives *fpl* (p.ex. du Sejm, du Sénat)

DE Archiv *n* (z.B. des Sejm, des Senats)

asistent (poslanca, senátora), pozri tiež spoločný spolupracovník

EN assistant (Deputy's assistant, Senator's assistant)

FR assistant *m* (d'un député, d'un sénateur)

DE Assistent *m* (eines Abgeordneten, eines Senatoren)

asistent poslanca Európskeho parlamentu **EUR**

EN Member of the European Parliament's assistant

FR assistant d'un député du Parlement européen *m*

DE Assistent des Mitglieds des Europäischen Parlaments *m*, persönlicher Mitarbeiter des Mitglieds des Europäischen Parlaments *m*

autorizácia (prepisu) vystúpenia, pozri tiež vystúpenie

EN (author's) authorization to publicize his / her speech

FR autorisation de publication de l'intervention *f*

DE Autorisation der Rede *f*

B

biela kniha **EUR**

EN white paper

FR livre blanc *m*

DE Weißbuch *n*

bikameralizmus, pozri tiež dvojkomorový parlament

EN bicameralism

FR bicamérisme *m*, bicaméralisme *m*

DE Zweikammersystem *n*, Bikameralismus *m*

bilaterálna skupina, pozri tiež parlamentná skupina

EN bilateral group

FR groupe bilatéral *m*

DE bilaterale Gruppe *f*

blokujúca menšina **EUR**

EN blocking minority

FR minorité de blocage *f*

DE Sperrminorität *f*

bod programu (rokovania) EUR

EN item of the orders of the day, item of the agenda

FR point d'ordre du jour *m*

DE Punkt der Tagesordnung *m*

byť konštituovaný

EN (to) be constituted

FR se constituer

DE sich konstituieren

C

celkový počet (poslancov, senátorov)

EN total number (of Deputies, Senators)

FR nombre total *m* (des députés, des sénateurs)

DE gesamte Zahl *f* (der Abgeordneten, der Senatoren)

celkový počet hlasov

EN total number of votes

FR nombre total des suffrages *m*

DE gesamte Stimmzahl *f*

celoštátne referendum

EN nationwide referendum

FR référendum national *m*

DE landesweite Volksabstimmung *f*

cenzus (*dot. prawa wybierania lub wybieralności*)

EN voting qualifications, electoral qualifications

FR cens *m*

DE Zensus *m*

cezhraničný rozmer EUR

EN cross-border dimension

FR dimension transfrontalière *f*

DE grenzüberschreitende Dimension *f*

citlivá informácia EUR

EN sensitive information

FR information sensible *f*

DE sensible Information *f*

civilná služba

EN civil service

FR fonction publique *f*

DE Zivildienst *m*

Č

časový limit/časové obmedzenie

EN time limit

FR limite de temps *f*

DE Zeitlimit *n*

časť rozpočtu

EN element of the budget

FR partie du budget *f*

DE Teil des Haushalts *m*

činnosť/akcia Únie **EUR**

EN action of the Union

FR action de l'Union *f*

DE Tätigkeit der Union *f*, Tätigwerden der Union *n*

činnosti kontrolné (napr. Ústrednej volebnej komisie)

EN monitoring activities (e.g. of the National Electoral Commission)

FR actions de contrôle *fpl* (p.ex. de la Commission électorale nationale)

DE Prüfungstätigkeiten *pl* (z.B. des Staatlichen Wahlausschusses)

čítanie (napr. návrhu zákona), pozri tiež **prvé čítanie, druhé čítanie, tretie čítanie**

EN reading (e.g. of a bill)

FR lecture *f* (p.ex. du projet de loi)

DE Lesung *f* (z.B. eines Gesetzentwurfs / einer Gesetzesvorlage)

člen Európskej komisie **EUR**

EN member of the European Commission

FR membre de la Commission européenne *m*

DE Mitglied der Europäischen Kommission *n*

člen (napr. poslaneckého klubu, parlamentného výboru)

EN member (e.g. member of a club, committee member)

FR membre *m* (p.ex. d'un groupe parlementaire, d'une commission)

DE Mitglied *n* (z.B. einer Fraktion, eines Ausschusses)

člen parlamentu, pozri tiež **poslanec, senátor**

EN Member of Parliament (MP), parliamentarian

FR parlementaire *m*

DE Parlamentarier *m*

člen Rady ministrov

EN member of the Council of Ministers

FR membre du Conseil des ministres *m*

DE Mitglied des Ministerrates *n*

členský štát

EN Member State

FR État membre *m*

DE Mitgliedstaat *m*

členstvo

EN membership (e.g. of the European Union)

FR appartenance *f* (p.ex. à l'Union européenne)

DE Mitgliedschaft *f* (z.B. in der Europäischen Union)

člen vlády

EN member of the government

FR membre du gouvernement *m*

DE Mitglied der Regierung *n*

D

deficit demokratický

EN democratic deficit

FR déficit démocratique *m*

DE Demokratiedefizit *n*

deficit rozpočtový

EN budget deficit

FR déficit budgétaire *m*

DE Haushaltsdefizit *n*

deklarácia (vyhlásenie) (napr. Sejmu/parlamentu, Rady ministrov o tom, že daný návrh zákona, je návrhom zákona vykonávajúceho/implementujúceho právo Európskej únie)

EN declaration (e.g. by the Sejm or the Council of Ministers that a given bill implements European Union law)

FR déclaration *f* (p.ex. du Sejm ou du Conseil des ministres confirmant que le projet déposé est un projet de loi d'application du droit de l'Union européenne)

DE Erklärung *f* (z.B. des Sejm, des Ministerrates darüber, dass ein bestimmter Gesetzentwurf eine den EU-Rechtsakt durchführende Gesetzesvorlage ist)

dekórum v sále (snemovni)

EN decorum in the chamber

FR décorum parlementaire en salle des séances *m*

DE Ruhe und Anstand im Sitzungssaal *n*

dekrét *hist.*

EN decree

FR décret *m*

DE Dekret *n*

dekrét/osvedčenie o zvolení (poslanca, senátora, poslanca Európskeho parlamentu)

EN certificate of election (of a Deputy, Senator, Member of the European Parliament)

FR certificat d'élection *m* (d'un député, d'un sénateur, d'un député au Parlement européen)

DE Bescheinigung über die Wahl *f* (zum Abgeordneten, Senatoren, Mitglied des Europäischen Parlaments)

delegácia EUR

EN delegation (to the COSAC, to the Conference of Parliaments)

FR délégation *f* (à la COSAC, à la Conférence des Parlements)

DE Delegation *f* (für die COSAC, für die Konferenz von Parlamenten)

delegácia (medziparlamentná, stála, ad hoc) EUR

EN delegation (interparliamentary, standing, ad hoc)

FR délégation *f* (interparlementaire, permanente, ad hoc)

DE Delegation *f* (interparlamentarische, ständige, Ad-hoc-Delegation)

**delegovanie legislatívne (zákonodarné), delegovanie legislatívnej právomoci; pozri tiež
legislatívne splnomocnenie**

EN statutory delegation, delegation by statute

FR délégation législative *f*

DE gesetzliche Übertragung von Befugnissen *f*

delegovať (napr. zástupcov parlamentného výboru na rokovanie iného parlamentného výboru)

EN (to) designate (e.g. representatives of a Sejm committee to the sitting of another Sejm committee)

FR déléguer (p.ex. les représentants de la commission à une réunion de l'autre commission)

DE delegieren (z.B. die Sejmausschussvertreter zu einer Sitzung eines anderen Sejmausschusses)

deľba moci, pozri tiež princíp/zásada deľby moc**demisia/rezignácia** (napr. Rady ministrov), *pozri tiež* **podať demisiu**

EN dismissal / resignation (e.g. of the Council of Ministers)

FR démission *f* (p.ex. du Conseil des ministres)

DE Rücktritt *m* (z.B. vom Ministerrat)

demokracia

EN democracy

FR démocratie *f*

DE Demokratie *f*

demokratický deficit

EN democratic deficit

FR déficit démocratique *m*

DE Demokratiedefizit *n*

demokratický právny štát

EN democratic State ruled by law

FR État démocratique de droit *m*

DE demokratischer Rechtsstaat *m*

demokratický štát

EN democratic State

FR État démocratique *m*, pays démocratique *m*

DE demokratischer Staat *m*

derogácia (právnej normy)

EN derogation (e.g. of a legal norm)

FR dérogation *f* (p.ex. de la norme juridique)

DE Derogation *f* (z.B. einer Rechtsnorm)

deziderátum/požiadavka

EN desideratum

FR desiderata *mpl*

DE Desiderat *n*, Forderung *f*

disciplína (napr. disciplína poslaneckého klubu pri hlasovaní)

EN discipline (e.g. group voting discipline)

FR discipline *f* (p.ex. de groupe lors du vote)

DE Disziplin *f* (z.B. Fraktionsdisziplin / Fraktionszwang während der Wahl)

disciplína rozpočtová

EN budget discipline

FR discipline budgétaire *f*

DE Haushaltsdisziplin *f*

disciplinárny trest

EN disciplinary penalty

FR peine disciplinaire *f*

DE Ordnungsstrafe *f*

diskusia, pozri tiež rozprava

EN discussion

FR discussion *f*

DE Diskussion *f*

disponovať /uplatňovať /využívať (napr. právo veta)

EN (to) exercise / (to) enjoy (e.g. the right of veto)

FR bénéficier / exercer / faire usage / profiter / utiliser (p.ex. [de] son droit de veto)

DE ausüben / genießen (z.B. das Vetorecht)

dočasná neschopnosť zastávať funkciu prezidenta Slovenskej republiky

EN temporary inability / incapacity to hold the office of the President of the Republic of Slovak

FR empêchement temporaire du Président de la République de Slovaquie *m*

DE vorübergehendes Unvermögen des Präsidenten der Republik Slowakei, das Amt auszuüben *n*

dočasný preukaz na vstup (do budovy Sejmu alebo Senátu)

EN temporary pass (to enter the premises of the Sejm or Senate)

FR carte d'entrée temporaire *f* (pour entrer dans l'enceinte du Sejm ou du Sénat)

DE Zeiteinlasskarte *f* (aufs Gelände des Sejm oder Senats)

dočasný tajomník (parlamentu)

EN temporary secretary (of the Parliament)

FR secrétaire temporaire *m* (du Parlement)

DE Interimssekretär / kommissarischer Sekretär *m* (des Parlaments)

dočasný výbor (Európskeho parlamentu) EUR

EN temporary committee (of the European Parliament)

FR commission temporaire *f* (du Parlement européen)

DE nichtständiger Ausschuss *m* (des Europäischen Parlaments)

dodržiavať dekrétum v (plenárnej) sále

EN (to) observe decorum in the chamber

FR observer l'ordre dans la salle des séances

DE die Ordnung im Sitzungssaal beachten

dodržiavať rokovací poriadok/riadiť sa rokovacím poriadkom

EN (to) obey / (to) abide by rules of procedure

FR observer/respecter le règlement

DE die Geschäftsordnung beachten, sich an die Geschäftsordnung halten

dohoda medziinštitucionálna EUR

EN interinstitutional agreement

FR accord interinstitutionnel *m*

DE interinstitutionelle Vereinbarung *f*

dohoda vzájomná (napr. poslaneckých klubov alebo skupín)

EN mutual agreement (of Deputies' clubs or groups)

FR alliance *f* (entre les groupes ou les cercles de députés)

DE gegenseitige Vereinbarung *f* (der Fraktionen oder Abgeordnetenkreisen)

dokument

EN document

FR document *m*

DE Dokument *n*

dokument Európskej únie

EN document of the European Union

FR document de l'Union européenne *m*

DE Dokument der Europäischen Union *n*

dokument parlamentu EUR

EN Parliament document

FR document du parlement *m*

DE Dokument des Parlaments *n*

doplniť (napr. notifikáciu, návrh)

EN (to) supplement (e.g. a notification, a motion)

FR compléter (p.ex. une notification, une demande)

DE ergänzen (z.B. eine Mitteilung, einen Antrag)

doplniť zloženie (napr. výboru)

EN (to) complete the composition (e.g. of a committee)

FR compléter la composition (p.ex. d'une commission)

DE die Zusammensetzung (z.B. eines Ausschusses) ergänzen

doplnková správa výboru, pozri tiež správa doplnková výboru**doplnkové/dodatočné činnosti/aktivity (poslanca, senátora)**

EN additional engagements (of a Deputy or Senator)

FR activités additionnelles *fpl* (d'un député, d'un sénateur)

DE Zusatztätigkeiten *pl* (eines Abgeordneten, eines Senatoren)

doplnok k platu/mzdový príplatok (poslanca, senátora)

EN supplement to salary (of a Deputy or Senator)

FR supplément à la dotation *m* (d'un député, d'un sénateur)

DE Gehaltszulage *f* (für Abgeordnete, Senatoren)

doplňujúca správa výboru

EN additional report of a committee, additional committee report

FR rapport supplémentaire de commission *m*

DE Zusatzbericht eines Ausschusses *m*

doplňujúce voľby (napr. poslancov, ktorí sú členmi Národnej Rady súdnictva / Súdnej rady)

EN supplementary election (e.g. of Deputies who are to be members of the National Council of the Judiciary)

FR élection complémentaire *f* (p.ex. des députés-membres du Conseil national de la Juridiction)

DE ergänzende Wahl *f* (z.B. von Abgeordneten-Mitgliedern des Nationalen Justizrates)

doručiť (rozhodnutie predsedníctva parlamentu poslancovi)

EN (to) deliver (e.g. a resolution of the Presidium of the Sejm to a Deputy)

FR remettre (p.ex. au député la décision du Bureau du Sejm)

DE zustellen (z.B. dem Abgeordneten einen Beschluss des Sejmpräsidiums)

dosiahnuť (napr. kompromis)

EN (to) reach / (to) arrive at (e.g. a compromise)

FR parvenir (p.ex. à un compromis)

DE erreichen (z.B. einen Kompromiss)

doslovný výklad

EN literal interpretation

FR interprétation littérale *f*

DE grammatikalische / sprachliche Auslegung *f*

dozorný orgán

EN supervisory body

FR autorité de surveillance *f*, organe de surveillance *m*

DE Aufsichtsorgan *n*

dôchodok pre pozostalých EUR

EN survivor's pension

FR pension de survie *f*

DE Hinterbliebenenbezügen *pl*

dôkazný návrh

EN evidential motion

FR demande de preuve *f*

DE Beweisantrag *m*

dôverný dokument

EN confidential document

FR document confidentiel *m*

DE vertrauliches Dokument *n*

dôvodová správa (napr. návrhu zákona)

EN explanatory statement (e.g. to a bill)

FR exposé des motifs *m* (p.ex. d'un projet de loi)

DE Begründung *f* (z.B. eines Gesetzentwurfs / einer Gesetzesvorlage)

dôsledky/konzekvencie pre text návrhu zákona (v zmysle schválených pozmeňujúcich návrhov)

EN consequences for the text of a bill

FR conséquences pour le texte de projet *fpl*

DE Konsequenzen / Folgen für den Text eines Gesetzentwurfs / einer Gesetzesvorlage *pl*

dôverná informácia EUR

EN confidential information

FR information confidentielle *f*

DE vertrauliche Information *f*

druhé čítanie, pozri tiež čítanie

EN second reading

FR deuxième lecture *f*

DE zweite Lesung *f*

dvojkomorový parlament, pozri tiež bikameralizmus

EN bicameral parliament

FR parlement bicaméral *m*

DE Zweikammerparlament *n*

E

ekonomická činnosť (poslanca)

EN economic activity (undertaken by a Deputy or a Senator)

FR activité économique *f* (d'un député ou d'un sénateur)

DE wirtschaftliche Betätigung *f* (ausgeübt durch einen Abgeordneten oder einen Senatoren)

elektorát, *pozri tiež* volič

EN electorate

FR électorat *m*

DE Wählerschaft *f*

etika (napr. poslanecká, senátorská)

EN ethics (e.g. Deputies' ethics, Senators' ethics)

FR déontologie *f* / éthique *f* (p.ex. des députés, des sénateurs)

DE Ethik *f* (z.B. Abgeordnetenethik, Senatorenethik)

europoslanec, *pozri tiež* poslanec Európskeho parlamentu, člen Európskeho parlamentu)

EN Member of the European Parliament (MEP)

FR eurodéputé *m*

DE Europaabgeordneter *m* (MdEP)

európske voľby

EN European election

FR élections européennes *fpl*

DE Europawahl *f*

Európsky parlament EUR

EN European Parliament

FR Parlement européen *m*

DE Europäisches Parlament *n*

existujúca pomoc EUR

EN existing aid

FR aide existante *f*

DE bestehende Beihilfe *f*

expert/odborník (napr. menovaný vyšetrovacím, osobitným kontrolným výborom)

EN expert (e.g. appointed by an investigative committee)

FR expert *m* (p.ex. dans la procédure devant une commission d'enquête)

DE Sachverständiger *m* (z.B. im Verfahren des Untersuchungsausschusses)

F

financovanie (napr. politických strán, (pred)volebnej kampane)

EN financing / funding (e.g. of political parties, of election campaign)

FR financement *m* (p.ex. des partis politiques, de la campagne électorale)

DE Finanzierung *f* (z.B. von politischen Parteien, einer Wahlkampagne)

finančná zodpovednosť

EN financial responsibility

FR responsabilité financière *f*

DE finanzielle Verantwortung *f*

finančný mandatar volebného výboru

EN financial agent of an election committee
FR mandataire financier d'un comité électoral *m*
DE Finanzbeauftragter des Wahlkomitees *m*

finančný trest **EUR**

EN penalty payment
FR astreinte *f*
DE Zwangsgeld *n*

fiškálny/rozpočtový rok

EN fiscal year, budgetary year
FR année budgétaire *f*
DE Haushaltsjahr *n*

formálna nezlučiteľnosť, pozri tiež nezlučiteľnosť funkcií

EN formal incompatibility
FR incompatibilité formelle *f*
DE formelle Unvereinbarkeit *f*

formálny nedostatok (napr. dôvodovej správy návrhu zákona)

EN formal defect (e.g. of the explanatory statement to a bill)
FR vice de forme *m* (p.ex. de l'exposé des motifs du projet de loi)
DE formeller Mangel *m* (z.B. bei einer Begründung eines Gesetzesvorschlages)

formulár (napr. na prehlásenie/prejavenie záujmu o práce na návrhu zákona)

EN form (e.g. declaring an interest in preparation of a bill)
FR formulaire *m* (p.ex. pour annoncer son intérêt à participer aux travaux sur le projet de loi)
DE Formular *n* (z.B. für die Anmeldung des Interesses an den Arbeiten an einen Gesetzentwurf)

funkčné obdobie Európskeho parlamentu **EUR**

EN term of office of the European Parliament
FR durée de la législature du Parlement européen *f*
DE Wahlperiode des Europäischen Parlaments *f*

funkčné obdobie Európskej komisie **EUR**

EN term of office of the European Commission
FR durée du mandat de la Commission européenne *f*
DE Amtszeit der Europäischen Kommission *f*

funkčné obdobie kvestorov **EUR**

EN term of office of the quaestors
FR durée du mandat des questeurs *f*
DE Amtszeit der Quästoren *f*

funkčné obdobie parlamentu **EUR**

EN parliamentary term
FR durée de la législature *f*
DE parlamentarische Wahlperiode *f*

funkčné obdobie prezidenta EUR

EN term of office of the president

FR durée du mandat du président *f*

DE Amtszeit des Präsidenten *f*

funkčné obdobie parlamentu

EN term of office of the Parliament

FR durée de la législature du Parlement *f*

DE Amtszeit des Parlements *f*

funkčný výklad

EN functional interpretation

FR interprétation fonctionnelle *f*

DE funktionelle Auslegung *f*

G

gramatický výklad, *pozri tiež* doslovný výklad, historický výklad

EN historical interpretation

FR interprétation historique *f*

DE historische Auslegung *f*

H

harmonogram práce výboru/pracovný program výboru

EN timetable of committee work

FR programme de travail de la commission *m*

DE Zeitplan der Ausschussarbeit *m*

harmonogram/rozvrh schôdzí (parlamentných)

EN work schedule (e.g. of the Sejm)

FR calendrier des travaux *m* (p.ex. du Sejm)

DE Arbeitskalender *m* (z.B. des Sejm)

historický výklad

EN historical interpretation

FR interprétation historique *f*

DE historische Auslegung *f*

hlasovacia karta

EN voting card (of a Deputy, Senator)

FR carte magnétique *m* (*identificateur*) de vote (d'un député, d'un sénateur)

DE Abstimmungskarte *f* (eines Abgeordneten, eines Senatoren)

hlasovacia tabuľa/tabuľa výsledkov hlasovania

EN vote result display
FR tableau des scrutins *m*
DE Abstimmungstafel *f*

hlasovací lístok

EN ballot paper
FR bulletin de vote *m*
DE Stimmzettel *m*

hlasovanie, pozri tiež poriadok/poradie hlasovania

EN ballot, vote, voting
FR scrutin *m*, vote *m*, mise aux voix *f*, suffrage *m*
DE Abstimmung *f*

hlasovanie bez diskusie

EN voting without debate
FR vote sans débat *m*
DE Abstimmung ohne Debatte / Aussprache *f*

hlasovanie elektronické EUR, pozri tiež hlasovanie prostredníctvom elektronického hlasovacieho zariadenia/systému sčítania hlasov

EN electronic voting
FR vote électronique *m*
DE elektronische Abstimmung *f*

hlasovanie jednomyseľné

EN unanimous vote
FR vote unanime *m*, vote à l'unanimité *m*
DE einstimmige Abstimmung *f*

hlasovanie menovité/hlasovanie podľa mien

EN voting by roll call, roll-call vote
FR vote par appel nominal *m*
DE namentliche Abstimmung *f*

hlasovanie o celom návrhu zákona

EN vote on a bill as a whole
FR vote sur l'ensemble de la proposition *m*
DE Abstimmung über den gesamten Entwurf *f*

hlasovanie oddelené (napr. o jednotlivých kandidatúrach na členstvo v danom orgáne)

EN separate voting (e.g. on particular candidates for membership of a given body)
FR vote séparé *m* (p.ex. sur chaque candidature à l'organe collegial)
DE Einzelabstimmung *f* (z.B. über die einzelnen Bewerber für die Mitgliedschaft im bestimmten Organ)

hlasovanie o dôvere

EN vote of confidence
FR vote de confiance *m*
DE Vertrauensvotum *n*

hlasovanie o kandidátnej listine, *pozri tiež* kandidátna listina

EN voting on a candidate list

FR scrutin de liste *m*

DE Abstimmung über eine Kandidatenliste *f*

hlasovanie o návrhu

EN vote on a motion

FR mise aux voix de la motion *f*

DE Abstimmung über einen Antrag *f*

hlasovanie o nedôvere, návrh na hlasovanie o nedôvere, *pozri tiež* konštruktívne hlasovanie o nedôvere, uskutočniť hlasovanie o nedôvere

EN vote of no confidence, motion of non-confidence

FR vote de défiance *m*, motion de censure *f*

DE Misstrauensvotum *n*

hlasovanie o pozmeňujúcom návrhu

EN voting on an amendment

FR vote sur l'amendement *m*

DE Abstimmung über die Änderung *f*

hlasovanie po častiach/hlasovanie čiastkové

EN split voting

FR vote par division *m*

DE getrennte Abstimmung *f*

hlasovanie postavením sa

EN stand-up vote

FR scrutin par assis et levé *m*

DE Abstimmung durch Aufstehen *f*

hlasovanie prostredníctvom elektronického hlasovacieho zariadenia/systému sčítania hlasov, *pozri tiež* elektronické hlasovanie

EN voting with the use of an electronic vote recording machine

FR vote par procédé électronique *m*

DE Abstimmung unter Verwendung eines elektronischen Stimmzählsystems / elektronischer Stimmzählgeräten *f*

hlasovanie spojené/hlasovanie vcelku/hlasovanie en bloc

EN joint voting, collective voting

FR vote unique *m*, vote en bloc *m*

DE gemeinsame Abstimmung, en bloc Abstimmung *f*

hlasovanie tajné

EN voting by secret ballot

FR scrutin secret *m*

DE geheime Abstimmung *f*

hlasovanie verejné

EN open ballot
FR scrutin public *m*
DE offene Abstimmung *f*

hlasovanie viackolové, pozri tiež kolo hlasovania

EN successive votes, successive ballots, multi-round voting
FR scrutin à plusieurs tours *m*
DE Abstimmung in mehreren Runden / Gängen *f*

hlasovanie zdvihnutím rúk

EN vote by a show of hands
FR scrutin à main levée *m*
DE Abstimmung durch Handzeichen *f*

hlasovať o nedôvere

EN (to) pass a vote of no confidence
FR adopter (voter) une motion de censure
DE das Misstrauensvotum aussprechen

hlasovať o vyslovení dôvery

EN (to) pass a vote of confidence
FR accorder le vote de confiance
DE das Vertrauen aussprechen

hlasovať/uskutočniť voľbu

EN (to) vote, (to) cast a vote
FR voter
DE abstimmen

hlava štátu

EN head of State
FR chef de l'État *m*
DE Staatsoberhaupt *n*

hlavná kancelária poslanca (vo volebnom obvode), pozri tiež poslanecká kancelária

EN main (constituency) office of a Deputy
FR bureau principal d'un député *m* (dans une circonscription électorale)
DE Hauptbüro eines Abgeordneten *n* (im Wahlkreis)

**hodina otázok, pozri tiež kolo otázok **

EN question time
FR tour de questions *m*
DE Fragestunde *f*

hospodárska činnosť (vykonávaná poslancom alebo senátorom)

EN economic activity (undertaken by a Deputy or a Senator)
FR activité économique *f* (d'un député ou d'un sénateur)
DE wirtschaftliche Betätigung *f* (ausgeübt durch einen Abgeordneten oder einen Senatoren)

hovorca

EN press spokesperson

FR porte-parole *m*

DE Pressesprecher *m*

hovoriť, ujať sa slova

EN (to) address the meeting / (to) speak / (to) take the floor (e.g. at a Sejm sitting)

FR prendre la parole (p.ex. au cours d'une séance du Sejm)

DE das Wort ergreifen (z.B. während der Sitzung des Sejm)

hrubé/závažné narušenie/porušenie poriadku v rokovacej sále

EN (serious) violation of order during the course of a sitting

FR violation *f* (grave) de l'ordre dans la salle des séances

DE Ordnung im Sitzungssaal *f* (erheblich) stören, gegen die Ordnung im Sitzungssaal (erheblich) verstoßen

CH

Charta základných práv Európskej únie

EN Charter of Fundamental Rights of the European Union

FR Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne *f*

DE Charta der Grundrechte der Europäischen Union *f*

I

impeachment/odvolanie (prezidenta), pozri tiež ústavná zodpovednosť, zodpovednosť pred štátnym tribunálom

EN impeachment

FR impeachment *m*

DE Impeachment *n*

imperatívny mandát

EN imperative mandate

FR mandat impératif *m*

DE imperatives Mandat *n*

implementačná (transpozičná lehota) práva Európskej únie

EN deadline for implementing European Union law

FR délai d'application du droit de l'Union européenne *m*

DE Frist zur Umsetzung des Rechts der Europäischen Union *f*

imunita, pozri tiež zriecť sa imunity

EN immunity

FR immunité *f*

DE Immunität *f*, Befreiung *f*

imunita formálna (nedotknuteľnosť)

EN inviolability

FR inviolabilité *f*

DE formelle Immunität *f*

imunita parlamentná

EN parliamentary immunity

FR immunité parlementaire *f*

DE parlamentarische Immunität *f*

indemnita, pozri tiež materiálna imunita**informačný systém Parlamentu**

EN Information System of the Parliament

FR Système d'information du Parlement *m*

DE Informationssystem des Parlaments *n*

**informácia (napr. o rozhodnutí) **

EN information (e.g. about a decision)

FR information *f* (p.ex. sur la décision)

DE Information *f* / Unterrichtung *f* / Auskunft *f* (z.B. über die Entscheidung)

informácia (napr. o veciach/záležitostiach týkajúcich sa členstva Slovenskej republiky v EÚ, účasti PR na aktivitách EÚ, o spôsobe hlasovania v Rade)

EN information (e.g. about matters relating to Slovak's membership of the EU, about participation in activities of the EU, about voting procedures of the Council)

FR information *f* (p.ex. sur la question liée à l'appartenance de la Slovaquie à l'UE, à la participation aux travaux de l'UE, à la procédure de vote dans le Conseil)

DE Information *f* / Mitteilung *f* (z.B. über eine mit der Mitgliedschaft der Slowakischen Republik in der EU verbundene Angelegenheit, über die Teilnahme der Republik Polen an Arbeit der EU, über das Abstimmungsverfahren im Rat)

informácia o vhodnom legislatívnom postupe pri prijímaní zákonodarného aktu

EN information about the appropriate legislative procedure for adopting a legislative act

FR information sur le type de procédure législative *f*

DE Information über die Art des Rechtsetzungsverfahrens *f*

informácia Rady ministrov (napríklad o účasti Slovenskej republiky na činnosti Rady)

EN information of the Council of Ministers (e.g. about Slovak's participation in the work of the Council)

FR information du Conseil des ministres *f* (p.ex. sur la participation de la Slovaquie aux travaux du Conseil)

DE Mitteilung des Ministerrats *f* (z.B. über die Teilnahme des Republik Slowakia an der Arbeit des Rates)

informácie o výkone povinností (poslaneckých, senátorských)

EN information concerning the performance of duties (of Deputies' or Senators')

FR informations sur des questions liées aux obligations *fpl* (de député, de sénateur)

DE Information über die sich *f* (aus den Abgeordnetenpflichten / Senatorenpflichten) ergebenden Angelegenheiten

iniciatíva (legislatívna/zákonodarná, i. uznesenia)

EN initiative (e.g. legislative initiative, initiative for a resolution)

FR initiative *f* (p.ex. législative, des résolutions)

DE Initiative *f* (z.B. Gesetzesinitiative, Beschlussinitiative)

iniciatíva členského štátu

EN initiative of a Member State

FR initiative d'un État membre *f*

DE Initiative eines Mitgliedstaats *f*

iniciatíva Európskeho parlamentu

EN initiative of the European Parliament

FR initiative du Parlement européen *f*

DE Initiative des Europäischen Parlaments *f*

inštitúcia Európskej únie

EN institution (of the European Union)

FR institution *f* (de l'Union européenne)

DE Organ *n* (der Europäischen Union)

interné finančné predpisy / ustanovenia (Európskeho parlamentu)

EN internal financial regulations (of the European Parliament)

FR règlement financier intérieur *m* (du Parlement européen)

DE interne Finanzordnung *f* (des Europäischen Parlaments)

interpelácia (poslanecká)

EN interpellation (of a Deputy)

FR interpellation *f* (d'un député)

DE Interpellation *f* / Anfrage *f* (des Abgeordneten)

interpelovaný

EN person (to whom an interpellation is) addressed

FR personne à laquelle l'interpellation est adressée *f*

DE Angefragter, Interpellierter *m*

interpelujúci/interpelant

EN interpellator

FR interpellateur *m*

DE Fragesteller, Anfragender, Interpellant *m*

interpretovať (napr. zákon), pozri tiež výklad právneho predpisu

EN (to) interpret (e.g. a statute)

FR interpréter (p.ex. la loi)

DE auslegen (z.B. das Gesetz)

intervenovať (zásah/intervencia poslanca alebo senátora)

EN (to) address a competent body (by a Deputy or Senator) in order to consider a matter

FR présenter une intervention (de député, de sénateur)

DE eine Intervention vornehmen (Abgeordnetenintervention, Senatorenintervention)

invalidný dôchodok EUR

EN invalidity pension

FR pension d'invalidité *f*

DE Ruhegehalt wegen Dienstunfähigkeit *n*

J

jednoduchá väčšina hlasov

EN simple majority of votes

FR majorité simple des voix *f*

DE einfache Mehrheit der Stimmen *f*

jednokomorový parlament, pozri tiež unikameralizmus

EN unicameral parliament

FR parlement monocaméral *m*

DE Einkammerparlament *n*

jednomandátový volebný obvod, pozri tiež volebný obvod

EN single-member constituency

FR circonscription électorale à un seul siège *f*

DE Einer-Wahlkreis / Einerwahlkreis *m*

jednominutové vystúpenie EUR

EN one-minute speech

FR intervention d'une minute *f*

DE Ausführungen von einer Minute *pl*

jednomyseľné hlasovanie

EN unanimous vote

FR vote unanime *m*, vote à l'unanimité *m*

DE einstimmige Abstimmung *f*

jednotná norma zastúpenia

EN uniform standard of representation

FR norme uniforme de représentation *f*

DE einheitliche Vertretungsnorm *f*

jednotná norma zastúpenia krajov, pozri tiež jednotná norma zastúpenia/reprezentácie, zásada rovnosti volieb

EN uniform voivodship standard of representation

FR norme uniforme de représentation de la voïévodie *f*

DE einheitliche Vertretungsnorm der Wojewodschaft *f*

jednotná volebná procedúra/reprezentácie, pozri tiež jednotná norma zastúpenia vojvodstiev, zásada rovnosti volieb EUR

EN uniform electoral procedure

FR procédure électorale uniforme *f*

DE einheitliches Wahlverfahren *n*

jednotné stanovisko Rady

EN Council common position

FR position commune du Conseil *f*

DE gemeinsamer Standpunkt des Rates *m*

jednotný štát, pozri tiež unitárny štát

EN unitary State

FR État unitaire *m*

DE Einheitsstaat *m*

K

kancelária (parlamentného klubu, skupiny)

EN office (of a club, of a group)

FR bureau *m* (d'un groupe parlementaire, d'un cercle parlementaire)

DE Büro *n* (einer Fraktion, eines Kreises)

kancelária parlamentu (senátu)

EN Chancellery of the Senate

FR Chancellerie du Sénat *f*

DE Senatskanzlei *f*

kancelária parlamentu (snemu)

EN Chancellery of the Sejm

FR Chancellerie du Sejm *f*

DE Sejmkanzlei *f*

kancelária poslanca/poslanecká kancelária, pozri tiež hlavná poslanecká kancelária

EN Deputy's office

FR bureau de député *m*

DE Abgeordnetenbüro *n*

kancelária senátora

EN Senator's office

FR bureau de sénateur *m*

DE Senatorenbüro *n*

kandidát

EN candidate (for a particular function)

FR candidat *m* (à occuper la fonction)

DE Kandidat für, Bewerber um *m* (eine bestimmte Funktion)

kandidátska listina (hlasovanie o kandidátnej listine)

EN list of candidates

FR liste des candidats *f*

DE Kandidatenliste *f*

kandidovať

EN (to) run for, (to) stand for

FR être candidat

DE kandidieren für, sich bewerben um

kladné rozhodnutie ((štátna) pomoc zlučiteľná so spoločným trhom/vnútorným trhom) EUR

EN positive decision (aid is compatible with the common market / internal market)

FR décision positive *f* (aide notifiée compatible avec le marché commun / intérieur)

DE Positiventscheidung *f* (mit dem Gemeinsamen Markt / Binnenmarkt vereinbare Beihilfe)

kladný hlas

EN aye vote, affirmative vote

FR voix pour *f*, voix favorable *f*

DE Ja-Stimme *f*

klauzula o naliehavosti

EN urgency clause, indication of urgency

FR déclaration d'urgence *f*

DE Dringlichkeitsklausel *f*

klauzula o tajomstve/klauzula o mlčanlivosti

EN secrecy clause

FR clause de la classification de secret *f*

DE Geheimklausel *f*

klásť otázku, predložiť/položiť otázku EUR

EN (to) pose a question

FR poser une question

DE eine Anfrage richten

koaličná strana

EN coalition party

FR parti de la coalition *m*

DE Koalitionspartei *f*

koaličná vláda (kabinet)

EN coalition cabinet

FR cabinet de coalition *m*

DE Koalitionskabinett *n*

koaličné rokovania

EN coalition negotiations

FR négociations de coalition *fp/*

DE Koalitionsverhandlungen *pl*

koaličný partner

EN coalition partner

FR partenaire de la coalition *m*

DE Koalitionspartner *m*

koalícia (napr. parlamentná, vládna, volebná), pozri tiež koaličný partner

EN coalition (e.g. parliamentary, government, election)

FR coalition *f* (p.ex. parlementaire, gouvernementale, électorale)

DE Koalition *f* (z.B. parlamentarische, Regierungskoalition, Wahlkoalition)

kodifikácia (práva Európskej únie) EUR

EN codification (of EU law)

FR codification *f* (du droit de l'Union européenne)

DE Kodifizierung *f* (des EU-Rechts)

kohabitácia

EN cohabitation

FR cohabitation *f*

DE Cohabitation *f*, Kohabitation *f*

kolektívny/kolegiálny/zborový orgán

EN collegiate body

FR organe collégial *m*

DE Kollegialorgan *n*

kolo hlasovania, pozri tiež hlasovanie v niekoľkých kolách

EN vote, round of voting, ballot

FR tour de scrutin *m*

DE Abstimmungsgang *m*, Abstimmungsrunde *f*, Wahlgang *m*

kolo otázok/hodina otázok EUR

EN question time

FR tour de questions *m*

DE Fragestunde *f*

komisár, pozri tiež člen Európskej komisie

EN commissioner

FR commissaire *m*

DE Kommissar *m*

komitológia EUR

EN comitology

FR comitologie *f*

DE Komitologie *f*, Ausschusswesen *n*

komora parlamentu (horná, dolná, prvá, druhá)

EN house of parliament (upper, lower, first, second)

FR chambre parlementaire *f* (haute, basse, première, deuxième)

DE Parlamentskammer *f* (obere, untere, erste, zweite)

kompenzácia/náhrada v prípade smrti poslanca alebo senátora v čase výkonu mandátu

EN death allowance (in case of death of a Deputy or Senator during the exercise of their mandate)

FR indemnité en cas de décès *f* (d'un député ou d'un sénateur au cours d'exercice du mandat)

DE Überbrückungsgeld *n* (im Todesfalle eines Abgeordneten oder Senatoren während der Ausübung seines Mandats)

kompetencia

EN competence, authority

FR compétence *f*

DE Zuständigkeit *f*

kompetencia (delená, výlučná) EUR

EN competence (shared, exclusive)

FR compétence *f* (partagée, exclusive)

DE Zuständigkeit *f* (geteilte, ausschließliche)

kompetencia (výboru) EUR

EN competence (of a committee)

FR compétence *f* (d'une commission)

DE Zuständigkeit *f* (des Ausschusses)

kompetencia Únie EUR

EN competence of the Union

FR compétence de l'Union *f*

DE Zuständigkeit der Union *f*

kompromis

EN compromise

FR compromis *m*

DE Kompromiss *m*

kompromisný pozmeňujúci návrh EUR

EN compromise amendment

FR amendement de compromis *m*

DE Kompromissänderungsantrag *m*

komunikácia (Európskej komisie) EUR

EN communication (of the European Commission)

FR communication *f* (de la Commission européenne)

DE Mitteilung *f* (der Europäischen Kommission)

komuniké zo zasadnutia výboru

EN communiqué from a committee sitting

FR communiqué de presse de la réunion de la commission *m*

DE Kommuniqué zur Ausschusssitzung

konanie

EN proceedings
FR procédure *f*
DE Verfahren *n*

konanie (postup, postup napr.: p. tvorby rozpočtu)

EN procedure (e.g. budgetary procedure)
FR procédure *f* (p.ex. budgétaire)
DE Verfahren *n* (z.B. Haushaltsverfahren)

konanie dokazovacie (dokazovanie)

EN evidential proceedings
FR procédure probatoire *f*
DE Beweisverfahren *n*

konanie legislatívne, pozri tiež proces legislatívny, zákonodarný

EN proceedings in relation to bills
FR procédure législative *f*
DE Gesetzgebungsverfahren *n*

konanie o (bezpečnostnej) previerke/preverovacie konanie **EUR**

EN clearance procedure
FR procédure de sauvegarde *f*
DE Sicherheitsüberprüfung *f*

konanie schvaľovacie (vo vzťahu k prijímaniu uznesení)

EN proceedings in relation to draft resolutions
FR procédure d'adoption des résolutions *f*
DE Beschlussfassungsverfahren *n*

konanie zmierovacie **EUR**

EN conciliation procedure
FR procédure de conciliation *f*
DE Vermittlungsverfahren *n*

konferencia parlamentov **EUR**

EN Conference of the Parliaments
FR conférence des Parlements *f*
DE Konferenz von Parlamenten *f*

koniec funkčného obdobia

EN expiry of a term of office
FR expiration des pouvoirs *f*
DE Ablauf der Amtszeit *m*

konsenzus

EN consensus
FR consensus *m*
DE Konsens *m*

konštatovať kvórum

EN (to) declare a quorum

FR constater le quorum

DE Beschlussfähigkeit feststellen

konštatovať porušenie (neplnenie povinností) EUR

EN (to) determine a breach

FR constater le manquement

DE eine Verletzung feststellen

konštatovať zánik mandátu

EN (to) declare the expiry of a mandate

FR constater l'expiration du mandat

DE das Erlöschen des Mandats feststellen

konštatovať, že kvórum nie je dosiahnuté EUR

EN (to) establish that a quorum is not present

FR constater que le quorum n'est pas atteint

DE mangelnde Beschlussfähigkeit feststellen

konštruktívne hlasovanie o nedôvere, *pozri tiež* hlasovanie o nedôvere

EN constructive vote of no confidence

FR motion de censure constructive *f*, vote de défiance constructif *m*

DE konstruktives Misstrauensvotum *n*

kontrasignatúra

EN countersignature

FR contreseing *m*

DE Gegenzeichnung *f*

kontrola/dohľad Parlamentu (parlamentná kontrola)

EN Parliament scrutiny, Parliament oversight

FR contrôle parlementaire *m*

DE Parlamentkontrolle, Kontrolle durch den Parlament *f*

kontrolná funkcia (Sejmu/parlamentu)

EN oversight function

FR fonction de contrôle *f*

DE Kontrollfunktion *f*

kontrolný orgán

EN audit body

FR autorité de contrôle *f*, organe de contrôle *m*

DE Organ der Kontrolle, Kontrollorgan *n*

Konzekvencie/dôsledky pre text návrhu zákona (v zmysle schválených pozmeňujúcich návrhov)

EN consequences for the text of a bill

FR conséquences pour le texte de projet *fpl*

DE Konsequenzen / Folgen für den Text eines Gesetzentwurfs / einer Gesetzesvorlage *pl*

konzultácia (s Európskym parlamentom) **EUR**

EN consultation (with the European Parliament)

FR consultation *f* (du Parlement européen)

DE Anhörung *f* / Konsultation *f* (des Europäischen Parlaments)

konzultácie s členskými štátmi

EN consultations with Member States

FR consultations avec les États membres *fpl*

DE Beratung mit den Mitgliedstaaten *f*

korektúra/rektifikácia/spresnenie (napr. vystúpenia predneseného v rozprave)

EN clarification / rectification (e.g. of a statement made during a debate)

FR rectification *f* (p.ex. d'une intervention prononcée au cours de la séance)

DE Berichtigung *f* (z.B. einer Aussage in einer Debatte)

korešpondencia (napr. súvisiaca s výkonom poslaneckého mandátu)

EN correspondence (e.g. relating to the exercise of a Deputy's mandate)

FR correspondance *f* (p.ex. liée à l'exercice du mandat)

DE Korrespondenz *f* (z.B. im Rahmen der Ausübung des Abgeordnetenmandats)

kódex; zákonník

EN legal code

FR code *m*

DE Gesetzbuch *n*, Kodex *m*

kreačná funkcia (parlamentu)

EN creative function

FR pouvoir de nomination *m*

DE Kurationsfunktion *f*

kvalifikovaná väčšina hlasov

EN qualified majority of votes

FR majorité qualifiée des voix *f*

DE qualifizierte Mehrheit der Stimmen *f*

kvestor **EUR**

EN Quaestor

FR questeur *m*

DE Quästor *m*

kvórum

EN quorum

FR quorum *m*

DE Beschlussfähigkeit *f*, Quorum *n*

L

legislatívna moc

EN legislative power

FR pouvoir législatif *m*

DE gesetzgebende Gewalt *f*

legislatívna technika

EN legislative technique

FR technique législative *f*

DE Gesetzgebungstechnik *f*

legislatívne konanie, *pozri tiež* legislácia, zákonodarný proces, postup

EN legislative process

FR procédure législative *f*

DE Legislationsverfahren *n*

legislatívny dokument

EN legislative document

FR document législatif *m*

DE legislatives Dokument *n*

legislatívny pat/zablokovaný legislatívny proces *hist.*

EN legislative stalemate

FR blocage législatif *m*

DE gesetzgeberische Pattsituation *f*

legislatívny postup/procedúra (riadna, špeciálna/osobitná)

EN legislative procedure (ordinary, special)

FR procédure législative *f* (ordinaire, spéciale)

DE Gesetzgebungsverfahren *n* (ordentliches, besonderes)

legislatívny proces (zákonodárny proces, proces tvorby právnych predpisov)

EN legislative process

FR procédure législative *f*

DE Legislationsverfahren *n*

legislatúra, *pozri tiež* zákonodarná moc

legislácia, *pozri* legislatívny proces

legitimácia/preukaz (poslanecká, senátorská)

EN ID card (Deputy's ID card, Senator's ID card)

FR carte *f* (de député, de sénateur)

DE Ausweis *m* (Abgeordnetenausweis, Senatorenausweis)

legitimita (napr. demokratická)

EN legitimacy / legitimation (e.g. democratic)

FR légitimation *f* (p.ex. démocratique)

DE Legitimation *f* (z.B. demokratische)

lex retro non agit / zákon nemá spätnú pôsobnosť, pozri tiež zásada/zákaz neretroaktivity list (úradný)

EN (official) letter

FR document *m* (officiel)

DE Schreiben *n*, Amtsschreiben *n*

lobista, pozri tiež subjekt zainteresovaný v prácach na príprave návrhu zákona, osoba profesionálne vykonávajúca lobistickú činnosť

EN lobbyist

FR représentant d'intérêt *m*, lobbyiste *m*

DE Lobbyist *m*

loby/lobby (kuloár)

EN lobby

FR lobby *m*

DE Lobby *n*

losovanie / žrebovanie (napr. čísel volebných listín)

EN random selection / draw (e.g. of electoral list number)

FR tirage au sort *m* (p.ex. des numéros des listes électorales)

DE Auslosung *f* (z.B. von Nummern der Wahllisten)

lustračné vyhlásenie

EN vetting / lustration declaration

FR déclaration de lustration *f*

DE Lustrationserklärung *f*

lustrácia

EN vetting, lustration

FR lustration *f*

DE Lustration *f*, Durchleuchtung *f*

ľudová iniciatíva (pozri tiež občianska zákonodarná iniciatíva)

EN popular initiative

FR initiative populaire *f*

DE Volksinitiative *f*

M

Malá ústava *hist.*

EN Small Constitution

FR Petite Constitution *f*

DE Kleine Verfassung *f*

majetkové priznanie **EUR**

EN declaration of assets

FR déclaration patrimoniale *f*

DE Vermögenserklärung *f*

mandát (napr. poslanca, senátora, poslanca Európskeho parlamentu), *pozri tiež* **získať/nadobudnúť mandát, zriecť sa mandátu, nezlučiteľnosť mandátu, obsadiť mandát**

EN mandate (e.g. of a Deputy, Senator, Member of the European Parliament)

FR mandat *m* (p.ex. d'un député, d'un sénateur, d'un député du Parlement européen)

DE Mandat *n* (z.B. Abgeordnetenmandat, Senatorenmandat, als Mitglied des Europäischen Parlaments)

maršal senátu (predseda senátu)

EN Marshal (*Speaker, President*) of the Senate

FR Maréchal *m* (*Président*) du Sénat

DE Senatsmarschall *m* (*Präsident des Senats*)

maršal snemu (predseda snemu)

EN Marshal (*Speaker, President*) of the Sejm

FR Maréchal *m* (*Président*) du Sejm

DE Sejmmarschall *m* (*Präsident des Sejms*)

maršalov štáb/štáb Maršálka (Sejmu, Senátu)

EN Marshal's rod, Marshal's staff

FR bâton du Maréchal *m* (*du Sejm, du Sénat*)

DE Marschallstab *m*

materiálna imunita (nezodpovednosť)

EN non-accountability, non-liability

FR irresponsabilité *f*

DE materielle Immunität *f*

materiálna nezlučiteľnosť

EN material incompatibility

FR incompatibilité matérielle *f*

DE materielle Unvereinbarkeit *f*

medziinštitucionálna dohoda **EUR**

EN interinstitutional agreement

FR accord interinstitutionnel *m*

DE interinstitutionelle Vereinbarung *f*

medziinštitucionálne rokovania EUR

EN interinstitutional negotiations

FR négociations interinstitutionnelles *fpl*

DE interinstitutionelle Verhandlungen *pl*

medziinštitucionálny výbor EUR

EN interinstitutional committee

FR comité interinstitutionnel *m*

DE interinstitutioneller Ausschuss *m*

menovať (napr. vládu)

EN (to) appoint (e.g. a government)

FR nommer (p.ex. le gouvernement)

DE berufen (z.B. eine Regierung)

menovať (ustanoviť niekoho do funkcie)

EN (to) appoint (e.g. sb to a position)

FR nommer (p.ex. quelqu'un à un poste)

DE berufen, ernennen (z.B. jdn zum Posten)

menovité hlasovanie / hlasovanie podľa mien

EN voting by roll call, roll-call vote

FR vote par appel nominal *m*

DE namentliche Abstimmung *f*

menšinové stanovisko EUR

EN minority opinion

FR opinion minoritaire *f*

DE Minderheitenansicht *f*

menšinový návrh

EN minority motion

FR demande de la minorité *f*

DE Antrag der Minderheit *m*

miesto zasadnutí EUR

EN venue of sittings

FR lieu de réunion *m*

DE Ort der Sitzungen *m*

mimoparlamentná opozícia

EN extra-parliamentary opposition, non-parliamentary opposition

FR opposition extra-parlementaire *f*

DE außerparlamentarische Opposition *f*

mimoparlamentné aktivity (napr. poslanca vo volebnom obvode)

EN out-of-parliament activity (e.g. of a Deputy in constituency)

FR activité sur le terrain *f* (p.ex. d'un député dans la circonscription électorale)

DE Lokaltätigkeit *f* (z.B. eines Abgeordneten im Wahlkreis)

minister

EN minister
FR ministre *m*
DE Minister *n*

minútový prejav

EN one-minute speech
FR intervention d'une minute *f*
DE Ausführungen von einer Minute *pl*

mzdový príplatok/doplnok k platu (poslanca, senátora)

EN supplement to salary (of a Deputy or Senator)
FR supplément à la dotation *m* (d'un député, d'un sénateur)
DE Gehaltszulage *f* (für Abgeordnete, Senatoren)

N

nadobudnutie účinnosti (napr. zákona)

EN entry into force (e.g. of a statute)
FR entrée en vigueur *f* (p.ex. d'une loi)
DE Inkrafttreten *n* (z.B. des Gesetzes)

nadpolovičná (absolútna) väčšina hlasov

EN absolute majority of votes
FR majorité absolue des voix *f*
DE absolute Mehrheit der Stimmen *f*

najobširnejší pozmeňujúci návrh (pozmeňujúci návrh idúci najďalej)

EN farthest reaching amendment
FR amendement le plus éloigné *m*
DE am weitesten gehende Änderung *f*

naliehavý návrh zákona

EN urgent bill
FR projet de loi déclaré urgent *m*
DE dringlicher Gesetzentwurf *m*, dringliche Gesetzesvorlage *f*

napomenutie (poslanca alebo senátora pre porušenie rokovacieho poriadku)

EN admonition (of a Deputy or Senator for a breach of the rules)
FR avertissement *m* / réprimande *f* (adressé/e à un député ou à un sénateur en cas de l'engagement de sa responsabilité disciplinaire)
DE Mahnung *f* (für einen Abgeordneten oder Senatoren im Rahmen der Verantwortung gemäß der Geschäftsordnung)

napomenutie/výčitka (adresované poslancovi alebo senátorovi v rámci jeho zodpovednosti v zmysle rokovacieho poriadku)

EN reproach (of a Deputy or Senator in relation to a breach of rules)

FR remarque *f* (faite à un député ou à un sénateur dans le cadre de sa responsabilité disciplinaire)

DE Zurechtweisung *f* (eines Abgeordneten oder Senatoren im Rahmen der Verantwortung nach der Geschäftsordnung)

nariadenie

EN order

FR arrêté *m*

DE Anordnung *f*

nariadenie poriadkové/opatrenie (predsedu parlamentu) na zachovanie poriadku

EN instruction for the maintenance of order (issued by the President of the Parliament)

FR mesure d'ordre intérieur *f* (du Président du Parlement)

DE ordnungsgemäße Anordnung *f* (des Parlament Präsident)

nariadenie s právnou silou zákona

EN regulation having the binding force of a statute

FR règlement ayant force de loi *m*

DE Verordnung mit Gesetzeskraft *f*

nariadenie (vykonávajúce zákon)

EN regulation (implementing a statute)

FR règlement *m* (d'application de la loi)

DE Verordnung *f* (Durchführungsverordnung zum Gesetz)

nariadiť celonárodné referendum

EN (to) order a nationwide referendum

FR ordonner le référendum national

DE eine landesweite Volksabstimmung anordnen

nariadiť hlasovanie/rozhodnúť o pristúpení k hlasovaniu

EN (to) decide to proceed to a vote

FR ordonner la tenue d'un scrutin

DE Abstimmung ansetzen *f*

nariadiť odročenie zasadnutia/rozpravy

EN (to) order the adjournment in a debate

FR ordonner la suspension d'une séance

DE eine Unterbrechung der Sitzung anordnen

nariadiť uskutočniť voľby

EN (to) order an election

FR ordonner les élections

DE eine Wahl anordnen

navrhovateľ/predkladateľ (zákona)

EN Deputy sponsoring a bill, Deputy moving a motion

FR député auteur de la motion *m*

DE antragsstellender Abgeordneter *m*

náhradný člen výboru (Európskeho parlamentu) EUR

EN substitute appointed to a committee (of the European Parliament)

FR suppléant *m* (*permanent*) d'un membre d'une commission (du Parlement européen)

DE stellvertretendes Mitglied eines Ausschusses *n* (des Europäischen Parlaments)

námietka (napr. voči pozmeňujúcim návrhom) EUR

EN objection (e.g. to amendments)

FR opposition *f* (p.ex. contre les amendements)

DE Einspruch *m* (z.B. gegen Änderungen)

námietka (napr. voči zvolenej legislatívnej procedúre/postupu prác na návrh zákona)

EN objection (e.g. to the procedure for work on a bill)

FR opposition *f* (p.ex. contre la procédure législative choisie)

DE Einspruch *m* / Widerspruch *m* (z.B. gegen die angenommene Arbeitsweise an einem Gesetzentwurf / an einer Gesetzesvorlage)

národná listina/zoznam (vo voľbách do parlamentu) *hist.*

EN national list

FR liste nationale *f*

DE Landesliste *f*

národnostná menšina

EN national minority

FR minorité nationale *f*

DE nationale Minderheit *f*

národný parlament EUR

EN national parliament

FR parlement national *m*

DE nationales Parlament *n*

národný zoznam (vo voľbách do parlamentu) *hist.*

EN national list

FR liste nationale *f*

DE Landesliste *f*

nátlaková skupina

EN pressure group

FR groupe de pression *m*

DE Einflussgruppe *f*

návod/inštrukcie na udržanie poriadku (vydané predsedom parlamentu)

EN instruction for the maintenance of order

FR mesure d'ordre intérieur *f*

DE ordnungsgemäße Anordnung *f*

návrh Komisie EUR

EN Commission proposal

FR proposition de la Commission *f*

DE Entwurf der Kommission *m*

návrh legislatívny EUR

EN legislative proposal

FR proposition législative *f*

DE Legislativvorschlag *m*

návrh na doplnenie denného programu

EN motion to supplement the orders of the day

FR demande de complément de l'ordre du jour *f*

DE Antrag auf Ergänzung der Tagesordnung *m*

návrh na opätovné prerokovanie návrhu zákona, pozri tiež veto, zamietnuť veto

EN motion for reconsideration of a bill

FR demande de nouvelle délibération sur la loi *f*

DE Antrag auf erneute Beratung des Gesetzes *m*

návrh na opätovné prerokovanie (prípadu)

EN motion for reconsideration of the case

FR demande de nouvelle délibération *f*

DE Antrag auf erneute Verhandlung der Sache *m*

návrh (na prijatie) uznesenia EUR

EN motion for a resolution

FR projet d'une résolution *m*

DE Entschließungsantrag

návrh na schválenie návrhu (zákona) so špecifikovanými pozmeňujúcimi návrhmi

EN motion to pass a bill / draft resolution with particular amendments

FR demande d'adoption du texte avec des amendements déterminés *f*

DE Antrag auf Annahme der Vorlage / des Entwurfs mit bestimmten Änderungen *m*

návrh na uskutočnenie celoštátneho referenda

EN motion to hold a nationwide referendum

FR demande d'ordonner un référendum national *f*

DE Antrag auf Durchführung einer landesweiten Volksabstimmung *m*

návrh na uskutočnenie/ujatie sa legislatívnej iniciatívy

EN motion to undertake a legislative initiative

FR demande d'initiative législative *f*

DE Antrag auf Einbringung eines Gesetzesvorschlags *m*

návrh na vyslovenie nedôvery (Komisii) EUR

EN motion of censure (on the Commission)

FR motion de censure *f* (visant la Commission)

DE Misstrauensantrag *m* (gegen die Kommission)

návrh na zamietnutie návrhu (zákona) ako celku

EN motion to reject a bill as a whole

FR demande de rejet de l'intégralité d'un texte *f*

DE Antrag auf Ablehnung der Vorlage insgesamt *m*

návrh na zamietnutie pozmeňujúceho návrhu

EN motion to reject an amendment

FR demande de rejet d'un amendement *f*

DE Antrag auf Ablehnung einer Änderung *m*

návrh na/žiadosť o poskytnutie aktuálnych informácií

EN motion for the presentation of current information

FR demande de présentation des informations en cours *f*

DE Antrag auf Darstellung aktueller Information *m*

návrh pozmeňujúci (a doplňujúci návrh)

EN amendment

FR amendement *m*

DE Änderung *f*, Änderungsantrag *m*

**návrh pozmeňujúci kompromisný **

EN compromise amendment

FR amendement de compromis *m*

DE Kompromissänderungsantrag *m*

návrh právneho predpisu

EN draft legal act

FR projet d'act juridique *m*

DE Entwurf eines Rechtsaktes *m*

návrh prijať zákon/návrh uznesenia bez zmien

EN motion to pass a bill / draft resolution without amendments

FR demande d'adoption du texte sans amendement *f*

DE Antrag auf Annahme der Vorlage / des Entwurfs ohne Änderungen *m*

návrh prijať zákon/návrh uznesenia bez zmien

EN motion to pass bill / a draft resolution without amendments

FR demande d'adoption du texte sans amendement *f*

DE Antrag auf Annahme der Vorlage / des Entwurfs ohne Änderungen *m*

návrh procedurálny

EN point of order, motion of order, procedural motion

FR motion de procédure *f*

DE formeller Antrag *m*, Verfahrensantrag *m*

**návrh programu rokovania Rady **

EN draft agenda for Council meetings

FR projet d'ordre du jour du Conseil *m*

DE Entwurf der Tagesordnung des Rates *m*

návrh (programu (schôdze), návrh rozpočtu) **EUR**

EN draft (draft agenda, draft budget)

FR projet *m* (d'ordre du jour, de budget)

DE Entwurf *m* / Antrag *m* (einer Tagesordnung, eines Haushaltsplans)

návrh štátneho rozpočtu, pozri tiež návrh rozpočtového zákona

EN draft State budget

FR projet de budget de l'État *m*

DE Entwurf des Staatshaushalts *m*

návrh uznesenia

EN draft resolution

FR projet d'une résolution *m*

DE Beschlussentwurf *m*, Beschlussvorschlag *m*

návrh v procedurálnej veci

EN motion on a procedural issue

FR motion de procédure en commission *f*

DE Antrag in einer verfahrensrechtlichen Angelegenheit *m*

návrh zákona o rozpočte/rozpočtového zákona, pozri tiež návrh štátneho rozpočtu

EN budget bill

FR projet de loi de finances *m*

DE Entwurf des Haushaltsgesetzes *m*, Haushaltsgesetzesvorlage *f*

návrh zákona poslanecký

EN Deputies' bill

FR proposition de loi (élaborée par un minimum 15 députés) *m*

DE Abgeordnetengesetzentwurf *m*, Abgeordnetengesetzesvorlage *f*

**návrh zákona, pozri tiež návrh zákona vládny, poslanecký, senátorský, prezidentský, občiansky,
návrh zákona výboru/výborový**

EN bill

FR projet de loi *m*, proposition de loi

DE Gesetzentwurf *m*, Gesetzesvorlage *f*, Gesetzesvorschlag *m*

návrh zákona predložený Senátom, pozri tiež návrh zákona

EN Senate bill

FR proposition de loi déposé par le Sénat *m*

DE Gesetzentwurf *m* / Gesetzesvorlage des Senats *f*

návrh zákona predložený výborom, pozri tiež návrh zákona

EN committee bill

FR proposition de loi élaborée en commission *m*

DE Gesetzentwurf *m* / Gesetzesvorlage eines Ausschusses *f*

návrh zákona prezidentský, pozri tiež návrh zákona

EN President's bill

FR projet présidentiel de loi *m*, projet de loi déposé par le Président *m*

DE Präsidentenvorlage *f*

návrh zákonníka

EN draft legal code

FR projet de code *m*

DE Entwurf des Gesetzbuchs *m*

návrh/žiadosť o postúpenie veci (späť) do výboru **EUR**

EN request for referral back to a committee

FR demande de renvoi en commission *f*

DE Antrag auf Rücküberweisung an einen Ausschuss *m*

nedotknuteľnosť osobná

EN personal inviolability

FR inviolabilité personnelle / de la personne *f*

DE Unverletzlichkeit der Person *f*

negatívne stanovisko **EUR**

EN negative opinion

FR avis négatif *m*

DE negative Stellungnahme *f*

neobsadený mandát

EN vacant mandate, vacant seat

FR siège vacant *m*

DE unbesetztes Mandat *n*

neoficiálne zoskupenie poslancov **EUR**

EN unofficial grouping of Members

FR groupement non officiel *m*

DE inoffizielle Gruppierung von Mitgliedern *f*

neospravedlnená neúčasť

EN unjustified absence

FR absence non justifiée *f*

DE nicht entschuldigte Abwesenheit *f*

neplatený asistent (napr. poslanca), pozri tiež asistent

EN unpaid assistant (e.g. to the Deputy)

FR assistant non rémunéré *m* (p.ex. d'un député)

DE ehrenamtlicher Mitarbeiter *m* (z.B. eines Abgeordneten)

neplatný hlas

EN invalid vote

FR vote nul *m*

DE ungültige Stimme *f*

neplnenie povinností (poslanca, senátora)

EN failure to perform duties (of a Deputy or Senator)

FR manquement aux devoirs *m* (de député, de sénateur)

DE Nichterfüllung von Pflichten *f* (des Abgeordneten, des Senatoren)

nepĺnenie (si) poslaneckých povinností

EN non-performance of the duties of a Deputy

FR manquement aux devoirs de député *m*

DE Nichterfüllung von Abgeordnetenpflichten, den Abgeordnetenpflichten nicht nachkommen *f*

neprípustnosť návrhu (napr. zákona, uznesenia)

EN inadmissibility (of a bill, of a draft resolution)

FR irrecevabilité du projet *f* (de loi, de résolution)

DE Unzulässigkeit einer Vorlage / eines Entwurfs *f* (des Gesetzes, des Beschlusses)

neprípustný pozmeňujúci návrh EUR

EN inadmissible amendment

FR amendement irrecevable *m*

DE unzulässiger Änderungsantrag *m*

nerozhodné hlasovanie (čiasťkové hlasovanie), hlasovanie po častiach EUR

EN split voting

FR vote par division *m*

DE getrennte Abstimmung *f*

nesúhlasné stanovisko (napr. so správou vyšetrovacieho/kontrolného výboru)

EN dissenting opinion (e.g. to a report of an investigative committee)

FR opinion dissidente *f* (p.ex. au rapport de la commission d'enquête)

DE abweichende Meinung *f* (z.B. zum Bericht des Untersuchungsausschusses)

nesúlady/nekompabilita s ústavou; neústavnosť; protiústavnosť

EN nonconformity / incompatibility with the constitution, unconstitutionality

FR inconstitutionnalité *f*

DE Unvereinbarkeit mit der Verfassung, Verfassungswidrigkeit *f*

nesúlady/rozpor/nekompabilita (napr. medzi ustanoveniami zákona)

EN incompatibility (e.g. between provisions of a bill)

FR incompatibilité *f* (p.ex. entre les dispositions de la loi)

DE Widersprüchlichkeit *f* (z.B. zwischen den Normen der Gesetze)

neúčast/absencia (napr. na zasadnutí parlamentu)

EN absence (e.g. from a sitting of the Parliament)

FR absence *f* (p.ex. au cours de la séance du Parlement)

DE Abwesenheit *f* (z.B. an der Beratung des Parlaments)

neúčinnosť návrhu

EN inefficacy of a motion

FR inefficacité de la motion *f*

DE Unwirksamkeit des Antrags *f*

nezlučiteľnosť EUR, pozri tiež nezlučiteľnosť mandátu

EN incompatibility

FR incompatibilité *f*

DE Unvereinbarkeit *f*

nezlučiteľnosť funkcií, pozri tiež formálna nezlučiteľnosť

EN incompatibility of posts

FR incompatibilité des fonctions *f*

DE Unvereinbarkeit von Ämtern *f*

nezlučiteľnosť mandátu, pozri tiež mandát

EN incompatibility of a mandate

FR incompatibilité du mandat *f*

DE Unvereinbarkeit des Mandats *f*, Inkompatibilität *f*

nezlučiteľnosť s ústavou; protiústavnosť/nesúlads/nekompatibilita s ústavou; neústavnosť

EN nonconformity / incompatibility with the constitution, unconstitutionality

FR inconstitutionnalité *f*

DE Unvereinbarkeit mit der Verfassung, Verfassungswidrigkeit *f*

nezohľadnenie (napr. návrhu)

EN non-acceptance (e.g. of a motion)

FR non prise en considération *m* (p.ex. de la motion)

DE Nichtberücksichtigung *f* (z.B. eines Antrags)

nieť zodpovednosť (napr. trestnú, ústavnú, politickú)

EN (to) bear (e.g. criminal, constitutional, political) responsibility

FR assumer la responsabilité (p.ex. pénale, constitutionnelle, politique)

DE Verantwortung tragen (z.B. strafrechtliche, verfassungsrechtliche, politische)

nominácia

EN nomination

FR nomination *f*

DE Ernennung *f*, Nominierung *f*

normatívny právny akt

EN normative act

FR acte normatif *m*

DE Normativakt *m*, Rechtsetzungsakt *m*, normativer Akt *m*

notifikácia (oznámenie) EUR

EN notification

FR notification *f*

DE Bekanntgabe *f*

nová pomoc (priznávaná prostredníctvom štátu/štátom) EUR

EN new aid (granted by a State)

FR aide nouvelle *f* (d'État)

DE neue Beihilfe *f* (gewährt von einem Staat)

novelizácia práva EÚ EUR

EN recasting of EU law

FR refonte de la loi de l'UE *f*

DE Neufassung des EU-Rechts *f*

novelizácia právneho predpisu/aktu

EN amendment to legislation

FR amendement de l'acte normatif *m*

DE Novellierung *f* / Änderung eines Rechtsaktes

O

občianska legislatívna iniciatíva, *pozri tiež ľudová iniciatíva*

EN citizens' legislative initiative

FR initiative législative populaire *f*

DE Gesetzesinitiative der Bürger *f*

občianskoprávna zodpovednosť

EN civil liability

FR responsabilité civile *f*

DE zivilrechtliche Verantwortung *f*

občiansky návrh zákona , *pozri tiež návrh zákona*

EN bill initiated by citizens

FR proposition de loi d'initiative populaire *m*

DE bürgerlicher Gesetzentwurf *m*, bürgerliche Gesetzesvorlage *f*

obdobie výkonu mandátu

EN period of the exercise of a mandate

FR durée du mandat *f*

DE Zeitraum der Mandatsausübung *m*

obdržať/získať (napr. absolutorium)

EN (to) be granted (e.g. approval)

FR obtenir / recevoir (p.ex. le quitus)

DE erhalten (z.B. eine Entlastung)

obmedziť/ohraničiť (napr. dĺžku času vystúpení počas rozpravy)

EN (to) limit (e.g. the time of speeches during a debate)

FR limiter (p.ex. le temps de parole pendant la discussion)

DE begrenzen (z.B. die Rededauer während der Debatte)

obmedzujúci výklad

EN restrictive interpretation

FR interprétation restrictive *f*

DE restriktive / einschränkende Auslegung *f*

obnoviť (deziderátum, požiadavku)

EN (to) renew (e.g. a desideratum)

FR renouveler (p.ex. les desiderata)

DE erneut stellen (z.B. ein Desiderat, eine Forderung)

oboznámiť sa (napr. so zložkou)

EN (to) acquaint oneself (e.g. with the files of a case)

FR connaître (p.ex. le dossier)

DE sich bekannt machen (z.B. mit den Akten in Sachen)

obsadiť mandát, *pozri tiež* mandát

EN (to) fill a vacant seat

FR pourvoir à un siège

DE das Mandat besetzen

obsahovať (napr. menšinový návrh k správe výboru)

EN (to) include (e.g. a minority motion in a committee report)

FR insérer (p.ex. une motion de la minorité dans un rapport de la commission)

DE beilegen (z.B. einen Antrag der Minderheit dem Bericht des Ausschusses)

obvodná volebná komisia

EN district electoral commission

FR commission électorale d'arrondissement *f*

DE Bezirkswahlausschuss *m*

obyčaj/zvyklosť parlamentná

EN parliamentary custom

FR coutume parlementaire *f*

DE parlamentarischer Brauch *m*

obyčaj/zvyklosť ústavná

EN constitutional convention

FR coutume constitutionnelle *f*

DE Verfassungsbrauch *m*, Verfassungskonvention *f*

očividná chyba (zistená v uznesení prijatom parlamentom)

EN obvious error

FR erreur manifeste *m*

DE offensichtlicher Irrtum *m*

odborné konzultácie (napr. ako pomoc pre parlament)

EN academic consultation

FR services scientifiques *mpl*

DE wissenschaftliche Beratung *f*

odborné poradenské služby/poradenstvo (napr. pre parlament)

EN academic consultation (e.g. for the benefit of the Sejm)

FR services scientifiques *mpl* (p.ex. pour le Sejm)

DE wissenschaftliche Beratung *f* (z.B. für den Sejm)

odborné stanovisko

EN expert opinion, expert report

FR expertise *f*

DE Expertise *f*, Gutachten *n*

odborné stanovisko/odborný posudok **EUR**

EN scientific opinion

FR avis d'expert *m*

DE wissenschaftliches Gutachten *n*

odborník (napríklad kancelária parlamentu)

EN expert (e.g. of the Chancellery of the Sejm)

FR expert *m* (p.ex. de la Chancellerie du Sejm)

DE Experte *m* (z.B. der Sejmkanzlei)

oddelené hlasovanie (napr. o jednotlivých kandidatúrach na členstvo v danom orgáne)

EN separate voting (e.g. on particular candidates for membership of a given body)

FR vote séparé *m* (p.ex. sur chaque candidature à l'organe collegial)

DE Einzelabstimmung *f* (z.B. über die einzelnen Bewerber für die Mitgliedschaft im bestimmten Organ)

odmietnuť (napr. prejsť k hlasovaniu/dať hlasovať o pozmeňujúcom návrhu, prijatie návrhu (zákona))

EN (to) refuse (e.g. voting on an amendment, adopting a bill)

FR refuser (p.ex. de mettre au voix un amendement, d'enregistrer un projet de loi)

DE ablehnen (z.B. eine Änderung abzustimmen, einen Gesetzesvorschlag anzunehmen)

odmietnuť/zamietnuť/prelomiť veto, *pozri tiež veto, návrh na opätovné prerokovanie zákona*

EN (to) override / (to) overrule a veto

FR contourner le veto

DE das Veto ablehnen

odovzdať/dať hlas, *pozri tiež hlasovať*

EN (to) vote, (to) cast a vote

FR voter

DE eine Stimme abgeben

odovzdať výsledok hlasovania **EUR**

EN (to) transmit the result of the vote

FR notifier le résultat du vote

DE das Ergebnis einer Abstimmung übermitteln

odporca podaného návrhu

EN opponent of a motion of order

FR orateur d'opinion contraire *m*

DE Gegner eines formellen Antrags *m*

odporúčanie (príslušného výboru Európskeho parlamentu (postúpiť návrh) do druhého čítania)

EUR

EN recommendation (for second reading from the responsible committee of the European Parliament)

FR recommandation *f* (de la commission compétente du Parlement européen pour la deuxième lecture)

DE Empfehlung *f* (des zuständigen Ausschusses des Europäischen Parlaments für die zweite Lesung)

odporúčanie (Rady členskému štátu, Komisie alebo Európskeho parlamentu Rade) **EUR**

EN recommendation (from the Council to a Member State, from the European Parliament or Commission to the Council)

FR recommandation *f* (du Conseil à l'intention d'un État membre, de la Commission ou du Parlement européen à l'intention du Conseil)

DE Empfehlung *f* (des Rates für einen Mitgliedstaat, der Kommission oder des Europäischen Parlaments für den Rat)

odpoveď (napr. na interpeláciu, na poslaneckú otázku)

EN answer (e.g. to an interpellation, to a Deputy's question)

FR réponse *f* (p.ex. à l'interpellation, à la question d'un député)

DE Antwort *f* (z.B. auf eine Interpellation, auf eine Anfrage)

odpoveď (v priebehu rozpravy/diskusie)

EN reply (in the course of a debate)

FR réplique *f* (au cours du débat)

DE Replik *f* (während der Beratung)

odročiť (napr. hlasovanie) **EUR**

EN (to) postpone (e.g. voting)

FR reporter (p.ex. le vote)

DE verschieben (z.B. Abstimmung)

odročiť (napr. hlasovanie, rozpravu, zasadnutie)

EN (to) postpone / (to) adjourn (e.g. voting, debate, a sitting)

FR ajourner (p.ex. un vote, un débat, une séance)

DE vertagen (z.B. eine Abstimmung, eine Debatte, eine Sitzung)

odstránenie nesúladu (zákona s ústavou)

EN removal of nonconformity / incompatibility (of a statute with the constitution)

FR élimination de la contrariété *f* (de la loi à la Constitution)

DE Behebung der Unvereinbarkeit (des Gesetzes mit der Verfassung)

odstúpenie/rezignácia

EN resignation

FR démission *f*

DE Rücktritt *m*, Verzicht *m*

odstúpiť/rezignovať (napr. z funkcie predsedu), *pozri tiež rezignovať*

EN (to) resign (e.g. from the function of a chairman)

FR démissionner (p.ex. de la fonction de vice-président)

DE zurücktreten (z.B. von der Funktion des Vorsitzenden)

odstúpiť (podať/predložiť demisiu)

EN (to) tender / (to) give (in) / (to) hand in / (to) offer / (to) submit one's resignation, (to) resign

FR présenter sa démission

DE den Rücktritt anbieten, von seinem Amt zurücktreten

odvetvie štátnej správy, pozri tiež štátna správa

EN branch of government administration

FR branche de l'administration gouvernementale *f*

DE Bereich der Regierungsverwaltung *m*

odvolací orgán

EN appellate body

FR autorité de recours *f*, organe de recours *m*

DE Berufungsorgan *n*

odvolať (napr. Európskeho ombudsmana)

EN dismissal (e.g. of the European Ombudsman)

FR révoquer (p.ex. le Médiateur européen)

DE Amtsenthebung *f* (z.B. vom Europäischen Bürgerbeauftragten)

odvolať (predsedu parlamentu) konštruktívne (odvolať predsedu a zvoliť jeho nástupcu)

EN (to) dismiss (the chairman of the Parliament) and nominate a successor candidate

FR révoquer par la procédure de révocation constructive (le Président du Parlement)

DE (Vorsitzende des Parlaments) konstruktiv abberufen

odvolať sa (napr. proti uzneseniu o porušení zásad/princípov poslaneckej etiky)

EN (to) appeal against (e.g. a resolution concerning violation of the Principles of Deputies' Ethics)

FR faire appel (p.ex. d'une résolution concernant la violation des Principes de déontologie des députés)

DE eine Berufung (z.B. gegen den Beschluss über die Verletzung der Grundsätze der Abgeordnetenethik) einlegen

odvolať (z postu/funkcie)

EN (to) dismiss / (to) recall (from a post)

FR révoquer (d'un poste)

DE abberufen (jemanden von seinem Amt)

ochranca disciplíny

EN disciplinary commissioner

FR défenseur de la discipline *m*

DE Disziplinaranwalt *m*

okrsková/obvodná kandidátna listina

EN constituency list of candidates

FR liste électorale de circonscription *f*

DE Kreiswahlliste *f*

okrsková/obvodná volebná komisia

EN constituency electoral commission

FR commission électorale de circonscription *f*

DE Kreiswahlkommission *m*

opakovanie hlasovania

EN repetition of a vote, repetition of voting

FR nouvelle mise aux voix *f*

DE Wiederholung einer Abstimmung *f*

opakovať voľby

EN repeat election
FR nouvelles élections *fpl*
DE erneute Wahl *f*

opatrenie okamžité EUR

EN immediate measure
FR mesure immédiate *f*
DE Sofortmaßnahme *f*

opatrenie vykonávajúce (vo vzťahu k základnému/hlavnému právnomu aktu) EUR

EN implementing measure (in relation to a basic act)
FR mesure d'application *f* (d'un acte de base)
DE Durchführungsmaßnahme *f* (im Bezug auf den Basisrechtsakt)

opatriť (dokument) pečatou

EN (to) affix (a document) with a seal
FR apposer le sceau (sur un document)
DE (ein Dokument) mit einem Siegel versehen

opätovná konzultácia (Európskeho parlamentu) EUR

EN reconsultation (of the European Parliament)
FR reconsultation *f* (du Parlement européen)
DE erneute Konsultation *f* (des Europäischen Parlaments), (das Europäische Parlament) erneut konsultieren

opätovne začať/pokračovať v (napr. rozprave)

EN (to) resume / (to) recommence (e.g. a debate)
FR reprendre (p.ex. les débats)
DE wieder aufnehmen (z.B. eine Sitzung)

opätovné predloženie návrhu EUR

EN renewed submission of a proposal
FR saisine répétée d'une proposition *f*
DE erneute Befassung mit einem Vorschlag *f*

opätovné prerokovanie/posúdenie (napr. návrhu (zákona) výborom)

EN reconsideration (e.g. of a bill by a committee)
FR nouvelle délibération *f* / nouvel examen *m* (p.ex. sur le / du projet de loi par la commission)
DE erneute Prüfung *f* (z.B. des Antrags von einem Ausschuss)

opozičná strana

EN opposition party
FR parti de l'opposition *m*
DE Oppositionspartei *f*

opozičný návrh/protinávrh

EN opposing motion
FR motion contraire *f*
DE Gegenantrag *m*

opraviť/zadať (napr. dátum)

EN (to) fix / (to) specify (e.g. a date)

FR fixer (p.ex. une date)

DE bestimmen / festlegen (z.B. einen Termin)

oprávnenie (na niečo, napr. právo na súkromie/súkromný život)

EN right (entitlement, e.g. right to privacy)

FR droit *m* (le titre juridique à q.ch., p.ex. droit à la vie privée)

DE Recht *n* (Recht auf etwas, z.B. auf Privatsphäre)

opustiť (napr. rokovaciu sálu)

EN (to) leave (e.g. the chamber)

FR quitter (p.ex. la salle des séances)

DE verlassen (z.B. den Plenarsaal)

organizácia národnostnej menšiny

EN national minority organization

FR organisation de la minorité nationale *f*

DE Organisation der nationalen Minderheit *f*

orgán Európskeho parlamentu **EUR**

EN European Parliament body

FR organe du Parlement européen *m*

DE Organ des Europäischen Parlaments *n*

orgán Európskej únie **EUR**

EN European Union body

FR organe de l'Union européenne *m*

DE Einrichtung der Europäischen Union *n*

orgán (parlamentu)

EN authority / body / organ (of the Parliament)

FR organe *m* (du Parlement)

DE Organ *n* (des Parlaments)

orgán štátnej správy

EN State administration authority

FR organe de l'administration de l'État *m*

DE Organ der Staatsverwaltung *n*

orgán verejnej moci

EN (organ of) public authority

FR autorité de puissance publique *f*

DE Organ der öffentlichen Gewalt *n*

osoba profesionálne vykonávajúca lobistickú činnosť, pozri tiež lobista, subjekt zainteresovaný na prácach/príprave návrhu zákona, profesionálna lobistická činnosť

EN person engaged in professional lobbying activities

FR personne exerçant l'activité de lobbying professionnel *f*

DE Lobbytätigkeit beruflich ausübende Person *f*

osobitný/špeciálny výbor

EN special committee, select committee

FR commission spéciale *f*

DE außerordentlicher Ausschuss *m*

osobitný výbor (Európskeho parlamentu) EUR

EN special committee (of the European Parliament)

FR commission spéciale *f* (du Parlement européen)

DE Sonderausschuss *m* (des Europäischen Parlaments)

osobná nedotknuteľnosť

EN personal inviolability

FR inviolabilité personnelle / de la personne *f*

DE Unverletzlichkeit der Person *f*

osobné vyhlásenie/vyhlásenie v osobnej záležitosti EUR

EN personal statement

FR intervention pour fait personnel *f*

DE persönliche Erklärung *f*

osobný spolupracovník poslanca Európskeho parlamentu, *pozri tiež* asistent poslanca Európskeho parlamentu**ospravedlnená neúčast'**

EN justified absence

FR absence justifiée *f*

DE entschuldigte Abwesenheit *f*

otázka o aktuálnych témach

EN question on current issues

FR question d'actualité *f*

DE Frage zu aktuellen Angelegenheiten *f*

otázka poslanca/poslanecká otázka

EN Deputy's question

FR question d'un député *f*

DE Abgeordnetenfrage *f*

otázka (stručná, výstižná, prioritná) EUR

EN question (brief, concise, priority)

FR question *f* (brève, concise, prioritaire)

DE Frage *f* / Anfrage *f* (kurze, präzise formulierte, Anfrage mit Vorrang)

otázka (v priebehu rozpravy/diskusie)

EN question (e.g. in the course of a debate)

FR question *f* (p.ex. au cours du débat)

DE Frage *f* (z.B. während der Debatte, Aussprache)

otvorenosť (otvorené pre verejnosť) **EUR**

EN openness

FR publicité *f*

DE Offenheit *f*, Öffentlichkeit *f*

otvoriť (napr. rozpravu)

EN (to) open (e.g. deliberations, debates)

FR ouvrir (p.ex. les débats)

DE eröffnen (z.B. eine Beratung)

otvoriť (prvé) zasadnutie Európskeho parlamentu **EUR**

EN (to) open the (first) sitting of the European Parliament

FR ouvrir la (première/inaugurale) séance du Parlement européen

DE (erste) Sitzung des Europäischen Parlaments eröffnen *f*

overenie mandátu (poslanca Európskeho parlamentu) **EUR**

EN verification of credentials (of a Member of the European Parliament)

FR vérification des pouvoirs *f* (d'un député européen)

DE Prüfung des Mandats *f* (des Mitglieds des Europäischen Parlaments)

overenie volieb

EN verification of an election

FR vérification de la régularité des élections *f*

DE Überprüfung der Wahl *f*

overovateľ (voľby)

EN poll observer

FR homme de confiance *m*

DE Vertrauensperson *f*

oznámiť/informovať/upovedomiť/oboznámiť o (napr. termín zasadnutia výboru)

EN (to) notify (e.g. of the date and time of a committee sitting)

FR informer (p.ex. d'une date de séance de la commission)

DE benachrichtigen / informieren (z.B. über den Termin der Ausschusssitzung)

oznámiť novú pomoc **EUR**

EN (to) notify new aid

FR notifier une aide nouvelle

DE neue Beihilfe anmelden

oznámiť (tiež zverejniť, vyhlásiť)

EN (to) make (sth) public

FR faire connaître, porter à la connaissance, publier, rendre public

DE mitteilen, bekanntgeben

P

parafovať (napr. hlasovací protokol okrskovou/obvodnou volebnou komisiou)

EN (to) initial (e.g. the record of voting by a district electoral commission)

FR parapher (p.ex. un procès-verbal de la commission électorale d'arrondissement)

DE paraphieren (z.B. den Wahlbericht durch die Bezirkswahlkommission)

parita/paritné zastúpenie (napr. klubov a skupín v zložení výboru parlamentu)

EN proportional representation (e.g. of clubs and groups in the composition of a Parliament committee)

FR parité *f* (p.ex. des groupes et des cercles dans la composition de la commission du Parlement)

DE Parität *f* (z.B. der Fraktionen und Kreise bei der Besetzung des Parkamentusschusses)

parlamentarizmus

EN parliamentarism, parliamentary system

FR parlementarisme *m*

DE Parlamentarismus *m*

parlamentná činnosť/parlamentné aktivity

EN parliamentary activities

FR activité parlementaire *f*

DE parlamentarische Tätigkeit *f*

parlamentná delegácia, pozri tiež stála parlamentná delegácia

EN parliamentary delegation

FR délégation parlementaire *f*

DE parlamentarische Delegation *f*

parlamentná demokracia

EN parliamentary democracy

FR démocratie parlementaire *f*

DE parlamentarische Demokratie *f*

parlamentná frakcia

EN parliamentary faction

FR fraction parlementaire *f*

DE parlamentarische Fraktion *f*

parlamentná imunita

EN parliamentary immunity

FR immunité parlementaire *f*

DE parlamentarische Immunität *f*

parlamentná kompenzácia/náhrada vyplatená pri zániku/na konci poslaneckého mandátu

EN parliamentary allowance for cessation of mandate

FR indemnité parlementaire payée à la fin de l'exercice du mandat *f*

DE parlamentarische Abfindung *f*

parlamentná menšina

EN parliamentary minority
FR minorité parlementaire *f*
DE parlamentarische Minderheit *f*

parlamentná obštrukcia (filibustering)

EN parliamentary obstruction, filibuster
FR obstruction parlementaire *f*
DE parlamentarische Obstruktion *f*

parlamentná obyčaj, *pozri tiež* parlamentná zvyklosť**parlamentná opozícia**

EN parliamentary opposition
FR opposition parlementaire *f*
DE parlamentarische Opposition *f*

parlamentná prax, *pozri tiež* parlamentná obyčaj/parlamentná zvyklosť

EN parliamentary practice
FR pratique parlementaire *f*
DE parlamentarische Praxis *f*

parlamentná skupina, *pozri tiež* bilaterálna skupina

EN parliamentary group
FR groupe parlementaire *m*
DE parlamentarische Gruppe *f*

parlamentná stráž

EN Parliament Guard
FR Garde parlementaire *f*
DE Parlamentswache *f*

**parlamentná tlač **

EN Parliament document
FR document du parlement *m*
DE Dokument des Parlaments *n*

parlamentná väčšina

EN parliamentary majority
FR majorité parlementaire *f*
DE parlamentarische Mehrheit *f*

parlamentná zodpovednosť, *pozri tiež* zodpovednosť v zmysle rokovacieho poriadku

EN parliamentary accountability, parliamentary responsibility
FR responsabilité parlementaire *f*
DE parlamentarische Verantwortung *f*

parlamentné/poslanecké paušálne náhrady (parlamentné diéty)

EN parliamentary per diem allowance

FR indemnité parlementaire *f*

DE parlamentarische Diäten *pl*, Aufwandsentschädigung *f*

parlamentné prázdniny

EN (parliamentary) recess

FR vacances parlementaires *fpl*

DE parlamentarische Sommerpause *f*

parlamentné služby

EN parliamentary services, parliamentary staff

FR services parlementaires *mpl*

DE parlamentarischer Dienst *m*

parlamentné zoskupenie

EN parliamentary grouping

FR groupement parlementaire *m*

DE parlamentarische Gruppe *f*

parlamentný klub

EN parliamentary club

FR groupe parlementaire *m*

DE parlamentarische Fraktion *f*, parlamentarischer Klub *m*

parlamentný mandát EUR

EN parliamentary mandate

FR mandat parlementaire *m*

DE Parlamentsmandat *n*

parlament, *pozri tiež* zastupiteľský orgán/zastupiteľské teleso

EN parliament

FR parlement *m*

DE Parlament *n*

partner

EN coalition partner

FR partenaire de la coalition *m*

DE Koalitionspartner *m*

pasívne volebné právo, *pozri tiež* právo byť volený

EN eligibility to stand for election, right to stand for election

FR éligibilité *m*

DE passives Wahlrecht *n*

paušálna suma na pokrytie nákladov spojených s chodom kancelárie (napr. poslaneckej)

EN lump sum to cover the costs related to the functioning of an office

FR forfait pour les frais de bureau *m*

DE Bürokosten-Pauschale *f*

pečať (napr. parlamentu)

EN seal (e.g. of the Parliament)

FR sceau *m* (p.ex. du Parlement)

DE Siegel *n* (z.B. des Parlaments)

penzia (po zániku mandátu poslanca Európskeho parlamentu) **EUR**

EN pension (following the end of the term of office of a Member of European Parliament)

FR pension d'ancienneté *f* (après l'expiration du mandat de député au Parlement européen)

DE Ruhegehalt *n* (nach dem Mandatsende eines Mitglieds des Europäischen Parlaments)

petícia

EN petition

FR pétition *f*, réclamation *f*

DE Petition *f*

písomná forma (napr. prijatia návrhu)

EN written form (e.g. of a motion submitted)

FR forme écrite *f* (p.ex. d'une motion)

DE Schriftform *f* (z.B. schriftliche Antragstellung)

písomné vyhlásenie **EUR**

EN written declaration

FR déclaration écrite *f*

DE schriftliche Erklärung *f*

plat (člena Európskeho parlamentu) **EUR**

EN salary (of a Member of the European Parliament)

FR indemnité *f* (d'un député au Parlement européen)

DE parlamentarische Entschädigung *f* (eines Abgeordneten zum Europäischen Parlament)

plat (poslanca/poslanecký alebo senátora/senátorský)

EN salary (of a Deputy, Senator)

FR dotation *f* (de député, de sénateur)

DE Gehalt *n* (Abgeordnetengehalt, Senatorengehalt)

platné ustanovenie

EN provision in force

FR disposition en vigueur *f*

DE geltende Vorschrift *f*

platnosť (napr. volieb, hlasovania)

EN validity (e.g. of an election, vote)

FR validité *f* (p.ex. des élections, du vote)

DE Gültigkeit *f* (z.B. der Wahl, der Stimme)

platnosť právneho základu (návrhu Komisie) **EUR**

EN validity of the legal basis (of the Commission proposal)

FR validité du fondement juridique *f* (d'une proposition de la Commission)

DE Gültigkeit der Rechtsgrundlage *f* (des Vorschlags der Kommission)

platnosť/ukončenie členstva (napr. vo výbore)

EN expiry / cessation of membership (e.g. of a committee)

FR expiration de la qualité de membre *f* (p.ex. d'une commission)

DE Erlöschen der Mitgliedschaft *n* (z.B. im Ausschuss)

platnosť/ukončenie mandátu

EN expiry / cessation of a mandate

FR expiration du mandat *f*

DE Erlöschen des Mandats *n*

platný hlas

EN valid vote

FR vote valable *m*

DE gültige Stimme *f*

plán poskytovania pomoci

EN plan to grant aid

FR plan d'attribution de l'aide *m*

DE Vorhaben, Beihilfe zu gewähren *n*

plán poskytnutia podpory

EN plan to grant aid

FR plan d'attribution de l'aide *m*

DE Vorhaben, Beihilfe zu gewähren *n*

plán upravenia podpory

EN plan to alter aid

FR plan de modification de l'aide *m*

DE Vorhaben, Beihilfe umzugestelen *n*

plán zmeny pomoci

EN plan to alter aid

FR plan de modification de l'aide *m*

DE Vorhaben, Beihilfe umzugestelen *n*

plniť povinnosti

EN (to) perform the duties

FR remplir les devoirs / les obligations

DE Pflichten erfüllen

počet hlasov

EN number of votes

FR nombre de voix *m*

DE Stimmzahl *f*

počúvať (napr. názory odborníkov z výboru)

EN (to) hear (e.g. opinions from committee experts)

FR écouter (p.ex. une opinion des experts de commission)

DE anhören (z.B. das Gutachten der Ausschussexperten)

podať odvolanie na Súdny dvor

EN (to) bring a case to the Court of Justice

FR formuler un recours devant la Cour de justice

DE eine Klage beim Gerichtshof erheben

podať žalobu na Súdny dvor EUR

EN (to) bring a case to the Court of Justice

FR formuler un recours devant la Cour de justice

DE eine Klage beim Gerichtshof erheben

podmienkové rozhodnutie (určujúce podmienky, na základe ktorých môže byť pomoc uznaná za zlučiteľnú so spoločným trhom/vnútorným trhom) EUR

EN conditional decision

FR décision conditionnelle *f*

DE bedingter Beschluss *m*, Entscheidung mit Bedingungen *f*

podpísať (napr. návrh právneho aktu, návrh)

EN (to) sign (e.g. a draft legislative act, a motion)

FR signer (p.ex. un projet de loi, une motion)

DE unterzeichnen / unterschreiben (z.B. einen Rechtsaktentwurf, einen Antrag)

podpísať (prijatý právny akt Európskej Únie, medzinárodnú zmluvu, vyhlásenie, návrh, pozmeňujúci návrh, prezenčnú listinu) EUR

EN (to) sign (adopted legislative act of the European Union, international agreement, statement, amendment, draft, attendance register)

FR signer (un acte juridique de l'Union européenne adopté, un accord international, une déclaration, un amendement, un projet, une liste de présence)

DE unterzeichnen (einen beschlossenen Rechtsakt der Europäischen Union, ein internationales Abkommen, eine Erklärung, eine Änderung, einen Entwurf, eine Anwesenheitsliste)

podpora

EN (to) support (e.g. a motion)

FR soutenir (p.ex. une motion)

DE unterstützen / fördern (z.B. einen Antrag)

podpora individuálna (pomoc) EUR

EN individual aid

FR aide individuelle *f*

DE Einzelbeihilfe *f*

podpora nezákonná (pomoc) EUR

EN unlawful aid

FR aide illégale *f*

DE rechtswidrige Beihilfe *f*

podpora poskytovaná štátom

EN State aid

FR aide d'État *f*

DE staatliche Beihilfe *f*

podporiť (napr. návrh)

EN (to) support (e.g. a motion)

FR soutenir (p.ex. une motion)

DE unterstützen / fördern (z.B. einen Antrag)

podpredseda (klubu, skupiny)

EN deputy chairperson (of a club, group)

FR vice-président *m* (d'un groupe parlementaire, d'un cercle)

DE stellvertretender Vorsitzender *m* (der Fraktion, des Kreises)

podpredseda (napr. Európskeho parlamentu) **EUR**

EN Vice-President (e.g. of the European Parliament)

FR vice-président *m* (p.ex. du Parlement européen)

DE Vizepräsident *m* (z.B. des Europäischen Parlaments)

podpredseda/viceprezident parlamentu

EN Deputy Marshal (*Deputy Speaker / Vicepresident*) of the Parliament

FR vice-maréchal *m* (*vice-président*) du Parlement

DE stellvertretender Parlamentsmarschall *m* (*Vizesenatsmarschall*)

podpredseda/ viceprezident Sejmu (parlamentu)

EN Vice-Marshal (*Deputy Speaker / Vice-President*) of the Sejm

FR vice-maréchal *m* (*vice-président*) du Sejm

DE stellvertretender Sejmmarschall *m*

podrobiť sa bezpečnostnej previerke **EUR**

EN (to) be the subject of a clearance procedure

FR soumettre à la procédure de contrôle

DE der Sicherheitsüberprüfung unterwerfen

podrobiť sa bezpečnostnej previerke **EUR**

EN (to) be the subject of a clearance procedure

FR soumettre à la procédure de contrôle

DE der Sicherheitsüberprüfung unterwerfen

podvýbor

EN subcommittee

FR sous-commission *f*

DE Unterausschuss *m*

podvýbor stály

EN standing / permanent subcommittee

FR sous-commission permanente *f*

DE ständiger Unterausschuss *m*

podvýbor zriadený ad hoc/osobitný podvýbor

EN ad hoc subcommittee

FR sous-commission spéciale *f*

DE außerordentlicher Unterausschuss *m*

poistné krytie/poistenie proti rizikám spojeným s výkonom mandátu **EUR**

EN insurance cover against risks connected with the exercise of a mandate

FR assurance destinée à couvrir les risques liés à l'exercice du mandat parlementaire *f*

DE Versicherungsschutz zur Deckung der mit der Ausübung des parlamentarischen Mandats verbundenen Risiken *m*

pokarhanie (udelené poslancovi alebo senátorovi)

EN reprimand (issued to a Deputy or Senator)

FR censure *f* (prononcée le député ou contre le sénateur)

DE Verweis *m* (den Verweis einem Abgeordneten oder einem Senatoren erteilen)

pokračovanie/začatie (napr. rozpravy)

EN resume / (to) recommence (e.g. a debate)

FR reprendre (p.ex. les débats)

DE wieder aufnehmen (z.B. eine Sitzung)

pokyny/smernice (prijaté v oblasti hospodárskej a menovej únie) **EUR**

EN guidelines (adopted in the area of economic and monetary union)

FR lignes directrices *fpl* (adoptées dans la sphère de l'union économique et monétaire)

DE Leitlinien *pl* (angenommene im Bereich der Wirtschafts- und Währungsunion)

pokyny pre voličov

EN instructions of the electorate

FR instructions des électeurs *fpl*

DE Weisungen der Wähler *pl*

policajná a súdna spolupráca v trestných veciach **EUR**

EN police and judicial cooperation in criminal matters

FR coopération policière et judiciaire en matière pénale *f*

DE polizeiliche und justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen *f*

politická opozícia

EN political opposition

FR opposition politique *f*

DE politische Opposition *f*

politická skupina **EUR**

EN political group

FR groupement politique *m*

DE politische Gruppierung *f*

politická strana

EN political party

FR parti politique *m*

DE politische Partei *f*

politická strana na európskej úrovni **EUR**

EN political party at European level

FR parti politique au niveau européen *m*

DE politische Partei auf europäischer Ebene *f*

politická vláda (kabinet)

EN political cabinet

FR cabinet politique *m*

DE politisches Kabinett *n*

politická zodpovednosť

EN political accountability / responsibility

FR responsabilité politique *f*

DE politische Verantwortung *f*

politické konzultácie

EN political consultations

FR consultations politiques *fpl*

DE politische Konsultation *f*

politický pluralizmus

EN political pluralism

FR pluralisme politique *m*

DE politischer Pluralismus *m*

politika

EN politics, policy

FR politique *f*

DE Politik *f*

položiť/predložiť otázku EUR

EN (to) pose a question

FR poser une question

DE eine Anfrage einreichen

položiť/zvaliť vládu

EN (to) force a government to resign, (to) overthrow a government

FR renverser le gouvernement

DE die Regierung stürzen

ponechať v platnosti (napr. ustanovenie)

EN (to) continue in force (e.g. a provision)

FR maintenir en vigueur (p.ex. une disposition légale)

DE in Kraft lassen (z.B. eine Vorschrift)

poradca (Sejmu, parlamentu)

EN advisor to the Sejm

FR conseiller du Sejm *m*

DE Sejmberater *m*

poradie rečníkov

EN sequence of speakers

FR ordre d'inscription des orateurs *m*

DE Reihenfolge der Redner *f*

poradné stanovisko

EN advisory opinion

FR avis consultatif *m*

DE beratende Stellungnahme *f*

poradný hlas

EN advisory capacity

FR voix consultative *f*

DE beratende Stimme *f*

poradný orgán

EN advisory body

FR organe consultatif *m*

DE beratendes Organ, Beratungsorgan *n*

poriadkový predpis

EN provision for the maintenance of order

FR disposition d'ordre intérieur *f*

DE Ordnungsvorschrift *f*

poriadok (napr. v (plenárnej/rokovacej) sále parlamentu)

EN order (e.g. in the chamber of the Parliament)

FR ordre *m* (p.ex. dans la salle des séances du Parlement)

DE Ordnung *f* (z.B. im Sitzungssaal des Parlaments)

poriadok/poradie hlasovania, pozri tiež hlasovanie

EN order of the vote

FR ordre de mise aux voix *m*

DE Abstimmungsordnung *f*

**poriadok v plenárnej sále **

EN order in the chamber

FR ordre dans la salle des séances *m*

DE Ordnung im Plenarsaal *f*

**porušenie (zmlúv, podstatných procedurálnych požiadaviek, práva Európskej únie) **

EN infringement (of the Treaties, of essential procedural requirements, of EU law)

FR violation *f* (des traités, des formes substantielles, du droit de l'Union européenne)

DE Verletzung *f* (der Verträge, wesentlicher Formvorschriften), Verstoß *m* (gegen das Recht der Europäischen)

porušiť disciplinárne pravidlá/disciplínu klubu

EN (to) breach disciplinary rules of a club

FR rompre la discipline de groupe

DE gegen die Fraktionsdisziplin verstoßen

porušiť (napr. povinnosti poslanca alebo senátora)

EN (to) breach (e.g. the duties of a Deputy or Senator)

FR manquer (p.ex. aux devoirs de député ou de sénateur)

DE gegen (z.B. die Pflichten des Abgeordneten, des Senatoren) verstoßen / verletzen

porušiť rokovací poriadok

EN (to) breach rules of procedure

FR enfreindre le règlement

DE gegen die Geschäftsordnung verstoßen

posilnená spolupráca EUR

EN enhanced cooperation

FR coopération renforcée *f*

DE verstärkte Zusammenarbeit *f*

poslancova otázka/otázka poslanca

EN Deputy's question

FR question d'un député *f*

DE Abgeordnetenfrage *f*

poslanec Európskeho parlamentu, *pozri tiež* člen Európskeho parlamentu, europoslanec

EN Member of the European Parliament (MEP)

FR député du Parlement européen *m*

DE Abgeordneter zum Europaparlament *m*, Europaparlamentsabgeordneter *m* (MdEP)

poslanec/člen parlamentu, *pozri tiež* poslanec, senátor

EN Member of Parliament (MP), parliamentarian

FR parlementaire *m*

DE Parlamentarier *m*

poslanecká kancelária, *pozri tiež* hlavná poslanecká kancelária

EN Deputy's office

FR bureau de député *m*

DE Abgeordnetenbüro *n*

poslanecké zoskupenie (ako forma združovania sa poslancov)

EN Deputies' grouping (a form of association of Deputies)

FR groupement de députés *m* (comme forme d'association de députés)

DE Abgeordnetengruppe *f* (eine Form der Abgeordnetenvereinigung)

poslanecký klub

EN Deputies' club

FR groupe de députés *m*

DE Abgeordnetenfraktion *f*

poslanecký návrh zákona, *pozri tiež* návrh zákona

EN Deputies' bill

FR proposition de loi (élaborée par un minimum 15 députés) *m*

DE Abgeordnetengesetzentwurf *m*, Abgeordnetengesetzesvorlage *f*

poslanecký sľub

EN Deputy's oath

FR serment de député *m*

DE Abgeordneteneid *m*

poslanec na plný úväzok (vykonávajúci svoj mandát na plný úväzok)

EN full-time Deputy

FR député professionnel *m* (député à temps plein)

DE Berufsabgeordneter *m*

poslanec nezaradený

EN non-attached Member

FR député non-inscrit *m*

DE fraktionsloses Mitglied *n*

poslanec nezávislý/nezaradený

EN non-aligned or independent Deputy

FR député non-inscrit *m*

DE fraktionsloser Abgeordneter *m*

poslanec obhajca

EN Deputy appointed as defence counsel (e.g. in proceedings before the Rules and Deputies' Affairs Committee)

FR député défenseur *m* (p.ex. nommé au cours de la procédure devant la Commission du règlement et des affaires des députés)

DE Abgeordneter-Verteidiger *m* (z.B. im Verfahren vor dem Ausschuss für Geschäftsordnung und Abgeordnetenangelegenheiten)

poslanec, pozri tiež člen parlamentu

EN Deputy, Member of Parliament

FR député *m*

DE Abgeordneter *m*

poslanec (vykonávajúci mandát neprofesionálne, čiastočne)

EN part-time Deputy

FR député non-professionnel *m* (*député à temps partiel*)

DE nicht beruflicher Abgeordneter *m*

poslanec (vykonávajúci mandát riadne)

EN full-time Deputy

FR député professionnel *m* (député à temps plein)

DE Berufsabgeordneter *m*

post, funkcia

EN post, position

FR poste *m*, fonction *f*

DE Posten *m*, Amt *n*

postulát/návrh (napr. výboru parlamentu)

EN suggestion (e.g. made by a Parliament committee)

FR postulat *m* (p.ex. d'une commission du Parlement)

DE Forderung *f* (z.B. eines Parlamentausschusses)

postup konzultačný (procedúra) EUR

EN consultation procedure

FR procédure d'avis simple *f*, procédure de consultation *f*

DE Verfahren der Konsultation *n*

postup parlamentný

EN parliamentary procedure

FR procédure parlementaire *f*

DE parlamentarisches Verfahren *n*

postupovať podľa programu (rokovania)/prejsť k programu dňa

EN (to) proceed according to the orders of the day

FR passer à l'ordre du jour

DE zur Tagesordnung übergehen

postup spolurozhodovania *hist.* EUR

EN co-decision procedure

FR procédure de codécision *f*

DE Mitentscheidungsverfahren *n*

postúpiť (napr. návrh zákona do prvého čítania)

EN (to) refer (e.g. a bill to the first reading)

FR renvoyer (p.ex. un projet de loi à la première lecture)

DE zuleiten / überweisen (z.B. einen Gesetzentwurf / eine Gesetzesvorlage zur ersten Lesung)

postúpiť (napr. návrh zákona na pripomienkovanie)

EN (to) refer (e.g. a bill to obtain opinion thereon)

FR transmettre (p.ex. le projet pour obtenir un avis)

DE übersenden (z.B. einen Gesetzentwurf / eine Gesetzesvorlage zur Begutachtung)

postúpiť návrh EUR

EN (to) refer a proposal

FR transmettre une motion

DE einen Vorschlag weiterleiten, unterbreiten

postúpiť/odoslať (napr. návrh (zákona) výboru)

EN (to) refer (e.g. a bill / draft resolution to a committee)

FR renvoyer (p.ex. un projet à la commission)

DE zurückverweisen (z.B. einen Entwurf / eine Vorlage an einen Ausschuss)

postúpiť odporúčanie EUR

EN (to) forward a recommendation

FR transmettre une recommandation

DE eine Empfehlung unterbreiten, übermitteln

posudok/názor (napr. znalca/odborníka)

EN opinion (e.g. of an expert)

FR opinion *f* (p.ex. d'un expert)

DE Gutachten *n* (z.B. eines Experten)

posudzovať/rokovať (napr. o návrhu)

EN (to) consider (e.g. a motion)

FR examiner (p.ex. une motion)

DE prüfen / behandeln (z.B. einen Antrag)

posudzovať/rokovať (o veci) z vlastnej iniciatívy

EN (to) consider (matters) on one's own initiative

FR examiner de sa propre initiative

DE aus eigener Initiative prüfen

potreba/opodstatnenie vydania zákona (element/časť odôvodnenia návrhu zákona)

EN justification for enacting a bill

FR nécessité d'une loi *f*

DE Notwendigkeit ein Gesetz zu erlassen

poučiť (napr. osobu predvolanú vyšetrovacím/kontrolným výborom o jej právach)

EN (to) advise / (to) inform (e.g. a person summoned by an investigative committee about their rights)

FR instruire (p.ex. une personne appelée devant la commission d'enquête de ses droits)

DE belehren (z.B. eine vor den Untersuchungsausschuss geladene Person über ihre Rechte)

poverenie zostaviť vládu

EN task of forming a new government

FR mission de formation d'un gouvernement *f*

DE Auftrag der Regierungsbildung *m*

poveriť/splnomocniť (napr. podpredsedu predsedaním schôdze)

EN (to) authorize (e.g. the Vice-president to preside over a debate)

FR autoriser (le vice-président à présider la séance)

DE ermächtigen (z.B. den Stellvertreter zum Vorsitzenden, die Sitzung zu leiten)

povinnosti (napr. poslanca, senátora)

EN duties (e.g. of a Deputy or Senator)

FR devoirs *mpl* / obligations *fpl* (p. ex. De député, de sénateur)

DE Pflichten *pl* (z.B. Abgeordnetenpflichten, Senatorenpflichten)

povoľovacie konanie *hist.* **EUR**

EN consent procedure

FR procédure de l'avis conforme *f*

DE Verfahren der Zustimmung *n*

pozastaviť konanie/trestné stíhanie

EN (to) discontinue proceedings

FR classer l'affaire, prononcer l'arrêt de non-lieu

DE ein Verfahren einstellen

pozmeňujúci návrh autora návrhu (novely) zákona

EN own amendment

FR amendement proposé par l'auteur du projet *m*

DE Änderungsantrag der vom Autor vorgeschlagen wird *m*, eigener Änderungsantrag *m*

pozmeňujúci návrh (pozmeňujúci a doplňujúci návrh)

EN amendment

FR amendement *m*

DE Änderung *f*, Änderungsantrag *m*

pozmeňujúci návrh podpísať, (prijatý právny akt Európskej Únie, medzinárodnú zmluvu, vyhlásenie, návrh) **EUR**

EN (to) sign (adopted legislative act of the European Union, international agreement, statement, amendment, draft, attendance register)

FR signer (un acte juridique de l'Union européenne adopté, un accord international, une déclaration, un amendement, un projet, une liste de présence)

DE unterzeichnen (einen beschlossenen Rechtsakt der Europäischen Union, ein internationales Abkommen, eine Erklärung, eine Änderung, einen Entwurf, eine Anwesenheitsliste)

pozorovateľ **EUR**

EN observer

FR observateur *m*

DE Beobachter *m*

pozvať (napr. na zasadnutie výboru parlamentu)

EN (to) invite (e.g. to attend a sitting of a Parliament committee)

FR inviter (p.ex. à participer à une séance)

DE einladen (z.B. auf die Sitzung des Parlamentausschusses)

požiadať (napr. o udelenie hlasu) **EUR**

EN (to) ask (e.g. for permission to make a statement)

FR demander (p.ex. de donner la parole)

DE ersuchen (z.B. um die Worterteilung), auffordern

požiadať o (napr. vydanie stanoviska/objasnenie/vysvetlenie) **EUR**

EN (to) call upon / (to) request (e.g. to make a statement)

FR demander (p.ex. de présenter des observations)

DE auffordern (z.B. eine Erklärung abzugeben)

požiadavka/deziderátum

EN desideratum

FR desiderata *mpl*

DE Desiderat *n*, Forderung *f*

pôvodný výklad

EN authentic interpretation

FR interprétation authentique *f*

DE authentische Auslegung *f*

pracovná skupina **EUR**

EN working party

FR groupe de travail *m*

DE Arbeitsgruppe *f*

pracovná skupina (v rámci výboru parlament)

EN working group (within a Parliament committee)

FR groupe de travail *m* (institué au cours des travaux d'une commission du Parlement)

DE Arbeitsgruppe *f* (bei den Tätigkeiten eines Parlamentausschusses)

pracovní dokument

EN working document

FR document de travail *m*

DE Arbeitsdokument *n*, Arbeitspapier *n*

pracovní plán Rady

EN Council work plan

FR plan de travail du Conseil *m*

DE Arbeitsplan des Rates *m*

pracovní plán (tiež plán práce) parlamentu

EN work plan of a Parliament

FR plan de travail du Parlement *m*

DE Arbeitsplan des Parlaments *m*

pracovní plán Senátu

EN Senate work plan

FR plan de travail du Sénat *m*

DE Arbeitsplan des Senats *m*

pracovní plán výboru

EN committee work plan

FR plan de travail de la commission *m*

DE Arbeitsplan des Ausschusses *m*

Pracovní program Európskej Komisie (Legislatívny a pracovný program Európskej komisie)

EN European Commission Legislative and Work Programme

FR programme législatif et de travail de la Commission européenne *m*

DE Legislativ- und Arbeitsprogramm der Europäischen Kommission *n*

**pracovní program Rady **

EN programme of Council activities

FR programme des activités du Conseil *m*

DE Arbeitsprogramm des Rates *n*

pracovní program vlády/programové vyhlásenie vlády, *pozri tiež* program činnosti vlády

EN policy statement by the Prime Minister (*upon the government taking office*)

FR exposé du Président du Conseil des ministres / Premier ministre *m*

DE Regierungserklärung des Vorsitzenden des Ministerrates / des Ministerpräsidenten *f*

pramene práva

EN sources of law

FR sources du droit *fpl*

DE Rechtsquellen *pl*

pramene všeobecne záväzného práva

EN sources of universally binding law

FR sources du droit obligatoire erga omnes *fpl*

DE Quelle des allgemein geltenden Rechts *f*

pravidlá rokovania (rokovací poriadok) výboru

EN rules of procedure of a committee

FR règlement d'une commission *m*

DE Geschäftsordnung des Ausschusses *f*

práva volebné

EN electoral rights

FR droits électoraux *mpl*

DE Wahlrechte *pl*

právna inštitúcia

EN legal institution

FR institution juridique *f*

DE Rechtsinstitut *n*

právna medzera

EN loophole in the law, legal loophole

FR vide juridique *m*

DE Rechtslücke *f*

právna norma

EN legal norm

FR norme juridique *f*

DE Rechtsnorm *f*

právna zodpovednosť

EN legal responsibility, legal liability

FR responsabilité juridique *f*

DE rechtliche Verantwortung *f*

právne nezáväzný akt Európskej únie

EN act of the European Union having no binding force

FR acte de l'Union européenne dépourvu de valeur juridique *m*

DE nicht verbindlicher Rechtsakt der Europäischen Union *m*

právne služby (napr. Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky)

EN legal service (e.g. of the Chancellery of the National Council of the Slovak Republic.)

FR services juridiques *mpl* (p.ex. de la Chancellerie du Conseil national de la République slovaque)

DE juristischer Dienst *m* (z.B. des National rates der Slowakischen Republik)

právne ustanovenie/právny predpis

EN legal provision

FR disposition juridique *f*

DE Rechtsvorschrift *f*

právny akt

EN legal act
FR acte juridique *m*
DE Rechtsakt *m*

právny akt Európskej únie **EUR**

EN legal act of the European Union
FR acte juridique de l'Union européenne *m*
DE Rechtsakt der Europäischen Union *m*

právny dokument

EN legislative document
FR document législatif *m*
DE legislatives Dokument *n*

právny predpis/právne ustanovenie

EN legal provision
FR disposition juridique *f*
DE Rechtsvorschrift *f*

právny štát

EN State ruled by law
FR État de droit *m*
DE Rechtsstaat *m*

právny základ návrhu Komisie **EUR**

EN legal basis of a Commission proposal
FR base juridique d'une proposition de la Commission *f*
DE Rechtsgrundlage eines Vorschlags der Kommission *f*

právo Európskej Únie

EN European Union law
FR droit de l'Union européenne *m*
DE Recht der Europäischen Union *n*

právo (napr. hlasovanie, petičné p., p. zaujať stanovisko/vyjadriť názor) **EUR**

EN right (e.g. to vote, to speak, to address a petition, to adopt a position)
FR droit *m* (p.ex. de vote, de s'exprimer, de pétition, d'exprimer son opinion)
DE Recht *n* (z.B. Wahlrecht, auf Wortmeldung, Petitionsrecht, auf Stellungnahmen)

právo na bezplatné používanie prostriedkov verejnej dopravy

EN right to free travel by means of public transport
FR droit aux transports en commun gratuit *m*
DE Recht auf kostenlose Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel *n*

právo na informácie

EN right to be informed, right to information
FR droit à l'information *m*
DE Recht auf Information *n*

právo na odmenu za vykonaná prácu

EN right to receive salary

FR droit à la dotation *m*

DE Recht auf Gehalt *n*

právo na predkladanie/podávanie (napr. pozmeňujúcich návrhov, návrhov)

EN right to submit (e.g. amendments, motions)

FR droit de présenter *m* (p.ex. des amendements, des motions)

DE Recht *n* / Berechtigung *f* (z.B. eine Änderung, einen Antrag) vorzulegen / einzureichen

právo parlamentné

EN parliamentary law

FR droit parlementaire *m*

DE parlamentarisches Recht *n*

právo (systém právnych noriem, právny poriadok)

EN law (system of legal norms)

FR droit *m* (le système juridique)

DE Recht *n* (System der Rechtsnormen)

právoplatný rozsudok (tiež výrok)

EN binding judgment

FR jugement / arrêt définitif *m*, jugement / arrêt non susceptible de recours *m*

DE rechtskräftiges Urteil *n*

právo ústavné

EN constitutional law

FR droit constitutionnel *m*

DE Verfassungsrecht *n*

právo vnútroštátne/vnútroštátne predpisy **EUR**

EN national laws

FR dispositions nationales *fpl*

DE nationale Vorschriften *pl*

právo volebné aktívne (právo voliť)

EN right to vote in an election

FR droit d'élire *m*

DE Wahlberechtigung *f*

právo volebné pasívne (právo byť volený)

EN right to be elected, eligibility

FR droit d'éligibilité *m*

DE Recht auf Wählbarkeit *n*

právo všeobecne platné/záväzné (pôsobiace voči všetkým - erga omnes)

EN universally / generally binding law

FR droit obligatoire erga omnes *m*

DE allgemein geltendes Recht *n*

právo všeobecne platné/záväzné vnútroštátne

EN internally binding law

FR droit interne *m*

DE Recht mit Wirkung nach innen / mit Innenwirkung *n*

preambula

EN preamble

FR préambule *m*

DE Präambel *f*

predbežné vykonávanie medzinárodnej zmluvy **EUR**

EN provisional application of international agreement

FR application provisoire d'un accord international *f*

DE vorläufige Anwendung eines internationalen Abkommens *f*

predbežný odhadovaný rozpočet Parlamentu **EUR**

EN Parliament's preliminary budget estimate

FR état budgétaire prévisionnel du Parlement *m*

DE Haushaltsvoranschlag des Parlaments *m*

predbežný návrh na zadržanie osoby stíhanej pred štátnym tribunálom

EN preliminary motion to hold (a person) responsible before the Tribunal of State

FR motion préliminaire de poursuivre devant le Tribunal d'Etat *f*

DE vorläufiger Antrag, jemanden vor dem Staatsgerichtshof zur Verantwortung zu ziehen *m*

predbežný rozpočet Parlamentu/predbežný odhadovaný rozpočet Parlamentu **EUR**

EN Parliament's preliminary budget estimate

FR état budgétaire prévisionnel du Parlement *m*

DE Haushaltsvoranschlag des Parlaments *m*

predkladateľ návrhu

EN promoter, mover, sponsor

FR auteur de la motion *m*

DE Antragsteller *m*

predkladať/reprezentovať/zastupovať (napr. navrhovateľa v prácach týkajúcich sa návrhu zákona)

EN (to) represent (e.g. a sponsor in work relating to a bill)

FR représenter (p.ex. le motionnaire au cours des travaux sur le projet)

DE vertreten (z.B. den Antragsteller in den Arbeiten am Projekt)

predloženie

EN submission

FR dépôt *m*

DE Einbringung *f*

predloženie obnoveného návrhu zákona

EN renewed submission of a proposal

FR saisine répétée d'une proposition *f*

DE erneute Befassung mit einem Vorschlag *f*

predložiť do rozpravy

EN (to) submit for discussion

FR mettre à la discussion

DE zur Diskussion stellen

predložiť kandidatúru

EN (to) put forward a candidate

FR présenter une candidature

DE einen Bewerber aufstellen, anmelden

predložiť k debate (rozhovoru) EUR

EN (to) submit for debate

FR soumettre aux débats

DE zur Debatte / Aussprache stellen

predložiť komentár

EN (to) put forward a comment

FR déposer un avis

DE einen Vermerk machen

predložiť na hlasovanie

EN (to) put to a vote

FR mettre aux voix, soumettre au vote

DE zur Abstimmung stellen

predložiť na konzultáciu

EN (to) refer for debate, (to) submit for debate

FR soumettre aux débats

DE zur Beratung stellen

predložiť (napr. návrh zákona)

EN (to) submit (e.g. a bill)

FR déposer / soumettre (p.ex. un projet de loi)

DE einbringen / vorlegen (z.B. einen Gesetzentwurf / eine Gesetzesvorlage)

predložiť (napr. správu výboru parlamentu, písomný názor)

EN (to) present / (to) submit (e.g. report of a Parliament committee, written opinion)

FR présenter (p.ex. un rapport d'une commission du Parlement, une opinion écrite)

DE darstellen / zeigen (z.B. einen Bericht des Parlamentausschusses, ein schriftliches Gutachten)

predložiť návrh EUR

EN (to) make a proposal, (to) present a motion

FR déposer une proposition, déposer une motion

DE einen Vorschlag einreichen, einen Antrag stellen

predložiť návrh (počas rozpravy/diskusie)

EN (to) propose a motion (in the course of a debate)

FR déposer / présenter une motion (au cours de la séance)

DE einen Antrag stellen (während der Beratung)

predložiť petíciu

EN (to) refer a petition

FR renvoyer une pétition

DE eine Petition überweisen

predložiť/podať návrh

EN (to) propose a motion

FR présenter une motion

DE einen Antrag einreichen

predložiť/položiť otázku EUR

EN (to) pose a question

FR poser une question

DE eine Anfrage richten

predložiť pozmeňujúci návrh EUR

EN (to) table an amendment

FR déposer un amendement

DE einen Änderungsantrag einreichen

predložiť/priložiť (napr. text vystúpenia) k zápisnici/pre záznam

EN (to) submit (e.g. the text of a speech) for record

FR joindre au procès-verbal (p.ex. un texte de l'intervention)

DE zum Protokoll geben (z.B. eine nicht gehaltene Rede während der Sitzung)

predložiť vec na prerokovanie

EN (to) refer the matter for consideration

FR renvoyer la question pour examen

DE eine Sache zur Beratung überweisen

predložiť zmenu

EN (to) table an amendment

FR déposer un amendement

DE einen Änderungsantrag einreichen

predĺženie funkčného obdobia

EN extension of the term of office

FR prolongation de la législature *f*

DE Verlängerung der Wahlperiode, der Amtszeit *f*

predĺženie lehoty (napr. druhého čítania) EUR

EN extension of time limits (e.g. for second reading)

FR prolongation du délai *f* (p.ex. prévu pour la deuxième lecture)

DE Verlängerung der Frist *f* (z.B. der zweiten Lesung)

predĺžiť (napr. čas vystúpenia rečníka v rozprave)

EN (to) extend (e.g. permissible speaking time during a debate)

FR prolonger (p.ex. le temps de parole)

DE (z.B. die Rededauer während der Debatte) verlängern

predmet (napr. rozpravy/diskusie, zasadnutia)

EN subject (e.g. of discussion, debate)

FR objet *m* (p.ex. de la discussion, de la séance)

DE Gegenstand *m* (z.B. der Diskussion, der Beratung)

predniesť (napr. príhovor, prejav)

EN (to) deliver (e.g. a speech, a message)

FR faire / prononcer (p.ex. une allocution, un discours)

DE halten (z.B. eine Ansprache, Rede)

prednosť pri obsadzovaní mandátu (naplnenie zloženia parlamentu v priebehu funkčného obdobia)

EN priority to fill a vacant seat

FR avoir la priorité au mandat

DE Vorrang bei der Besetzung des Mandats *m*

predpis/ustanovenie ponechané v platnosti

EN provision continued in force

FR disposition maintenue en vigueur *f*

DE in Kraft gebliebene Vorschrift *f*

predseda európskeho parlamentu

EN president of the European Parliament

FR président du Parlement européen *m*

DE Präsident des Europäischen Parlaments *m*

predseda obvodu

EN chairperson of a group

FR président d'un cercle parlementaire *m*

DE Vorsitzender eines Kreises, Kreisvorsitzender *m*

predseda parlamentnej skupiny

EN chairperson of a group

FR président d'un cercle parlementaire *m*

DE Vorsitzender eines Kreises, Kreisvorsitzender *m*

predseda poslaneckého klubu (frakcie)

EN chairperson of a club

FR président d'un groupe parlementaire *m*

DE Vorsitzender einer Fraktion, Fraktionsvorsitzender *m*

predseda/predsedajúci

EN chair, chairman, chairperson, president

FR président *m*

DE Vorsitzender *m*

predseda vlády/predseda Rady ministrov, pozri tiež premiér

EN Prime Minister, President of the Council of Ministers

FR Président du Conseil des ministres *m*

DE Vorsitzender des Ministerrates, Ministerpräsident *m*

predseda výboru

EN chairperson of a committee, committee chair

FR président d'une commission *m*

DE Vorsitzender eines Ausschusses, Ausschussvorsitzender *m*

predsedať rozprave/schôdzi

EN (to) preside over a debate

FR présider une séance

DE in der Beratung den Vorsitz führen

predsedníctvo (napr. poslaneckého klubu, výboru)

EN presidium / bureau (e.g. of a Deputies' club, of a group, of a committee)

FR bureau *m* (p.ex. d'un groupe de députés, d'un cercle de députés, de commission)

DE Präsidium *n* (z.B. einer Abgeordnetenfraktion, eines Kreises, eines Ausschusses)

predsedníctvo Sejmu

EN Presidium of the Sejm

FR Bureau du Sejm *m*

DE Sejmpräsidium *n*

predsedníctvo Senátu

EN Presidium of the Senate

FR Bureau du Sénat *m*

DE Senatspräsidium *n*

predsedníctvo v Rade

EN Presidency of the Council

FR présidence du Conseil *f*

DE Präsidentschaft im Rat, Ratspräsidentschaft *f*

predvolaná osoba (napr. vyšetrovacím/kontrolným výborom), pozri tiež svedok

EN person summoned (e.g. by an investigative committee)

FR personne appelée *f* (p.ex. à témoigner devant la commission d'enquête)

DE geladene Person *f* (z.B. vor den Untersuchungsausschuss)

(pred)volebná reklama

EN election advertisement

FR annonce électorale *f*

DE Wahlanzeige *f*

prehodnotenie (návrhu zákona komisiou)

EN reconsideration (e.g. of a bill by a committee)

FR nouvelle délibération *f* / nouvel examen *m* (p.ex. sur le / du projet de loi par la commission)

DE erneute Prüfung *f* (z.B. des Antrags von einem Ausschuss)

prehodnotenie uznesenia

EN reconsideration of a resolution

FR nouvel examen d'un projet de résolution *m*

DE Wiederholung einer Beschlussfassung *f*

prechodná kompenzácia/náhrada (po zániku mandátu poslanca Európskeho parlamentu) EUR

EN transitional allowance (following the end of the term of office of the European Parliament)

FR indemnité transitoire *f* (en fin de mandat de député européen)

DE Übergangsgeld *n* (nach dem Ende des Mandats als Mitglied des Europäischen Parlaments)

prechodné ustanovenie

EN transitional provision

FR disposition transitoire *f*

DE Übergangsvorschrift *f*

prejav (napr. počas rozpravy)

EN speech (e.g. during a debate)

FR intervention *f* (p.ex. au cours du débat)

DE Rede *f* (z.B. in einer Debatte)

prejav, pozri tiež vystúpenie, reč

EN speech

FR discours *m*

DE Rede *f*

prejav prednesený bez ohľadu na denný program

EN speech made regardless of the orders of the day

FR intervention en dehors de l'ordre du jour *f*

DE Rede außerhalb der Tagesordnung *f*

prejav v mene klubu

EN speech on behalf of a club

FR intervention au nom du groupe *f*

DE Rede im Namen der Fraktion *f*

prekročiť (napr. čas na vystúpenie v rozprave)

EN (to) exceed (e.g. time limits for speech during a debate)

FR dépasser (p.ex. le temps de parole)

DE überschreiten (z.B. die Rededauer während einer Debatte)

prekročiť kompetencie

EN (to) exceed (one's) competence

FR dépasser (ses) compétences, dépasser le champ de (ses) compétences

DE seine Zuständigkeit überschreiten

prelomiť veto prezidenta, pozri tiež odmietnuť veto

EN presence (e.g. at the Sejm sitting)

FR présence *f* (p.ex. à la séance du Sejm)

DE Anwesenheit *f* (z.B. an der Sitzung des Sejm)

predložiť medzinárodnú zmluvu na ratifikáciu

- EN (to) submit an international agreement for ratification
FR soumettre un accord international à la ratification
DE einen völkerrechtlichen Vertrag zur Ratifizierung vorlegen

premiér, *pozri tiež* predseda vlády/predseda Rady ministrov

- EN Prime Minister
FR premier ministre *m*
DE Ministerpräsident *m*

prepracovanie návrhu zákona (navrhovateľom na základe odporúčania výboru parlamentu)

- EN reworking of a bill or draft resolution (by its sponsor on the recommendation of a Parliament committee)
FR reformulation du projet *f* (effectuée par l'auteur de la motion à la demande d'une commission du Parlement)
DE Überarbeitung eines Entwurfs *f* (durch den Antragssteller auf Antrag eines Parlamentausschusses)

prerokovanie nové (opätovné, Európskeho parlamentu)

- EN reconsultation (of the European Parliament)
FR reconsultation *f* (du Parlement européen)
DE erneute Konsultation *f* (des Europäischen Parlaments), (das Europäische Parlament) erneut konsultieren

prerušenie rozpravy

- EN recess during a debate
FR suspension de séance *f*
DE Unterbrechung der Beratung *f*

prerušenie zasadnutia/práce parlamentu, *pozri tiež* zásada prerušenia

- EN discontinuation of work
FR discontinuité des travaux parlementaires *f*
DE Diskontinuität der Parlamentsarbeit *f*

prerušiť (napr. rozpravu, rokovanie)

- EN (to) suspend (e.g. the debate, discussion)
FR interrompre (p.ex. la séance, la discussion)
DE unterbrechen (z.B. eine Beratung, eine Diskussion)

prerušiť rozpravu/zasadnutie

- EN (to) suspend (e.g. a debate)
FR suspendre (p.ex. une séance)
DE aussetzen (z.B. die Sitzung)

presunúť program

- EN (to) proceed according to the orders of the day
FR passer à l'ordre du jour
DE zur Tagesordnung übergehen

preukaz/legitimácia (poslanecká, senátorská)

- EN ID card (Deputy's ID card, Senator's ID card)
FR carte *f* (de député, de sénateur)
DE Ausweis *m* (Abgeordnetenausweis, Senatorenausweis)

prevziať predsedníctvo/predsedanie schôdze

EN (to) assume an office

FR entrer en fonction

DE ein Amt antreten

prezencia/účasť (napr. na zasadaní parlamentu)

EN (to) take the chair during a debate

FR prendre la présidence de séance

DE den Vorsitz bei der Beratung übernehmen

prezenčná listina

EN attendance record

FR feuille de présence *f*, liste de présence *f*, registre des présences *m*

DE Anwesenheitsliste *f*

prezident novozvolený

EN President-elect

FR président élu *m*

DE neu gewählter Präsident *m* (*vor Amtsantritt*)

prezident Slovenskej republiky, pozri tiež hlava štátu

EN President of the Republic of Slovakia

FR Président de la République de Slovaquie *m*

DE Präsident der Republik Slowakei *m*

priama demokracia

EN direct democracy

FR démocratie directe *f*

DE unmittelbare Demokratie *f*

priama voľba, pozri tiež zásada priamej voľby**pridať (napr. bod do rozpravy)**

EN (to) add (e.g. an item to a debate)

FR inscrire (p.ex. un nouveau point à l'ordre du jour)

DE setzen (z.B. einen Punkt auf die Tagesordnung)

pridať podpis (napr. pod návrh zákona)

EN (to) add one's signature to / (to) sign (e.g. a bill)

FR signer / déposer la signature (p.ex. sous un projet de loi)

DE (z.B. auf einem Gesetzentwurf / einer Gesetzesvorlage) eine Unterschrift leisten, (z.B. einen Gesetzentwurf / eine Gesetzesvorlage) unterzeichnen

priebeh prác (napr. výboru parlamentu na návrhu zákona)

EN course of work (e.g. of a Parliament committee on a bill)

FR cours des travaux *m* (p.ex. de la commission du Parlement sur un projet)

DE Gang der Arbeiten *m* (z.B. eines Parlamentausschusses an einer Vorlage, an einem Entwurf)

priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti

EN area of freedom, security and justice

FR espace de liberté, de sécurité et de justice *f*

DE Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts *m*

prijat' (napr. návrh, kandidatúru, program rokovania, pozmeňujúci návrh)

EN (to) adopt (e.g. draft, nomination, agenda, amendment)

FR accepter / adopter / approuver (p.ex. un projet, une candidature, un ordre du jour, un amendement)

DE annehmen (z.B. einen Entwurf, eine Bewerbung, eine Tagesordnung, einen Änderungsantrag)

prijat' (napr. návrh zákona, pozmeňujúci návrh, návrh)

EN (to) adopt (e.g. a bill, an amendment, a motion)

FR adopter (p.ex. une loi, un amendement, une motion)

DE annehmen (z.B. ein Gesetz, eine Änderung, einen Antrag)

prijat' (napr. rezolúciu/uznesenie)

EN (to) adopt (e.g. a resolution)

FR adopter (p.ex. une résolution)

DE fassen (z.B. einen Beschluss), treffen (z.B. eine Entscheidung)

prijat' opatrenie (tiež urobiť, uskutočniť opatrenia/kroky)

EN (to) take an action / (to) take a measure

FR prendre une action / prendre une mesure

DE eine Maßnahme treffen

prijat'/schváliť (napr. predbežný odhad rozpočtu)

EN (to) adopt / (to) lay down (e.g. preliminary budget estimate)

FR adopter / approuver (p.ex. un état prévisionnel du budget)

DE feststellen (z.B. einen Haushaltsvoranschlag)

prijat'/schváliť (napr. uznesenie, program)

EN (to) adopt / (to) lay down (e.g. resolution, agenda)

FR adopter / approuver / arrêter (p.ex. une résolution, un ordre du jour)

DE annehmen (z.B. eine Entschließung, eine Tagesordnung)

prijat'/schváliť (napr. zákon)

EN (to) enact / (to) adopt / (to) pass (e.g. a bill)

FR adopter / voter (p.ex. une loi)

DE beschließen / annehmen (z.B. ein Gesetz)

prijat' sľub (napr. od prezidenta Slovenskej republiky)

EN (to) accept an oath (e.g. pledged by the President of the Republic of Slovakia)

FR recevoir le serment (p.ex. du Président de la République de Slovaquie)

DE den Eid abnehmen (z.B. dem Präsidenten der Republik Slowakei)

príhovor prezidenta republiky

EN message of the President of the Republic, Presidential public address

FR message du Président de la République *m*

DE Ansprache des Präsidenten der Republik *f*

princíp del'by/oddelenia moci

EN separation of powers principle

FR principe de la séparation des pouvoirs *m*

DE Prinzip der Gewaltenteilung *n*

princíp neretroactivity

EN principle of non-retroactivity

FR principe de non-rétroactivité *m*

DE Grundsatz der Nichtrückwirkung *m*

princíp objektivity

EN principle of objectivity

FR principe d'honnêteté *m*

DE Grundsatz der Redlichkeit *m*

princíp otvorenosti/transparentnosti

EN principle of openness / transparency

FR principe de publicité *m*

DE Grundsatz der Öffentlichkeit, Öffentlichkeitsgrundsatz *m*

princíp právneho štátu EUR

EN principle of the rule of law

FR principe de l'État de droit *m*

DE Prinzip der Rechtsstaatlichkeit, Rechtsstaatsprinzip *n*

princíp prerušenia/diskontinuity, *pozri tiež* prerušenie/diskontinuácia prác

EN principle of discontinuation

FR principe de discontinuité *m*

DE Prinzip *n* / Grundsatz *m* der Diskontinuität

princíp proporcionality EUR

EN principle of proportionality

FR principe de proportionnalité *m*

DE Verhältnismäßigkeitsgrundsatz *m*, Verhältnismäßigkeitsprinzip *n*

princíp proporcionality volieb

EN principle of proportional elections

FR principe de proportionnalité du suffrage *m*

DE Prinzip *n* / Grundsatz der Verhältniswahl *m*

princíp rovných volieb

EN principle of equal elections

FR principe d'égalité du suffrage *m*

DE Grundsatz der Wahlgleichheit *m*

princíp stálosti

EN principle of permanency

FR principe de continuité *m*

DE Prinzip der Permanenz *n*

princíp subsidiarity **EUR**, *pozri tiež subsidiarita*

EN principle of subsidiarity

FR principe de subsidiarité *m*

DE Grundsatz der Subsidiarität *m*, Subsidiaritätsprinzip *n*

princíp tajných volieb

EN principle of secret elections

FR principe du secret du suffrage *m*

DE Grundsatz der Geheimheit der Wahl *m*

princíp všeobecného volebného práva, princíp všeobecných volieb

EN principle of universal suffrage, principle of universal elections

FR principe d'universalité du suffrage *m*

DE Prinzip der Allgemeinheit der Wahl *n*

princíp zákonnosti

EN principle of legalism

FR principe de légalité *m*

DE Legalitätsprinzip *n*

princíp zodpovednosti

EN principle of accountability

FR principe de responsabilité *m*

DE Prinzip der Verantwortung *n*

princíp zverených právomocí **EUR**

EN principle of conferred powers

FR principe d'attribution *m*

DE Prinzip der begrenzten Einzelermächtigung *n*

prislúchať/patriť (napr. do poslaneckého klubu)

EN (to) belong to / (to) be a member of (e.g. a Deputies' club)

FR appartenir (p.ex. à un groupe de députés)

DE angehören (z.B. einer Fraktion)

prispôbiť/zosúladiť (napr. text pozmeňovacích návrhov s textom zákona)

EN (to) adjust (e.g. the text of amendments to the text of the statute)

FR conformer (p.ex. le texte des amendements au texte de loi)

DE anpassen (z.B. den Änderungstext an den Gesetzestext)

pristúpiť (napr. k hlasovaniu)

EN (to) proceed (e.g. to a vote, to voting)

FR procéder (p.ex. au vote)

DE antreten / schreiten (z.B. zur Abstimmung schreiten)

privilégium **EUR**

EN privilege

FR privilège *m*

DE Vorrecht *n*

privolať do poradia spísania zápisnice (senátora počas rozpravy)

EN (to) call (a Senator at a debate of the Senate) “to order with a record in the minutes”

FR rappeler (un sénateur lors de la séance) «à l’ordre avec inscription au procès-verbal

DE (einen Senatoren während einer Beratung des Senats) „zur Ordnung samt Aufnahme ins Protokoll“ rufen

príloha (napr. návrhu zákona)

EN appendix / annex (e.g. to a bill)

FR annexe *m* (p.ex. au projet de loi)

DE Anlage *f* / Anhang *m* (z.B. zum Gesetzentwurf)

prípustný pozmeňujúci návrh **EUR**

EN admissible amendment

FR amendement recevable *m*

DE zulässiger Änderungsantrag *m*

prísaha (napr. prezidenta)

EN oath (e.g. of the President)

FR serment *m* (p.ex. du Président)

DE Eid *m* (z.B. des Präsidenten)

príslušnosť (napr. k poslaneckému klubu, politickej strany)

EN (e.g. parliamentary club, party) affiliation

FR appartenance *f* (p.ex. au groupe parlementaire, parti politique)

DE Zugehörigkeit *f* (z.B. Fraktionszugehörigkeit, Parteizugehörigkeit)

príslušný členský štát **EUR**

EN Member State concerned

FR État membre intéressé *m*

DE betreffender Mitgliedstaat *m*

príslušný výbor

EN appropriate committee

FR commission compétente *f*

DE zuständiger Ausschuss *m*

prístup k dokumentom

EN access to documents

FR accès aux documents *m*

DE Zugang zu Dokumenten *m*

prístup k verejne prístupným informáciám, pozri tiež verejne prístupná informácia

EN access to public information

FR accès à l’information publique *m*

DE Zugang zur öffentlichen Information *m*

prístupové rokovania **EUR**

EN pre-accession negotiations

FR négociations en vue de l’adhésion *fpl*

DE Beitrittsverhandlungen *pl*

procedurálny návrh

EN point of order, motion of order

FR motion de procédure *f*

DE formeller Antrag *m*, Verfahrens Antrag *m*

procedúra legislatívna

EN legislative procedure

FR processus législatif *m*

DE Gesetzgebungsverfahren *n*

procedúra legislatívna

EN legislative procedure

FR processus législatif *m*

DE Gesetzgebungsverfahren *n*

procedúra urgentná EUR

EN urgent procedure

FR procédure d'urgence *f*

DE Dringlichkeit *f*

procedúra urgentná (pre prácu na návrhu zákona)

EN urgent procedure (for work on a bill)

FR procédure d'urgence *f* (appliquée pour l'examen d'un projet de loi)

DE Eilverfahren *n* (bei der Arbeit an einem Gesetz)

profesijná organizácia

EN professional organization

FR organisation professionnelle *f*

DE berufliche Organisation *f*

profesionálne lobistické aktivity, pozri tiež osoba vykonávajúce profesionálne lobistické aktivity

EN professional lobbying activities

FR activité de lobbying professionnel *f*

DE berufliche Lobbytätigkeit *f*

program dňa/program schôdze/rokovania, pozri tiež denný program

EN agenda

FR ordre du jour *m*

DE Tagesordnung einer Sitzung *f*

program hlasovania (tiež hlasovanie)

EN order of the vote

FR ordre de mise aux voix *m*

DE Abstimmungsordnung *f*

program pomoci EUR

EN aid scheme

FR programme d'aide *m*

DE Beihilferegulung *f*

program rokovania/schôdze

EN orders of the day, agenda, order of business

FR ordre du jour *m*

DE Tagesordnung *f*

program schôdze/rokovania, pozri tiež denný program/program dňa

EN agenda

FR ordre du jour *m*

DE Tagesordnung einer Sitzung *f*

programové vyhlásenie vlády, pozri tiež prejav predsedu Rady ministrov

EN programme of government activity

FR programme de l'activité du gouvernement *m*

DE Arbeitsprogramm der Regierung *n*

programové vyhlásenie vlády, pozri tiež program činnosti vlády

EN policy statement by the Prime Minister (*upon the government taking office*)

FR exposé du Président du Conseil des ministres / Premier ministre *m*

DE Regierungserklärung des Vorsitzenden des Ministerrates / des Ministerpräsidenten *f*

projekt / návrh (individuálnej pomoci, programu pomoci - verejnej pomoci v práve EÚ)

EN draft (of individual aid, aid scheme)

FR projet *m* (d'aide individuelle, d'un programme d'aide)

DE Entwurf *m* (einer Einzelbeihilfe, einer Beihilferegulung)

promulgácia

EN promulgation

FR promulgation *f*

DE Promulgation *f*

propagačná kampaň

EN promotional campaign

FR campagne de promotion *f*

DE Promotionkampagne *f*

proporcionalita, pozri tiež zásada proporcionality

EN proportionality

FR proportionnalité *f*

DE Verhältnismäßigkeit *f*

protokol finančný EUR

EN financial protocol

FR protocole financier *m*

DE Finanzprotokoll *n*

protokol/zápisnica (napr. zo zasadnutia parlamentu)

EN minutes (e.g. of a sitting of the Parliament)

FR procès-verbal *m* / compte rendu intégral *m* / compte rendu analytique *m* (p.ex. de la séance du Parlement)

DE Protokoll *n* (z.B. einer Parlamentsitzung)

protokol/zápisnica zasadnutia, rokovania

EN minutes (of meetings, of sittings)

FR procès-verbal *m* (de la séance plénière)

DE Protokoll *n* (einer Sitzung, einer Tagung)

prvé čítanie, pozri tiež čítanie

EN first reading

FR première lecture *f*

DE erste Lesung *f*

publikovať/promulgovať (napr. zákon)

EN (to) promulgate (e.g. a law)

FR publier (p.ex. une loi)

DE veröffentlichen (z.B. ein Gesetz)

Q

R

racionalizovaný parlamentarizmus

EN rationalized parliamentary system

FR parlementarisme rationalisé *m*

DE rationalisierter Parlamentarismus *m*

Rada ministrov, pozri tiež kabinet, vláda

EN Council of Ministers (*Cabinet*)

FR Conseil des ministres *m*

DE Ministerrat *m*

rada seniorov

EN Council of Seniors

FR Conseil des doyens *m*

DE Seniorenkonvent *m*, Ältestenrat *m*

rada spojeného výkonu

EN Council joint action

FR action commune du Conseil *f*

DE gemeinsame Aktion des Rates *f*

ratifikovaná medzinárodná zmluva, pozri tiež medzinárodná zmluva

EN ratified international agreement

FR traité ratifié *m*

DE ratifizierter völkerrechtlicher Vertrag *m*

rámcové rozhodnutie *hist.* **EUR**

EN framework decision

FR décision-cadre *f*

DE Rahmenbeschluss *m*

rečnícky čas

EN time for speeches

FR temps de parole *m*

DE Rededauer *f*

rečník

EN speaker

FR orateur *m*

DE Redner *m*

register dokumentov parlamentu **EUR**

EN register of Parliament documents

FR registre des documents du Parlement *m*

DE Register der Dokumente des Europäischen Parlaments *n*

register finančných záujmov poslancov **EUR**

EN register of Members' interests

FR registre des intérêts financiers des députés *m*

DE Register der finanziellen Interessen der Mitglieder *n*

register lobistov **EUR**

EN register of lobbyists

FR registre des représentants d'intérêt *m*

DE Register für Lobbyisten *n*

register petícií **EUR**

EN register of petitions

FR registre des pétitions *m* / rôle général *m*

DE Petitionsregister *n*

registrácia (napr. volebnej listiny)

EN registration (e.g. of an electoral list)

FR enregistrement *m* (p.ex. d'une liste électorale)

DE Registrierung *f* / Anmeldung *f* (z.B. einer Wahlliste)

registrovať/zaregistrovať (napr. listinu/zoznam kandidátov)

EN (to) register (e.g. a list of candidates)

FR enregistrer (p.ex. une liste de candidats)

DE anmelden (z.B. eine Kandidatenliste)

relatívna nezlučiteľnosť

EN relative incompatibility

FR incompatibilité relative *f*

DE relative Unvereinbarkeit *f*

replika/odpoveď (napr. na interpeláciu, na poslaneckú otázku)

EN answer (e.g. to an interpellation, to a Deputy's question)

FR réponse *f* (p.ex. à l'interpellation, à la question d'un député)

DE Antwort *f* (z.B. auf eine Interpellation, auf eine Anfrage)

reprezentácia/zastúpenie (Európskeho Parlamentu na rokovaníach Rady) **EUR**

EN representation (of the European Parliament at Council meetings)

FR représentation *f* (du Parlement aux réunions du Conseil)

DE Vertretung *f* (des Europäischen Parlaments auf Ratstagungen)

rezignovať/odstúpiť (napr. z funkcie predsedu), *pozri tiež* **odstúpiť**

EN (to) resign (e.g. from the function of a chairperson)

FR renoncer (p.ex. à la fonction de président)

DE verzichten (z.B. auf die Funktion des Vorsitzenden)

riadiť sa rokovacím poriadkom

EN (to) obey / (to) abide by rules of procedure

FR observer/respecter le règlement

DE die Geschäftsordnung beachten, sich an die Geschäftsordnung halten

riadny postup revízie zmlúv **EUR**, *pozri tiež* **zjednodušený postup revízie zmlúv**

EN ordinary treaty revision procedure

FR procédure de révision ordinaire des traités *f*

DE ordentliches Änderungsverfahren *n*

ročné legislatívne plány/programy Európskej Komisie

EN annual legislative programmes of the European Commission

FR programmes législatifs annuels de la Commission européenne *m*

DE jährliches Gesetzgebungsprogramm der Europäischen Kommission *n*

ročná závierka **EUR**

EN annual account

FR rapport des comptes *m*

DE Jahresrechnung *f*

rokovacia miestnosť (napr. výboru)

EN (e.g. committee) meeting room

FR salle des réunions *f* (p.ex. d'une commission)

DE Sitzungssaal *m* (z.B. eines Ausschusses)

rokovacie týždne (stanovené prezídiom parlamentu), *pozri tiež* **týždne schôdze**

EN sitting weeks (determined by the Presidium of the Parliament)

FR semaines de séance *fp* (fixées par le Bureau du Parlement)

DE Sitzungswochen *pl* (bestimmt durch das Parlamentpräsidium)

rokovací poriadok Európskeho parlamentu **EUR**

EN European Parliament rules of procedure

FR règlement du Parlement européen *m*

DE Geschäftsordnung des Europäischen Parlaments *f*

rokovací poriadok národného zhromaždenia

EN rules of procedure of the National Assembly
FR règlement de l'Assemblée nationale *m*
DE Geschäftsordnung der Nationalversammlung *f*

rokovací poriadok parlamentu

EN standing orders of the Parliament
FR règlement du Parlement *m*
DE Geschäftsordnung des Parlaments *f*

rokovací poriadok Senátu

EN rules and regulations of the Senate
FR règlement du Sénat *m*
DE Geschäftsordnung des Senats *f*

rokovací poriadok výboru/pravidlá rokovania výboru

EN rules of procedure of a committee
FR règlement d'une commission *m*
DE Geschäftsordnung des Ausschusses *f*

rokovania (o uzatvorení, obnovení alebo zmenách medzinárodnej dohody) EUR

EN negotiations (concerning the conclusion, renewal or amendment of an international agreement)
FR négociations *fpl* (sur la conclusion, le renouvellement ou la modification d'un accord international)
DE Verhandlungen *pl* (über Abschluss, Verlängerung oder Änderung eines internationalen Abkommens)

rokovania s kandidátskym štátom/kandidátskou krajinou EUR

EN negotiations with an applicant State
FR négociations avec l'État candidat *fpl*
DE Verhandlungen mit einem Beitrittskandidaten *pl*

rokovanie o medzinárodnej zmluve/procedúra pre ratifikáciu medzinárodnej zmluvy

EN procedure for ratification of an international agreement
FR procédure de ratification des accords internationaux *f*
DE Ratifizierungsverfahren eines völkerrechtlichen Vertrags *n*

rotujúce predsedníctvo (napr. vo výbore pre poslaneckú etiku)

EN rotating chairmanship (e.g. in the Deputies' Ethics Committee)
FR présidence par rotation *f* (p.ex. de la Commission de déontologie des députés)
DE Rotationsvorsitz *m* (z.B. im Ausschuss für Abgeordnetenethik)

rovnosť hlasov

EN equality of votes / tied vote
FR partage égal des voix *m* / égalité des voix *f*
DE Stimmengleichheit *f*

rozdelenie kresiel (v rokovacej sále) EUR

EN allocation of seats (in the chamber)
FR répartition des places *f* (dans la salle des séances)
DE Sitzordnung *f* (im Plenarsaal)

rozdelenie mandátov (vo volebných obvodoch)

EN allocation of seats (in constituencies)

FR partage des mandats *m* (dans les circonscriptions électorales)

DE Mandatsverteilung *f* (in den Wahlkreisen)

rozhodnutie doplňujúce EUR

EN additional provision

FR décision complémentaire *f*

DE zusätzliche Bestimmung *f*

rozhodnutie (napr. predsedu parlamentu)

EN decision (e.g. of the President of the Parliament)

FR décision *f* (p.ex. du Président du Parlement)

DE Entscheidung *f* (z.B. des Präsidenten des Parlaments)

rozhodnutie (napr. Ústavného súdu)

EN judgment (e.g. of the Constitutional Tribunal)

FR arrêt *m* (p.ex. du Tribunal constitutionnel)

DE Urteil *n* (z.B. des Verfassungsgerichtshofs)

rozhodnutie nevzniesť námietky (voči plánu/zámeru priznania/poskytnutia pomoci) EUR

EN decision not to raise objections (to a plan to grant aid)

FR décision de non-présentation des réserves *f* (au plan d'aide)

DE Entscheidung, keine Einwände zu erheben *f* (gegen Vorhaben zur Gewährung neuer Beihilfen)

rozhodnutie o pokračovaní v konaní (žalobe/sťažnosti) EUR

EN decision on whether the action should be maintained

FR décision de maintien du recours *f*

DE Entscheidung über die Aufrechterhaltung der Klage *f*

rozhodnutie o navrátení (pomoci) EUR

EN recovery (of aid) decision

FR décision de récupération *f* (de l'aide)

DE Entscheidung über die Rückforderung *f* (staatlicher Beihilfen)

rozhodnutie o začatí konania vo veci formálneho zisťovania (týkajúceho sa zlučiteľnosti pomoci so spoločným trhom/vnútrotrhom) EUR

EN decision to initiate a formal investigation procedure (concerning the compatibility of aid with the common market / internal market)

FR décision d'ouverture de la procédure formelle d'examen *f* (de la compatibilité des aides d'État avec le marché commun / intérieur)

DE Entscheidung über die Eröffnung des förmlichen Prüfverfahrens *f* (zur Vereinbarkeit der Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt / Binnenmarkt)

rozhodnutie (právný akt)

EN decision

FR décision *f*

DE Bestimmung *f* / Entscheidung *f*

rozhodnutie vykonávacie **EUR**

EN implementing provision

FR décision d'exécution *f*

DE Durchführungsbestimmung *f*

rozhodnutie záväzné, pozri tiež výrok

EN binding judgment

FR jugement / arrêt définitif *m*, jugement / arrêt non susceptible de recours *m*

DE rechtskräftiges Urteil *n*

rozhodnúť (napr. o návrhu)

EN (to) resolve (e.g. a motion)

FR se prononcer / statuer / trancher (p.ex. sur une motion)

DE entscheiden (z.B. über einen Antrag)

rozhodnúť o nepokračovaní (napr. interpelácie)

EN (to) decide not to proceed (e.g. with an interpellation)

FR ne pas donner suite (p.ex. à une interpellation)

DE außer Gang setzen (z.B. eine Interpellation)

rozhodnúť o neverejnosti konania schôdze **EUR**

EN (to) decide to hold proceedings in camera

FR déclarer / ordonner le huis-clos

DE entscheiden, eine Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit abzuhalten

rozhodnúť o platnosti mandátu **EUR**

EN (to) rule on the validity of a mandate

FR statuer sur la validité du mandat

DE die Gültigkeit des Mandats feststellen

rozhodnúť sa/pristúpiť (napr. k hlasovaniu)

EN (to) proceed (e.g. to a vote, to voting)

FR procéder (p.ex. au vote)

DE antreten / schreiten (z.B. zur Abstimmung schreiten)

rozhodujúci hlas (napr. predsedajúceho schôdze)

EN casting vote (e.g. of a presiding officer)

FR voix prépondérante *f* (p.ex. du président de séance)

DE entscheidende Stimme *f* (z.B. des Vorsitzenden der Sitzung)

rozpočet

EN budget

FR budget *m*

DE Haushalt *m*

rozpočet (Európskej únie, ročný, doplnkový) **EUR**

EN budget (budget of the Union, annual budget, supplementary budget)

FR budget *m* (de l'Union, annuel, supplémentaire ou rectificatif)

DE Haushalt *m* (der Union, Jahreshaushaltsplan / jährlicher Haushaltsplan, Nachtragshaushalt)

rozpočtová disciplína

EN budget discipline
FR discipline budgétaire *f*
DE Haushaltsdisziplin *f*

rozpočtová kontrola/kontrola rozpočtu

EN budgetary control
FR contrôle budgétaire *m*
DE Haushaltskontrolle *f*

rozpočtové provizorium

EN interim budget
FR budget provisionnel *m*
DE provisorische Ausgabenermächtigung *f*

rozpočtový deficit

EN budget deficit
FR déficit budgétaire *m*
DE Haushaltsdefizit *n*

rozprava

EN debate, deliberations
FR débats parlementaires *mpl*
DE Beratung *f*

rozprava (dlhá, stredná, predĺžená, krátka), *pozri tiež* **diskusia**

EN debate (long, medium-length, protracted, short)
FR débat *m* (long, moyen, court-prolongé, court)
DE Debatte *f* / Aussprache *f* (lange, mittellange, kurze-verlängerte, kurze)

rozprava k vybraným otázkam (napr. týkajúcich sa návrhu novely/zmeny ústavy)

EN debate on selected issues (e.g. concerning a bill to amend the constitution)
FR débat sur questions déterminées *m* (p.ex. sur le projet de loi portant révision de la constitution)
DE Debatte *f* / Aussprache über ausgewählte Fragen *f* (z.B. zum Vorschlag einer Verfassungsänderung)

rozprava (všeobecná, rozsiahla, mimoriadna)

EN debate (general, full, extraordinary)
FR débat *m* (général, approfondi, extraordinaire)
DE Debatte *f* / Aussprache *f* (allgemeine, umfassende, außerordentliche)

rozpustiť parlament

EN (to) dissolve parliament
FR dissoudre le Parlement
DE das Parlament auflösen

rozsah predmetný, *pozri tiež* predmetný rozsah

rozsiahly výklad, liberálny výklad

EN extensive interpretation, liberal interpretation

FR interprétation extensive *f*

DE extensive / ausdehnende Auslegung *f*

rozsudok (napr. Ústavného súdu) *pozri tiež* právoplatný rozsudok

EN judgment (e.g. of the Constitutional Tribunal)

FR arrêt *m* (p.ex. du Tribunal constitutionnel)

DE Urteil *n* (z.B. des Verfassungsgerichtshofs)

rozsudok

EN decision / judgment (e.g. of the Constitutional Tribunal)

FR jugement *m* (p.ex. du Tribunal constitutionnel)

DE Entscheidung *f* (z.B. des Verfassungsgerichtshofes)

rozvrh schôdzí /harmonogram schôdzí (parlamentných)

EN work schedule (e.g. of the Parliament)

FR calendrier des travaux *m* (p.ex. du Parlement)

DE Arbeitskalender *m* (z.B. des Parlaments)

rušiť/prerušiť (napr. rozpravu)

EN (to) disturb / (to) interrupt (e.g. a debate)

FR perturber / troubler (p.ex. les débats)

DE stören (z.B. die Beratung)

S

sála (plenárna), plénum

EN chamber, plenary hall

FR salle des séances plénières *f*

DE Plenarsaal *m*

sčítať, *pozri tiež* počítať**spočítať (volebné hlasy)**

EN (to) count (e.g. votes)

FR compter / recenser (p.ex. les voix)

DE verrechnen / zählen (z.B. Stimmen)

Sejm

EN Sejm

FR Sejm *m*, Diète *f*

DE Sejm *m*

Sejm ústavodarný *hist.*

EN Legislative Sejm

FR Assemblée constituante *f*

DE Gesetzgebungssejm *m*

sekretariát (napr. výboru)

EN secretariat (e.g. of a committee)

FR secrétariat *m* (p.ex. d'une commission)

DE Sekretariat *m* (z.B. eines Ausschusses)

sekundárna legislatíva, vykonávací predpis

EN secondary legislation, delegated legislation

FR acte portant application *m* / acte d'application *m* (de la loi)

DE Durchführungsbestimmung *f* / Durchführungsvorschrift *f* (zu einem Gesetz)

Senát

EN Senate

FR Sénat *m*

DE Senat *m*

senátor

EN Senator

FR sénateur *m*

DE Senator *m*

senátor nezaradený/nezávislý

EN non-aligned / independent Senator

FR sénateur non-inscrit *m*, sénateur indépendant *m*

DE fraktionsloser Senator *m*

senátor obhajca

EN Senator appointed as defence counsel

FR sénateur défenseur *m*

DE Senator-Verteidiger *m*

senátor predkladateľ (návrhu zákona)

EN Senator proposing a motion, Senator sponsoring a bill

FR sénateur auteur de la motion *m*

DE antragsstellender Senator *m*

senátorský klub

EN Senate club

FR groupe de sénateurs *m*

DE Senatorenfraktion *f*

senátorský sľub

EN Senator's oath

FR serment de sénateur *m*

DE Senatoreneid *m*

senátor spravodajca

EN Senator-rapporteur

FR sénateur rapporteur *m*

DE Senator-Berichterstatter *m*

senátor (vykonávajúci svoj mandát na čiastočný úväzok)

EN part-time Senator

FR sénateur non-professionnel *m* (*sénateur à temps partiel*)

DE Nichtberufssenator *m*

senátor (vykonávajúci svoj mandát na plný úväzok)

EN full-time Senator

FR sénateur professionnel *m* (*sénateur à temps plein*)

DE Berufssenator *m*

schôdza Európskeho parlamentu

EN sitting of the European Parliament

FR séance du Parlement européen *f*

DE Sitzung des Europäischen Parlaments *f*

schôdza neverejná (zasadnutie)

EN non-public sitting, sitting closed to the public

FR séance secrète *f*

DE geheime Sitzung

schôdza plenárna (zasadnutie)

EN plenary sitting

FR séance plénière *f*

DE Plenarsitzung *f*

schôdza predsedov výborov parlamentu

EN sitting of the chairmen of Parliament committees

FR réunion des présidents des commissions du Parlement *f*

DE Sitzung der Ausschussvorsitzenden des Parlaments *f*

schôdza slávnostná

EN ceremonial sitting

FR séance solennelle *f*

DE feierliche Sitzung *f*

schôdza spoločná (napr. výborov parlamentu)

EN joint sitting (e.g. of Parliament committees)

FR séance conjointe *f* (p.ex. des commissions du Parlement)

DE gemeinsame Sitzung *f* (z.B. der Parlamtausschüsse)

schôdza (zasadnutie)

EN sitting (e.g. of the Parliament)

FR séance *f* (p.ex. du Parlement)

DE Sitzung *f* (z.B. des Parlaments)

schôdza verejná (zasadnutie) EUR

EN sitting open to the public, open meeting

FR séance publique *f*

DE öffentliche Sitzung *f*

schôdza výboru EUR

EN committee meeting

FR réunion de commission *f*

DE Sitzung eines Ausschusses *f*, Ausschusssitzung *f*

schôdza výjazdová (napr. výboru parlamentu)

EN sitting (e.g. of a Sejm committee) outside the precincts of the Parliament

FR réunion *f* (p.ex. d'une commission) ayant lieu en dehors de l'enceinte du Parlement

DE Sitzung *f* (z.B. eines Sejmausschusses) außerhalb des Parlaments

Schôdza/zasadnutie Európskeho Parlamentu EUR

EN session of the European Parliament

FR session du Parlement européen *f*

DE Sitzungsperiode des Europäischen Parlaments *f*

schôdza/zasadnutie (mesačná, ročná) EUR

EN session (part-session, annual session)

FR session *f* (mensuelle, annuelle)

DE Sitzungsperiode *f* (Tagung, jährliche Sitzungsperiode)

schôdza za zatvorenými dverami

EN closed sitting

FR séance à huis clos *f*

DE nichtöffentliche Sitzung *f*

schránka / priečinok poslanca

EN mail pigeonhole of a Deputy

FR boîte aux lettres d'un député *f*

DE Geheimgfach eines Abgeordneten *n*

schváliť bez rozpravy EUR

EN (to) approve without debate

FR approuver sans débat

DE ohne Aussprache annehmen

schváliť/odsúhlasíť (napr. správu)

EN (to) approve (e.g. a report)

FR approuver (p.ex. un rapport)

DE annehmen (z.B. einen Bericht)

skrátíť funkčné obdobie (parlamentu)

EN (to) shorten the term of office (of the Parliament)

FR abréger la législature (du Parlement)

DE die Amtszeit verkürzen (des Parlament)

skupina (parlamentná, poslanecká, senátorská)

EN group (parliamentary, Deputies', Senate)

FR cercle *m* (parlementaire, de députés, de sénateurs)

DE Kreis *m* (parlamentarischer, Abgeordnetenkreis, Senatorenkreis)

skupina poslancov (menovaná/ustanovená s cieľom redakčnej prípravy prijatých pozmeňujúcich návrhov)

EN team of Deputies (appointed to deal with editorial preparation of adopted amendments)

FR groupe de travail des députés *m* (institué dans le but de la rédaction des amendements adoptés)

DE Abgeordnetengruppe *f* (einberufen für die redaktionelle Bearbeitung von Änderungen)

skupina senátorská

EN Senators' grouping

FR groupement de sénateurs *m*

DE Senatorengruppe *f*

skupina stálych odborníkov (výboru parlamentu)

EN team of permanent experts (of a Parliament committee)

FR groupe d'experts permanents *m* (d'une commission du Parlement)

DE Gruppe ständiger Experten *f* (der Parlamentausschüsse)

slávnostné zasadnutie, pozri tiež zasadnutie slávnostné**sloboda slova**

EN right to speak

FR droit de parole *m*

DE Recht, das Wort zu ergreifen *n*

služby pre poslancov a senátorov (poskytované Kanceláriou Národnej rady)

EN services rendered to Deputies and Senators (by the Chancellery of the National Council)

FR services aux députés et aux sénateurs *mpl* (par la Chancellerie du Conseil national)

DE Parlamentsdienst *m* / Service für Abgeordnete und Senatoren *m* (gewährt durch die Büro des Nationalrates)

**služobne najstarší člen (doyen)/člen najdlhšie zastávajúci mandát **

EN member having held office for the longest period

FR député ayant exercé le plus long mandat *m*

DE Mitglied mit der längsten Mandatszeit *n*

služobné tajomstvo

EN official secret

FR secret de service *m*

DE Dienstgeheimnis *n*

sľub (napr. prezidenta)

EN oath (e.g. of the President)

FR serment *m* (p.ex. du Président)

DE Eid *m* (z.B. des Präsidenten)

sľub (osoby predvolanej vyšetrovacím/kontrolným výborom)

EN oath (of a person summoned by an investigative committee)

FR serment *m* (prêté par une personne convoquée devant la commission d'enquête)

DE Eid *m* (der vor den Untersuchungsausschuss geladenen Person)

smernica 

EN directive

FR directive *f*

DE Richtlinie *f*

smernice/pokyny (prijaté v oblasti hospodárskej a menovej únie) 

EN guidelines (adopted in the area of economic and monetary union)

FR lignes directrices *fpl* (adoptées dans la sphère de l'union économique et monétaire)

DE Leitlinien *pl* (angenommene im Bereich der Wirtschafts- und Währungsunion)

Snem pre deti a mládež

EN Children and Youth Sejm

FR Sejm des enfants et des jeunes *m*

DE Sejm für Kinder und Jugendliche *m*

snemová kontrola, snemový dohľad/dohľad Parlamentu (parlamentná kontrola)

EN Sejm scrutiny, Parliament oversight

FR contrôle parlementaire *m*

DE Sejmkontrolle, Kontrolle durch den Parlament *f*

sociálny fond/fond na financovanie sociálnych dávok

EN social welfare fund

FR fonds de financement des prestations sociales *m*

DE Fonds für Sozialleistungen *m*

spät'vzatie návrhu

EN (to) retain a motion withdrawn

FR soutenir une motion retirée

DE einen zurückgenommenen Vorschlag / Antrag aufrechterhalten

splnomocnenec vlády

EN government plenipotentiary

FR plénipotentiaire du Gouvernement *m*

DE Regierungsbeauftragter *m*

splnomocnenec výboru zákonodarnej iniciatívy

EN agent of a legislative initiative committee

FR mandataire d'un comité d'initiative législative populaire *m*

DE Beauftragter des Komitees für Gesetzesinitiative *m*

splnomocnenie zákonodárne, pozri tiež delegovanie zákonodárne

EN statutory authorization

FR autorisation législative *f*, habilitation législative *f*

DE gesetzliche Ermächtigung *f*

spočítať/sčítať (napr. hlasy)

EN (to) count (e.g. the votes)

FR compter / recenser (p.ex. les voix)

DE verrechnen / zählen (z.B. Stimmen)

spojené hlasovanie/hlasovanie vcelku/ lasovanie en bloc

EN joint voting, collective voting

FR vote unique *m*, vote en bloc *m*

DE gemeinsame Abstimmung, en bloc Abstimmung *f*

spojenie (napr. poslaneckých klubov)

EN (to) join (e.g. a Deputies' club)

FR s'affilier (p.ex. à un groupe de députés)

DE beitreten (z.B. einer Fraktion)

spoločenská kontrola (realizovaná prostredníctvom verejnej mienky)

EN public opinion control

FR contrôle social *m*

DE Bürgerkontrolle *f*

spoločenská organizácia

EN community organization

FR organisation sociale *f*

DE gesellschaftliche Organisation *f*

spoločná akcia Rady hist.

EN Council joint action

FR action commune du Conseil *f*

DE gemeinsame Aktion des Rates *f*

**spoločná bezpečnostná a obranná politika **

EN common security and defence policy

FR politique de sécurité et de défense commune *f*

DE gemeinsame Sicherheits- und Verteidigungspolitik *f*

**spoločná pozícia/stanovisko Rady **

EN Council common position

FR position commune du Conseil *f*

DE gemeinsamer Standpunkt des Rates *m*

spoločná rozprava (napr. niekoľko výborov parlamentu)

EN joint debate (e.g. of several Parliament committees)

FR débat conjoint *m* (p.ex. des commissions du Parlement)

DE gemeinsame Sitzung *f* (z.B. mehrerer Parlamentausschüsse)

**spoločná rozprava **

EN joint debate

FR discussion commune *f*

DE gemeinsame Debatte *f*

spoločná zahraničná a bezpečnostná politika **EUR**

EN common foreign and security policy

FR politique étrangère et de sécurité commune *f*

DE gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik *f*

spoločné vyhlásenie **EUR**

EN joint declaration

FR déclaration commune *f*

DE gemeinsame Erklärung *f*

spoločný parlamentný výbor **EUR**

EN joint parliamentary committee

FR commission parlementaire mixte *f*

DE gemischter parlamentarischer Ausschuss *m*

spolupráca (s Európskym parlamentom) **EUR**

EN cooperation (with the European Parliament)

FR coopération *f* (avec le Parlement européen)

DE Zusammenarbeit *f* (mit dem Europäischen Parlament)

spolupráca Rady ministrov so Sejmom a Senátom (v záležitostiach týkajúcich sa členstva Slovenskej republiky v EÚ)

EN cooperation of the Council of Ministers with the Sejm and Senate (in matters related to Slovak's membership of the EU)

FR coopération du Conseil des ministres avec le Sejm et le Sénat *f* (dans les matières concernant la participation de la Slovaque à l'UE)

DE Zusammenarbeit zwischen dem Ministerrat und dem Sejm und Senat *f* (in den mit der Mitgliedschaft Slowakei in der EU verbundenen Angelegenheiten)

spolurozhodovanie **EUR**

EN co-decision

FR codécision *f*

DE Mitentscheidung *f*

spor kompetenčný

EN dispute over authority

FR conflit de compétence *m*

DE Zuständigkeitsstreit *m*

spravodajca

EN Deputy-rapporteur

FR député rapporteur *m*

DE berichterstattender Abgeordneter *m*

spravodajca (napr. na rokovaní výboru), pozri tiež poslanec spravodajca, senátor spravodajca

EN rapporteur (e.g. at a committee sitting)

FR rapporteur *m* (p.ex. en séance de commission)

DE Referent *m* / Berichterstatter *m* (z.B. in der Ausschusssitzung)

spravodajca, pozri tiež poslanec spravodajcca, senátor spravodajca

správa finančná

EN account
FR rapport financier *m*
DE Rechnung *f*, Abschluss *m*

správa iniciatívna

EN own-initiative report
FR rapport d'initiative *m*
DE Initiativbericht *m*

správa legislatívna

EN legislative report
FR rapport législatif *m*
DE legislativer Bericht *m*

správa nelegislatívna

EN non-legislative report
FR rapport non législatif *m*
DE nichtlegislativer Bericht *m*

správa o činnosti (napr. Najvyššieho kontrolného úradu)

EN report on the activities (e.g. of the Supreme Audit Office)
FR compte rendu des activités *m* (p.ex. de la Chambre suprême de contrôle)
DE Bericht über die Tätigkeit *m* (z.B. der Obersten Kontrollkammer)

správa (o činnosti vyšetrovacieho / kontrolného výboru)

EN report (e.g. on the activity of an investigative committee)
FR rapport *m* (p.ex. de l'activité de la commission d'enquête)
DE Bericht *m* (z.B. über die Tätigkeiten des Untersuchungsausschusses)

správa o implementácii zákona o rozpočte

EN report on implementation of the budget act
FR rapport sur l'exécution de la loi de finances *m*
DE Bericht über die Ausführung des Haushaltsgesetzes *m*

správa o návrhu (zákona alebo uznesenia)

EN report on a bill or draft resolution
FR rapport sur un projet *m* (de loi ou de résolution)
DE Bericht über einen Entwurf / eine Vorlage *m* (einen Gesetzentwurf / eine Gesetzesvorlage, einen Beschlussentwurf)

správa opravená výboru

EN corrected committee report
FR rapport corrigé de la commission *m*
DE berichtigter Bericht eines Ausschusses *m*

správa priebežná/interim EUR

EN interim report
FR rapport provisoire *m*
DE Zwischenbericht *m*

správa ročná/výročná EUR

EN annual report
FR rapport annuel *m*
DE Jahresbericht *m*

správa stenografická, pozri tiež stenografický zápis/záznam

EN verbatim record
FR compte rendu sténographique *m*
DE stenographischer Bericht *m*

správa výboru

EN committee report
FR rapport de commission *m*
DE Bericht eines Ausschusses *m*

správa zo zasadnutia výboru

EN bulletin from a sitting of a committee
FR compte-rendu des débats de la commission *m*
DE Bulletin zur Ausschusssitzung *n*

sprístupnenie dokumentu EUR

EN (to) make document available
FR accorder l'accès à un document
DE ein Dokument zugänglich machen

stanovisko (napr. Európskeho parlamentu) EUR

EN opinion (e.g. of the European Parliament)
FR avis *m* (p.ex. du Parlement européen)
DE Stellungnahme *f* (z.B. des Europäischen Parlaments)

stanné právo

EN martial law
FR état de siège *m*
DE Kriegsrecht *n*

stanovisko

EN position, standpoint
FR position *f*
DE Gesichtspunkt *m*, Meinung *f*

stanovisko k pozmeňujúcim návrhom (napr. Rady, Komisie) EUR

EN position on amendments (of the Council, of the Commission)
FR position sur les amendements *f* (du Conseil, de la Commission)
DE Standpunkt zu Änderungsanträgen *m* (vom Rat, von der Kommission)

stanovisko (napr. Najvyššieho kontrolného úradu o správe o plnení štátneho rozpočtu/zákona o štátnom rozpočte)

EN comment (e.g. of the Supreme Audit Office on a report concerning implementation of the budget act)

FR avis *m* / observation *f* / opinion *f* / remarque *f* (p.ex. avis de la Chambre suprême de contrôle sur un rapport sur l'exécution de la loi de finances)

DE Vermerk *m* / Anmerkung *f* (z.B. der Obersten Kontrollkammer zum Bericht über die Ausführung des Haushaltsgesetzes)

stanovisko Únie 

EN Union's position

FR position de l'Union *f*

DE Standpunkt der Union *m*

starší maršal, starší predseda

EN Senior Marshal

FR Doyen d'âge *m*

DE Älterer Marschall *m*, Alterspräsident *m*

stav mimoriadny

EN extraordinary measure

FR état d'exception *m*

DE Ausnahmezustand *m*

stav pohotovostný

EN state of emergency

FR état d'urgence *m*

DE Notstand *m*

stav prírodnej katastrofy

EN state of natural disaster

FR état de calamité publique *m*

DE Katastrophenzustand *m*

stav vojnový

EN state of war

FR état de guerre *m*

DE Kriegszustand *m*

stála medziparlamentná delegácia 

EN standing interparliamentary delegation

FR délégation interparlementaire permanente *f*

DE ständige interparlamentarische Delegation *f*

stála parlamentná delegácia

EN permanent parliamentary delegation

FR délégation parlementaire permanente *f*

DE ständige parlamentarische Delegation *f*

stála štruktúrovaná spolupráca **EUR**

EN permanent structured cooperation

FR coopération structurée permanente *f*

DE ständige strukturierte Zusammenarbeit *f*

stály podvýbor

EN standing / permanent subcommittee

FR sous-commission permanente *f*

DE ständiger Unterausschuss *m*

stály poradca pre výbor

EN permanent adviser to a committee

FR conseiller permanent de la commission *m*

DE ständiger Berater des Ausschusses *m*

stály výbor

EN standing / permanent committee

FR commission permanente *f*

DE ständiger Ausschuss *m*

stenografický záznam

EN stenographic record

FR compte rendu sténographique *m*

DE stenographische Aufnahme *f*

stenozáznam, pozri tiež stenografická správa**stiahnuť** (napr. návrh, kandidatúru, sťažnosť/žalobu) **EUR**

EN (to) withdraw (e.g. a proposal, nomination, action)

FR retirer (p.ex. une demande, une candidature, une plainte)

DE zurückziehen (z.B. einen Antrag, eine Bewerbung, eine Klage)

stiahnuť (napr. podporu návrhu zákona)

EN (to) withdraw (e.g. support for a bill)

FR retirer (p.ex. son soutien au projet)

DE zurückziehen, zurücknehmen (z.B. die Unterstützung für den Entwurf)

stiahnuť späť (napr. podporu návrhu zákona)

EN (to) withdraw (e.g. support for a bill)

FR retirer (p.ex. son soutien au projet)

DE zurückziehen, zurücknehmen (z.B. die Unterstützung für den Entwurf)

stratiť/prísť o členstvo vo výbore

EN (to) cease to be (e.g. member of a committee)

FR perdre (p.ex. la qualité de membre d'une commission)

DE verlieren (z.B. die Mitgliedschaft im Ausschuss)

stratiť/prísť o (napr. mandát)

EN (to) be deprived of (e.g. a mandate)

FR perdre (p.ex. un mandat)

DE verlieren (z.B. das Mandat)

sťažnosť neústavnosť alebo nezákonnosť volieb

EN protest against validity of an election

FR réclamation contre la régularité du scrutin *f*

DE Einspruch gegen die Gültigkeit der Wahl *m*

sťažnosť na neplatnosť volieb (sťažnosť proti výsledku volieb)

EN protest against validity of an election

FR réclamation contre la régularité du scrutin *f*

DE Einspruch gegen die Gültigkeit der Wahl *m*

subjekt zainteresovaný na príprave návrhu zákona, pozri tiež lobista, osoba vykonávajúca lobistické aktivity

EN entity interested in working on a bill

FR intéressé aux travaux sur le projet de loi *m*

DE an der Arbeit an einem Gesetzentwurf / einer Gesetzesvorlage interessierte Person *f*

subsidiarita **EUR**, pozri tiež zásada subsidiarity

EN subsidiarity

FR subsidiarité *f*

DE Subsidiarität *f*

súbežné voľby (napr. voľba parlamentných tajomníkov)

EN concurrent election (e.g. of Sejm secretaries)

FR scrutin plurinominal *m* (p.ex. sur des candidatures pour les postes des secrétaire du Sejm)

DE Gesamtwahl *f* (z.B. der Sejmsekretäre)

súdna zodpovednosť

EN responsibility / liability before the courts

FR responsabilité judiciaire *f*

DE gerichtliche Verantwortung *f*

súhlas (Európskeho parlamentu) **EUR**

EN consent (of the European Parliament)

FR avis conforme *m* (du Parlement européen)

DE Zustimmung *f* (des Europäischen Parlaments)

súhlas (napr. Rady ministrov s notifikáciou)

EN consent (e.g. of the Council of Ministers for the notification)

FR autorisation *f* (p.ex. du Conseil des ministres à une notification)

DE Zustimmung *f* (z.B. des Ministerrates auf die Notifikation)

súhlas s kandidatúrou (napr. vo voľbách do parlamentu)

EN consent to stand as a candidate (e.g. in an election to the Parliament)

FR consentement à la présentation de sa candidature *m* (p.ex. aux élections du Parlement)

DE Zustimmung, Kandidat zu sein *f* (z.B. in der Wahl zum Parlament)

svedectvo/výpoveď (napr. pred vyšetrovacím/kontrolným výborom)

EN testimony (e.g. before an investigative committee)

FR témoignage *m* (p.ex. devant une commission d'enquête)

DE Aussage *f* (z.B. vor dem Untersuchungsausschuss)

svedok (predvolaný výborom pre ústavnú zodpovednosť)

EN witness (summoned by the Constitutional Accountability Committee)

FR témoin *m* (appelé devant la Commission de la responsabilité constitutionnelle)

DE Zeuge *m* (eingeladen durch den Ausschuss für die Verfassungsverantwortung)

symbol Európskej Únie

EN symbol of the European Union

FR symbole de l'Union européenne *m*

DE Symbol der Europäischen Union *n*

systematický výklad

EN systematic interpretation

FR interprétation systématique *f*

DE systematische Auslegung *f*

systém parlamentný - kabinetný

EN parliamentary-cabinet system

FR régime parlementaire *m*

DE parlamentarisches Kabinettsystem *n*

systém politický

EN political system

FR régime politique *m*

DE politisches System *n*

systém prezidentský

EN presidential system

FR régime présidentiel *m*

DE präsidentielles System *n*

systém semi-prezidentský

EN semi-presidential system

FR régime semi-présidentiel *m*, semi-présidentialisme *m*

DE semi-präsidentielles System *n*

systém vlády/systém politický

EN system of government

FR système politique *m*

DE Regierungssystem *n*

systém volebný

EN electoral system

FR système électoral *m*

DE Wahlsystem *n*

Š

špeciálny výbor

EN special committee, select committee

FR commission spéciale *f*

DE außerordentlicher Ausschuss *m*

špeciálny výbor (Európskeho parlamentu)

EN special committee (of the European Parliament)

FR commission spéciale *f* (du Parlement européen)

DE Sonderausschuss *m* (des Europäischen Parlaments)

štatút Kancelárie Sejmu

EN Statute of the Chancellery of the Sejm

FR statut de la Chancellerie du Sejm *m*

DE Geschäftsordnung der Sejmkanzlei *f*

štatút Kancelárie Národnej rady

EN Statute of the Chancellery of the Parliament

FR statut de la Chancellerie du Parlement *m*

DE Geschäftsordnung der Büro des Nationalrates *f*

štatút poslancov Európskeho Parlamentu **EUR**

EN Statute for Members of the European Parliament

FR statut de député au Parlement européen *m*

DE Abgeordnetenstatut des Europäischen Parlaments *n*

štátna inštitúcia

EN State institution

FR institution d'État *f*

DE staatliche Einrichtung *f*

štátna pomoc **EUR**

EN State aid

FR aide d'État *f*

DE staatliche Beihilfe *f*

štátna správa

EN government administration / State administration

FR administration gouvernementale *f* / administration d'État *f*

DE Regierungsverwaltung *f* / Staatsverwaltung *f*

štátne tajomstvo

EN State secret

FR secret d'État *m*

DE Staatsgeheimnis *n*

štátny finančný plán

EN State financial plan

FR plan financier de l'État *m*

DE staatlicher Finanzplan *m*

štátny orgán

EN State authority, State organ

FR autorité de l'État *f*, organe de l'État *m*

DE staatliches Organ *n*

štátny rozpočet, *pozri tiež časť rozpočtu, zákon o rozpočte*

EN State budget, general government budget

FR budget de l'État *m*

DE Staatshaushalt *m*

štátny tajomník

EN Secretary of State

FR secrétaire d'État *m*

DE Staatssekretär *m*

štátny záujem

EN State interest

FR intérêt de l'État *m*

DE Interesse des Staates *n*

T

tajné hlasovanie

EN voting by secret ballot

FR scrutin secret *m*

DE geheime Abstimmung *f*

tajnosť (napr. rokovania/zasadnutia, volieb)

EN secrecy (e.g. of a debate, voting)

FR secret *m* (p.ex. des débats, du vote)

DE Geheimhaltung *f* (z.B. einer Beratung, einer Abstimmung)

tajný dokument

EN secret document

FR document secret *m*

DE Geheimdokument *n*, Geheimpapier *n*

tajomník (napr. Sejmu, Senátu, výboru)

EN secretary (e.g. of the Sejm, Senate, committee)

FR secrétaire *m* (p.ex. du Sejm, du Sénat, d'une commission)

DE Sekretär *m* (z.B. des Sejm, des Senats, eines Ausschusses)

tajomstvo chránené zákonom

EN statutorily protected secret

FR secret protégé par la loi *m*

DE gesetzlich geschütztes Geheimnis *n*

teleologický výklad

EN teleological interpretation

FR interprétation téléologique *f*

DE teleologische Auslegung *f*

termín/dátum (napr. konania volieb)

EN date (e.g. for holding an election)

FR délai *m* (p.ex. pour tenir les élections)

DE Termin *m* (z.B. der Durchführung der Wahl)

text konsolidovaný

EN consolidated (*single*) text

FR version consolidée *m*

DE einheitlicher Text *m*

text konsolidovaný návrhu (napr. zákona, uznesenia)

EN (*unofficial*) consolidated text (of a bill, draft resolution)

FR texte consolidé d'un projet *m* (d'une loi, d'une résolution)

DE einheitlicher Text eines Entwurfs / einer Vorlage (Geszentwurfs / Gesetzesvorlage, Beschlussentwurfs)

text neprezentovaného prejavu

EN text of a speech which has not been delivered

FR texte de l'intervention non-prononcée *m*

DE Text einer nichtgehaltenen Rede *m*

tieňová vláda (kabinet)

EN shadow cabinet

FR cabinet fantôme *m*

DE Schattenkabinett *n*

tlačený záznam (napr. hlasovania)

EN printed record (e.g. of voting)

FR relevé *m* (p.ex. des résultats du vote)

DE Ausdruck *m* (z.B. der Wahlergebnisse)

tlačová konferencia

EN press conference

FR conférence de presse *f*

DE Pressekonferenz *f*

tlačová správa

EN press bulletin

FR bulletin de presse *m*

DE Pressebulletin *n*

tlačová správa/komuniké

EN press communiqué, press release

FR communiqué de presse *m*

DE Pressemitteilung *f*

tlač/tlačovina (napr. parlamentná/senátna)

EN paper (e.g. Sejm paper, Senate paper)

FR document imprimé *m* (p.ex. du Sejm, du Sénat)

DE Drucksache *f* (Drucksache des Sejm, des Senats)

transparentnosť (napr. práce, činnosti)

EN transparency (e.g. of work, activity)

FR transparence *f* (p.ex. des travaux, de l'activité)

DE Transparenz *f* (z.B. der Arbeiten, der Tätigkeit)

trestnoprávna zodpovednosť

EN criminal responsibility, criminal liability

FR responsabilité pénale *f*

DE strafrechtliche Verantwortung *f*

trestný čin (napr. volebný trestný čin)

EN offence (e.g. election offence)

FR infraction *f* (p.ex. contre les élections)

DE Straftat *f* (z.B. gegen die Durchführung der Wahl)

tretie čítanie, pozri tiež čítanie

EN third reading

FR troisième lecture *f*

DE dritte Lesung *f*

U

udelieť absolútorium

EN (to) grant discharge

FR donner la décharge sur l'exécution du budget

DE die Entlastung erteilen

udelieť/dať odpoveď na otázku

EN (to) give an answer

FR donner une réponse

DE eine Antwort auf eine Frage geben

udelieť/dať slovo

EN (to) give the floor, (to) permit (sb) to speak

FR donner la parole

DE das Wort erteilen

udeliť/dať slovo mimo programu rokovania

EN (to) give the floor regardless of the orders of the day of a sitting

FR donner la parole en dehors de l'ordre du jour

DE das Wort außer der Tagesordnung der Sitzung erteilen

udeliť napomenutie/napomenúť

EN (to) admonish

FR adresser l'avertissement / la réprimande

DE ermahnen

udeliť pokarhanie/pokarhať

EN (to) reprimand

FR prononcer la censure (censurer)

DE einen Verweis erteilen

udeliť poslancovi (rečníkovi) slovo v rozprave

EN (to) call a Deputy "to keep to the point" (under discussion)

FR rappeler un député à la question

DE einen Abgeordneten „zur Sache“ rufen

udeliť povolenie/autorizáciu EUR

EN (to) give an authorization

FR autoriser, conférer l'autorisation

DE eine Ermächtigung erteilen

udeliť súhlas na schválenie (udeliť absolutórium)

EN (to) pass a vote of approval

FR accorder quitus

DE die Entlastung erteilen

ukončiť/uzavrieť (napr. diskusiu, rozpravu)

EN (to) close / (to) conclude (e.g. discussion, debate)

FR clore (p.ex. la discussion), lever (p.ex. la séance)

DE schließen (z.B. eine Diskussion, eine Sitzung)

ukončiť/uzavrieť (prvé, druhé) čítanie EUR

EN (to) conclude a (first, second) reading

FR clore (première, deuxième) lecture

DE (erste, zweite) Lesung abschließen

umožniť kladenie otázok (napr. v priebehu rozpravy)

EN (to) allow the posing of questions (e.g. during a debate)

FR admettre les questions (p.ex. au cours d'un débat)

DE Fragen zulassen (z.B. während einer Debatte)

unikameralizmus, *pozri tiež* jednokomorový parlament

EN unicameralism

FR monocrémérisme *m*, monocréméralisme *m*

DE Einkammersystem *n*

unitárny štát, pozri tiež jednotný štát

uplynutie funkčného obdobia

EN expiry of a term of office

FR expiration des pouvoirs *f*

DE Ablauf der Amtszeit *m*

upraviť

EN (to) adjust

FR conformer

DE anpassen

určiť/konštatovať voľné miesto **EUR**

EN (to) establish a vacancy

FR constater la vacance

DE das Freiwerden des Amtes feststellen

určiť/stanoviť časový limit na vystúpenia/časové obmedzenie vystúpení

EN (to) establish time limits of speeches

FR fixer le temps de parole

DE die Rededauer festlegen

určiť/stanoviť (napr. termín)

EN (to) fix / (to) specify (e.g. a date)

FR fixer (p.ex. une date)

DE bestimmen / festlegen (z.B. einen Termin)

určiť/stanoviť poradie rečníkov

EN (to) establish the order of speeches

FR établir l'ordre des orateurs

DE die Reihenfolge der Redner festlegen

urna volebná

EN ballot box (*in elections*)

FR urne électorale *f*

DE Wahlurne *f*

urobiť/prijať rozhodnutie **EUR**

EN (to) take a decision

FR prendre une décision

DE eine Entscheidung treffen

ustanovenie na zachovanie poriadku/poriadkový predpis

EN provision for the maintenance of order

FR disposition d'ordre intérieur *f*

DE Ordnungsvorschrift *f*

ustanoviť/menovať (napr. poslanca obhajcu)

EN (to) appoint (e.g. a Deputy as defence counsel)

FR désigner / instituer / nommer (p.ex. un député-défenseur)

DE bestellen (z.B. den Abgeordneten-Verteidiger)

utajená skutočnosť (informácia)

EN classified information

FR information classifiée *f*

DE Verschlusssache *f*

utajovaný dokument

EN classified document

FR document classifié *m*

DE als Verschlusssache eingestuftes Dokument *n*, Verschlusssache *f*

uvoľnenie postu (napr. predsedu parlamentu)

EN vacancy in an office (e.g. of the President of the Parliament)

FR vacance *f* (p.ex. de la fonction de Président du Parlement)

DE Amts erledigung *f* / Erledigung des Amtes *f* (des Vorsitzende des Parlaments)

uzavrieť medzinárodnú dohodu **EUR**

EN (to) conclude an international agreement

FR conclure un accord international

DE ein internationales Abkommen schließen *n*

uzavrieť/ukončiť (prvé, druhé) čítanie **EUR**

EN (to) conclude a (first, second) reading

FR clore (première, deuxième) lecture

DE (erste, zweite) Lesung abschließen

uzavrieť/ukončiť (napr. rozpravu)

EN (to) conclude (e.g. a debate)

FR achever / finir / terminer (p.ex. les débats)

DE beenden (z.B. die Beratung)

uzavrieť/vyčerpať zoznam rečníkov

EN (to) conclude the speeches in accordance with the list of speakers

FR épuiser la liste des orateurs

DE die Rednerliste ausschöpfen

uznesenie Európskeho Parlamentu **EUR**

EN European Parliament resolution

FR résolution du Parlement européen *f*

DE Entschließung des Europäischen Parlaments *f*

uznesenie legislatívne **EUR**

EN legislative resolution

FR résolution législative *f*

DE legislative Entschließung *f*

uznesenie o menovaní/nominácii

EN resolution on an appointment, resolution to appoint

FR résolution sur la nomination *f*

DE Beschluss über die Berufung *m*

uznesenie o návrhu na vyslovenie nedôvery

EN resolution to pass a vote of no confidence

FR résolution sur la motion de censure *f*

DE Beschluss über die Aussprache des Misstrauens *m*

uznesenie o neplatnosti volieb, pozri tiež overenie (výsledkov) volieb

EN resolution on the invalidity of an election

FR résolution relative à la nullité des élections *f*

DE Beschluss über die Ungültigkeit der Wahl *m*

uznesenie o schválení/prijatí návrhu usporiadať celoštátne referendum

EN resolution to accept a motion to hold a nationwide referendum

FR résolution sur l'adoption de la demande d'organisation du référendum national *f*

DE Beschluss über die Durchführung einer landesweiten Volksabstimmung *m*

uznesenie o udelení absolutória

EN resolution on whether or not to grant approval (to the accounts submitted by the Council of Ministers)

FR résolution sur le quitus *f*

DE Beschluss über die Entlastung *m*

uznesenie o uskutočnení verejného vypočutia

EN resolution to hold a public hearing

FR résolution relative à l'organisation de l'audition publique *f*

DE Beschluss über die Durchführung einer öffentlichen Anhörung *m*

uznesenie o usporiadaní celoštátneho referenda

EN resolution to hold a nationwide referendum

FR résolution relative au référendum national *f*

DE Beschluss über die Durchführung landesweiter Volksabstimmung *m*

uznesenie o voľbe

EN resolution on an election

FR résolution sur l'élection *f*

DE Beschluss über die Wahl *m*

uznesenie o voľbe vhodného postupu/procedúry na vyslovenie súhlasu s ratifikáciou medzinárodnej zmluvy

EN resolution on the appropriate procedure for granting consent to ratification of an international agreement

FR résolution relative au choix de la procédure d'autorisation de la ratification d'un accord international *f*

DE Beschluss über die Wahl des Verfahrens bei der Zustimmung zur Ratifizierung eines völkerrechtlichen Vertrages
m

uznesenie parlamentu

EN Parliament resolution (*calling on a State organ to act once only as indicated*)

FR résolution du Parlement *f*

DE EntschlieÙung des Parlaments *f*

uznesenie (Sejmu, Senátu, výboru)

EN resolution (of the Sejm, Senate, a committee)

FR résolution *f* (du Sejm, du Sénat, d'une commission)

DE Beschluss *m* (des Sejm, des Senats, des Ausschusses)

uznesenie týkajúce sa špeciálnej/osobitnej okolnosti

EN resolution concerning a special occasion

FR résolution de circonstance *f*

DE Gedenkbeschluss *m*

užšia spolupráca

EN closer cooperation

FR coopération plus étroite *f*

DE verstärkte Zusammenarbeit *f*

Ú

účel prijatia zákona (časť dôvodovej správy návrhu zákona)

EN purpose of enacting a bill

FR finalité de la loi *f*

DE Ziel *n* / Zweck des Gesetzeserlasses *m*

úradný jazyk

EN official language

FR langue officielle *f*

DE Amtssprache *f*

úradný spis; úradný záznam (napr. v konaní Výboru pre ústavnú zodpovednosť)

EN case records (e.g. in proceedings of the Constitutional accountability Committee)

FR dossier *m* (p.ex. dans la procédure devant la Commission de la responsabilité constitutionnelle)

DE Akten in Sachen *pl* (z.B. im Verfahren des Ausschusses für Verfassungsrechtliche Verantwortung)

Úradný vestník Európskeho spoločenstva/Európskych spoločenstiev *hist.*

EN Official Journal of the European Community

FR Journal officiel des Communautés européennes *m*

DE Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaft *n*

Úradný vestník Európskej únie

EN Official Journal of the European Union

FR Journal officiel de l'Union européenne *m*

DE Amtsblatt der Europäischen Union *n*

Úradný vestník Slovenskej republiky

EN Official Gazette of the Republic of Slovakia

FR Bulletin officiel de la République de Slovaquie *m*

DE Amtsblatt der Republik Slowakei *n*

úradujúci (napr. vedúci Kancelárie Národnej rady)

EN acting (e.g. Chief of the Chancellery of the National Council)

FR exerçant la fonction de (p.ex. du Chef de la Chancellerie du Conseil national)

DE geschäftsführender / kommissarisch amtierender (z.B. Chef der Büro des Nationalrates)

ústava, pozri tiež základný zákon

EN constitution

FR constitution *f*

DE Verfassung *f*

ústavná konvencia, pozri tiež ústavná obyčaj/zvykosť

EN Council of Seniors

FR Conseil des doyens *m*

DE Seniorenkonvent *m*, Ältestenrat *m*

ústavnoprávna zodpovednosť, pozri tiež impeachment, zodpovednosť pred štátnym tribunálom

EN constitutional accountability

FR responsabilité constitutionnelle *f*

DE verfassungsrechtliche Verantwortung *f*

ústavodarná funkcia (parlamentu)

EN constitution-making function

FR fonction constituante *f*

DE ordnungsgebende Funktion *f*

ústna forma (napr. prijatia návrhu)

EN oral form (e.g. of a motion submitted)

FR forme orale *f* (p.ex. d'une motion)

DE mündliche Form *f* (z.B. mündliche Antragstellung)

ústredný orgán štátnej správy/(ústavný) orgán ústrednej štátnej správy

EN central constitutional organ of the State

FR organe central constitutionnel de l'État *m*

DE zentrales Verfassungsorgan des Staates *n*

V

vacatio legis/legisvakančná doba/lehota (doba medzi okamihom platnosti a účinnosti právnej normy, doba medzi vyhlásením právnej normy a dňom nadobudnutia jej účinnosti)

EN vacatio legis (period between the publication and entry into force of a statute)

FR vacatio legis

DE Legisvakanz *f*, vacatio legis (Zeitraum zwischen der Bekanntmachung eines Gesetzes und seinem Inkrafttreten)

väčšina hlasov

EN majority of votes

FR majorité des voix *f*

DE Mehrheit der Stimmen *f*

väčšina (hlasov) všetkých poslancov/členov parlamentu

EN a majority (of votes) of the component Members of Parliament

FR majorité des membres qui composent le Parlement européen *f*

DE Mehrheit der Stimmen der Mitglieder *f*

väčšina jednoduchá hlasov

EN simple majority of votes

FR majorité simple des voix *f*

DE einfache Mehrheit der Stimmen *f*

väčšina (kvalifikovaná) hlasov

EN qualified majority of votes

FR majorité qualifiée des voix *f*

DE qualifizierte Mehrheit der Stimmen *f*

väčšina nadpolovičná (absolútna) hlasov

EN absolute majority of votes

FR majorité absolue des voix *f*

DE absolute Mehrheit der Stimmen *f*

väčšina odovzdaných hlasov

EN majority of the votes cast

FR majorité des suffrages exprimés *f*

DE Mehrheit der abgegebenen Stimmen *f*

väčšina parlamentná

EN parliamentary majority

FR majorité parlementaire *f*

DE parlamentarische Mehrheit *f*

väčšina štatutárneho počtu poslancov

EN majority of the statutory number of Deputies

FR majorité du nombre légal des députés *f*

DE Mehrheit der gesetzlichen Abgeordnetenzahl *f*

vecná pôsobnosť (napr. kompetencií výboru Sejmu)

EN substantive scope (e.g. of activity of a Sejm committee)

FR champ *m* / portée *f* (p.ex. des compétences d'une commission du Sejm)

DE Sachbereich *m* (z.B. der Tätigkeiten des Sejmausschusses)

vecne príslušný výbor (Európskeho parlamentu)

EN appropriate committee (of the European Parliament)

FR commission compétente *f* (du Parlement européen)

DE sachlich zuständiger Ausschuss *m* (des Europäischen Parlaments)

vedenie rozpravy

EN chair during a debate

FR présidence de séance *f*

DE Vorsitz in der Beratung *m*

vedúci kancelárie/generálny tajomník Sejmu

EN Chief of the Chancellery (*Secretary General*) of the Sejm

FR Chef de la Chancellerie *m* (*Secrétaire général*) du Sejm

DE Chef der Sejmkanzlei *m* (*Generalsekretär des Sejm*)

vedúci kancelárie/generálny tajomník Senátu

EN Head of the Chancellery (*Secretary General*) of the Senate

FR Chef de la Chancellerie *m* (*Secrétaire général*) du Sénat

DE Chef der Senatskanzlei *m* (*Generalsekretär des Senats*)

vedúci ústredného úradu

EN head of a central office

FR directeur d'un office central d'État *m*

DE Leiter eines Zentralamtes *m*

verejná činnosť

EN public activities

FR activité publique *f*

DE öffentliche Tätigkeit *f*

verejná funkcia

EN public function

FR fonction publique *f*

DE öffentliche Funktion *f*

verejná galéria (balkón) pre verejnosť

EN public gallery

FR galerie pour le public *f*, tribunes du public *fpl*

DE Besuchertribüne *f*

verejná informácia, pozri tiež prístup k verejnej informácii/verejným informáciám

EN public information

FR information publique *f*

DE öffentliche Information *f*

verejná kontrola

EN public opinion control

FR contrôle social *m*

DE Bürgerkontrolle *f*

verejná služba

EN public service

FR service public *m*

DE öffentlicher Dienst *m*

verejná správa

EN public administration

FR administration publique *f*

DE öffentliche Verwaltung *f*

verejné hlasovanie

EN open ballot

FR scrutin public *m*

DE offene Abstimmung *f*

verejné konzultácie

EN public consultations

FR consultations sociales *fpl*

DE Bürgerbefragung *f*

verejné stanovisko

EN public opinion

FR opinion publique *f*

DE Öffentlichkeit *f*

verejné vypočutie/verejný hring

EN public hearing

FR audition publique *f*

DE öffentliche Anhörung *f*

verejnosť (napr. zasadnutia, hlasovania)

EN openness / public nature (e.g. of a debate, voting)

FR publicité *f* (p.ex. des débats, du scrutin)

DE Öffentlichkeit *f* (z.B. der Beratung, der Abstimmung)

verejný dlh

EN public debt

FR dette publique *f*

DE öffentliche Schulden *pl*

verejný prístup k dokumentom

EN public access to documents

FR accès du public aux documents *m*

DE Zugang der Öffentlichkeit zu Dokumenten *m*

verejný záujem

EN public interest

FR intérêt public *m*

DE öffentliches Interesse *n*

veto (prezidenta Slovenskej republiky) *pozri tiež návrh na opätovné prerokovanie zákona, pozri tiež zamietnuť veto*

EN motion for reconsideration of a bill

FR demande de nouvelle délibération sur la loi *f*

DE Antrag auf erneute Beratung des Gesetzes *m*

viacčlenné volebné obvody

EN multi-member constituency

FR circonscription électorale à plusieurs sièges *f*

DE Mehrmandatswahlkreis *m*, Mehrpersonenwahlkreis *m*

viackolové hlasovanie, pozri tiež kolo hlasovania

EN successive votes, successive ballots, multi-round voting

FR scrutin à plusieurs tours *m*

DE Abstimmung in mehreren Runden / Gängen *f*

viacmandátový volebný obvod, pozri tiež volebný obvod

EN multi-member constituency / electoral district

FR circonscription électorale à plusieurs sièges *f*

DE Mehrmandatswahlkreis *m*, Mehrpersonenwahlkreis *m* / Wahlkreis *m*

viest' konanie (vyšetrovacie) (napr. kontrolného výboru)

EN (to) conduct / (to) hold proceedings

FR conduire une enquête

DE ein Verfahren leiten

viest' (napr. prácu výboru)

EN (to) supervise (e.g. the work of a committee)

FR conduire, diriger (p.ex. les travaux de la commission)

DE leiten (z.B. die Ausschussarbeit)

viest' rozpravu

EN (to) conduct a debate

FR présider une séance

DE eine Sitzung leiten

viest'/uskutočniť (napr. rozpravu/vol'by)

EN (to) hold (e.g. a debate, an election)

FR conduire (p.ex. les débats, les élections)

DE durchführen (z.B. eine Debatte, eine Wahl)

viest' zoznam rečníkov

EN (to) keep a list of speakers

FR tenir une liste des orateurs

DE eine Rednerliste führen

**vlastná iniciatíva príslušného výboru Európskeho parlamentu **

EN own initiative of the appropriate committee of the European Parliament

FR initiative de la commission compétente du Parlement européen *f*

DE eigene Initiative des zuständigen Ausschusses des Europäischen Parlaments *f*

vláda (kabinet)

EN cabinet

FR cabinet *m*

DE Kabinett *n*

vláda koaličná, pozri tiež koaličný kabinet

EN coalition government

FR gouvernement de coalition *m*

DE Koalitionsregierung *f*

vláda, pozri tiež kabinet, Rada ministrov

EN government

FR gouvernement *m*

DE Regierung *f*

vládnuca strana

EN ruling party, governing party

FR parti au pouvoir *m*, parti gouvernant *m*

DE regierende Partei *f*

vládny návrh zákona, pozri tiež návrh zákona

EN Government bill

FR projet gouvernemental de loi *m*

DE Gesetzentwurf *m* / Gesetzesvorlage der Regierung *f*

vložiť / začleniť (napr. menšinový návrh k správe výboru)

EN (to) include (e.g. a minority motion in a committee report)

FR insérer (p.ex. une motion de la minorité dans un rapport de la commission)

DE beilegen (z.B. einen Antrag der Minderheit dem Bericht des Ausschusses)

**vnútorná skupina/medzistranícka skupina **

EN intergroup

FR intergroupe *m*

DE interfraktionelle Arbeitsgruppe *f*

**vnútroštátne predpisy **

EN national laws

FR dispositions nationales *fpl*

DE nationale Vorschriften *pl*

voľba (napr. predsedu parlamentu)

EN election (e.g. of the President of the Parliament)

FR élection *f* (p.ex. du Président du Parlement)

DE Wahl *f* (z.B. des Vorsitzendes des Parlaments)

voľby

EN election

FR élections *fpl*

DE Wahl *f*

**voľby do Európskeho parlamentu **

EN election to the European Parliament

FR élections au Parlement européen *fpl*

DE Wahl zum Europäischen Parlament *f*

voľby doplňujúce (do parlamentu)

EN by-election

FR élections complémentaires *fpl* / élections partielles *fpl*

DE Nachwahl *f*

voľby opakované

EN repeat election
FR nouvelles élections *fpl*
DE erneute Wahl *f*

volebná formula

EN election formula
FR formule électorale *f*
DE Wahlformel *f*

volebná kampaň

EN canvassing
FR démarchage électoral *m*
DE Wahlpropaganda *f*

volebná klauzula/volebný prah

EN threshold clause
FR seuil électoral *m*
DE Sperrklausel *f*

volebná komisia

EN electoral commission
FR commission électorale *f*
DE Wahlkommission *f*

volebná miestnosť

EN polling station
FR bureau de vote *m*
DE Wahllokal *n*

volebná oblasť

EN electoral area
FR circonscription électorale européenne *f*
DE Wahlgebiet *n*

volebná reklama/volebný spot

EN party political broadcast
FR publicité électorale *f*
DE Wahlwerbespot *m*

volebná sťažnosť

EN election protest
FR réclamation électorale *f*
DE Wahleinspruch *m*

volebná účasť

EN election turnout
FR taux de participation *m*
DE Wahlbeteiligung *f*

volebné kvórum

EN threshold clause

FR seuil électoral *m*

DE Sperrklausel *f*

volebné materiály

EN election material

FR matériaux électoraux *mpl*

DE Wahlmaterialien *pl*

volebné moratórium

EN pre-election media silence

FR période d'interdiction de la campagne électorale *f*

DE Stille vor der Wahl *f*

volebné obdobie

EN election period

FR période électorale *f*

DE Zeitraum, in dem die Wahl stattfindet *m*

volebný kvocient

EN electoral quotient

FR quotient électoral *m*

DE Wahlquotient *m*

volebný mandatár

EN election agent

FR mandataire électoral *m*

DE Wahlbeauftragter *m*

volebný obvod/volebný okrsk

EN polling district

FR arrondissement électoral *m*

DE Wahlbezirk *m*

volebný okrsk/obvod, pozri tiež jednomandátový volebný obvod**volebný plagát**

EN election poster

FR affiche électorale *f*

DE Wahlplakat *n*

volebný poriadok

EN electoral law

FR loi électorale *f*

DE Wahlordnung *f*

volebný prah/volebná klauzula

EN election threshold

FR seuil électoral *m*

DE Sperrklausel *f*

volebný program

EN electoral programme

FR programme électoral *m*

DE Wahlprogramm *n*

volebný program (vysielanie); volebný spot

EN election programme, election broadcast

FR émission électorale *f*

DE Wahlsendung *f*

volebný slogan

EN election slogan

FR slogan électoral *m*

DE Wahlslogan *m*, Wahlspruch *m*

volebný výbor

EN election committee

FR comité électoral *m*

DE Wahlkomitee *n*

volič

EN voter, elector

FR électeur *m*

DE Wähler *m*

voliť aklamačne/aklamáciou EUR

EN (to) elect by acclamation

FR élire par acclamation

DE durch Zuruf wählen

voliť Komisiu EUR

EN (to) elect the Commission

FR élire la Commission

DE eine vorgeschlagene Zusammensetzung der Kommission annehmen

voliť (napr. kandidáta) EUR

EN (to) elect (e.g. a candidate)

FR élire (p.ex. un candidat)

DE wählen (z.B. einen Kandidaten)

voliť (napr. predsedu výboru)

EN (to) elect (e.g. a chairperson of a committee)

FR élire (p.ex. le président d'une commission)

DE wählen (z.B. zum Vorsitzenden eines Ausschusses)

voľné miesto (napr. na poste predsedu parlamentu)

EN vacancy (e.g. in the post of President of the Parliament)

FR vacance *f* (p.ex. de la fonction de Président du Parlement)

DE Freiwerden eines Sitzes *n* (z.B. im Amte des Vorsitzenden des Parlaments)

voľno neplatené pre účely výkonu mandátu po dobu trvania mandátu

EN unpaid leave for the period of exercise of a mandate

FR congé non rémunéré non payé aux fins d'exercice des obligations parlementaires *m*

DE unbezahlter Urlaub für die Dauer der Mandatsausübung *m*

voľno od výkonu povinností poslanca (senátora)

EN leave from performance of a Deputy's / Senator's duties

FR congé d'exercice des obligations de député *m* (de sénateur)

DE Urlaub von der Ausübung der Abgeordnetenpflichten *m* (Senatorenpflichten)

voľný mandát

EN free mandate

FR mandat représentatif *m*

DE freies Mandat *n*

vplyvy (finančné, hospodárske, právne, sociálne - časť predkladaného návrhu)

EN consequences (financial, economic, legal, social)

FR conséquences *fpl* / effets *mpl* (financiers/-ères, économiques, juridiques, sociaux/sociales)

DE Folgen / Konsequenzen *pl* (finanzielle, wirtschaftliche, rechtliche, soziale)

vrátiť (napr. návrh zákona na nápravu formálnych nedostatkov)

EN (to) return (e.g. a bill for correction of formal defects)

FR retourner (p.ex. un projet pour compléter les vices de forme)

DE zurückweisen (z.B. einen Gesetzentwurf / eine Gesetzesvorlage zur Behebung von formellen Fehlern)

vrátiť sa (napr. k hlasovaniu)

EN (to) resume (e.g. a vote)

FR revenir (p.ex. sur le vote)

DE zurückkommen (z.B. zur Abstimmung)

vstúpiť/pridať sa (napr. do poslaneckého klubu)

EN (to) join (e.g. a Deputies' club)

FR s'affilier (p.ex. à un groupe de députés)

DE beitreten (z.B. einer Fraktion)

všeobecná rozprava/ všeobecných záležitostiach

EN debate on general issues

FR débat général *m*, discussion générale *f*

DE Debatte *f* /Aussprache über allgemeine Angelegenheiten *f*

všeobecné ustanovenie

EN general provision

FR disposition générale *f*

DE allgemeine Vorschrift *f*

všeobecnosť volieb, *pozri tiež* **zásada všeobecnosti volieb**

všeobecný predpis

EN general provision

FR disposition générale *f*

DE allgemeine Vorschrift *f*

vyčítať (poslancovi, senátorovi)

EN (to) reproach (a Deputy, a Senator)

FR faire une remarque (à un député, à un sénateur)

DE zurechtweisen / rügen (einen Abgeordneten, einen Senatoren)

vydať nariadenie

EN (to) issue (e.g. a regulation)

FR adopter (p.ex. un règlement)

DE erlassen (z.B. eine Rechtsverordnung)

vydať odporúčanie **EUR**

EN (to) make / (to) issue a recommendation

FR émettre une recommandation

DE eine Empfehlung abgeben

vydať rozhodnutie **EUR**

EN (to) issue a decision

FR rendre une ordonnance

DE eine Entscheidung fallen

vydať stanovisko **EUR**

EN (to) issue an opinion

FR émettre un avis

DE eine Stellungnahme abgeben

vydať stanovisko (napr. k návrh, kandidátke)

EN (to) issue an opinion (e.g. on a motion, candidature)

FR donner son avis (p.ex. sur une motion, sur une candidature)

DE beurteilen (z.B. einen Antrag, eine Bewerbung)

vydať vyhlásenie **EUR**

EN (to) issue a statement

FR faire une déclaration

DE eine Erklärung abgeben

vyhlásenie (napr. poslanca, senátora)

EN statement (e.g. Deputy's statement, Senator's statement)

FR déclaration *f* (p.ex. de député, de sénateur)

DE Erklärung *f* (z.B. Abgeordnetenerklärung, Senatorenklärung)

vyhlásenie (o finančných záujmoch) (majetkové priznanie)

EN declaration (of financial interests)

FR déclaration *f* (d'intérêts financiers)

DE Erklärung *f* (über finanzielle Interessen)

vyhlásenie o majetkových pomeroch

EN statement relating to financial status, financial declaration

FR déclaration de situation patrimoniale *f*

DE Erklärung über den Vermögensstand *f*

vyhlásenie o odstúpení zo zaujímaného postu alebo vykonávanej funkcie

EN statement of resignation from office or function

FR déclaration de démission du poste ou de la fonction *f*

DE Erklärung über den Rücktritt aus der bekleideten Stellung oder der ausgeübten Funktion *f*

vyhlásenie o vyjadrení súhlasu s vystavením sa trestnoprávnej zodpovednosti

EN statement of consent to be brought to criminal accountability

FR déclaration de consentement à encourir la responsabilité pénale *f*

DE Erklärung über die Zustimmung zur strafrechtlichen Verantwortung *f*

vyhlásenie o zhode návrhu zákona s právom Európskej únie

EN statement of a bill's conformity with European Union law

FR déclaration de conformité d'un projet de loi au droit de l'Union européenne *f*

DE Erklärung über die Vereinbarkeit eines Gesetzesvorschlags mit dem Recht der Europäischen Union *f*

vyhlásenie parlamentu

EN Parliament statement

FR déclaration du Parlement *f*

DE Erklärung des Parlament *f*

vyhlásenie v mene klubu (skupiny)

EN statement made on behalf of a club (a group)

FR déclaration au nom du groupe parlementaire *f* (du cercle parlementaire)

DE Erklärung im Namen der Fraktion *f* (des Kreises)

vyhlásenie volebných výsledkov

EN announcement of election results

FR annonce des résultats des élections *f*

DE Bekanntmachung der Wahlergebnisse *f*

vyhlásenie volieb

EN election announcement

FR annonce électorale *f*

DE Wahlbekanntmachung *f*

vyhlásenie (v priebehu rozpravy)

EN statement (in the course of a debate)

FR allucation *f* (ayant lieu au cours des débats)

DE Aussage *f* (während einer Beratung)

vyhlásiť (napr. výsledky volieb)

EN (to) announce (e.g. election results)

FR annoncer (p.ex. les résultats des élections)

DE verkünden / bekanntgeben (z.B. die Wahlergebnisse)

vyhnúť sa (napr. zloženiu sľubu poslanca alebo senátora)

EN (to) avoid (e.g. taking a Deputy's or Senator's oath)

FR manquer (p.ex. à prêter serment de député ou de sénateur)

DE sich weigern / sich entziehen (z.B. den Abgeordneteneid oder Senatoreneid abzulegen)

vyjadriť (napr. názor na určitú tému)

EN (to) express (e.g. an opinion on a particular issue)

FR exprimer (p.ex. une opinion)

DE äußern (z.B. eine Stellungnahme zu einer Sache)

vyjadriť výhrady k zápisnici

EN (to) make comments about the minutes

FR présenter des réserves au procès-verbal

DE Anmerkungen zum Protokoll machen

vyjadriť záujem pracovať na návrhu zákona

EN (to) express an interest in working on a bill

FR déclarer son intérêt pour les travaux sur le projet de loi

DE das Interesse an der Arbeit am Gesetzentwurf anmelden

vyjednávací mandát **EUR**

EN negotiating mandate

FR mandat de négociation *m*

DE Verhandlungsmandat *n*

vykonať (napr. voľbu)

EN (to) hold (e.g. a debate, an election)

FR conduire (p.ex. les débats, les élections)

DE durchführen (z.B. eine Debatte, eine Wahl)

vykonávací predpis

EN implementing provision

FR disposition d'application *f*

DE Ausführungsvorschrift *f*

vykonávať/exekuvovať (napr. rozsudok/nález Ústavného súdu)

EN (to) execute / (to) implement (e.g. a judgment of the Constitutional Tribunal)

FR exécuter (p.ex. un arrêt du Tribunal constitutionnel)

DE durchführen (z.B. eine Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes)

vykonávať funkciu

EN (to) discharge a function

FR exercer une fonction

DE eine Funktion innehaben

vylúčiť (napr. poslanca z členstva vo vyšetrovacom/kontrolnom výbore)

EN (to) exclude (e.g. a Deputy from membership of an investigative committee)

FR exclure (p.ex. un député de la composition d'une commission d'enquête)

DE ausschließen (z.B. eines Abgeordneten von / aus der Zusammensetzung eines Untersuchungsausschusses)

vylúčiť (napr. poslanca zo zasadnutia výboru)

EN (to) expel (e.g. a Deputy from a committee sitting)

FR expulser (p.ex. un député de la séance d'une commission)

DE ausschließen (z.B. eines Abgeordneten von / aus einer Ausschusssitzung)

vylúčiť verejnosť (napr. z rokovania) **rozhodnúť o konaní neverejného rokovania** 

EN (to) decide to hold proceedings in camera

FR décider du huis clos (p.ex. de la séance)

DE die Öffentlichkeit *f* (z.B. der Sitzung) ausschließen

vymenovanie (napr. Európskeho ombudsmana, vysokého predstaviteľa) 

EN appointment (e.g. of the European Ombudsman, of a High Representative)

FR nomination *f* (p.ex. du Médiateur européen, du Haut représentant)

DE Ernennung *f* (z.B. des Europäischen Bürgerbeauftragten, des Hohen Vertreters)

vypočutie (napr. osoby predvolanej kontrolným / vyšetrovacím výborom)

EN hearing (e.g. a person summoned by an investigative committee)

FR interrogatoire *m* (p.ex. d'une personne appelée devant la commission d'enquête)

DE Vernehmung *f* (z.B. der vor den Untersuchungsausschuss geladenen Person)

vypočúvať (napr. názory odborníkov z výboru)

EN (to) hear (e.g. opinions from committee experts)

FR écouter (p.ex. une opinion des experts de commission)

DE anhören (z.B. das Gutachten der Ausschussexperten)

vypracovať/redigovať/spísať (napr. zápisnicu)

EN (to) draw up / (to) prepare (e.g. minutes)

FR préparer / rédiger (p.ex. un procès-verbal)

DE abfassen / anfertigen (z.B. ein Protokoll)

vysielanie rozpravy

EN broadcast of a debate

FR retransmission des débats *f*

DE Übertragung der Sitzung *f*

vysoký štátny úrad/vysoká štátna funkcia

EN executive State position

FR hautes fonctions publiques d'État *fp/*

DE leitender Staatsposten *m*

vystúpenia, prejav, výpoveď/vyhlásenie

EN speech (e.g. during a debate)

FR intervention *f* (p.ex. au cours du débat)

DE Rede *f* (z.B. in einer Debatte)

vystúpenie/intervencia (poslanecké, senátorské napr. voči orgánu štátnej správy)

EN intervention (by a Deputy, Senator – e.g. with an organ of government administration)

FR intervention *f* (d'un député, d'un sénateur – p.ex. auprès de l'organe de l'administration gouvernementale)

DE Intervention *f* (eines Abgeordneten, eines Senatoren – z.B. im Organ der Regierungsverwaltung)

vystúpenie mimo denného programu rokovania

EN speech made regardless of the orders of the day

FR intervention en dehors de l'ordre du jour *f*

DE Rede außerhalb der Tagesordnung *f*

vystúpenie mimo poradia rečníkov

EN taking the floor regardless of the order of speakers

FR intervention en dehors de l'ordre d'inscription *f*

DE Wort außerhalb der Reihenfolge der Redner *n*

vystúpenie (napr. v rozprave/diskusii), *pozri tiež* **autorizácia vystúpenia, čas****vystúpenie v mene klubu**

EN speech on behalf of a club

FR intervention au nom du groupe *f*

DE Rede im Namen der Fraktion *f*

vystúpenie

EN comment, speech

FR parole *f*

DE Wort *n* / Aussage in der Diskussion *f*

vystúpenie z Únie

EN withdrawal from the Union

FR retrait de l'Union *m*

DE Austritt aus der Union *m*

vystúpiť (napr. s návrhom)/**predložiť** (napr. návrh)

EN (to) put forward (e.g. a motion)

FR adresser (p.ex. une demande)

DE einbringen (z.B. einen Antrag)

vystúpiť (napr. z poslaneckého klubu)

EN (to) leave (e.g. a Deputies' club)

FR quitter (p.ex. un groupe de députés)

DE ausscheiden / austreten (z.B. aus einer Fraktion)

vyšetriť (preveriť), prerokovať záležitosť

EN (to) examine a matter

FR examiner une affaire

DE eine Sache / einen Fall / eine Angelegenheit prüfen

vyšetrovací/kontrolný výbor

EN investigative committee, committee of inquiry

FR commission d'enquête *f*

DE Untersuchungsausschuss *m*

vyškrtnutie (napr. osoby zo zoznamu kandidátov/kandidátskej listiny)

EN (to) delete (e.g. the name of a candidate from the list of candidates)

FR radier / rayer (p.ex. une personne de la liste des candidats)

DE streichen (z.B. eine Person aus der Kandidatenliste)

vyškrtnúť/vymazať (napr. ustanovenie zo zákona)

EN (to) delete (e.g. the provision of a statute)

FR biffer / effacer / radier (p.ex. une disposition de la loi)

DE streichen (z.B. eine Vorschrift aus einem Gesetz)

vytvoriť (napr. vládnu koalíciu), *pozri tiež* **sformovať**

EN (to) constitute (e.g. a government coalition)

FR constituer (p.ex. une coalition gouvernementale)

DE bilden (z.B. eine Regierungskoalition)

vytvoriť/sformovať (napr. vládnu koalíciu), *pozri tiež* **vytvoriť**

EN (to) form (e.g. a government coalition)

FR former (p.ex. une coalition gouvernementale)

DE bilden (z.B. eine Regierungskoalition)

vyzvať na/požiadat' o doplnenie (napr. návrhu)

EN (to) call upon (sb) to supplement (e.g. a motion)

FR demander de compléter (p.ex. une demande)

DE auffordern (z.B. einen Antrag) zu ergänzen

vyzvať poslanca k držaniu sa predmetu rozpravy

EN (to) call a Deputy "to keep to the point" (*under discussion*)

FR rappeler un député à la question

DE einen Abgeordneten „zur Sache“ rufen

vyzvať poslanca k zachovaniu poriadku

EN (to) call a Deputy to order

FR rappeler un député à l'ordre

DE einen Abgeordneten „zur Ordnung“ rufen

výbor (napr. Sejmu, Senátu/senátny)

EN committee (e.g. of the Sejm, of the Senate)

FR commission *f* (p.ex. du Sejm, du Sénat)

DE Ausschuss *m* (z.B. Sejmausschuss, Senatsausschuss)

výbor občianskej legislatívnej iniciatívy

EN citizens' legislative initiative committee

FR comité d'initiative législative populaire de loi *m*

DE Komitee für bürgerliche Gesetzesinitiative *n*

výbor Rady

EN committee of the Council

FR comité du Conseil *m*

DE Ausschuss des Rates *m*

výhrada/vyhradenie si (napr. do zápisnice)

EN reservation (e.g. to the minutes)

FR réserve *f* (p.ex. au procès-verbal)

DE Vorbehalt *m* (z.B. zum Protokoll über die Sitzung)

výklad/interpretácia právneho predpisu, pozri tiež interpretovať/vykladať

EN interpretation of a legislative act

FR interprétation d'un acte normatif *f*

DE Auslegung eines Rechtsaktes *f*

výkon mandátu

EN exercise of a mandate / holding of a mandate

FR exercice du mandat *f*

DE Ausübung des Mandats *f* / Mandatsausübung *f*

výsada (privilégium) (hlavy štátu)

EN prerogative

FR prérogative, pouvoir propre *m*

DE Prärogative *f*

výsledok hlasovania

EN result of a vote

FR résultats du vote *mpl*

DE Ergebnis einer Abstimmung *n*

výsluch (napr. osoby, zvolaný vyšetrovacou komisiou)

EN hearing (e.g. a person summoned by an investigative committee)

FR interrogatoire *m* (p.ex. d'une personne appelée devant la commission d'enquête)

DE Vernehmung *f* (z.B. der vor den Untersuchungsausschuss geladenen Person)

výzva parlamentu, žiadosť

EN appeal of the Parliament

FR appel du Parlement *m*

DE Appell des Parlaments *m*

výzva senátu

EN appeal of the Senate

FR appel du Sénat *m*

DE Appell des Senats *m*

vzájomná dohoda (napr. poslaneckých klubov alebo skupín)

EN mutual agreement (of Deputies' clubs or groups)

FR alliance *f* (entre les groupes ou les cercles de députés)

DE gegenseitige Vereinbarung *f* (der Fraktionen oder Abgeordnetenkreisen)

vzdať sa mandátu **EUR**, *pozri tiež* **mandát**

EN (to) withdraw a mandate

FR retirer le mandat

DE das Mandat zurückziehen

vziať na zodpovednosť (niekoho)

EN holding (sb) accountable

FR mise en cause de la responsabilité *f*

DE zur Verantwortung ziehen

vziať si slovo/ujať sa slova (napr. na zasadnutí parlamentu)

EN (to) address the meeting / (to) speak / (to) take the floor (e.g. at a Parliament sitting)

FR prendre la parole (p.ex. au cours d'une séance du Parlement)

DE das Wort ergreifen (z.B. während der Sitzung des Parlaments)

W

Z

zahájiť debatu (rozpravu) **EUR**

EN (to) take up a debate

FR entamer un débat

DE eine Debatte anstoßen

zahájiť procedúru/začať konanie (napr. v prípade porušenia zásad poslaneckej etiky)

EN (to) initiate proceedings (e.g. in case of violation of the principles of Deputies' ethics)

FR entamer une procédure (p.ex. en cas violation des principes de déontologie des députés)

DE ein Verfahren einleiten (z.B. wegen Verstoß gegen die Abgeordnetenethik)

zachovať/podporiť stiahnutý návrh

EN (to) retain a motion withdrawn

FR soutenir une motion retirée

DE einen zurückgenommenen Vorschlag / Antrag aufrechterhalten

zamietnuť (napr. pozmeňujúci návrh, návrh, spoločné stanovisko, kandidatúru)

EN (to) reject (e.g. an amendment, proposal, common position, nomination)

FR rejeter (p.ex. un amendement, une motion, une position commune, une candidature)

DE ablehnen (z.B. eine Änderung, einen Antrag, einen gemeinsamen Standpunkt, eine Bewerbung)

zapísať sa na zoznam rečníkov

EN (to) enter one's name on a list of speakers

FR se faire inscrire dans la discussion, s'inscrire sur la liste des orateurs

DE sich zum Wort melden

započať proces/iniciovať konanie o (napr. návrhu zákona, návrhu)

EN (to) initiate proceedings on / (to) proceed with (e.g. a bill, a motion)

FR donner suite (p.ex. à un projet de loi, à une motion)

DE in Gang setzen (z.B. einen Gesetzentwurf / eine Gesetzesvorlage, einen Antrag)

zaradiť (napr. bod v rokovacom programe)

EN (to) include (e.g. an item in the orders of the day)

FR inclure (p.ex. un point dans l'ordre du jour)

DE aufnehmen (z.B. einen Punkt in die Tagesordnung)

zaregistrovať (napr. listinu/zoznam kandidátov)

EN (to) register (e.g. a list of candidates)

FR enregistrer (p.ex. une liste de candidats)

DE anmelden (z.B. eine Kandidatenliste)

zariadenie na sčítanie hlasov

EN vote-counting device

FR appareil pour le dépouillement des scrutins *m*

DE Stimmzählgerät *n*

zasadací poriadok/rozdelenie miest (v sále parlamentu)

EN arrangement of places (in the chamber of the Parliament)

FR répartition des places *f* (dans la salle des séances du Parlement)

DE Sitzverteilung *f* (im Sitzungssaal des Parlaments)

zasadať/rokováť

EN (to) be sitting, (to) be in session, (to) debate

FR tenir séance

DE beraten, tagen

zastupiteľská demokracia

EN representative democracy

FR démocratie représentative *f*

DE mittelbare Demokratie *f*

zastupiteľský orgán (doslovne zastupiteľské teleso), *pozri tiež* **parlament, zastupiteľský orgán**)

EN representative body

FR corps représentatif *m* (*constitué*)

DE Vertretungskörperschaft *f*

zastupiteľský orgán, *pozri tiež* parlament, predstaviteľské/zastupiteľské teleso

EN representative organ

FR organe représentatif *m*

DE Vertretungsorgan *n*

zatknúť (napr. poslanca pri páchaní trestného činu)

EN (to) apprehend (e.g. a Deputy during the commission of an offence)

FR arrêter (p.ex. un député en flagrant délit)

DE festnehmen (z.B. einen Abgeordneten auf frischer Tat)

zaujať postoj (napr. k deziderátu výboru)

EN (to) adopt a position (e.g. towards a committee desideratum)

FR prendre position (p.ex. sur desiderata d'une commission)

DE eine Stellung nehmen (z.B. zur Forderung des Ausschusses)

zaujať predsedníctvo porady

EN (to) take the chair during a debate

FR prendre la présidence de séance

DE den Vorsitz bei der Beratung übernehmen

zákaz súbežného poberania dôchodku EUR

EN prohibition of concurrent receipt of pensions

FR interdiction du cumul des prestations *f*

DE Antikumulierungsregeln *pl*

základný zákon, pozri tiež ústava

EN basic law

FR loi fondamentale *f*

DE Grundgesetz *n*

zákon

EN act, law, statute

FR loi *f*

DE Gesetz *n*

zákon fiškálny/zákon o dani/zákon daňový

EN tax act, tax statute

FR loi fiscale *f*

DE Steuergesetz *n*

zákon, ktorým sa mení a dopĺňa (napr. zákon)

EN amending act

FR loi portant modification *f*

DE Änderungsgesetz *n*

zákon, ktorým sa ruší (napr. zákon)

EN repealing act

FR loi portant abrogation *f*, loi d'abrogation *f*

DE aufhebendes Gesetz *n*

zákon novelizovaný, pozri tiež zákon zmenený**zákon novelizovaný, pozri tiež zákon, ktorým sa mení a dopĺňa (ústavný) zákon o zmene ústavy**

EN act on amending the constitution

FR loi portant révision de la constitution *f*

DE Gesetz über die Änderung der Verfassung, verfassungsänderndes Gesetz *n*

zákonný počet (poslancov, senátorov)

EN statutory number (of Deputies, Senators)

FR nombre légal *m* (des députés, des sénateurs)

DE gesetzliche Zahl *f* (der Abgeordneten, der Senatoren)

zákonodarca

EN legislator
FR législateur *m*
DE Gesetzgeber *m*

zákonodarná funkcia (parlamentu)

EN legislative function
FR fonction législative *f*
DE Gesetzgebungsfunktion *f*

zákonodarný akt

EN legislative act
FR acte législatif *m*
DE Gesetzgebungsakt *m*

zákonodarný proces, pozri tiež zákonodarný postup, proces, proces tvorby právnych predpisov)

EN lawmaking process
FR processus législatif *m*
DE Gesetzgebungsverfahren *n*

zákonodarstvo

EN legislation
FR législation *f*
DE Gesetzgebung *f*

zákon o štátnom rozpočte, pozri tiež štátny rozpočet, návrh zákona o štátnom rozpočte

EN budget act
FR loi de finances *f*
DE Haushaltsgesetz *n*

zákon/právny predpis/akt transpozičný/implementujúci právo Európskej únie

EN act implementing European Union law
FR loi de transposition du droit de l'Union européenne *f*
DE Gesetz zur Ausführung des Rechts der Europäischen Union *n*

zákon udeľujúci súhlas s ratifikáciou medzinárodnej zmluvy

EN statute granting consent for ratification of an international agreement
FR loi autorisant la ratification d'un accord international *f*
DE Zustimmungsgesetz zu einem völkerrechtlichen Vertrag *n*

zákon upravujúci organizáciu a kompetencie orgánov verejnej správy

EN act governing the structure and jurisdiction of public authorities
FR loi sur l'organisation et la compétence des pouvoirs publics *f*
DE Gesetz über die Struktur und Zuständigkeit der öffentlichen Gewalt *n*

zákon zrušený

EN repealed act
FR loi abrogée *f*
DE aufgehobenes Gesetz *n*

záležitosť/otázka procedurálna

EN procedural matter

FR question de procédure *f*

DE Verfahrenssache *f*

zánik mandátu

EN expiry / cessation of a mandate

FR expiration du mandat *f*

DE Erlöschen des Mandats *n*

zánik mandátu (člena Európskeho parlamentu) EUR

EN the end of the term of office (of a Member of the European Parliament)

FR expiration du mandat *f* (d'un député au Parlement européen)

DE Erlöschen des Mandats *n* (eines Mitglied des Europäischen Parlaments)

zánik/vypršanie mandátu/členstva (napr. vo výbore)

EN expiry / cessation of membership (e.g. of a committee)

FR expiration de la qualité de membre *f* (p.ex. d'une commission)

DE Erlöschen der Mitgliedschaft *n* (z.B. im Ausschuss)

zápisnica (zo zasadnutia, rokovania) EUR

EN minutes (of meetings, of sittings)

FR procès-verbal *m* (de la séance plénière)

DE Protokoll *n* (einer Sitzung, einer Tagung)

záporné rozhodnutie ((štátna) pomoc nezlučiteľná so spoločným trhom/vnútrotrhom) EUR

EN negative decision (aid is not compatible with the common market / internal market)

FR décision négative *f* (aide notifiée incompatible avec le marché commun / intérieur)

DE Negativentscheidung *f* (mit dem Gemeinsamen Markt / Binnenmarkt unvereinbare Beihilfen)

záporný hlas

EN nay vote, negative vote

FR voix contre *f*

DE Nein-Stimme *f*

zásada del'by moci/princíp del'by/oddelenia moci

EN separation of powers principle

FR principe de la séparation des pouvoirs *m*

DE Prinzip der Gewaltenteilung *n*

zásada/princíp dbania o dobré meno parlamentu (Sejmu)

EN principle of upholding the good reputation of the Sejm

FR principe de veiller à la bonne réputation du Sejm *m*

DE Prinzip der Sorge um den guten Ruf des Sejm *n*

zásada/princíp nesebeckosti, princíp altruizmu

EN principle of selflessness, principle of altruism

FR principe du désintéressement *m*

DE Prinzip *n* / Grundsatz *m* der Uneigennützigkeit

zásada/princíp priamej voľby

EN principle of direct elections

FR principe du suffrage direct *m*

DE Grundsatz der Unmittelbarkeit der Wahl *m*

zásady poslaneckej etiky/etiky poslancov

EN Principles of Deputies' Ethics

FR Principes de la déontologie parlementaire *mpl*, Code de déontologie des députés *m*

DE Prinzipien der Abgeordnetenethik *pl*

zásady/pravidlá hlasovania EUR

EN voting arrangements

FR règles de vote *fpl*

DE Grundlagen der Abstimmung *pl*

zásady/princípy dobrých právnych predpisov

EN principles of good legislation

FR principes de législation correcte *mpl*

DE Prinzipien der richtigen Gesetzgebung *pl*

zásady/princípy legislatívnej techniky

EN principles of legislative technique

FR règles de technique législative *fpl*

DE Prinzipien der Gesetzgebungstechnik *pl*

zásady/princípy základné EUR

EN fundamental principles

FR principes fondamentaux *mpl*

DE Grundprinzipien *pl*

zástupca predsedu/podpredseda (napr. výboru)

EN deputy chairperson (e.g. of a committee)

FR vice-président *m* (p.ex. d'une commission)

DE stellvertretender Vorsitzender *m* (z.B. eines Ausschusses)

zástupca/predstaviteľ (napr. Slovenskej republiky, vlády členského štátu v orgánoch EÚ)

EN representative (e.g. of the Republic of Slovakia, of the government of a Member State in activities of EU bodies)

FR représentant *m* (p.ex. de la République de Slovaque, d'un gouvernement de l'État membre de l'UE)

DE Vertreter *m* (z.B. der Republik Slowakei, der Regierung eines Mitgliedstaates bei den Tätigkeiten der EU-Organe)

zástupca ministra (námestník ministra zahraničných vecí)

EN Under-Secretary of State

FR sous-secrétaire d'État *m*

DE Unterstaatssekretär *m*

zástupca navrhovateľa

EN representative of a sponsor

FR représentant de l'auteur d'une motion *m*

DE Vertreter des Antragstellers *m*

zástupca/splnomocnenec (napr. osoby povolanej vyšetrovacím/kontrolným výborom)

EN representative (e.g. of a person summoned by an investigative committee)

FR mandataire *m* (p.ex. d'une personne appelée à témoigner devant la commission d'enquête)

DE Bevollmächtigter *m* (z.B. einer vor einen Untersuchungsausschuss geladenen Person)

záujmová skupina

EN interest group

FR groupe d'intérêt *m*

DE Interessengruppe *f*, Interessenverband *m*

záväznosť právneho aktu

EN binding force of legislation

FR valeur normative d'un acte juridique *f*

DE Geltungskraft eines Rechtsaktes *f*

záväzný mandát **EUR**

EN binding mandate

FR mandat de vote obligatoire *m*

DE bindendes Mandat *n*

záväzný výklad, oficiálny výklad

EN binding interpretation, official interpretation

FR interprétation obligatoire *f*

DE bindende Auslegung *f*

záverečné ustanovenie

EN final provision

FR disposition finale *f*

DE Schlussvorschrift *f*

záverečný účet

EN financial statement

FR bilan financier *m*

DE Jahresabschluss *m*, Vermögensübersicht *f*, Übersicht *f*, Abrechnung *f*

záverečný účet **EUR**

EN financial statement

FR bilan financier *m*

DE Jahresabschluss *m*, Vermögensübersicht *f*, Übersicht *f*, Abrechnung *f*

závery Európskej rady **EUR**

EN European Council conclusions

FR conclusions du Conseil européen *fp/*

DE Schlussfolgerungen des Europäischen Rates *pl/*

záznam (napr. bod v rokovacom programe)

EN (to) include (e.g. an item in the orders of the day)

FR inclure (p.ex. un point dans l'ordre du jour)

DE aufnehmen (z.B. einen Punkt in die Tagesordnung)

záznam zistení/záverov (zo zasadnutia Rady starších)

EN record of findings (made during a sitting of the Council of Seniors)

FR relevé des conclusions *m* (de la séance du Conseil des doyens)

DE Aufnahme der Vereinbarungen *f* (aus der Sitzung des Seniorenkonvents)

zbavenie občianskych práv

EN deprivation of public rights

FR perte des droits civiques *f*

DE Aberkennung der bürgerlichen Ehrenrechte *f*

zbaviť (napr. poslanca členstva vo vyšetrovacom výbore)

EN (to) exclude (e.g. a Deputy from membership of an investigative committee)

FR exclure (p.ex. un député de la composition d'une commission d'enquête)

DE ausschließen (z.B. eines Abgeordneten von / aus der Zusammensetzung eines Untersuchungsausschusses)

Zbierka zákonov Slovenskej republiky

EN Journal of Laws of the Slovak Republic

FR Journal officiel de la République de Slovaquie *m*

DE Gesetzblatt der Slovak Republik *n*

zdroje financovania/finančné zdroje (napr. zákona)

EN sources of finance / financial sources (e.g. for a bill)

FR sources de financement *fpl* (p.ex. d'une loi)

DE Finanzierungsquellen *pl* (z.B. eines Gesetzes)

zdroje vnútorných záväzných predpisov

EN sources of internally binding law

FR sources du droit interne *fpl*

DE Quelle des innengeltenden Rechts *f*

zdržanie sa, pozri tiež vzdať sa hlasu

EN abstention

FR abstention *f*

DE Enthaltung *f*

zdržať sa hlasovania

EN (to) abstain (from voting)

FR s'abstenir à voter

DE sich der Stimme enthalten

**zelená kniha **

EN green paper

FR livre vert *m*

DE Grünbuch *n*

zhromaždenie národné

EN National Assembly

FR Assemblée Nationale (*Congrès*) *f*

DE Nationalversammlung *f*

zhromaždenie parlamentné **EUR**

EN parliamentary assembly

FR assemblée parlementaire *f*

DE parlamentarische Versammlung *f*

získať (napr. mandát poslanca)

EN (to) be promoted to / (to) obtain (e.g. the seat of a Deputy)

FR obtenir (p.ex. un mandat d'un député)

DE erwerben (z.B. das Abgeordnetenmandat)

zjednodušený postup **EUR**

EN simplified procedure

FR procédure simplifiée *f*

DE vereinfachtes Verfahren *n*

zjednodušený postup revízie zmlúv/zjednodušený revízny postup **EUR**

EN simplified treaty revision procedure

FR procédure de révision simplifiée des traités *f*

DE vereinfachtes Verfahren der Vertragsänderung *n*

zloženie, členstvo

EN membership, composition

FR composition *f*

DE personelle Zusammensetzung *f*

zloženie výboru **EUR**

EN composition of a committee

FR composition d'une commission *f*

DE Zusammensetzung eines Ausschusses *f*

zložiť demisiu, pozri tiež podať/predložiť demisiu**zložiť rezignáciu z úradu/zložiť funkciu**

EN (to) resign from office

FR se démettre de la fonction

DE das Amt niederlegen

zložiť sľub

EN (to) take an oath

FR prêter serment

DE einen Eid leisten

zmena/modifikácia (v) návrhu Komisie **EUR**

EN modification of a Commission proposal

FR modifications d'une proposition de la Commission *fp/*

DE Änderungen des Vorschlags der Kommission *pl*

zmena najobširnejšia (návrhu, ďalekosiahla, idúca naďalej)

EN farthest reaching amendment

FR amendement le plus éloigné *m*

DE am weitesten gehende Änderung *f*

zmena neprípustná

EN inadmissible amendment

FR amendement irrecevable *m*

DE unzulässiger Änderungsantrag *m*

zmena podstatná EUR

EN substantial amendment

FR modification substantielle *f*

DE entscheidende Änderung *f*

zmena prípustná

EN admissible amendment

FR amendement recevable *m*

DE zulässiger Änderungsantrag *m*

zmena redakčná

EN editorial correction

FR modification rédactionnelle *f*

DE redaktionelle Änderung *f*

zmena vlastného návrhu zákona

EN own amendment

FR amendement proposé par l'auteur du projet *m*

DE am weitesten gehende Änderung *f*

zmenený zákon

EN amended act

FR loi modifiée *f*

DE ändertes Gesetz *n*

zmeniť návrh EUR

EN (to) amend a proposal

FR modifier une motion

DE einen Vorschlag ändern

zmierovacie konanie EUR

EN conciliation procedure

FR procédure de conciliation *f*

DE Vermittlungsverfahren *n*

zmierovací výbor EUR

EN conciliation committee

FR comité de conciliation *m*

DE Vermittlungsausschuss *m*

zmluva/dohoda koaličná

EN coalition agreement
FR accord de coalition *m*
DE Koalitionsvertrag *m*

zmluva/dohoda medzinárodná

EN international agreement
FR accord international *m*
DE völkerrechtlicher Vertrag *m*, völkerrechtliches Abkommen *n*, internationales Abkommen *n*

zmluva medzinárodná ratifikovná v zmysle predchádzajúceho súhlasu vyjadreného štatútom/zákomom

EN international agreement ratified with prior consent granted by statute
FR traité ratifié en vertu de la loi d'autorisation *m*
DE völkerrechtlicher Vertrag, dessen Ratifizierung das Zustimmungsgesetz vorausgegangen ist *m*

**zmluva o pristúpení **

EN treaty of accession
FR traité d'adhésion *m*
DE Beitrittsvertrag *m*

zmluva, pozri tiež medzinárodná zmluva

EN treaty
FR traité *m*
DE Vertrag *m*

znemožniť činnosť parlamentu

EN (to) render the Parliament's work impossible
FR paralyser les travaux du Parlement, rendre les travaux du Parlement impossibles
DE die Tätigkeiten des Parlament unmöglich machen

znenie sľúbu

EN oath formula
FR formule du serment *f*
DE Eidesformel *f*

znižiť (napr. poslanecký plat)

EN (to) make a deduction (e.g. from a Deputy's salary)
FR diminuer / réduire (p.ex. la dotation de député)
DE herabsetzen (z.B. das Abgeordnetengehalt)

znovelizovať (napr. zákon)

EN (to) amend (e.g. a statute)
FR amender / modifier (p.ex. une loi)
DE ändern / novellieren (z.B. ein Gesetz)

zobrať/odobrať slovo

EN (to) request the speaker to conclude his / her speech
FR retirer la parole
DE eine Stimme verweigern

zodpovednosť pred štátnym tribunálom, *pozri tiež* impeachment, ústavnoprávna zodpovednosť

EN accountability to the Tribunal of State

FR responsabilité devant le Tribunal d'État *f*

DE Verantwortung vor dem Staatsgerichtshof *f*

zodpovednosť v zmysle rokovacieho poriadku/poriadková zodpovednosť, *pozri tiež*

parlamentná zodpovednosť

EN responsibility according to rules of procedure

FR responsabilité disciplinaire *f*

DE ordnungsmäßige Verantwortung *f*, Verantwortung nach / gemäß der Geschäftsordnung *f*

zohľadniť/zobrať do úvahy (napr. návrh)

EN (to) accept / (to) admit (e.g. a motion)

FR prendre en considération (p.ex. une motion)

DE berücksichtigen (z.B. einen Antrag)

zoznam rečníkov

EN list of speakers

FR liste des orateurs *f*

DE Rednerliste *f*

zoznam voličov/voličský zoznam

EN roll of voters

FR liste des électeurs *f*

DE Wählerverzeichnis *n*

zoznam výhod

EN Register of Interests

FR Registre des intérêts *m*

DE Register der Vorteile *n*

zrážka zo mzdy

EN deduction from salary

FR déduction de la dotation *f*

DE Abzug vom Gehalt *m*

zrážka z paušálnych náhrad/diét

EN deduction from per diem allowance

FR déduction de l'indemnité parlementaire *f*

DE Abzug von den Diäten *m*

zriecť sa/vzdať sa imunity, *pozri tiež* imunita

EN (to) renounce immunity

FR renoncer à l'immunité parlementaire

DE auf die Immunität verzichten

**zriecť sa/vzdať sa mandátu poslanca Európskeho parlamentu **

EN (to) resign from the European Parliament

FR démissionner du mandat de député européen

DE aus dem Mitgliedsposten zurücktreten, auf das parlamentarische Mandat verzichten

zriecť sa/vzdať sa mandátu, pozri tiež mandát

EN (to) renounce a mandate
FR renoncer au mandat
DE auf das Mandat verzichten

zrušené ustanovenie

EN repealed provision
FR disposition abrogée *f*
DE aufgehobene Vorschrift *f*

zrušený predpis

EN repealed provision
FR disposition abrogée *f*
DE aufgehobene Vorschrift *f*

zrušiť/abrogovať (právny predpis, ustanovenie)

EN (to) repeal (a legislative act, a provision)
FR abroger / supprimer (un acte, une disposition)
DE aufheben (einen Rechtsakt, eine Vorschrift)

zrušiť/anulovať (napr. výsledok hlasovania, voľbu poslanca/člena Európskeho Parlamentu)

EN (to) cancel (e.g. a vote, election of a Member of the European Parliament)
FR annuler / invalider / nullifier (p.ex. des résultats du vote, l'élection d'un député au Parlement européen)
DE für ungültig / nichtig erklären (z.B. das Abstimmungsergebnis, die Wahl eines Abgeordneten zum Europäischen Parlament)

zrušiť imunitu/zbaviť imunity

EN (to) waive immunity
FR lever l'immunité
DE die Immunität aufheben

zrušiť mandát EUR

EN (to) annul a mandate
FR invalider un mandat
DE das Mandat für ungültig erklären

zrušiť (napr. návrh, nomináciu, činnosť)

EN (to) withdraw (e.g. a proposal, nomination, action)
FR retirer (p.ex. une demande, une candidature, une plainte)
DE zurückziehen (z.B. einen Antrag, eine Bewerbung, eine Klage)

zrušiť (napr. návrh zákona)

EN (to) withdraw (e.g. a proposed bill)
FR retirer (p.ex. le projet déposé)
DE zurücknehmen (z.B. den eingebrachten Gesetzentwurf / die eingebrachte Gesetzesvorlage)

zrušiť otázku (vyšetrovací/kontrolný výbor)

EN (to) dismiss a question
FR supprimer la question
DE eine Frage zurückweisen

zrušiť/revokovať/odvolať sankciu **EUR**

EN (to) waive / (to) abolish / (to) revoke a sanction

FR lever une sanction

DE eine Sanktion aufheben

zúčastniť sa/participovať na (napr. zasadnutí parlamentu, hlasovaní)

EN (to) participate in / (to) attend (e.g. a Parliament sitting, voting)

FR participer (p.ex. à la séance, au vote)

DE teilnehmen / sich beteiligen (z.B. an einer Sitzung des Parlaments, an einer Abstimmung)

zúčastniť sa/účasť (napr. na diskusii)

EN (to) take part / (to) participate (e.g. in a debate)

FR prendre part (p.ex. aux débats)

DE teilnehmen / sich beteiligen (z.B. an der Beratung)

zvaliť/položiť vládu

EN (to) force a government to resign, (to) overthrow a government

FR renverser le gouvernement

DE die Regierung stürzen

zverejniť (v Úradnom vestníku EÚ) **EUR**

EN (to) publish (in the Official Journal of the European Union)

FR publier (au Journal officiel de l'Union européenne)

DE veröffentlichen (im Amtsblatt der Europäischen Union)

zviazaný mandát

EN binding mandate

FR mandat impératif *m*

DE gebundenes Mandat *n*

zvolať (napr. parlament, zasadnutie)

EN (to) convene (e.g. parliament, a sitting)

FR convoquer (p.ex. le parlement, une séance)

DE einberufen (z.B. das Parlament, eine Sitzung)

zvukový záznam (napr. zo zasadnutia výboru)

EN sound recording (e.g. of a sitting of the committee)

FR enregistrement sonore *m* (p.ex. de la réunion d'une commission)

DE Tonaufnahme *f* (z.B. der Ausschusssitzung)

Ž**žalobca** (v konaní pred štátnym tribunálom / súdnym dvorom)

EN prosecutor (in proceedings before the Tribunal of State)

FR accusateur *m* (nommé au cours de la procédure devant le Tribunal d'État)

DE Ankläger *m* (im Verfahren vor dem Staatsgerichtshof)

žiadať (napr. výbor parlamentu o posúdenie veci)

EN (to) apply (e.g. to a Parliament committee for consideration of a matter)

FR demander (p.ex. à une commission d'examiner la question)

DE sich wenden (z.B. an einen Parlamentmausschuss zur erneuten Beratung der Sache)

žiadateľ

EN promoter, mover, sponsor

FR auteur de la motion *m*

DE Antragsteller *m*

žiadosť na uskutočnenie celoštátneho referenda/návrh na uskutočnenie celoštátneho referenda

EN motion to hold a nationwide referendum

FR demande d'ordonner un référendum national *f*

DE Antrag auf Durchführung einer landesweiten Volksabstimmung *m*

žiadosť o poskytnutie aktuálnych informácií /návrh na poskytnutie aktuálnych informácií

EN motion for the presentation of current information

FR demande de présentation des informations en cours *f*

DE Antrag auf Darstellung aktueller Information *m*

žiadosť o stanovisko EUR

EN request for an opinion

FR demande d'avis *f*

DE Ersuchen um Stellungnahme *n*

žiadosť o udelenie/vydanie súhlasu na vzatie do väzby (poslanca, Senátora)

EN application for the granting of consent to detention or remand (of a Deputy, Senator)

FR demande d'autorisation d'arrêter ou de détenir *f* (un député, un sénateur)

DE Antrag auf Zustimmungserteilung zur Festnahme oder Verhaftung *m* (eines Abgeordneten, eines Senatoren)

žiadosť o udelenie vydanie súhlasu na zadržanie osoby zodpovedajúc sa pred súdom

EN application for the granting of consent to hold someone accountable before a court

FR demande d'autorisation de faire encourir la responsabilité judiciaire *f*

DE Antrag auf Zustimmungserteilung zur gerichtlichen Verantwortung *m*

A	
(to) abide by rules of procedure	dodržiavať rokovací poriadok / riadiť sa rokovacím poriadkom
absence (e.g. from a sitting of the Parliament)	neúčast' / absencia (napr. na zasadnutí parlamentu)
absolute incompatibility	absolútna nezlúčiteľnosť
absolute majority of votes	nadpolovičná (absolútna) väčšina hlasov
(to) abstain (from voting)	zdržať sa hlasovania
abstention	zdržanie sa, <i>pozri tiež</i> vzdať sa hlasu
academic consultation (e.g. for the benefit of the Parliament)	odborné poradenské služby / poradenstvo (napr. pre parlament)
(to) accept (e.g. a motion)	zohľadniť / zobrať do úvahy (napr. návrh)
access to documents	prístup k dokumentom
access to public information	prístup k verejne prístupným informáciám, <i>pozri tiež</i> verejne prístupná informácia
accident insurance	úrazové poistenie
acclamation	aklamácia
account	správa finančná EUR
accountability to the Tribunal of State	zodpovednosť pred štátnym tribunálom, <i>pozri tiež</i> impeachment, ústavnoprávna zodpovednosť
(to) acquaint oneself (e.g. with the files of a case)	oboznámiť sa (napr. so zložkou)
act	zákon
act governing the structure and jurisdiction of public authorities	zákon upravujúci organizáciu a kompetencie orgánov verejnej správy
act implementing European Union law	zákon / právny predpis / akt transpozičný/ implementujúci právo Európskej únie
act of the European Union having no binding force	právne nezáväzný akt Európskej únie
act on amending the constitution	zákon novelizovaný, <i>pozri tiež</i> zákon, ktorým sa mení a dopĺňa (ústavný) zákon o zmene ústavy
acting (e.g. Chief of the Chancellery of the National Council)	úradujúci (napr. vedúci Kancelárie Národnej rady)
action of the Union	činnosť / akcia Únie EUR
activities falling within the scope of exercising a mandate	aktivity spadajúce do rámca výkonu mandátu/ súvisiace s výkonom mandátu
activities indispensably connected with the exercise of a mandate	aktivity nevyhnutne spojené s výkonom mandátu
ad hoc subcommittee	podvýbor zriadený ad hoc /osobitný podvýbor

(to) add (e.g. an item to a debate)	pridať (napr. bod do rozpravy)
additional committee report	doplňujúca správa výboru
additional engagements (of a Deputy or Senator)	doplňkové / dodatočné činnosti / aktivity (poslanca, senátora)
additional provision	rozhodnutie doplňujúce EUR
additional report of a committee	doplňujúca správa výboru
(to) address a competent body (by a Deputy or Senator) in order to consider a matter	intervenovať (zásah / intervencia poslanca alebo senátora)
(to) address the meeting (e.g. at a Sejm sitting)	hovoriť, ujať sa slova
(to) adjourn (e.g. voting, debate, a sitting)	odročiť (napr. hlasovanie, rozpravu, zasadnutie)
(to) adjust (e.g. the text of amendments to the text of the statute)	prispôbiť / zosúladiť (napr. text pozmeňovacích návrhov s textom zákona)
admissible amendment	prípustný pozmeňujúci návrh EUR
(to) admit (e.g. a motion)	zohľadniť / zobrať do úvahy (napr. návrh)
(to) admonish	udelieť napomenutie / napomenúť
admonition (of a Deputy or Senator for a breach of the rules)	napomenutie (poslanca alebo senátora pre porušenie rokovacieho poriadku)
(to) adopt (e.g. a bill, an amendment, a motion)	prijíť (napr. návrh zákona, pozmeňujúci návrh, návrh)
(to) adopt (e.g. a resolution)	prijíť (napr. rezolúciu / uznesenie)
(to) adopt (e.g. draft, nomination, agenda, amendment)	prijíť (napr. návrh, kandidatúru, program rokovania, pozmeňujúci návrh) EUR
(to) adopt (e.g. preliminary budget estimate)	prijíť / schváliť (napr. predbežný odhad rozpočtu) EUR
(to) adopt (e.g. resolution, agenda)	prijíť / schváliť (napr. uznesenie, program) EUR
(to) adopt a position (e.g. towards a committee desideratum)	zaujať postoj (napr. k deziderátu výboru)
(to) advise (e.g. a person summoned by an investigative committee about their rights)	poučiť (napr. osobu predvolanú vyšetrovacím/kontrolným výborom o jej právach)
advisor to the Parliament	poradca (parlamentu)
advisory body	poradný orgán
advisory capacity	poradný hlas
advisory opinion	poradné stanovisko
(e.g. parliamentary club, party) affiliation	príslušnosť (napr. k poslaneckému klubu, politickej strany)
affirmative vote	kladný hlas
(to) affix (a document) with a seal	opatriť (dokument) pečaťou
agenda	program dňa / program schôdze / rokovania, pozri tiež denný program

agent of a legislative initiative committee	splnomocnenec výboru zákonodarnej iniciatívy
aid scheme	program pomoci EUR
allocation of seats (in constituencies)	rozdelenie mandátov (vo volebných obvodoch)
allocation of seats (in the chamber)	rozdelenie kresiel (v rokovacej sále) EUR
(to) allow the posing of questions (e.g. during a debate)	umožniť kladenie otázok (napr. v priebehu rozpravy)
(to) amend (e.g. a statute)	znovelizovať (napr. zákon)
(to) amend a proposal	zmeniť návrh EUR
amended act	zmenený zákon
amendment	návrh pozmeňujúci (a doplňujúci návrh)
amendment to legislation	novelizácia právneho predpisu / aktu
annex (e.g. to a bill)	príloha (napr. návrhu zákona)
(to) announce (e.g. election results)	vyhlásiť (napr. výsledky volieb)
announcement of election results	vyhlásenie volebných výsledkov
annual account	ročná závierka EUR
annual legislative programmes of the European Commission	ročné legislatívne plány / programy Európskej Komisie
annual report	správa ročná / výročná EUR
(to) annul a mandate	zrušiť mandát EUR
answer (e.g. to an interpellation, to a Deputy's question)	odpoveď (napr. na interpeláciu, na poslaneckú otázku)
(to) appeal against (e.g. a resolution concerning violation of the Principles of Deputies' Ethics)	odvolať sa (napr. proti uzneseniu o porušení zásad / princípov poslaneckej etiky)
appeal of the Parliament	výzva Parlamentu, žiadosť
appeal of the Senate	výzva senátu
appellate body	odvolací orgán
appendix (e.g. to a bill)	príloha (napr. návrhu zákona)
application for the granting of consent to detention or remand (of a Deputy, Senator)	žiadost' o udelenie / vydanie súhlasu na vzatie do väzby (poslanca, Senátora)
application for the granting of consent to hold someone accountable before a court	žiadost' o udelenie / vydanie súhlasu na zadržanie osoby zodpovedajúc sa pred súdom
(to) apply (e.g. rules of procedure)	aplikovať (napr. ustanovenia rokovacieho poriadku)
(to) apply (e.g. to a Parliament committee for consideration of a matter)	žiadať (napr. výbor parlamentu o posúdenie veci)
(to) appoint (e.g. a Deputy as defence counsel)	ustanoviť / menovať (napr. poslanca obhajcu)
(to) appoint (e.g. a government)	menovať (napr. vládu)

(to) appoint (e.g. sb to a position)	menovať (ustanoviť niekoho do funkcie)
appointment (e.g. of the European Ombudsman, of a High Representative)	vymenovanie (napr. Európskeho ombudsmana, vysokého predstaviteľa) EUR
(to) apprehend (e.g. a Deputy during the commission of an offence)	zatknúť (napr. poslanca pri páchaní trestného činu)
appropriate committee	príslušný výbor
appropriate committee (of the European Parliament)	vecne príslušný výbor (Európskeho parlamentu) EUR
(to) approve (e.g. a report)	schváliť / odsúhlasiť (napr. správu)
(to) approve without debate	schváliť bez rozpravy EUR
archives (e.g. Sejm Archives, Senate Archives)	archív
area of freedom, security and justice	priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti EUR
arrangement of places (in the chamber of the Parliament)	zasadací poriadok / rozdelenie miest (v sále parlamentu)
(to) arrive at (e.g. a compromise)	dosiahnuť (napr. kompromis)
(to) ask (e.g. for permission to make a statement)	požiadať (napr. o udelenie hlasu) EUR
assistant (Deputy's assistant, Senator's assistant)	asistent (poslanca, senátora), <i>pozri tiež spoločný spolupracovník</i>
(to) assume an office	prevziať predsedníctvo / predsedanie schôdze
(to) attend (e.g. a Parliament sitting, voting)	zúčastniť sa / participovať na (napr. zasadnutí parlamentu, hlasovaní)
attendance record	prezenčná listina
audit body	kontrolný orgán
authentic interpretation	pôvodný výklad
authority	kompetencia
authority (of the Parliament)	orgán (parlamentu)
(author's) authorization to publicize his / her speech	autorizácia (prepisu) vystúpenia , <i>pozri tiež vystúpenie</i>
(to) authorize (e.g. the Vice-chairman to preside over a debate)	poveriť / splnomocniť (napr. podpredsedu predsedaním schôdze)
(to) avoid (e.g. taking a Deputy's or Senator's oath)	vyhnúť sa (napr. zloženiu sľubu poslanca alebo senátora)
aye vote	kladný hlas

B	
ballot	kolo hlasovania , <i>pozri tiež hlasovanie v niekoľkých kolách</i>
ballot box (in elections)	urna volebná

ballot paper	hlasovací lístok
basic law	základný zákon, <i>pozri tiež</i> ústava
(to) be a member of (e.g. a Deputies' club)	prisľúchať / patriť (napr. do poslaneckého klubu)
(to) be constituted	byť konštituovaný
(to) be deprived of (e.g. a mandate)	stratiť / prísť o (napr. mandát)
(to) be granted (e.g. approval)	obdržať / získať (napr. absolutórium)
(to) be in session	zasadať / rokovať
(to) be promoted to (e.g. the seat of a Deputy)	získať (napr. mandát poslanca)
(to) be sitting	zasadať / rokovať
(to) be the subject of a clearance procedure	podrobiť sa bezpečnostnej previerke EUR
(to) bear (e.g. criminal, constitutional, political) responsibility	nieť zodpovednosť (napr. trestnú, ústavnú, politickú)
(to) belong to (e.g. a Deputies' club)	prisľúchať/patriť (napr. do poslaneckého klubu)
bicameral parliament	dvojkomorový parlament, <i>pozri tiež</i> bikameralizmus
bicameralism	bikameralizmus, <i>pozri tiež</i> dvojkomorový parlament
bilateral group	bilaterálna skupina, <i>pozri tiež</i> parlamentná skupina
bill	návrh zákona, <i>pozri tiež</i> návrh zákona vládny, poslanecký, senátorský, prezidentský, občiansky, návrh zákona výboru / výborový
bill initiated by citizens	občiansky návrh zákona, <i>pozri tiež</i> návrh zákona
binding force of legislation	záväznosť právneho aktu
binding interpretation	záväzný výklad, oficiálny výklad
binding judgment	právoplatný rozsudok (tiež výrok)
binding mandate	záväzný mandát EUR
blocking minority	blokujúca menšina EUR
body (of the Sejm, Senate)	orgán (Sejmu, Senátu)
branch of government administration	odvetvie štátnej správy, <i>pozri tiež</i> štátna správa
(to) breach (e.g. the duties of a Deputy or Senator)	porušiť (napr. povinnosti poslanca alebo senátora)
(to) breach disciplinary rules of a club	porušiť disciplinárne pravidlá / disciplínu klubu
(to) breach rules of procedure	porušiť rokovací poriadok
(to) bring a case to the Court of Justice	podať žalobu na Súdny dvor EUR
broadcast of a debate	vysielanie rozpravy
budget	rozpočet
budget (budget of the Union, annual budget, supplementary budget)	rozpočet (Európskej únie, ročný, doplnkový) EUR
budget act	zákon o štátnom rozpočte, <i>pozri tiež</i> štátny rozpočet, návrh zákona o štátnom rozpočte

budget bill	návrh zákona o rozpočte / rozpočtového zákona, <i>pozri tiež návrh štátneho rozpočtu</i>
budget deficit	rozpočtový deficit
budget discipline	disciplína rozpočtová
budgetary control	rozpočtová kontrola / kontrola rozpočtu EUR
budgetary year	fiškálny / rozpočtový rok
bulletin from a sitting of a committee	správa zo zasadnutia výboru
bureau (e.g. of a Deputies' club, of a group, of a committee)	predsedníctvo (napr. poslaneckého klubu, výboru)
by-election	voľby doplňujúce (do parlamentu)

C	
cabinet	vláda (kabinet)
(to) call (a Senator at a debate of the Senate) "to order with a record in the minutes"	privolať do poradia spísania zápisnice (senátora počas rozpravy)
(to) call a Deputy "to keep to the point" (under discussion)	udelieť poslancovi (rečníkovi) slovo v rozprave
(to) call a Deputy to order	vyzvať poslanca k zachovaniu poriadku
(to) call upon (e.g. to make a statement)	požiadať o (napr. vydanie stanoviska/ objasnenie / vysvetlenie) EUR
(to) call upon (sb) to supplement (e.g. a motion)	vyzvať na / požiadať o doplnenie (napr. návrhu)
(to) cancel (e.g. a vote, election of a Member of the European Parliament)	zrušiť / anulovať (napr. výsledok hlasovania, voľbu poslanca / člena Európskeho parlamentu)
candidate (for a particular function)	kandidát
canvassing	volebná kampaň
case records (e.g. in proceedings of the Parliament Constitutional Accountability Committee)	úradný spis; úradný záznam (napr. v konaní výboru parlamentu pre ústavnú zodpovednosť)
(to) cast a vote	hlasovať / uskutočniť voľbu
casting vote (e.g. of a presiding officer)	rozhodujúci hlas (napr. predsedajúceho schôdze)
(to) cease to be (e.g. member of a committee)	stratiť / prísť o členstvo vo výbore
central constitutional organ of the State	ústredný orgán štátnej správy / (ústavný) orgán ústrednej štátnej správy
ceremonial sitting	schôdza slávnostná
certificate of election (of Deputy, Senator, Member of the European Parliament)	dekrét / osvedčenie o zvolení (poslanca, senátora, poslanca Európskeho parlamentu)

cessation of membership (e.g. of a committee)	platnosť / ukončenie členstva (napr. vo výbore)
cessation of a mandate	platnosť / ukončenie mandátu
chair	predseda / predsedajúci
chair during a debate	vedenie rozpravy
chairman	predseda / predsedajúci
chairperson	predseda / predsedajúci
chairperson of a club	predseda poslaneckého klubu (frakcie)
chairperson of a committee	predseda výboru
chairperson of a group	predseda parlamentnej skupiny
chamber	sála (plenárna), plénum
Chancellery of the National Council	kancelária parlamentu
Chancellery of the Senate	kancelária parlamentu (senátu)
(to) change (e.g. the orders of the day)	zmeniť (napr. denný poriadok, poriadok schôdze)
Charter of Fundamental Rights of the European Union	Charta základných práv Európskej únie EUR
Chief of the Chancellery (<i>Secretary General</i>) of the Parliament	vedúci kancelárie / generálny tajomník parlamentu
Children and Youth Sejm	Snem pre deti a mládež
citizens' legislative initiative	výbor občianskej legislatívnej iniciatívy
citizens' legislative initiative committee	výbor občianskej legislatívnej iniciatívy
civil liability	občianskoprávna zodpovednosť
civil service	civilná služba
clarification (e.g. of a statement made during a debate)	korektúra / rektifikácia / spresnenie (napr. vystúpenia predneseného v rozprave)
classified document	utajovaný dokument
classified information	utajená skutočnosť (informácia)
clearance procedure	konanie o (bezpečnostnej) previerke/ preverovacie konanie EUR
(to) close (e.g. discussion, debate)	ukončiť / uzavrieť (napr. diskusiu, rozpravu)
closed sitting	schôdza za zatvorenými dverami
closer cooperation	užšia spolupráca EUR
coalition (e.g. parliamentary, government, election)	koalícia (napr. parlamentná, vládna, volebná), <i>pozri tiež koaličný partner</i>
coalition agreement	zmluva / dohoda koaličná
coalition cabinet	koaličná vláda (kabinet)
coalition government	vláda koaličná, <i>pozri tiež koaličný kabinet</i>
coalition negotiations	koaličné rokovania
coalition partner	koaličný partner
coalition party	koaličná strana

co-decision	spolurozhodovanie EUR
co-decision procedure	postup spolurozhodovania EUR <i>hist.</i>
codification (of EU law)	kodifikácia (práva Európskej únie) EUR
cohabitation	kohabitácia
collective voting	spojené hlasovanie / hlasovanie vcelku / hlasovanie en bloc
collegiate body	kolektívny / kolegiálny / zborový orgán
comitology	komitológia EUR
comment (e.g. of the Supreme Audit Office on a report concerning implementation of the budget act)	stanovisko (napr. Najvyššieho kontrolného úradu o správe o plnení štátneho rozpočtu/ zákona o štátnom rozpočte)
Commission proposal	návrh Komisie EUR
commissioner	komisár, <i>pozri tiež</i> člen Európskej komisie
committee (e.g. of the Parliament)	výbor (napr. parlamentu)
committee bill	návrh zákona predložený výborom, <i>pozri tiež</i> návrh zákona
committee chair	predseda výboru
committee meeting	schôdza výboru EUR
committee of inquiry	vyšetrovací / kontrolný výbor
committee of the Council	výbor Rady EUR
committee report	správa výboru
committee work plan	pracovný plán výboru
common foreign and security policy	spoločná zahraničná a bezpečnostná politika EUR
common security and defence policy	spoločná bezpečnostná a obranná politika EUR
communication (of the European Commission)	komunikácia (Európskej komisie) EUR
communiqué from a committee sitting	komuniké zo zasadnutia výboru
community organization	spoločenská organizácia
competence	kompetencia
competence (of a committee)	kompetencia (výboru) EUR
competence (shared, exclusive)	kompetencia (delená, výlučná) EUR
competence of the Union	kompetencia Únie EUR
(to) complete the composition (e.g. of a committee)	doplniť zloženie (napr. výboru)
composition	zloženie, členstvo
composition of a committee	zloženie výboru EUR
compromise	kompromis
compromise amendment	kompromisný pozmeňujúci návrh EUR
conciliation committee	zmierovací výbor EUR

conciliation procedure	konanie zmierovacie EUR
(to) conclude (e.g. a debate)	uzavrieť / ukončiť (napr. rozpravu)
(to) conclude (e.g. discussion, debate)	ukončiť / uzavrieť (napr. diskusiu, rozpravu)
(to) conclude an international agreement	uzavrieť medzinárodnú dohodu EUR
(to) conclude a (first, second) reading	uzavrieť / ukončiť (prvé, druhé) čítanie EUR
(to) conclude the speeches in accordance with the list of speakers	uzavrieť / vyčerpať zoznam rečníkov
concurrent election (e.g. of Sejm secretaries)	súbežné voľby (napr. voľba parlamentných tajomníkov)
conditional decision	podmienečné rozhodnutie (určujúce podmienky, na základe ktorých môže byť pomoc uznaná za zlučiteľnú so spoločným trhom / vnútorným trhom) EUR
(to) conduct a debate	viesť rozpravu
Conference of the Parliaments	konferencia parlamentov EUR
confidential document	dôverný dokument
confidential information	dôverná informácia EUR
consensus	konsenzus
consent (e.g. of the Council of Ministers for the notification)	súhlas (napr. Rady ministrov s notifikáciou)
consent (of the European Parliament)	súhlas (Európskeho parlamentu) EUR
consent procedure	povoľovacie konanie EUR hist.
consent to stand as a candidate (e.g. in an election to the Sejm)	súhlas s kandidatúrou (napr. vo voľbách do Sejmu)
consequences (financial, economic, legal, social)	vplyvy (finančné, hospodárske, právne, sociálne - časť predkladaného návrhu)
consequences for the text of a bill	dôsledky / konzekvencie pre text návrhu zákona (v zmysle schválených pozmeňujúcich návrhov)
(to) consider (e.g. a motion)	posudzovať / rokovať (napr. o návrhu)
(to) consider (matters) on one's own initiative	posudzovať / rokovať (o veci) z vlastnej iniciatívy
consolidated (single) text	text konsolidovaný
(unofficial) consolidated text (of a bill, draft resolution)	text konsolidovaný návrhu (napr. zákona, uznesenia)
constituency	viacmandátový volebný obvod
constituency electoral commission	okrsková / obvodná volebná komisia
constituency list of candidates	okrsková / obvodná kandidátka listina
(to) constitute (e.g. a government coalition)	vytvoriť (napr. vládu koalíciu), <i>pozri tiež</i> sformovať
constitution	ústava, <i>pozri tiež</i> základný zákon
constitution-making function	ústavodarná funkcia (parlamentu)
constitutional accountability	ústavnoprávna zodpovednosť, <i>pozri tiež</i> impeachment,

	zodpovednosť pred štátnym tribunálom
constitutional convention	obyčaj / zvyklosť ústavná
constitutional law	právo ústavné
constructive vote of no confidence	konštruktívne hlasovanie o nedôvere, <i>pozri tiež</i> hlasovanie o nedôvere
consultation (with the European Parliament)	konzultácia (s Európskym parlamentom) EUR
consultation procedure	postup konzultačný (procedúra) EUR
consultations with Member States	konzultácie s členskými štátmi
(to) continue in force (e.g. a provision)	ponechať v platnosti (napr. ustanovenie)
(to) convene (e.g. parliament, a sitting)	zvolať (napr. parlament, zasadnutie)
cooperation (with the European Parliament)	spolupráca (s Európskym parlamentom) EUR
cooperation of the Council of Ministers with the Parliament (in matters related to Slovak's membership of the EU)	spolupráca Rady ministrov s parlamentom (v záležitostiach týkajúcich sa členstva Slovenskej republiky v EÚ)
corrected committee report	správa opravená výboru
correspondence (e.g. relating to the exercise of a Deputy's mandate)	korešpondencia (napr. súvisiaca s výkonom poslaneckého mandátu)
Council common position	spoločná pozícia / stanovisko Rady EUR
Council joint action	spoločná akcia Rady EUR <i>hist.</i>
Council of Ministers (<i>Cabinet</i>)	Rada ministrov, <i>pozri tiež</i> kabinet, vláda
Council of Seniors	rada seniorov
Council work plan	pracovný plán Rady
(to) count (e.g. the votes)	spočítať / sčítať (napr. hlasy)
countersignature	kontrasignatúra
course of work (e.g. of a Parliament committee on a bill)	priebeh prác (napr. výboru parlamentu na návrhu zákona)
creative function	kreačná funkcia (parlamentu)
criminal liability	trestnoprávna zodpovednosť
criminal responsibility	trestnoprávna zodpovednosť
cross-border dimension	cezhraničný rozmer EUR
current information	aktuálna informácia
current issues (item on a committee agenda)	aktuálne otázky (bod programu výboru)

D	
date (e.g. for holding an election)	termín / dátum (napr. konania volieb)

deadline for implementing European Union law	implementačná (transpozičná lehota) práva Európskej únie
death allowance (in case of death of a Deputy or Senator during the exercise of their mandate)	kompenzácia / náhrada v prípade smrti poslanca alebo senátora v čase výkonu mandátu
(to) debate	zasadať / rokovať
debate (general, full, extraordinary)	rozprava (všeobecná, rozsiahla, mimoriadna) EUR
debate (long, medium-length, protracted, short)	rozprava (dlhá, stredná, predĺžená, krátka), <i>pozri tiež diskusia</i>
debate on general issues	rozprava všeobecná / o všeobecných záležitostiach
debate on selected issues (e.g. concerning a bill to amend the constitution)	rozprava k vybraným otázkam (napr. týkajúcich sa návrhu novely / zmeny ústavy)
(to) decide not to proceed (e.g. with an interpellation)	rozhodnúť o nepokračovaní (napr. interpelácie)
(to) decide to hold proceedings in camera	rozhodnúť o neverejnosti konania schôdze EUR
(to) decide to proceed to a vote	nariadiť hlasovanie / rozhodnúť o prístupení k hlasovaniu
decision	rozhodnutie (právny akt Európskej únie) EUR
decision (e.g. of the Constitutional Tribunal)	rozhodnutie (napr. Ústavného súdu)
decision (e.g. of the President of the Parliament)	rozhodnutie (napr. predsedu parlamentu)
decision not to raise objections (to a plan to grant aid)	rozhodnutie nevzniesť námietky (voči plánu/ zámeru priznania / poskytnutia pomoci) EUR
decision on whether the action should be maintained	rozhodnutie o pokračovaní v konaní (žalobe/ sťažnosti) EUR
decision to initiate a formal investigation procedure (concerning the compatibility of aid with the common market / internal market)	rozhodnutie o začatí konania vo veci formálneho zisťovania (týkajúceho sa zlučiteľnosti pomoci so spoločným trhom/vnútrotrhom) EUR
declaration (e.g. by the Sejm or the Council of Ministers that a given bill implements European Union law)	deklarácia (vyhlásenie) (napr. Sejmu/ parlamentu, Rady ministrov o tom, že daný návrh zákona, je návrhom zákona vykonávajúceho / implementujúceho právo Európskej únie)
declaration (of financial interests)	vyhlásenie (o finančných záujmoch) (majetkové priznanie) EUR
declaration of assets	majetkové priznanie EUR
(to) declare a quorum	konštatovať kvórum
(to) declare the expiry of a mandate	konštatovať zánik mandátu
decorum in the chamber	dekórum v sále (snemovni)
decree	dekrét <i>hist.</i>
deduction from per diem allowance	zrážka z paušálnych náhrad / diét
deduction from salary	zrážka zo mzdy

delegated legislation	sekundárna legislatíva, vykonávací predpis
delegation (interparliamentary, standing, ad hoc)	delegácia (medziparlamentná, stála, ad hoc) EUR
delegation (to the COSAC, to the Conference of Parliaments)	delegácia EUR
delegation by statute	delegovanie legislatívne (zákonodarné), delegovanie legislatívnej právomoci; <i>pozri tiež</i> legislatívne splnomocnenie
(to) delete (e.g. the name of a candidate from the list of candidates)	vyškrtnutie (napr. osoby zo zoznamu kandidátov / kandidátskej listiny)
(to) delete (e.g. the provision of a statute)	vyškrtnúť / vymazať (napr. ustanovenie zo zákona)
deliberations	rozprava
(to) deliver (e.g. a resolution of the Presidium of the Parliament to a Deputy)	doručiť (rozhodnutie predsedníctva parlamentu poslancovi)
(to) deliver (e.g. a speech, a message)	predniesť (napr. príhovor, prejav)
democracy	demokracia
democratic deficit	deficit demokratický EUR
democratic State	demokratický štát
democratic State ruled by law	demokratický právny štát
deprivation of public rights	zbavenie občianskych práv
Deputies' bill	návrh zákona poslanecký
Deputies' club	poslanecký klub
Deputies' grouping (a form of association of Deputies)	poslanecké zoskupenie (ako forma združovania sa poslancov)
Deputy	poslanec
Deputy appointed as defence counsel (e.g. in proceedings before the Rules and Deputies' Affairs Committee)	poslanec obhajca
deputy chairperson (of a club, group)	podpredseda (klubu, skupiny)
deputy chairperson (e.g. of a Parliament committee)	zástupca predsedu / podpredseda (napr. výboru v parlamente)
Deputy Marshal (<i>Deputy Speaker, Vicepresident</i>) of the Senate	podpredseda / viceprezident Senátu
Deputy moving a motion	navrhovateľ / predkladateľ (zákona)
Deputy sponsoring a bill	navrhovateľ / predkladateľ (zákona)
Deputy-rapporteur	spravodajca
Deputy's oath	poslanecký sľub
Deputy's office	kancelária poslanca /poslanecká kancelária, <i>pozri tiež</i> hlavná poslanecká kancelária
Deputy's question	otázka poslanca / poslanecká otázka

derogation (e.g. of a legal norm)	derogácia (právnej normy)
desideratum	deziderátum / požiadavka
(to) designate (e.g. representatives of a Sejm committee to the sitting of another Sejm committee)	delegovať (napr. zástupcov parlamentného výboru na rokovanie iného parlamentného výboru)
(to) determine a breach	konštatovať porušenie (neplnenie povinností) EUR
direct democracy	priama demokracia
directive	smernica EUR
(to) discharge a function	vykonávať funkciu
discharge in respect of the implementation of the budget	absolutórium na plnenie rozpočtu EUR
disciplinary commissioner	ochranca disciplíny
disciplinary penalty	disciplinárny trest
discipline (e.g. group voting discipline)	disciplína (napr. disciplína (poslaneckého) klubu pri hlasovaní)
discontinuation of work	prerušenie zasadnutia / práce parlamentu, <i>pozri tiež</i> zásada prerušenia
(to) discontinue proceedings	pozastaviť konanie / trestné stíhanie
discussion	diskusia, <i>pozri tiež</i> rozprava
(to) dismiss (from a post)	odvolať (z postu/funkcie)
(to) dismiss (the President of the Parliament) and nominate a successor candidate	odvolať (predsedu parlamentu) konštruktívne (odvolať predsedu a zvoliť jeho nástupcu)
(to) dismiss a question	zrušiť otázku (vyšetrovací/kontrolný výbor)
dismissal (e.g. of the European Ombudsman)	odvolať (napr. Európskeho ombudsmana) EUR
dismissal (e.g. of the Council of Ministers)	demisia / rezignácia (napr. Rady ministrov), <i>pozri tiež</i> podať demisiu
dispute over authority	spor kompetenčný
dissenting opinion (e.g. to a report of an investigative committee)	nesúhlasné stanovisko (napr. so správou vyšetrovacieho / kontrolného výboru)
(to) dissolve parliament	rozpustiť parlament
district electoral commission	obvodná volebná komisia
(to) disturb (e.g. a debate)	rušiť / prerušiť (napr. rozpravu)
document	dokument
document of the European Union	dokument Európskej únie
draft (draft agenda, draft budget)	návrh (programu (schôdze), návrh rozpočtu) EUR
draft (of individual aid, aid scheme)	projekt / návrh (individuálnej pomoci, programu pomoci - verejnej pomoci v práve EÚ)
draft agenda for Council meetings	návrh programu rokovania Rady EUR
draft legal act	návrh právneho predpisu
draft legal code	návrh zákonníka

draft resolution	návrh uznesenia
draft State budget	návrh štátneho rozpočtu, <i>pozri tiež návrh rozpočtového zákona</i>
draw (e.g. of electoral list number)	losovanie / žrebovanie (napr. čísel volebných listín)
(to) draw up (e.g. minutes)	vypracovať / redigovať / spísať (napr. zápisnicu)
duties (e.g. of a Deputy or Senator)	povinnosti (napr. poslanca, senátora)

E	
economic activity (undertaken by a Deputy or a Senator)	ekonomická činnosť (poslanca)
editorial correction	zmena redakčná
(to) elect (e.g. a candidate)	voliť (napr. kandidáta) EUR
(to) elect (e.g. a chairperson of a committee)	voliť (napr. predsedu výboru)
(to) elect by acclamation	voliť aklamačne / aklamáciou EUR
(to) elect the Commission	voliť Komisiu EUR
election	voľby
election (e.g. of the President of the Parliament)	voľba (napr. predsedu parlamentu)
election advertisement	(pred)volebná reklama
election agent	volebný mandatár
election announcement	vyhlásenie volieb
election broadcast	volebný program (vysielanie), volebný spot
election campaign	volebná kampaň
election committee	volebný výbor
election formula	volebná formula
election material	volebné materiály
election period	volebné obdobie
election poster	volebný plagát
election programme	volebný program
election protest	volebná sťažnosť
election slogan	volebný slogan
election threshold	volebný prah / volebná klauzula
election to the European Parliament	voľby do Európskeho parlamentu EUR
election turnout	volebná účasť
elector	volič
electoral area	volebná oblasť EUR

electoral commission	volebná komisia
electoral district	volebný obvod
electoral law	volebný poriadok
electoral programme	volebný program
electoral qualifications	cenzus
electoral quotient	volebný kvocient
electoral rights	práva volebné
electoral system	systém volebný
electorate	elektorát, <i>pozri tiež</i> volič
electronic voting	hlasovanie elektronické EUR , <i>pozri tiež</i> hlasovanie prostredníctvom elektronického hlasovacieho zariadenia / systému sčítania hlasov
element of the budget	časť rozpočtu
eligibility	právo volebné pasívne (právo byť volený)
eligibility to stand for election	pasívne volebné právo, <i>pozri tiež</i> právo byť volený
eligibility to vote	aktívne volebné právo, <i>pozri tiež</i> právo voliť
(to) enact (e.g. a bill)	prijatť / schváliť (napr. zákon)
enhanced cooperation	posilnená spolupráca EUR
(to) enjoy (e.g. the right of veto)	disponovať / uplatňovať / využívať (napr. právo veta)
(to) enter one's name on a list of speakers	zapísať sa na zoznam rečníkov
entry into force (e.g. of a statute)	nadobudnutie účinnosti (napr. zákona)
entity interested in working on a bill	subjekt zainteresovaný na príprave návrhu zákona, <i>pozri tiež</i> lobista, osoba vykonávajúca lobistické aktivity
equality of votes	rovnosť hlasov
(to) establish a vacancy	určiť / konštatovať voľné miesto EUR
(to) establish that a quorum is not present	konštatovať, že kvórum nie je dosiahnuté EUR
(to) establish the order of speeches	určiť / stanoviť poradie rečníkov
(to) establish time limits of speeches	určiť / stanoviť časový limit na vystúpenia/ časové obmedzenie vystúpení
ethics (e.g. Deputies' ethics, Senators' ethics)	etika (napr. poslanecká, senátorská)
European Commission Legislative and Work Programme	Pracovný program Európskej Komisie (Legislatívny a pracovný program Európskej komisie)
European Council conclusions	závery Európskej rady EUR
European election	európske voľby
European Parliament	Európsky parlament EUR
European Parliament body	orgán Európskeho parlamentu EUR
European Parliament rules of procedure	rokovací poriadok Európskeho parlamentu EUR

European Parliament resolution	uznesenie Európskeho Parlamentu EUR
European Union body	orgán Európskej únie EUR
European Union law	právo Európskej Únie
evidential motion	dôkazný návrh
evidential proceedings	konanie dokazovacie (dokazovanie)
(to) examine a matter	vyšetriť (preveriť), prerokovať záležitosť
(to) exceed (e.g. time limits for speech during a debate)	prekročiť (napr. čas na vystúpenie v rozprave)
(to) exceed (one's) competence	prekročiť kompetencie
(to) exclude (e.g. a Deputy from membership of an investigative committee)	vylúčiť (napr. poslanca z členstva vo vyšetrovacom / kontrolnom výbore)
(to) execute (e.g. a judgment of the Constitutional Tribunal)	vykonávať / exekúovať (napr. rozsudok / nález Ústavného súdu)
executive State position	vysoký štátny úrad / vysoká štátna funkcia
(to) exercise (e.g. the right of veto)	disponovať / uplatňovať / využívať (napr. právo veta)
exercise of a mandate	výkon mandátu
existing aid	existujúca pomoc EUR
(to) expel (e.g. a Deputy from a committee sitting)	vylúčiť (napr. poslanca zo zasadnutia výboru)
expert (e.g. appointed by an investigative committee)	expert / odborník (napr. menovaný vyšetrovacím, osobitným kontrolným výborom)
expert (e.g. of the Chancellery of the Sejm)	odborník (napríklad kancelárie parlamentu)
expert opinion	odborné stanovisko
expert report	odborné stanovisko
expiry of membership (e.g. of a committee)	zánik / vypršanie mandátu / členstva (napr. vo výbore)
expiry of a mandate	zánik mandátu
expiry of a term of office	uplynutie funkčného obdobia
explanatory statement (e.g. to a bill)	dôvodová správa (napr. návrhu zákona)
(to) express (e.g. an opinion on a particular issue)	vyjadriť (napr. názor na určitú tému)
(to) express an interest in working on a bill	vyjadriť záujem pracovať na návrhu zákona
(to) extend (e.g. permissible speaking time during a debate)	predĺžiť (napr. čas vystúpenia rečníka v rozprave)
extension of the term of office	predĺženie funkčného obdobia
extension of time limits (e.g. for second reading)	predĺženie lehoty (napr. druhého čítania) EUR
extensive interpretation	rozsiahly výklad, liberálny výklad
extraordinary measure	stav mimoriadny

extra-parliamentary opposition	mimoparlamentná opozícia
--------------------------------	--------------------------

F	
failure to perform duties (of a Deputy or Senator)	neplnenie povinností (poslanca, senátora)
farthest reaching amendment	zmena najobširnejšia (návrhu, ďalekosiahla, idúca naďalej)
filibuster	parlamentná obštrukcia (filibustering)
(to) fill a vacant seat	obsadiť mandát, <i>pozri tiež</i> mandát
final provision	záverečné ustanovenie
financial agent of an election committee	finančný mandatár volebného výboru
financial declaration	vyhlásenie o majetkových pomeroch
financial protocol	protokol finančný EUR
financial responsibility	finančná zodpovednosť
financial sources (e.g. for a bill)	zdroje financovania / finančné zdroje (napr. zákona)
financial statement	záverečný účet
financing (e.g. of political parties, of election campaign)	financovanie (napr. politických strán, (pred)volebnej kampane)
first reading	prvé čítanie, <i>pozri tiež</i> čítanie
fiscal year	fiškálny / rozpočtový rok
(to) fix (e.g. a date)	opraviť / zadať (napr. dátum)
(to) force a government to resign	položiť / zvaliť vládu
(to) form (e.g. a government coalition)	vytvoriť / sformovať (napr. vládnu koalíciu), <i>pozri tiež</i> vytvoriť
form (e.g. declaring an interest in preparation of a bill)	formulár (napr. na prehlásenie / prejavenie záujmu o práce na návrhu zákona)
formal defect (e.g. of the explanatory statement to a bill)	formálny nedostatok (napr. dôvodovej správy návrhu zákona)
formal incompatibility	formálna nezlučiteľnosť, <i>pozri tiež</i> nezlučiteľnosť funkcií
(to) forward a recommendation	postúpiť odporúčanie EUR
framework decision	rámcové rozhodnutie EUR <i>hist.</i>
free mandate	voľný mandát
full-time Deputy	poslanec na plný úväzok (vykonávajúci svoj mandát na plný úväzok)
full-time Senator	senátor (vykonávajúci svoj mandát na plný úväzok)
functional interpretation	funkčný výklad
fundamental principles	zásady / princípy základné EUR
funding (e.g. of political parties,	financovanie (napr. politických strán, (pred)volebnej

of election campaign)	kampane)
-----------------------	----------

G	
general government budget	štátny rozpočet, <i>pozri tiež časť rozpočtu, zákon o rozpočte</i>
general provision	všeobecné ustanovenie / predpis
generally binding law	právo všeobecne platné / záväzné (pôsobiacie voči všetkým - erga omnes)
(to) give (in) one's resignation	odstúpiť (tiež podať / predložiť demisiu)
(to) give an answer	udelieť / dať odpoveď na otázku EUR
(to) give an authorization	udelieť povolenie / autorizáciu EUR
(to) give the floor	udelieť / dať slovo
(to) give the floor regardless of the orders of the day of a sitting	udelieť / dať slovo mimo programu rokovania
governing party	vládnuca strana
government	vláda
government administration	štátna správa
Government bill	vládný návrh zákona, <i>pozri tiež návrh zákona</i>
government plenipotentiary	splnomocnenec vlády
(to) grant discharge	udelieť absolútorium EUR
green paper	zelená kniha EUR
group (parliamentary, Deputies', Senate)	skupina (parlamentná, poslanecká, senátorská)
guidelines (adopted in the area of economic and monetary union)	smernice / pokyny (prijaté v oblasti hospodárskej a menovej únie) EUR

H	
(to) hand in one's resignation	odstúpiť (tiež podať / predložiť demisiu)
head of a central office	vedúci ústredného úradu
head of State	hlava štátu
Head of the Chancellery (<i>Secretary General</i>) of the Senate	vedúci kancelárie / generálny tajomník Senátu
(to) hear (e.g. opinions from committee experts)	vypočúvať (napr. názory odborníkov z výboru)
hearing (e.g. a person summoned)	výsluch (napr. osoby, zvolaný vyšetrovacou komisiou)

by an investigative committee)	
historical interpretation	gramatický výklad, <i>pozri tiež</i> doslovný výklad, historický výklad
(to) hold (e.g. a debate, an election)	viest / uskutočniť (napr. rozpravu / voľby)
(to) hold proceedings	viest konanie (vyšetrovacie) (napr. kontrolného výboru)
holding (sb) accountable	vziať na zodpovednosť (niekoho)
holding of a mandate	výkon mandátu
house of parliament (upper, lower, first, second)	komora parlamentu (horná, dolná, prvá, druhá)

I	
ID card (Deputy's ID card, Senator's ID card)	legitimácia / preukaz (poslanecká, senátorská)
immediate measure	opatrenie okamžité EUR
immunity	imunita
impeachment	impeachment / odvolanie (prezidenta)
imperative mandate	imperatívny mandát
(to) implement (e.g. a judgment of the Constitutional Tribunal)	vykonávať / exekúovať (napr. rozsudok / nález Ústavného súdu)
implementing measure (in relation to a basic act)	opatrenie vykonávajúce (vo vzťahu k základnému / hlavnému právnomu aktu) EUR
implementing provision	rozhodnutie vykonávacie EUR
inadmissibility (of a bill, of a draft resolution)	neprípustnosť návrhu (napr. zákona, uznesenia)
inadmissible amendment	neprípustný pozmeňujúci návrh EUR
(to) include (e.g. a minority motion in a committee report)	obsahovať (napr. menšinový návrh k správe výboru)
(to) include (e.g. an item in the orders of the day)	zaradiť (napr. bod v rokovacom programe)
incompatibility	nezlúčiteľnosť
incompatibility (e.g. between provisions of a bill)	nesúlاد / rozpor / nekompatibilita (napr. medzi ustanoveniami zákona)
incompatibility of a mandate	nezlúčiteľnosť mandátu
incompatibility of posts	nezlúčiteľnosť funkcií, <i>pozri tiež</i> formálna nezlúčiteľnosť
incompatibility with the constitution	nezlúčiteľnosť s ústavou; protiústavnosť/ nesúlاد / nekompatibilita s ústavou; neústavnosť
independent Senator	senátor nezaradený / nezávislý
indication of urgency	klauzula o naliehavosti

individual aid	podpora individuálna (pomoc) EUR
inefficacy of a motion	neúčinnosť návrhu
(to) inform (e.g. a person summoned by an investigative committee about their rights)	poučiť (napr. osobu predvolanú vyšetrovacím/kontrolným výborom o jej právach)
information (e.g. about a decision)	informácia (napr. o rozhodnutí) EUR
information (e.g. about matters relating to Slovak's membership of the EU, about participation in activities of the EU, about voting procedures of the Council)	informácia (napr. o veciach / záležitostiach týkajúcich sa členstva Slovenskej republiky v EÚ, účasti PR na aktivitách EÚ, o spôsobe hlasovania v Rade)
information about the appropriate legislative procedure for adopting a legislative act	informácia o vhodnom legislatívnom postupe pri prijímaní zákonodarného aktu
information of the Council of Ministers (e.g. about Slovak's participation in the work of the Council)	informácia Rady ministrov (napríklad o účasti Slovenskej republiky na činnosti Rady)
information concerning the performance of duties (of Deputies' or Senators')	informácie o výkone povinností (poslaneckých, senátorských)
Information System of the Parliament	informačný systém parlamentu
infringement (of the Treaties, of essential procedural requirements, of EU law)	porušenie (zmlúv, podstatných procedurálnych požiadaviek, práva Európskej únie) EUR
(to) initial (e.g. the record of voting by a district electoral commission)	parafovať (napr. hlasovací protokol okrskovou/obvodnou volebnou komisiou)
(to) initiate proceedings (e.g. in case of violation of the principles of Deputies' ethics)	zahájiť procedúru / začať konanie (napr. v prípade porušenia zásad poslaneckej etiky)
(to) initiate proceedings on (e.g. a bill, a motion)	započať proces / iniciovať konanie o (napr. návrhu zákona, návrhu)
initiative (e.g. legislative initiative, initiative for a resolution)	iniciatíva (legislatívna / zákonodarná, i. uznesenia)
initiative of a Member State	iniciatíva členského štátu EUR
initiative of the European Parliament	iniciatíva Európskeho parlamentu EUR
institution (of the European Union)	inštitúcia Európskej únie EUR
instruction for the maintenance of order (issued by the President of the Parliament)	nariadenie poriadkové / opatrenie (predsedu parlamentu) na zachovanie poriadku
instructions of the electorate	pokyny pre voličov
insurance cover against risks connected with the exercise of a mandate	poistné krytie / poistenie proti rizikám spojeným s výkonom mandátu EUR
interest group	záujmová skupina
intergroup	vnútorná skupina
interim budget	rozpočtové provizorium
interim report	správa priebežná / interim EUR

interinstitutional agreement	dohoda medziinštitucionálna EUR
interinstitutional committee	medziinštitucionálny výbor EUR
interinstitutional negotiations	medziinštitucionálne rokovania EUR
internal financial regulations (of the European Parliament)	interné finančné predpisy / ustanovenia (Európskeho parlamentu) EUR
internally binding law	právo všeobecne platné / záväzné vnútroštátne
international agreement	zmluva / dohoda medzinárodná
international agreement ratified with prior consent granted by statute	zmluva medzinárodná ratifikovaná v zmysle predchádzajúceho súhlasu vyjadreného štatútom / zákonom
interpellation (of a Deputy)	interpelácia (poslanecká)
interpellator	interpelujúci / interpelant
(to) interpret (e.g. a statute)	interpretovať (napr. zákon), <i>pozri tiež</i> výklad právneho predpisu)
interpretation of a legislative act	výklad / interpretácia právneho predpisu, <i>pozri tiež</i> interpretovať / vykladať
(to) interrupt (e.g. a debate)	rušiť / prerušiť (napr. rozpravu)
intervention (by a Deputy, Senator – e.g. with an organ of government administration)	vystúpenie / intervencia (poslanecké, senátorské napr. voči orgánu štátnej správy)
invalid vote	neplatný hlas
invalidity pension	invalidný dôchodok EUR
investigative committee	vyšetrovací / kontrolný výbor
inviolability	imunita formálna (nedotknuteľnosť)
(to) invite (e.g. to attend a sitting of a Parliament committee)	pozvať (napr. na zasadnutie výboru parlamentu)
(to) issue (e.g. a regulation)	vydať nariadenie
(to) issue a decision	vydať rozhodnutie EUR
(to) issue a recommendation	vydať odporúčanie EUR
(to) issue a statement	vydať vyhlásenie EUR
(to) issue an opinion	vydať stanovisko EUR
(to) issue an opinion (e.g. on a motion, candidature)	vydať stanovisko (napr. k návrh, kandidátke)
item of the agenda	bod programu (rokovania)
item of the orders of the day	bod programu (rokovania)

J	
(to) join (e.g. a Deputies' club)	spojenie (napr. poslaneckých klubov)
joint debate	spoločná rozprava EUR
joint debate (e.g. of several Parliament committees)	spoločná rozprava (napr. niekoľko výborov parlamentu)
joint declaration	spoločné vyhlásenie EUR
joint parliamentary committee	spoločný parlamentný výbor EUR
joint sitting (e.g. of Parliament committees)	schôdza spoločná (napr. výborov parlamentu)
joint voting	spojené hlasovanie / hlasovanie vcelku/ hlasovanie en bloc
judgment (e.g. of the Constitutional Tribunal)	rozhodnutie (napr. Ústavného súdu)
justification for enacting a bill	potreba / opodstatnenie vydania zákona (element/časť odôvodnenia návrhu zákona)
justified absence	ospravedlnená neúčasť

K	
(to) keep a list of speakers	viest' zoznam rečníkov

L	
law	zákon
law (system of legal norms)	právo (systém právnych noriem, právny poriadok)
lawmaking process	zákonodarný proces, <i>pozri tiež</i> zákonodarný postup, proces, proces tvorby právnych predpisov
(to) lay down (e.g. preliminary budget estimate)	prijat' / schváliť (napr. predbežný odhad rozpočtu) EUR
(to) lay down (e.g. resolution, agenda)	prijat' / schváliť (napr. uznesenie, program) EUR
(to) leave (e.g. a Deputies' club)	vystúpiť (napr. z poslaneckého klubu)
leave from performance of a Deputy's / Senator's duties	voľno od výkonu povinností poslanca (senátora)
(to) leave (e.g. the chamber)	opustiť (napr. rokovaciu sálu)
legal act	právny akt

legal act of the European Union	právny akt Európskej únie EUR
legal basis of a Commission proposal	právny základ návrhu Komisie EUR
legal code	kódex; zákonník
legal institution	právna inštitúcia
legal liability	právna zodpovednosť
legal loophole	právna medzera
legal norm	právna norma
legal provision	právne ustanovenie / právny predpis
legal responsibility	právna zodpovednosť
legal service (e.g. of the Chancellery of the National Council)	právne služby (napr. Kancelárie Národnej rady)
legislation	zákonodarstvo
legislative act	zákonodarný akt EUR
legislative document	legislatívny dokument EUR
legislative function	zákonodarná funkcia (parlamentu)
legislative power	legislatívna moc
legislative procedure	legislatívny postup / procedúra
legislative procedure (ordinary, special)	legislatívny postup / procedúra (riadna, špeciálna / osobitná) EUR
legislative process	legislatívny proces
legislative proposal	návrh legislatívny EUR
legislative report	správa legislatívna EUR
legislative resolution	uznesenie legislatívne EUR
Legislative Sejm	Sejm ústavodarný <i>hist.</i>
legislative stalemate	legislatívny pat / zablokovaný legislatívny proces <i>hist.</i>
legislative technique	legislatívna technika
legislator	zákonodarca
legitimacy (e.g. democratic)	legitimita (napr. demokratická)
legitimation (e.g. democratic)	legitimita (napr. demokratická)
(official) letter	list (úradný)
liability before the courts	súdna zodpovednosť
liberal interpretation	liberálny výklad
(to) limit (e.g. the time of speeches during a debate)	obmedziť / ohraničiť (napr. dĺžku času vystúpení počas rozpravy)
list of candidates	obvodná kandidátna listina
list of speakers	zoznam rečníkov
literal interpretation	doslovný výklad
lobby	loby / lobby (kuloár)
lobbyist	lobista

loophole in the law	právna medzera
lump sum to cover the costs related to the functioning of an office	paušálna suma na pokrytie nákladov spojených s chodom kancelárie (napr. poslaneckej)
lustration	lustrácia
lustration declaration	lustračné vyhlásenie

M	
mail pigeonhole of a Deputy	schránka / priečinok poslanca
main (constituency) office of a Deputy	hlavná kancelária poslanca (vo volebnom obvode), <i>pozri tiež</i> poslanecká kancelária
majority of the statutory number of Deputies	väčšina štatutárneho počtu poslancov
majority of the votes cast	väčšina odovzdaných hlasov EUR
majority of votes	väčšina hlasov
majority (of votes) of the component Members of Parliament	väčšina (hlasov) všetkých poslancov / členov parlamentu EUR
(to) make (sth) public	oznámiť (tiež zverejniť, vyhlásiť)
(to) make a deduction (e.g. from a Deputy's salary)	znižiť (napr. poslanecký plat)
(to) make a proposal	predložiť návrh EUR
(to) make a recommendation	vydať odporúčanie EUR
(to) make comments about the minutes	vyjadriť výhrady k zápisnici
(to) make document available	sprístupnenie dokumentu EUR
mandate (e.g. of a Deputy, Senator, Member of the European Parliament)	mandát (napr. poslanca, senátora, poslanca Európskeho parlamentu), <i>pozri tiež</i> získať/nadobudnúť mandát, zriecť sa mandátu, nezlučiteľnosť mandátu, obsadiť mandát
Marshal (<i>Speaker, President</i>) of the Sejm	maršal snemu (predseda snemu)
Marshal (<i>Speaker, President</i>) of the Senate	maršal senátu (predseda senátu)
Marshal's rod	maršalov štáb / štáb Maršálka (Sejmu, Senátu)
Marshal's staff	maršalov štáb / štáb Maršálka (Sejmu, Senátu)
martial law	stanné právo
material incompatibility	materiálna nezlučiteľnosť
(e.g. committee) meeting room	rokovacia miestnosť (napr. výboru)
member (e.g. member of a club, committee member)	člen (napr. poslaneckého klubu, parlamentného výboru)
member having held office for the longest period	služobne najstarší člen (doyen) / člen najdlhšie zastávajúci mandát EUR
Member of Parliament (MP)	člen parlamentu

member of the Council of Ministers	člen Rady ministrov
member of the European Commission	člen Európskej komisie EUR
Member of the European Parliament (MEP)	europoslanec, <i>pozri tiež</i> poslanec Európskeho parlamentu, člen Európskeho parlamentu)
Member of the European Parliament's assistant	asistent poslanca Európskeho parlamentu EUR
member of the government	člen vlády
Member State	členský štát EUR
Member State concerned	príslušný členský štát EUR
membership	zloženie, členstvo
membership (e.g. of the European Union)	členstvo
message of the President of the Republic	príhovor prezidenta republiky
minister	minister
minority motion	menšinový návrh
minority opinion	menšinové stanovisko EUR
minutes (e.g. of a sitting of the Parliament)	protokol / zápisnica (napr. zo zasadnutia parlamentu)
minutes (of meetings, of sittings)	protokol / zápisnica zasadnutia, rokovania EUR
modification of a Commission proposal	zmena / modifikácia (v) návrhu Komisie EUR
monitoring activities (e.g. of the National Electoral Commission)	činnosti kontrolné (napr. Ústrednej volebnej komisie)
motion for a resolution	návrh (na prijatie) uznesenia EUR
motion for reconsideration of a bill	veto (prezidenta Slovenskej republiky), <i>pozri tiež</i> návrh na opätovné prerokovanie zákona
motion for reconsideration of the case	návrh na opätovné prerokovanie (prípadu)
motion for the presentation of current information	návrh na / žiadosť o poskytnutie aktuálnych informácií
motion of censure (on the Commission)	návrh na vyslovenie nedôvery (Komisii) EUR
motion of order	procedurálny návrh
motion on a procedural issue	návrh v procedurálnej veci
motion to hold a nationwide referendum	návrh na uskutočnenie celoštátneho referenda
motion to pass a bill / draft resolution with particular amendments	návrh na schválenie návrhu (zákona) so špecifikovanými pozmeňujúcimi návrhmi
motion to pass a bill / draft resolution without amendments	návrh prijať zákon/ návrh uznesenia bez zmien
motion to reject a bill as a whole	návrh na zamietnutie návrhu (zákona) ako celku
motion to reject an amendment	návrh na zamietnutie pozmeňujúceho návrhu
motion to supplement the orders of the day	návrh na doplnenie denného programu

motion to undertake a legislative initiative	návrh na uskutočnenie / ujatie sa legislatívnej iniciatívy
mover	predkladateľ návrhu
multi-member constituency	viacčlenné volebné obvody
multi-round voting	viackolové hlasovanie
mutual agreement (of Deputies' clubs or groups)	vzájomná dohoda (napr. poslaneckých klubov alebo skupín)

N	
National Assembly	zhromaždenie národné
national laws	právo vnútroštátne / vnútroštátne predpisy EUR
national list	národný zoznam (vo voľbách do parlamentu) <i>his.</i>
national minority	národnostná menšina
national minority organization	organizácia národnostnej menšiny
national parliament	národný parlament EUR
nationwide referendum	celoštátne referendum
nay vote	záporný hlas
negative decision (aid is not compatible with the common market / internal market)	záporné rozhodnutie ((štátna) pomoc nezlučiteľná so spoločným trhom / vnútorným trhom) EUR
negative opinion	negatívne stanovisko EUR
negative vote	záporný hlas
negotiating mandate	vyjednávaci mandát EUR
negotiations (concerning the conclusion, renewal or amendment of an international agreement)	rokovania (o uzatvorení, obnovení alebo zmenách medzinárodnej dohody) EUR
negotiations with an applicant State	rokovania s kandidátskym štátom/ kandidátskou krajinou EUR
new aid (granted by a State)	nová pomoc (priznávaná prostredníctvom štátu / štátom) EUR
nomination	nominácia
non-acceptance (e.g. of a motion)	nezohľadnenie (napr. návrhu)
non-accountability	materiálna imunita (nezodpovednosť)
non-aligned or independent Deputy	poslanec nezávislý / nezaradený
non-aligned Senator	senátor nezaradený / nezávislý
non-attached Member	poslanec nezaradený EUR
non-legislative report	správa nelegislatívna EUR
non-liability	materiálna imunita (nezodpovednosť)

non-parliamentary opposition	mimoparlamentná opozícia
non-performance of the duties of a Deputy	neplnenie (si) poslaneckých povinností
non-public sitting	schôdza neverejná (zasadnutie)
nonconformity with the constitution	nesúladi / nekompatibilita s ústavou; neústavnosť; protiústavnosť
normative act	normatívny právny akt
notification	notifikácia EUR
(to) notify (e.g. of the date and time of a committee sitting)	oznámiť / informovať / upovedomiť/ oboznámiť o (napr. termín zasadnutia výboru)
(to) notify new aid	oznámiť novú pomoc EUR
number of votes	počet hlasov

O	
oath (e.g. of the President)	prísaha (napr. prezidenta)
oath (of a person summoned by an investigative committee)	sľub (osoby predvolanej vyšetrovacím/ kontrolným výborom)
oath formula	znenie sľúbu
(to) obey rules of procedure	riadiť sa rokovacím poriadkom
objection (e.g. to amendments)	námietka (napr. voči pozmeňujúcim návrhom) EUR
objection (e.g. to the procedure for work on a bill)	námietka (napr. voči zvolenej legislatívnej procedúre / postupu prác na návrh zákona)
(to) observe decorum in the chamber	dodržiavať dekórum v (plenárnej) sále
observer	pozorovateľ EUR
(to) obtain (e.g. the seat of a Deputy)	získať (napr. mandát poslanca)
obvious error	očividná chyba (zistená v uznesení prijatom parlamentom)
offence (e.g. election offence)	trestný čin (napr. volebný trestný čin)
(to) offer one's resignation	podať si do dymisji
office (of a club, of a group)	kancelária (parlamentného klubu, skupiny)
Official Gazette of the Republic of Slovakia	Úradný vestník Slovenskej republiky
official interpretation	záväzný výklad, oficiálny výklad
Official Journal of the European Community	Úradný vestník Európskeho spoločenstva/ Európskych spoločenstiev EUR hist.
Official Journal of the European Union	Úradný vestník Európskej únie EUR

official language	úradný jazyk EUR
official secret	služobné tajomstvo
one-minute speech	jednominutové vystúpenie EUR
(to) open (e.g. deliberations, debates)	otvoriť (napr. rozpravu)
open ballot	verejné hlasovanie
open meeting	schôdza verejná (zasadnutie) EUR
(to) open the (first) sitting of the European Parliament	otvoriť (prvé) zasadnutie Európskeho parlamentu EUR
openness	verejnosť (napr. zasadnutia, hlasovania)
openness (e.g. of a debate, voting)	verejnosť (napr. zasadnutia, hlasovania)
opinion (e.g. of an expert)	posudok / názor (napr. znalca / odborníka)
opinion (e.g. of the European Parliament)	stanovisko (napr. Európskeho parlamentu) EUR
opponent of a motion of order	odporca podaného návrhu
opposing motion	opozičný návrh / protinávrh
opposition party	opozičná strana
oral form (e.g. of a motion submitted)	ústna forma (napr. prijatia návrhu)
order	nariadenie
order (e.g. in the chamber of the Parliament)	poriadok (napr. v (plenárnej/rokovacej) sále parlamentu)
(to) order a nationwide referendum	nariadiť celonárodné referendum
(to) order an election	nariadiť uskutočniť voľby
order in the chamber	poriadok v plenárnej sále EUR
order of business	program rokovania/schôdze
order of the vote	poriadok/poradie hlasovania, <i>pozri tiež</i> hlasovanie
(to) order the adjournment in a debate	nariadiť odročenie zasadnutia / rozpravy
orders of the day	program rokovania/schôdze
ordinary treaty revision procedure	riadny postup revízie zmlúv EUR , <i>pozri tiež</i> zjednodušený postup revízie zmlúv
organ (of the Parliament)	orgán (parlamentu)
out-of-parliament activity (e.g. of a Deputy in constituency)	mimoparlamentné aktivity (napr. poslanca vo volebnom obvode)
(to) override a veto	odmietnuť / zamietnuť / prelomiť veto, <i>pozri tiež</i> veto, návrh na opätovné prerokovanie zákona
(to) overrule a veto	odmietnuť / zamietnuť / prelomiť veto, <i>pozri tiež</i> veto, návrh na opätovné prerokovanie zákona
oversight function	kontrolná funkcia (Sejmu / parlamentu)
(to) overthrow a government	položiť / zvaliť vládu
own amendment	pozmeňujúci návrh autora návrhu (novely) zákona
own initiative of the appropriate committee of the European Parliament	vlastná iniciatíva príslušného výboru Európskeho parlamentu EUR

own-initiative report	správa iniciatívna EUR
-----------------------	--

P	
paper (e.g. Sejm paper, Senate paper)	tlač/tlačovina (napr. parlamentná / senátna)
parliament	parlament
Parliament document	dokument parlamentu EUR
Parliament Guard	parlamentná stráž
parliamentarian	poslanec / člen parlamentu, <i>pozri tiež</i> poslanec, senátor
parliamentarism	parlamentarizmus
parliamentary accountability	parlamentná zodpovednosť, <i>pozri tiež</i> zodpovednosť v zmysle rokovacieho poriadku
parliamentary activities	parlamentná činnosť / parlamentné aktivity
parliamentary allowance for cessation of mandate	parlamentná kompenzácia / náhrada vyplatená pri zániku / na konci poslaneckého mandátu
parliamentary assembly	zhromaždenie parlamentné EUR
parliamentary club	parlamentný klub
parliamentary custom	obyčaj / zvykosť parlamentná
parliamentary delegation	parlamentná delegácia, <i>pozri tiež</i> stála parlamentná delegácia
parliamentary democracy	parlamentná demokracia
parliamentary faction	parlamentná frakcia
parliamentary group	parlamentná skupina, <i>pozri tiež</i> bilaterálna skupina
parliamentary grouping	parlamentné zoskupenie
parliamentary immunity	imunita parlamentná
parliamentary law	právo parlamentné
parliamentary majority	väčšina parlamentná
parliamentary mandate	parlamentný mandát EUR
parliamentary minority	parlamentná menšina
parliamentary obstruction	parlamentná obštrukcia (filibustering)
parliamentary opposition	parlamentná opozícia
parliamentary per diem allowance	parlamentné / poslanecké paušálne náhrady (parlamentné diéty)
parliamentary practice	parlamentná prax, <i>pozri tiež</i> parlamentná obyčaj / parlamentná zvykosť
parliamentary procedure	postup parlamentný

parliamentary responsibility	parlamentná zodpovednosť, <i>pozri tiež</i> zodpovednosť v zmysle rokovacieho poriadku
parliamentary services	parlamentné služby
parliamentary staff	parlamentné služby
parliamentary system	parlamentarizmus
parliamentary term	funkčné obdobie parlamentu EUR
parliamentary-cabinet system	systém parlamentný - kabinetný
Parliament's preliminary budget estimate	predbežný odhadovaný rozpočet Parlamentu EUR
part-time Deputy	poslanec (vykonávajúci mandát neprofesionálne, čiastočne)
part-time Senator	senátor (vykonávajúci svoj mandát na čiastočný úväzok)
(to) participate in (e.g. a Parliament sitting, voting)	zúčastniť sa / participovať na (napr. zasadnutí parlamentu, hlasovaní)
(to) participate (e.g. in a debate)	zúčastniť sa / účasť (napr. na diskusii)
party political broadcast	volebná reklama / volebný spot
(to) pass (e.g. a bill)	prijíť / schváliť (napr. zákon)
(to) pass a vote of approval	udelieť súhlas na schválenie (udelieť absolútorium)
(to) pass a vote of confidence	hlasovať o vyslovení dôvery
(to) pass a vote of no confidence	hlasovať o nedôvere
penalty payment	finančný trest EUR
pension (following the end of the term of office of a Member of European Parliament)	penzia (po zániku mandátu poslanca Európskeho parlamentu) EUR
(to) perform the duties	plniť povinnosti
period of the exercise of a mandate	obdobie výkonu mandátu
permanent adviser to a committee	stály poradca pre výbor
permanent committee	stály výbor
permanent parliamentary delegation	stála parlamentná delegácia
permanent structured cooperation	stála štruktúrovaná spolupráca EUR
permanent subcommittee	stály podvýbor
(to) permit (sb) to speak	udelieť / dať slovo
person (to whom an interpellation is) addressed	interpelovaný
person engaged in professional lobbying activities	osoba profesionálne vykonávajúca lobistickú činnosť, <i>pozri tiež</i> lobista, subjekt zainteresovaný na prácach / príprave návrhu zákona, profesionálna lobistická činnosť
person summoned (e.g. by an investigative committee)	predvolaná osoba (napr. vyšetrovacím/ kontrolným výborom), <i>pozri tiež</i> svedok
personal inviolability	nedotknuteľnosť osobná
personal statement	osobné vyhlásenie / vyhlásenie v osobnej záležitosti

	EUR
petition	petícia
plan to alter aid	plán upravenia podpory
plan to grant aid	plán poskytovania pomoci EUR
plenary hall	sála (plenárna), plénum
plenary sitting	schôdza plenárna (zasadnutie) EUR
point of order	návrh procedurálny
police and judicial cooperation in criminal matters	policajná a súdna spolupráca v trestných veciach EUR
policy	politika
policy statement by the Prime Minister (upon the government taking office)	pracovný program vlády / programové vyhlásenie vlády, pozri tiež program činnosti vlády
political accountability	politická zodpovednosť
political cabinet	politická vláda (kabinet)
political consultations	politické konzultácie
political group	politická skupina
political opposition	politická opozícia
political party	politická strana
political party at European level	politická strana na európskej úrovni EUR
political pluralism	politický pluralizmus
political responsibility	politická zodpovednosť
political system	system politický
politics	politika
poll observer	overovateľ (voľby)
polling district	volebný obvod / volebný okrsk
polling station	volebná miestnosť
popular initiative	ľudová iniciatíva (pozri tiež občianska zákonodarná iniciatíva)
(to) pose a question	položiť / predložiť otázku EUR
position on amendments (of the Council, of the Commission)	stanovisko k pozmeňujúcim návrhom (napr. Rady, Komisie) EUR
position	post, funkcia
positive decision (aid is compatible with the common market / internal market)	kladné rozhodnutie ((štátna) pomoc zlučiteľná so spoločným trhom / vnútorným trhom) EUR
post	post, funkcia
(to) postpone (e.g. voting)	odročiť (napr. hlasovanie) EUR
(to) postpone (e.g. voting, debate, a sitting)	odročiť (napr. hlasovanie) EUR
pre-accession negotiations	prístupové rokovania EUR
pre-election media silence	volebné moratórium

preamble	preambula
preliminary motion to hold (a person) responsible before the Tribunal of State	predbežný návrh na zadržanie osoby stíhanej pred štátnym tribunálom
(to) prepare (e.g. minutes)	vypracovať / redigovať / spísať (napr. zápisnicu)
prerogative	výsada (privilégium) (hlavy štátu)
presence (e.g. at the Sejm sitting)	prelomiť veto prezidenta, <i>pozri tiež</i> odmietnuť veto
(to) present (e.g. report of a Parliament committee, written opinion)	predložiť (napr. správu výboru parlamentu, písomný názor)
(to) present a motion	predložiť návrh
(to) preside over a debate	predsedať rozprave / schôdzi
Presidency of the Council	predsedníctvo v Rade
president	prezident
President of the Council of Ministers	predseda vlády / predseda Rady ministrov, <i>pozri tiež</i> premiér
president of the European Parliament	predseda európskeho parlamentu EUR
President of the Republic of Slovakia	prezident Slovenskej republiky, <i>pozri tiež</i> hlava štátu
President-elect	prezident novozvolený
Presidential public address	príhovor prezidenta republiky
presidential system	systém prezidentský
President's bill	návrh zákona prezidentský, <i>pozri tiež</i> návrh zákona
presidium (e.g. of a Deputies' club, of a group, of a committee)	predsedníctvo (napr. poslaneckého klubu, výboru)
Presidium of the Sejm	predsedníctvo Sejmu
Presidium of the Senate	predsedníctvo Senátu
press bulletin	tlačová správa
press communiqué	tlačová správa / komuniké
press conference	tlačová konferencia
press release	tlačová správa / komuniké
press spokesperson	hovorca
pressure group	nátlaková skupina
Prime Minister	predseda vlády / predseda Rady ministrov, <i>pozri tiež</i> premiér
principle of accountability	princíp zodpovednosti
principle of altruism	zásada / princíp nesebeckosti, princíp altruizmu
principle of conferred powers	princíp zverených právomocí EUR
principle of direct elections	zásada / princíp priamej voľby
principle of discontinuation	princíp prerušenia / diskontinuity, <i>pozri tiež</i> prerušenie / diskontinuácia prác
principle of equal elections	princíp rovných volieb
principle of legalism	princíp zákonnosti

principle of non-retroactivity	princíp neretroaktivity
principle of objectivity	princíp objektivity
principle of openness	princíp otvorenosti / transparentnosti
principle of permanency	princíp stálosti
principle of proportional elections	princíp proporcionality volieb
principle of proportionality	princíp proporcionality EUR
principle of secret elections	princíp tajných volieb
principle of selflessness	zásada / princíp nesebeckosti, princíp altruizmu
principle of subsidiarity	princíp subsidiarity EUR , <i>pozri tiež subsidiarita</i>
principle of the rule of law	princíp právneho štátu EUR
principle of transparency	princíp otvorenosti / transparentnosti
principle of universal elections	princíp všeobecného volebného práva, princíp všeobecných volieb
principle of universal suffrage	princíp všeobecného volebného práva, princíp všeobecných volieb
principle of upholding the good reputation of the Parliament	zásada / princíp dbania o dobré meno parlamentu
Principles of Deputies' Ethics	zásady poslaneckej etiky / etiky poslancov
principles of good legislation	zásady / princípy dobrých právnych predpisov
principles of legislative technique	zásady / princípy legislatívnej techniky
printed record (e.g. of voting)	tlačený záznam (napr. hlasovania)
priority to fill a vacant seat	prednosť pri obsadzovaní mandátu (naplnenie zloženia parlamentu v priebehu funkčného obdobia)
privilege	privilégium EUR
(to) proceed (e.g. to a vote, to voting)	rozhodnúť sa / pristúpiť (napr. k hlasovaniu)
(to) proceed according to the orders of the day	prejsť postupovať podľa programu (rokovania)/ prejsť k programu dňa
(to) proceed with (e.g. a bill, a motion)	započať proces / iniciovať konanie o (napr. návrhu zákona, návrhu)
procedural matter	záležitosť / otázka procedurálna
procedural motion	návrh procedurálny EUR
procedure (e.g. budgetary procedure)	konanie (postup, napr. p. tvorby rozpočtu)
procedure for ratification of an international agreement	rokovanie o medzinárodnej zmluve/ procedúra pre ratifikáciu medzinárodnej zmluvy
proceedings	konanie
proceedings in relation to bills	konanie legislatívne, <i>pozri tiež proces legislatívny, zákonodarný</i>
proceedings in relation to draft resolutions	konanie schvaľovacie (vo vzťahu k prijímaniu uznesení)
professional lobbying activities	profesionálne lobistické aktivity, pozri tiež osoba vykonávajúce profesionálne lobistické aktivity

professional organization	profesijná organizácia
programme of Council activities	pracovný program Rady EUR
programme of government activity	programové vyhlásenie vlády, <i>pozri tiež</i> prejav predsedu Rady ministrov
prohibition of concurrent receipt of pensions	zákaz súbežného poberania dôchodku EUR
promoter	žiadateľ
promotional campaign	propagačná kampaň
(to) promulgate (e.g. a law)	publikovať / promulgováť (napr. zákon)
promulgation	promulgácia
proportional representation (e.g. of clubs and groups in the composition of a Parliament committee)	parita / paritné zastúpenie (napr. klubov a skupín v zložení výboru parlamentu)
proportionality	proporcionalita, <i>pozri tiež</i> zásada proporcionality
(to) propose a motion	predložiť návrh
(to) propose a motion (in the course of a debate)	predložiť návrh (počas rozpravy/diskusie)
prosecutor (in proceedings before the Tribunal of State)	žalobca (v konaní pred štátnym tribunálom/ súdnym dvorom)
protest against validity of an election	sťažnosť neústavnosť alebo nezákonnosť volieb
provision continued in force	predpis / ustanovenie ponechané v platnosti
provision for the maintenance of order	ustanovenie na zachovanie poriadku/ poriadkový predpis
provision in force	platné ustanovenie
provisional application of international agreement	predbežné vykonávanie medzinárodnej zmluvy EUR
public access to documents	verejný prístup k dokumentom EUR
public activities	verejná činnosť
public administration	verejná správa
(organ of) public authority	orgán verejnej moci
public consultations	verejné konzultácie
public debt	verejný dlh
public function	verejná funkcia
public gallery	verejná galéria (balkón) pre verejnosť
public hearing	verejné vypočutie / verejný híring
public information	verejná informácia, <i>pozri tiež</i> prístup k verejnej informácii / verejným informáciám
public interest	verejný záujem
public nature (e.g. of a debate, voting)	verejnosť (napr. zasadnutia, hlasovania)
public opinion	verejné stanovisko

public opinion control	spoločenská kontrola (realizovaná prostredníctvom verejnej mienky)
public service	verejná služba
(to) publish (in the Official Journal of the European Union)	zverejniť (v Úradnom vestníku EÚ) EUR
purpose of enacting a bill	účel prijatia zákona (časť dôvodovej správy návrhu zákona)
(to) put forward (e.g. a motion)	vystúpiť (napr. s návrhom) / predložiť (napr. návrh)
(to) put forward a candidate	predložiť kandidatúru
(to) put forward a comment	predložiť komentár
(to) put to a vote	predložiť na hlasovanie

Q	
Quaestor	kvestor EUR
qualified majority of votes	väčšina (kvalifikovaná) hlasov
question (brief, concise, priority)	otázka (stručná, výstižná, prioritná) EUR
question (e.g. in the course of a debate)	otázka (v priebehu rozpravy / diskusie)
question on current issues	otázka o aktuálnych témach
question time	hodina otázok, pozri tiež kolo otázok EUR
quorum	kvórum

R	
random selection (e.g. of electoral list number)	losovanie / žrebovanie (napr. čísel volebných listín)
rapporteur (e.g. at a committee sitting)	spravodajca (napr. na rokovaní výboru), pozri tiež poslanec spravodajca, senátor spravodajca
ratified international agreement	ratifikovaná medzinárodná zmluva, pozri tiež medzinárodná zmluva
rationalized parliamentary system	racionalizovaný parlamentarizmus
(to) reach (e.g. a compromise)	dosiahnuť (napr. kompromis)
reading (e.g. of a bill)	čítanie (napr. návrhu zákona), pozri tiež prvé čítanie, druhé čítanie, tretie čítanie
(to) recall (from a post)	odvolať (z postu / funkcie)
recasting of EU law	novelizácia práva EÚ EUR
(parliamentary) recess	parlamentné prázdniny
recess during a debate	prerušenie rozpravy

(to) recommence (e.g. a debate)	opätovne začať / pokračovať v (napr. rozprave)
recommendation (for second reading from the responsible committee of the European Parliament)	odporúčanie (príslušného výboru Európskeho parlamentu (postúpiť návrh) do druhého čítania) EUR
recommendation (from the Council to a Member State, from the European Parliament or Commission to the Council)	odporúčanie (Rady členskému štátu, Komisie alebo Európskeho parlamentu Rade) EUR
reconsideration (e.g. of a bill by a committee)	opätovné prerokovanie / posúdenie (napr. návrhu (zákona) výborom)
reconsideration of a resolution	prehodnotenie uznesenia
reconsultation (of the European Parliament)	prerokovanie nové (opätovné, Európskeho parlamentu)
record of findings (made during a sitting of the Council of Seniors)	záznam zistení / záverov (zo zasadnutia Rady starších)
recovery (of aid) decision	rozhodnutie o navrátení (pomoci) EUR
rectification (e.g. of a statement made during a debate)	Korektúra / rektifikácia / spresnenie (napr. vystúpenia predneseného v rozprave)
(to) refer (e.g. a bill to obtain opinion thereon)	postúpiť (napr. návrh zákona na pripomienkovanie)
(to) refer (e.g. a bill to the first reading)	postúpiť (napr. návrh zákona do prvého čítania)
(to) refer (e.g. a bill / draft resolution to a committee)	postúpiť / odoslať (napr. návrh (zákona) výboru)
(to) refer a petition	predložiť petíciu
(to) refer a proposal	postúpiť návrh EUR
(to) refer for debate	predložiť na konzultáciu
(to) refer the matter for consideration	predložiť vec na prerokovanie
(to) refuse (e.g. voting on an amendment, adopting a bill)	odmietnuť (napr. prejsť k hlasovaniu / dať hlasovať o pozmeňujúcom návrhu, prijatie návrhu (zákona))
(to) register (e.g. a list of candidates)	registrovať / zaregistrovať (napr. listinu/ zoznam kandidátov)
Register of Interests	zoznam výhod
register of lobbyists	register lobistov EUR
register of Members' interests	register finančných záujmov poslancov EUR
register of Parliament documents	register dokumentov parlamentu EUR
register of petitions	register petícií EUR
registration (e.g. of an electoral list)	registrácia (napr. volebnej listiny)
regulation	nariadenie EUR
regulation (implementing a statute)	nariadenie (vykonávajúce zákon)
regulation having the binding force of a statute	nariadenie s právnou silou zákona
(to) reject (e.g. an amendment, proposal, common position, nomination)	zamietnuť (napr. pozmeňujúci návrh, návrh, spoločné stanovisko, kandidatúru)

relative incompatibility	relatívna nezlučiteľnosť
removal of nonconformity / incompatibility (of a statute with the constitution)	odstránenie nesúladu (zákona s ústavou)
(to) render the Parliament's work impossible	znemožniť činnosť parlamentu
(to) renew (e.g. a desideratum)	obnoviť (deziderátum, požiadavku)
renewed submission of a proposal	opätovné predloženie návrhu EUR
(to) renounce a mandate	zriecť sa / vzdať sa mandátu, <i>pozri tiež</i> mandát
(to) renounce immunity	zriecť sa / vzdať sa imunity, <i>pozri tiež</i> imunita
(to) repeal (a legislative act, a provision)	zrušiť / abrogovať (právny predpis, ustanovenie)
repealed act	zákon zrušený
repealed provision	zrušené ustanovenie
repealing act	zákon, ktorým sa ruší (napr. zákon)
repeat election	opakovať voľby
repetition of a vote	opakovanie hlasovania
repetition of voting	opakovanie hlasovania
reply (in the course of a debate)	odpoveď (v priebehu rozpravy / diskusie)
report (e.g. on the activity of an investigative committee)	správa (o činnosti vyšetrovacieho/ kontrolného výboru)
report on a bill or draft resolution	správa o návrhu (zákona alebo uznesenia)
report on the activities (e.g. of the Supreme Audit Office)	správa o činnosti (napr. Najvyššieho kontrolného úradu)
report on implementation of the budget act	správa o implementácii zákona o rozpočte
(to) represent (e.g. a sponsor in work relating to a bill)	predkladať / reprezentovať / zastupovať (napr. navrhovateľa v prácach týkajúcich sa návrhu zákona)
representation (of the European Parliament at Council meetings)	reprezentácia / zastúpenie (Európskeho Parlamentu na rokovaníach Rady) EUR
representative (e.g. of a person summoned by an investigative committee)	zástupca / splnomocnenec (napr. osoby povolanej vyšetrovacím / kontrolným výborom)
representative (e.g. of the Republic of Slovakia, of the government of a Member State in activities of EU bodies)	zástupca / predstaviteľ (napr. Slovenskej republiky, vlády členského štátu v orgánoch EÚ)
representative body	zastupiteľský orgán (doslovne zastupiteľské teleso), <i>pozri tiež</i> parlament, zastupiteľský orgán)
representative democracy	zastupiteľská demokracia
representative of a sponsor	zástupca navrhovateľa
representative organ	zastupiteľský orgán, <i>pozri tiež</i> parlament, predstaviteľské / zastupiteľské teleso
(to) reprimand	udelieť pokarhanie / pokarhať
reprimand (issued to a Deputy or	pokarhanie (udelené poslancovi alebo senátorovi)

Senator)	
(to) reproach (a Deputy, a Senator)	vyčítať (poslancovi, senátorovi)
reproach (of a Deputy or Senator in relation to a breach of rules)	napomenutie / výčitka (adresované poslancovi alebo senátorovi v rámci jeho zodpovednosti v zmysle rokovacieho poriadku)
request for an opinion	žiadosť o stanovisko EUR
(to) request (e.g. to make a statement)	požiadat' o (napr. vydanie stanoviska/ objasnenie / vysvetlenie) EUR
request for referral back to a committee	návrh / žiadosť o postúpenie veci (späť) do výboru EUR
(to) request the speaker to conclude his / her speech	zobrať / odobrať slovo
reservation (e.g. to the minutes)	výhrada / vyhradenie si (napr. do zápisnice)
(to) resign	rezignovať
(to) resign (e.g. from the function of a chairman / chairperson)	odstúpiť / rezignovať (napr. z funkcie predsedu), <i>pozri tiež rezignovať</i>
(to) resign from office	zložiť rezignáciu z úradu / zložiť funkciu
(to) resign from the European Parliament	zriecť sa / vzdať sa mandátu poslanca Európskeho parlamentu EUR
resignation	Rezignácia / odstúpenie
resignation (e.g. of the Council of Ministers)	demisia / rezignácia (napr. Rady ministrov), <i>pozri tiež podať demisiu</i>
resolution (of the Sejm, Senate, a committee)	uznesenie (Sejmu, Senátu, výboru)
resolution concerning a special occasion	uznesenie týkajúce sa špeciálnej / osobitnej okolnosti
resolution on an appointment	uznesenie o menovaní / nominácii
resolution on an election	uznesenie o voľbe
resolution on the appropriate procedure for granting consent to ratification of an international agreement	uznesenie o voľbe vhodného postupu/ procedúry na vyslovenie súhlasu s ratifikáciou medzinárodnej zmluvy
resolution on the invalidity of an election	uznesenie o neplatnosti volieb, pozri tiež overenie (výsledkov) volieb
resolution on whether or not to grant approval (to the accounts submitted by the Council of Ministers)	uznesenie o udelení absolutória
resolution to accept a motion to hold a nationwide referendum	uznesenie o schválení / prijatí návrhu usporiadať celoštátne referendum
resolution to appoint	uznesenie o menovaní / nominácii
resolution to hold a nationwide referendum	uznesenie o usporiadaní celoštátneho referenda
resolution to hold a public hearing	uznesenie o uskutočnení verejného vypočutia
resolution to pass a vote of no confidence	uznesenie o návrhu na vyslovenie nedôvery
(to) resolve (e.g. a motion)	rozhodnúť (napr. o návrhu)
responsibility according to rules of	zodpovednosť v zmysle rokovacieho poriadku/

procedure	poriadková zodpovednosť, <i>pozri tiež</i> parlamentná zodpovednosť
responsibility before the courts	súdna zodpovednosť
restrictive interpretation	obmedzujúci výklad
result of a vote	výsledok hlasovania
(to) resume (e.g. a vote)	vrátiť sa (napr. k hlasovaniu)
(to) resume (e.g. a debate)	opätovne začať / pokračovať v (napr. rozprave)
(to) retain a motion withdrawn	späťvzatie návrhu
(to) return (e.g. a bill for correction of formal defects)	vrátiť (napr. návrh zákona na nápravu formálnych nedostatkov)
(to) revoke a sanction	odvolať sankciu EUR
reworking of a bill or draft resolution (by its sponsor on the recommendation of a Sejm committee)	prepracovanie návrhu zákona (navrhovateľom na základe odporúčania výboru Sejmu)
right (e.g. to vote, to speak, to address a petition, to adopt a position)	právo (napr. hlasovacie, petičné p., p. zaujať stanovisko / vyjadriť názor) EUR
right (entitlement, e.g. right to privacy)	oprávnenie (na niečo, napr. právo na súkromie/ súkromný život)
right to be elected	právo volebné pasívne (právo byť volený)
right to be informed	právo na informácie
right to free travel by means of public transport	právo na bezplatné používanie prostriedkov verejnej dopravy
right to information	právo na informácie
right to receive salary	právo na odmenu za vykonanú prácu
right to speak	sloboda slova
right to stand for election	pasívne volebné právo <i>pozri tiež</i> právo byť volený
right to submit (e.g. amendments, motions)	právo na predkladanie / podávanie (napr. pozmeňujúcich návrhov, návrhov)
right to vote in an election	právo volebné aktívne (právo voliť)
roll of voters	zoznam voličov / voličský zoznam
roll-call vote	hlasovanie menovité / hlasovanie podľa mien
rotating chairmanship (e.g. in the Deputies' Ethics Committee)	rotujúce predsedníctvo (napr. vo výbore pre poslaneckú etiku)
round of voting	kolo hlasovania, <i>pozri tiež</i> hlasovanie v niekoľkých kolách
rule of law	právny štát
(to) rule on the validity of a mandate	rozhodnúť o platnosti mandátu EUR
rules and regulations of the Parliament	rokovací poriadok parlamentu
rules of procedure of a committee	rokovací poriadok výboru / pravidlá rokovania výboru
rules of procedure of the National Assembly	rokovací poriadok národného zhromaždenia

ruling party	vládnuca strana
(to) run for	kandidovať

S	
salary (of a Deputy, Senator)	plat (poslanca / poslanecký alebo senátora/ senátorský)
salary (of a Member of the European Parliament)	plat (člena Európskeho parlamentu) EUR
scientific opinion	odborné stanovisko / odborný posudok EUR
scrutiny body	kontrolný orgán
seal (e.g. of the Parliament)	pečať (napr. parlamentu)
second reading	druhé čítanie, <i>pozri tiež</i> čítanie
secondary legislation	sekundárna legislatíva, vykonávací predpis
secrecy (e.g. of a debate, voting)	tajnosť (napr. rokovania / zasadnutia, volieb)
secrecy clause	klausula o tajomstve / klauzula o mlčanlivosti
secret document	tajný dokument
statutorily protected secret	tajomstvo chránené zákonom
secretariat (e.g. of a committee)	sekretariát (napr. výboru)
secretary (e.g. of the Sejm, Senate, committee)	tajomník (napr. Sejmu, Senátu, výboru)
Secretary of State	štátny tajomník
Sejm	Sejm
Parliament oversight	kontrola parlamentu
Parliament resolution (<i>calling on a State organ to act once only as indicated</i>)	uznesenie parlamentu
Parliament scrutiny	kontrola parlamentu
Parliament statement	vyhlásenie parlamentu
Parliament work plan	pracovný plán parlamentu
select committee	špeciálny výbor
semi-presidential system	systém semi-prezidentský
Senate	Senát
Senate bill	návrh zákona predložený Senátom, <i>pozri tiež</i> návrh zákona
Senate club	senátorský klub
Parliament work plan	pracovný plán parlamentu
Senator	senátor
Senator appointed as defence counsel	senátor obhajca

Senator proposing a motion	senátor predkladateľ (návrhu zákona)
Senator sponsoring a bill	senátor predkladateľ (návrhu zákona)
Senator-rapporteur	senátor spravodajca
Senators' grouping	skupina senátorská
Senator's oath	senátorský sľub
Senator's office	kancelária senátora
Senior Marshal	starší maršal, starší predseda
sensitive information	citlivá informácia EUR
separate voting (e.g. on particular candidates for membership of a given body)	hlasovanie oddelené (napr. o jednotlivých kandidatúrach na členstvo v danom orgáne)
separation of powers principle	princíp delby / oddelenia moci
sequence of speakers	poradie rečníkov
services rendered to Deputies and Senators (by the Chancellery of the National Council)	služby pre poslancov a senátorov (poskytované Národnej rady)
session (part-session, annual session)	schôdza / zasadnutie (mesačná, ročná) EUR
session of the European Parliament	schôdza / zasadnutie Európskeho Parlamentu EUR
shadow cabinet	tieňová vláda (kabinet)
(to) shorten the term of office (of the Parliament)	skrátiť funkčné obdobie (parlamentu)
(to) sign (adopted legislative act of the European Union, international agreement, statement, amendment, draft, attendance register)	podpísať (prijatý právny akt Európskej Únie, medzinárodnú zmluvu, vyhlásenie, návrh, pozmeňujúci návrh, prezenčnú listinu) EUR
(to) sign (e.g. a bill)	pridať podpis (napr. pod návrh zákona)
(to) sign (e.g. a draft legislative act, a motion)	podpísať (napr. návrh právneho aktu, návrh)
simple majority of votes	väčšina jednoduchá hlasov
simplified procedure	zjednodušený postup EUR
simplified treaty revision procedure	zjednodušený postup revízie zmlúv/ zjednodušený revízny postup EUR
single-member constituency	jednomandátový volebný obvod, <i>pozri tiež</i> volebný obvod
sitting (e.g. of a Parliament committee) outside the precincts of the Sejm	schôdza výjazdová (napr. výboru parlamentu)
sitting (e.g. of the Sejm)	schôdza (tiež zasadnutie)
sitting closed to the public	schôdza neverejná (zasadnutie)
sitting of the chairmen of Parliament committees	schôdza predsedov výborov parlamentu
sitting of the European Parliament	schôdza Európskeho parlamentu EUR
sitting open to the public	schôdza verejná (zasadnutie) EUR

sitting weeks (determined by the Presidium of the Parliament)	rokovacie týždne (stanovené prezídiom parlamentu), <i>pozri tiež týždne schôdze</i>
Small Constitution	Malá ústava <i>hist.</i>
social welfare fund	sociálny fond / fond na financovanie sociálnych dávok
sound recording (e.g. of a sitting of the committee)	zvukový záznam (napr. zo zasadnutia výboru)
sources of finance (e.g. for a bill)	zdroje financovania / finančné zdroje (napr. zákona)
sources of internally binding law	zdroje vnútorných záväzných predpisov
sources of law	pramene práva
sources of universally binding law	pramene všeobecne záväzného práva
(to) speak (e.g. at a Sejm sitting)	hovoriť, ujať sa slova
speaker	rečník / hovorca
special committee	špeciálny výbor
special committee (of the European Parliament)	špeciálny výbor (Európskeho parlamentu)
(to) specify (e.g. a date)	určiť / stanoviť (napr. termín)
speech	prejav
speech (e.g. during a debate)	prejav (napr. počas rozpravy)
speech made regardless of the orders of the day	prejav prednesený bez ohľadu na denný program
speech on behalf of a club	prejav v mene klubu
split voting	hlasovanie po častiach/ hlasovanie čiastkové EUR
sponsor	žiadateľ / predkladateľ návrhu
(to) stand for	kandidovať
standing committee	stály výbor
standing interparliamentary delegation	stála medziparlamentná delegácia EUR
standing orders of the Parliament	rokovací poriadok parlamentu
standing subcommittee	stály podvýbor
standpoint	stanovisko
stand-up vote	hlasovanie postavením sa
State administration	štátna správa
State administration authority	orgán štátnej správy
State aid	podpora poskytovaná štátom
State authority	štátny orgán
State budget	štátny rozpočet
State financial plan	štátny finančný plán
State institution	štátna inštitúcia
State interest	štátny záujem
state of emergency	stav pohotovostný

state of natural disaster	stav prírodnej katastrofy
state of war	stav vojny
State organ	štátny orgán
State ruled by law	právny štát
State secret	štátne tajomstvo
statement (e.g. Deputy's statement, Senator's statement)	vyhlásenie (napr. poslanca, senátora)
statement (in the course of a debate)	vyhlásenie (v priebehu rozpravy)
statement made on behalf of a club (a group)	vyhlásenie v mene klubu (skupiny)
statement of a bill's conformity with European Union law	vyhlásenie o zhode návrhu zákona s právom Európskej únie
statement of consent to be brought to criminal accountability	vyhlásenie o vyjadrení súhlasu s vystavením sa trestnoprávnej zodpovednosti
statement of resignation from office or function	vyhlásenie o odstúpení zo zaujímaného postu alebo vykonávanej funkcie
statement relating to financial status	vyhlásenie o majetkových pomeroch
statute	zákon
Statute for Members of the European Parliament	štatút poslancov Európskeho Parlamentu EUR
statute granting consent for ratification of an international agreement	zákon udeľujúci súhlas s ratifikáciou medzinárodnej zmluvy
Statute of the Chancellery of the Parliament	štatút Kancelárie Národnej rady
Statute of the Chancellery of the Senate	štatút Kancelárie Senátu
statutorily protected secret	tajomstvo chránené zákonom
statutory authorization	splnomocnenie zákonodárne, <i>pozri tiež</i> delegovanie zákonodárne
statutory delegation	delegovanie legislatívne (zákonodarné)
statutory number (of Deputies, Senators)	zákonný počet (poslancov, senátorov)
stenographic record	stenografický záznam
subcommittee	podvýbor
subject (e.g. of discussion, debate)	predmet (napr. rozpravy / diskusie, zasadnutia)
submission	predloženie
(to) submit (e.g. a bill)	predložiť (napr. návrh zákona)
(to) submit (e.g. report of a Parliament committee, written opinion)	predložiť (napr. správu výboru parlamentu, písomný názor)
(to) submit (e.g. the text of a speech) for record	predložiť / priložiť (napr. text vystúpenia) k zápisnici / pre záznam
(to) submit an international agreement	predložiť medzinárodnú zmluvu na ratifikáciu

for ratification	
(to) submit for debate	predložiť k debate (rozhovoru) EUR
(to) submit for discussion	predložiť do rozpravy
(to) submit one's resignation	odstúpiť (tiež podať / predložiť demisiu)
subsidiarity	subsidiarita EUR
substantial amendment	zmena podstatná EUR
substantive scope (e.g. of activity of a Parliament committee)	vecná pôsobnosť (napr. kompetencií výboru parlamentu)
substitute appointed to the committee (of the European Parliament)	náhradný člen výboru (Európskeho parlamentu) EUR
successive ballots	viackolové hlasovanie
successive votes	viackolové hlasovanie
suggestion (e.g. made by a Parliament committee)	postulát / návrh (napr. výboru parlamentu)
(to) supervise (e.g. the work of a committee)	viest' (napr. prácu výboru)
supervisory body	dozorný orgán
(to) supplement (e.g. a notification, a motion)	doplniť (napr. notifikáciu, návrh)
supplement to salary (of a Deputy or Senator)	doplnok k platu / mzdový príplatok (poslanca, senátora)
supplementary election (e.g. of Deputies who are to be members of the National Council of the Judiciary)	doplňujúce voľby (napr. poslancov, ktorí sú členmi Národnej Rady súdnictva / Súdnej rady)
(to) support (e.g. a motion)	podpora
survivor's pension	dôchodok pre pozostalých EUR
(to) suspend (e.g. a debate)	prerušiť rozpravu / zasadnutie
(to) suspend (e.g. the debate, discussion)	prerušiť (napr. rozpravu, rokovanie)
symbol of the European Union	symbol Európskej Únie EUR
system of government	systém vlády / systém politický
systematic interpretation	systematický výklad

T	
(to) table an amendment	predložiť pozmeňujúci návrh EUR
(to) take a decision	urobiť / prijať rozhodnutie EUR
(to) take a measure	prijať opatrenie (tiež urobiť, uskutočniť ňopatrenie) EUR
(to) take an action	prijať opatrenie (tiež urobiť, uskutočniť)

	opatrenia/kroky) EUR
(to) take an oath	zložiť sľub
(to) take part (e.g. in a debate)	zúčastniť sa / účasť (napr. na diskusii)
(to) take the chair during a debate	prezencia / účasť (napr. na zasadnutí parlamentu)
(to) take the floor (e.g. at a Parliament sitting)	vziať si slovo / ujať sa slova (napr. na zasadnutí parlamentu)
(to) take up a debate	zahájiť debatu (rozpravu) EUR
taking the floor regardless of the order of speakers	vystúpenie mimo poradia rečníkov
task of forming a new government	poverenie zostaviť vládu
tax act	zákon fiškálny / zákon o dani / zákon daňový
tax statute	zákon fiškálny / zákon o dani / zákon daňový
team of Deputies (appointed to deal with editorial preparation of adopted amendments)	skupina poslancov (menovaná / ustanovená s cieľom redakčnej prípravy prijatých pozmeňujúcich návrhov)
team of permanent experts (of a Parliament committee)	skupina stálych odborníkov (výboru parlamentu)
teleological interpretation	teleologický výklad
temporary committee (of the European Parliament)	dočasný výbor (Európskeho parlamentu) EUR
temporary inability / incapacity to hold the office of the President of the Republic of Slovakia	dočasná neschopnosť zastávať funkciu prezidenta Slovenskej republiky
temporary pass (to enter the premises of the Parliament)	dočasný preukaz na vstup (do budovy parlamentu)
temporary secretary (of the Parliament)	dočasný tajomník (parlamentu)
(to) tender one's resignation	odstúpiť (tiež podať / predložiť demisiu)
term of office of the European Commission	funkčné obdobie Európskej komisie EUR
term of office of the European Parliament	funkčné obdobie Európskeho parlamentu EUR
term of office of the president	funkčné obdobie prezidenta EUR
term of office of the quaestors	funkčné obdobie kvestorov EUR
term of office of the Parliament	funkčné obdobie parlamentu
testimony (e.g. before an investigative committee)	svedectvo / výpoveď (napr. pred vyšetrovacím/kontrolným výborom)
text of a speech which has not been delivered	text neprezentovaného prejavu
the end of the term of office (of a Member of the European Parliament)	zánik mandátu (člena Európskeho parlamentu) EUR
third reading	tretie čítanie, pozri tiež čítanie
threshold clause	volebná klauzula / volebný prah
tied vote	rovnosť hlasov EUR

time for speeches	rečnícky čas
time limit	časový limit
timetable of committee work	harmonogram práce výboru / pracovný program výboru
total number (of Deputies, Senators)	celkový počet (poslancov, senátorov)
total number of votes	celkový počet hlasov
transitional allowance (following the end of the term of office of the European Parliament)	prechodná kompenzácia / náhrada (po zániku mandátu paslanca Európskeho parlamentu) EUR
transitional provision	prechodné ustanovenie
(to) transmit the result of the vote	odovzdať výsledok hlasovania EUR
transparency (e.g. of work, activity)	transparentnosť (napr. práce, činnosti)
treaty	zmluva, <i>pozri tiež</i> medzinárodná zmluva
treaty of accession	zmluva o pristúpení EUR

U	
unanimous vote	hlasovanie jednomyseľné
unconstitutionality	nesúlad / nekompatibilita s ústavou, neústavnosť, protiústavnosť
Under-Secretary of State	štátny tajomník
unicameral parliament	jednokomorový parlament, <i>pozri tiež</i> unikameralizmus
unicameralism	unikameralizmus, <i>pozri tiež</i> jednokomorový parlament
uniform electoral procedure	jednotná volebná procedúra / reprezentácie, <i>pozri tiež</i> jednotná norma zastúpenia vojvodstiev, zásada rovnosti volieb EUR
uniform standard of representation	jednotná norma zastúpenia
Union's position	stanovisko Únie EUR
unitary State	jednotný štát, <i>pozri tiež</i> unitárny štát
universally binding law	všeobecne záväzné právo
unjustified absence	neospravedlnená neúčasť
unlawful aid	podpora nezákonná (pomoc) EUR
unofficial grouping of Members	neoficiálne zoskupenie poslancov EUR
unpaid assistant (e.g. to the Deputy)	neplatený asistent (napr. poslanca), <i>pozri tiež</i> asistent
unpaid leave for the period of exercise of a mandate	voľno neplatené pre účely výkonu mandátu po dobu trvania mandátu
urgency clause	klausula o naliehavosti
urgent bill	naliehavý návrh zákona
urgent procedure	procedúra urgentná EUR

urgent procedure (for work on a bill)	procedúra urgentná (pre prácu na návrhu zákona)
---------------------------------------	---

V	
vacancy (e.g. in the post of President of a Parliament)	voľné miesto (napr. na poste predsedu parlamentu)
vacancy in an office (e.g. of the President of the Parliament)	uvoľnenie postu (napr. predseda parlamentu)
vacant mandate	neobsadený mandát
vacant seat	neobsadený mandát
vacatio legis (period between the publication and entry into force of a statute)	vacatio legis / legisvakančná doba/lehota (doba medzi okamihom platnosti a účinnosti právnej normy, doba medzi vyhlásením právnej normy a dňom nadobudnutia jej účinnosti)
valid vote	platný hlas
validity (e.g. of an election, vote)	platnosť (napr. volieb, hlasovania)
validity of the legal basis (of the Commission proposal)	platnosť právneho základu (návrhu Komisie) EUR
venue of sittings	miesto zasadnutí EUR
verbatim record	správa stenografická (pozri tiež stenografický zápis / záznam)
verification of an election	overenie volieb
verification of credentials (of a Member of the European Parliament)	overenie mandátu (poslanca Európskeho parlamentu) EUR
veto (of the President of the Republic of Slovakia)	veto (Prezidenta Slovenskej Republiky)
vetting	lustračné vyhlásenie
vetting declaration	lustračné vyhlásenie
Vice-Marshall (Deputy Speaker, Vice-President) of the Parliament	podpredseda / viceprezident parlamentu
Vice-President (e.g. of the European Parliament)	podpredseda (napr. Európskeho parlamentu) EUR
(serious) violation of order during the course of a sitting	hrubé / závažné narušenie / porušenie poriadku v rokovacej sále
vote	kolo hlasovania
(to) vote	odovzdať / dať hlas, pozri tiež hlasovať
vote-counting device	zariadenie na sčítanie hlasov
vote by a show of hands	hlasovanie zdvihnutím rúk
vote of approval	absolutórium

vote of confidence	hlasovanie o dôvere
vote of no confidence	hlasovanie o nedôvere, návrh na hlasovanie o nedôvere, <i>pozri tiež</i> konštruktívne hlasovanie o nedôvere, uskutočniť hlasovanie o nedôvere
vote on a bill as a whole	hlasovanie o celom návrhu zákona
vote on a motion	hlasovanie o návrhu
vote result display	hlasovacia tabuľa / tabuľa výsledkov hlasovania
voter	volič
voting	hlasovanie
voting arrangements	zásady / pravidlá hlasovania EUR
voting by roll call	menovité hlasovanie / hlasovanie podľa mien
voting by secret ballot	tajné hlasovanie
voting card (of a Deputy, Senator)	hlasovacia karta
voting on a candidate list	hlasovanie o kandidátnej listine, <i>pozri tiež</i> kandidátna listina
voting on an amendment	hlasovanie o pozmeňujúcom návrhu
voting qualifications	cenzus
voting with the use of an electronic vote recording machine	hlasovanie prostredníctvom elektronického hlasovacieho zariadenia / systému sčítania hlasov, <i>pozri tiež</i> elektronické hlasovanie
voting without debate	hlasovanie bez diskusie
(to) waive a sanction	zrušiť / revokovať / odvolať sankciu EUR
(to) waive immunity	zrušiť imunitu / zbaviť imunity

W	
white paper	biela kniha EUR
(to) withdraw (e.g. a proposal, nomination, action)	stiahnuť (napr. návrh, kandidatúru, sťažnosť/ žalobu) EUR
(to) withdraw (e.g. a proposed bill)	zrušiť (napr. návrh zákona)
(to) withdraw (e.g. support for a bill)	stiahnuť (napr. podporu návrhu zákona)
(to) withdraw a mandate	vzdať sa mandátu EUR
withdrawal from the Union	vystúpenie z Únie
witness (summoned by the Constitutional Accountability Committee)	svedok (predvolaný výborom pre ústavnú zodpovednosť)
work schedule (e.g. of the Sejm)	harmonogram / rozvrh schôdzí (parlamentných)
working document	pracovný dokument
working group (within a Parliament committee)	pracovná skupina (v rámci výboru parlamentu)

working party	pracovná skupina EUR
written declaration	písomné vyhlásenie EUR
written form (e.g. of a motion submitted)	písomná forma (napr. prijatia návrhu)

A	
abrégier la législation	skrátit' funkčné obdobie
abroger	zrušiť / abrogovať (právny predpis, ustanovenie)
absence <i>f</i>	neúčast'
absence justifiée <i>f</i>	ospravedlnená neúčast'
absence non justifiée <i>f</i>	neospravedlnená neúčast'
S'abstenir à voter	zdržať sa hlasovania
abstention <i>f</i>	zdržanie sa, <i>pozri tiež</i> vzdať sa hlasu
accepter (p.ex. un projet, une candidature, un ordre du jour, un amendement)	priať (napr. návrh, kandidatúru, program rokovania, pozmeňujúci návrh) EUR
accès à l'information publique <i>m</i>	prístup k verejne prístupným informáciám, <i>pozri tiež</i> verejne prístupná informácia
accès aux documents <i>m</i>	prístup k dokumentom
accès du public aux documents <i>m</i>	verejný prístup k dokumentom EUR
acclamation <i>f</i>	aklamácia
accord de coalition <i>m</i>	zmluva / dohoda koaličná
accord interinstitutionnel <i>m</i>	mediiinštitucionálna dohoda EUR
accord international <i>m</i>	zmluva / dohoda medzinárodná
accorder l'accès à un document	sprístupnenie dokumentu EUR
accorder le vote de confiance	hlasovať o vyslovení dôvery
accorder quitus	udelit' súhlas na schválenie (udelit' absolútorium)
accusateur <i>m</i> (nommé au cours de la procédure devant le Tribunal d'État)	žalobca (v konaní pred štátnym tribunálom / súdnym dvorom)
achever (p.ex. les débats)	uzavrieť / ukončiť (napr. rozpravu)
acte d'application <i>m</i> (de la loi)	sekundárna legislatíva, vykonávací predpis
acte de l'Union européenne dépourvu de valeur juridique <i>m</i>	právne nezáväzný akt Európskej únie
acte juridique <i>m</i>	právny akt
acte juridique de l'Union européenne <i>m</i>	právny akt Európskej únie EUR
acte législatif <i>m</i>	zákonodarný akt EUR
acte normatif <i>m</i>	normatívny právny akt
acte portant application <i>m</i> (de la loi)	sekundárna legislatíva, vykonávací predpis
action commune du Conseil <i>f</i>	spoločná akcia Rady EUR <i>hist.</i>
action de l'Union <i>f</i>	činnosť / akcia Únie EUR
actions de contrôle <i>fpl</i> (p.ex.	činnosti kontrolné (napr. Ústrednej volebnej komisie)

de la Commission électorale nationale)	
activité de lobbying professionnel <i>f</i>	profesionálne lobistické aktivity, <i>pozri tiež osoba vykonávajúce profesionálne logistické aktivity</i>
activité économique <i>f</i> (d'un député ou d'un sénateur)	ekonomická činnosť (poslanca)
activité inséparablement liée à l'exercice du mandat <i>f</i>	aktivity nevyhnutne spojené s výkonom mandátu
activité liée à l'exercice du mandat <i>f</i>	aktivity spadajúce do rámca výkonu mandátu/súvisiace s výkonom mandátu
activité parlementaire <i>f</i>	parlamentná činnosť/parlamentné aktivity
activité publique <i>f</i>	verejná činnosť
activité sur le terrain <i>f</i> (p.ex. d'un député dans la circonscription électorale)	mimoparlamentné aktivity (napr. poslanca vo volebnom obvode)
activités additionnelles <i>fpl</i> (d'un député, d'un sénateur)	doplňkové / dodatočné činnosti / aktivity (poslanca, senátora)
admettre les questions (p.ex. au cours d'un débat)	umožniť kladenie otázok (napr. v priebehu rozpravy)
administration d'État <i>f</i>	štátna správa
administration gouvernementale <i>f</i>	štátna správa
administration publique <i>f</i>	verejná správa
adopter (p.ex. un état prévisionnel du budget)	prijíť / schváliť (napr. predbežný odhad rozpočtu) EUR
adopter (p.ex. un projet, une candidature, un ordre du jour, un amendement)	prijíť (napr. návrh, kandidatúru, program rokovania, pozmeňujúci návrh) EUR
adopter (p.ex. un règlement)	vydať nariadenie
adopter (p.ex. une loi, un amendement, une motion)	prijíť (napr. návrh zákona, pozmeňujúci návrh, návrh)
adopter (p.ex. une loi)	prijíť (napr. návrh zákona)
adopter (p.ex. une résolution, un ordre du jour)	prijíť (napr. rezolúciu/uznesenie)
adopter (p.ex. une résolution)	prijíť (napr. rezolúciu/uznesenie)
adopter (<i>voter</i>) une motion de censure	hlasovať o nedôvere
adresser (p.ex. une demande)	vystúpiť (napr. s návrhom) / predložiť (napr. návrh)
adresser l'avertissement / la réprimande	udelieť napomenutie / napomenúť
affaires courantes <i>fpl</i> (point de l'ordre du jour)	aktuálne otázky (bod programu výboru)
affiche électorale <i>f</i>	volebný okrsok / obvod, <i>pozri tiež jednomandátový volebný obvod</i>
s'affilier (p.ex. à un groupe de députés)	vstúpiť / pridať sa (napr. do poslaneckého klubu)
aide d'État <i>f</i>	podpora poskytovaná štátom
aide existante <i>f</i>	existujúca pomoc EUR

aide illégale <i>f</i>	podpora nezákonná (pomoc) EUR
aide individuelle <i>f</i>	podpora individuálna (pomoc) EUR
aide nouvelle <i>f</i> (d'État)	nová pomoc (priznávaná prostredníctvom štátu / štátom) EUR
ajourner (p.ex. un vote, un débat, une séance)	odročiť (napr. hlasovanie, rozpravu, zasadnutie)
alliance <i>f</i> (entre les groupes ou les cercles de députés)	vzájomná dohoda (napr. poslaneckých klubov alebo skupín)
allucation <i>f</i> (ayant lieu au cours des débats)	vyhlásenie (v priebehu rozpravy)
amendement <i>m</i>	návrh pozmeňujúci (a doplňujúci návrh)
amendement de compromis <i>m</i>	kompromisný pozmeňujúci návrh EUR
amendement de l'acte normatif <i>m</i>	novelizácia právneho predpisu / aktu
amendement irrecevable <i>m</i>	zmena neprípustná
amendement le plus éloigné <i>m</i>	najobširnejší pozmeňujúci návrh (pozmeňujúci návrh idúci najďalej)
amendement proposé par l'auteur du projet <i>m</i>	zmena vlastného návrhu zákona
amendement recevable <i>m</i>	prípustný pozmeňujúci návrh EUR
amender (p.ex. une loi)	znovelizovať (napr. zákon)
année budgétaire <i>f</i>	fiškálny / rozpočtový rok
annexe <i>m</i> (p.ex. au projet de loi)	príloha (napr. návrhu zákona)
annonce des résultats des élections <i>f</i>	vyhlásenie volebných výsledkov
annonce électorale <i>f</i>	(pred)volebná reklama
annoncer (p.ex. les résultats des élections)	vyhlásiť (napr. výsledky volieb)
annuler (p.ex. des résultats du vote, l'élection d'un député au Parlement européen)	zrušiť / anulovať (napr. výsledok hlasovania, voľbu poslanca/člena Európskeho Parlamentu)
appareil pour le dépouillement des scrutins <i>m</i>	zariadenie na sčítanie hlasov
appareillage pour le dépouillement des scrutins <i>m</i>	zariadenie na sčítanie hlasov
appartenance <i>f</i> (p.ex. à l'Union européenne)	členstvo
appartenance <i>f</i> (p.ex. au groupe parlementaire, parti politique)	príslušnosť (napr. k poslaneckému klubu, politickej strane)
appartenir (p.ex. à un groupe de députés)	prislúchať / patriť (napr. do poslaneckého klubu)
appel du Parlement <i>m</i>	výzva parlamentu; žiadosť
appel du Sénat <i>m</i>	výzva senátu
application provisoire d'un accord international <i>f</i>	predbežné vykonávanie medzinárodnej zmluvy EUR

appliquer (p.ex. le règlement)	aplikovať (napr. ustanovenia rokovacieho poriadku)
apposer le sceau (sur un document)	opatriť (dokument) pečaťou
approuver (p.ex. un état prévisionnel du budget)	prijat / schváliť (napr. predbežný odhad rozpočtu) EUR
approuver (p.ex. un projet, une candidature, un ordre du jour, un amendement)	prijat (napr. návrh, kandidatúru, program rokovania, pozmeňujúci návrh) EUR
approuver (p.ex. un rapport)	schváliť / odsúhlasiť (napr. správu)
approuver (p.ex. une résolution, un ordre du jour)	prijat / schváliť (napr. uznesenie, program) EUR
approuver sans débat	schváliť bez rozpravy EUR
archives <i>fpl</i> (p.ex. du Sejm, du Sénat)	archív
arrêt <i>m</i> (p.ex. du Tribunal constitutionnel)	rozhodnutie (napr. Ústavného súdu)
arrêt définitif <i>m</i>	právoplatný rozsudok (tiež výrok)
arrêt non susceptible de recours <i>m</i>	rozhodnutie záväzné (tiež výrok)
arrêter (p.ex. un député en flagrant délit)	zatknúť (napr. poslanca pri páchaní trestného činu)
arrêter (p.ex. une résolution, un ordre du jour)	prijat (napr. uznesenie, program) EUR
arrondissement électoral <i>m</i>	volebný obvod / volebný okrsk
Assemblée constituante <i>f</i>	Sejm ústavodarný <i>hist.</i>
Assemblée Nationale <i>f</i> (<i>Congrès</i>)	zhromaždenie národné
assemblée parlementaire <i>f</i>	zhromaždenie parlamentné EUR
assistant <i>m</i> (d'un député, d'un sénateur)	asistent (poslanca, senátora) <i>pozri tiež</i> spoločný spolupracovník
assistant d'un député du Parlement européen <i>m</i>	asistent poslanca Európskeho parlamentu EUR
assistant non rémunéré <i>m</i> (p.ex. d'un député)	neplatený asistent (napr. poslanca), <i>pozri tiež</i> asistent
assumer la responsabilité (p.ex. pénale, constitutionnelle, politique)	nieť zodpovednosť (napr. trestnú, ústavnú, politickú)
assurance destinée à couvrir les risques liés à l'exercice du mandat parlementaire <i>f</i>	poistné krytie / poistenie proti rizikám spojeným s výkonom mandátu EUR
astreinte <i>f</i>	finančný trest EUR
audition publique <i>f</i>	verejné vypočutie / verejný híring
auteur de la motion <i>m</i>	predkladateľ návrhu
autorisation <i>f</i> (p.ex. du Conseil des ministres à une notification)	súhlas (napr. Rady ministrov s notifikáciou)
autorisation de publication de l'intervention <i>f</i>	autorizácia (prepisu) vystúpenia, <i>pozri tiež</i> vystúpenie
autorisation législative <i>f</i>	splnomocnenie zákonodárne

autoriser (le président à présider la séance)	poveriť / splnomocniť (napr. predsedu/ podpredsedu predsedaním schôdze)
autoriser l'autorisation	udelieť povolenie / autorizáciu EUR
autorité de contrôle <i>f</i>	kontrolný orgán
autorité de l'État <i>f</i>	štátny orgán
autorité de puissance publique <i>f</i>	orgán verejnej moci
autorité de recours <i>f</i>	odvolací orgán
autorité de surveillance <i>f</i>	orgán verejnej moci
avertissement <i>m</i> (adressé à un député ou à un sénateur en cas de l'engagement de sa responsabilité disciplinaire)	napomenutie (poslanca alebo senátora pre porušenie rokovacieho poriadku)
avis <i>m</i> (p.ex. de la Chambre suprême de contrôle sur un rapport sur l'exécution de la loi de finances)	stanovisko (napr. Najvyššieho kontrolného úradu o správe o plnení štátneho rozpočtu/ zákona o štátnom rozpočte)
avis <i>m</i> (p.ex. du Parlement européen)	stanovisko (napr. Európskeho parlamentu) EUR
avis conforme <i>m</i> (du Parlement européen)	súhlas (Európskeho parlamentu) EUR
avis consultatif <i>m</i>	poradné stanovisko
avis d'expert <i>m</i>	odborné stanovisko / odborný posudok EUR
avis négatif <i>m</i>	negatívne stanovisko EUR
avoir la priorité au mandat	prednosť pri obsadzovaní mandátu (naplnenie zloženia parlamentu v priebehu funkčného obdobia)

B	
base juridique d'une proposition de la Commission <i>f</i>	právny základ návrhu Komisie EUR
bâton du Maréchal <i>m</i> (du Sejm, du Sénat)	štáb Maršálka (Sejmu, Senátu)
bénéficiaire (p.ex. de son droit de veto)	disponovať / uplatňovať / využívať (napr. právo veta)
bicaméralisme <i>m</i>	bikameralizmus, <i>pozri tiež</i> dvojkomorový parlament
bicamérisme <i>m</i>	bikameralizmus, <i>pozri tiež</i> dvojkomorový parlament
biffer (p.ex. une disposition de la loi)	vyškrtnúť / vymazať (napr. ustanovenie zo zákona)
bilan financier <i>m</i>	záverečný účet
blocage législatif <i>m</i>	legislatívny pat / zablokovaný legislatívny proces <i>hist.</i>
boîte aux lettres d'un député <i>f</i>	schránka / priečinok poslanca
branche de l'administration gouvernementale <i>f</i>	odvetvie štátnej správy, <i>pozri tiež</i> štátna správa
budget <i>m</i>	rozpočet

budget <i>m</i> (de l'Union, annuel, supplémentaire ou rectificatif)	rozpočet (Európskej únie, ročný, doplnkový) EUR
budget de l'État <i>m</i>	štátny rozpočet, <i>pozri tiež časť rozpočtu, zákon o rozpočte</i>
budget provisionnel <i>m</i>	rozpočtové provizórium
bulletin de presse <i>m</i>	tlačová správa
bulletin de vote <i>m</i>	hlasovací lístok
Bulletin officiel de la République de Slovaque <i>m</i>	Úradný vestník Slovenskej republiky
bureau <i>m</i> (d'un groupe de députés, d'un cercle de députés)	predsedníctvo (napr. poslaneckého klubu, výboru)
bureau <i>m</i> (p.ex. d'un groupe de députés, d'un cercle de députés, de commission)	predsedníctvo (napr. poslaneckého klubu, výboru)
bureau de député <i>m</i>	kancelária poslanca /poslanecká kancelária, <i>pozri tiež hlavná poslanecká kancelária</i>
bureau de sénateur <i>m</i>	kancelária senátora
bureau de vote <i>m</i>	volebná miestnosť
Bureau du Sejm <i>m</i>	predsedníctvo Sejmu
Bureau du Sénat <i>m</i>	predsedníctvo Senátu
bureau principal d'un député <i>m</i> (dans une circonscription électorale)	hlavná kancelária poslanca (vo volebnom obvode), <i>pozri tiež poslanecká kancelária</i>

C	
cabinet <i>m</i>	vláda (kabinet)
cabinet de coalition <i>m</i>	koaličná vláda (kabinet)
cabinet fantôme <i>m</i>	tieňová vláda (kabinet)
cabinet politique <i>m</i>	politická vláda (kabinet)
calendrier des travaux <i>m</i> (p.ex. du Sejm)	rozhľad schôdzí / harmonogram schôdzí (parlamentných)
campagne de promotion <i>f</i>	propagačná kampaň
campagne électorale <i>f</i>	volebné moratórium
candidat <i>m</i> (à occuper la fonction)	kandidát
carte <i>f</i> (de député, de sénateur)	legitimácia /preukaz (poslanecká, senátorská)
carte d'entrée temporaire <i>f</i> (pour entrer dans l'enceinte du Sejm ou du Sénat)	dočasný preukaz na vstup (do budovy Sejmu alebo Senátu)
carte magnétique (<i>identificateur</i>) de vote <i>m</i> (d'un député, d'un sénateur)	hlasovacia karta
cens <i>m</i>	cenzus
censure <i>f</i> (prononcée contre le député)	pokarhanie (udelené poslancovi alebo senátorovi)

ou contre le sénateur)	
cercle <i>m</i> (parlementaire, des députés, des sénateurs)	skupina (parlamentná, poslanecká, senátorská)
certificat d'élection <i>m</i> (d'un député, d'un sénateur, d'un député au Parlement européen)	dekrét / osvedčenie o zvolení (poslanca, senátora, poslanca Európskeho parlamentu)
chambre parlementaire <i>f</i> (haute, basse, première, deuxième)	komora parlamentu (horná, dolná, prvá, druhá)
Chancellerie du Sejm <i>f</i>	kancelária parlamentu (snemu)
Chancellerie du Sénat <i>f</i>	kancelária parlamentu (senátu)
Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne <i>f</i>	Charta základných práv Európskej únie EUR
chef de l'État <i>m</i>	hlava štátu, <i>pozri tiež</i> Prezident Slovenskej republiky
Chef de la Chancellerie <i>m</i> (Secrétaire général) du Parlement	vedúci kancelárie / generálny tajomník parlamentu
Chef de la Chancellerie <i>m</i> (Secrétaire général) du Sénat	vedúci kancelárie / generálny tajomník Senátu
circonscription électorale <i>f</i>	viacmandátový volebný obvod
circonscription électorale à plusieurs sièges <i>f</i>	viacmandátový volebný obvod, <i>pozri tiež</i> volebný obvod
compte rendu des débats de la commission <i>m</i>	jednomandátový volebný obvod, <i>pozri tiež</i> volebný obvod
circonscription électorale européenne <i>f</i>	volebná oblasť EUR
classer l'affaire	pozastaviť konanie
clause de la classification de «secret» <i>f</i>	klausula o tajomstve / klauzula o mlčanlivosti
clure (p.ex. la discussion)	ukončiť / uzavrieť (napr. diskusiu, rozpravu)
clure (première, deuxième) lecture	ukončiť / uzavrieť (prvé, druhé) čítanie EUR
coalition <i>f</i> (p.ex. parlementaire, gouvernementale, électorale)	koalícia (napr. parlamentná, vládna, volebná), <i>pozri tiež</i> koalíčný partner
code <i>m</i>	kódex; zákonník
Code de déontologie des députés <i>m</i>	zásady etiky poslancov
codécision <i>f</i>	spolurozhodovanie EUR
codification <i>f</i> (du droit de l'Union européenne)	kodifikácia (práva Európskej únie) EUR
cohabitation <i>f</i>	kohabitácia
comité d'initiative législative populaire de loi <i>m</i>	výbor občianskej legislatívnej iniciatívy
comité de conciliation <i>m</i>	zmierovací výbor EUR
comité du Conseil <i>m</i>	výbor Rady EUR
comité électoral <i>m</i>	volebný výbor
comité interinstitutionnel <i>m</i>	medziinštitucionálny výbor EUR

comitologie <i>f</i>	komitológia EUR
commissaire <i>m</i>	komisár, <i>pozri tiež</i> člen Európskej komisie
commission <i>f</i> (p.ex. du Parlement)	výbor (napr. parlamentu)
commission compétente <i>f</i>	príslušný výbor
commission compétente <i>f</i> (du Parlement européen)	vecne príslušný výbor (Európskeho parlamentu) EUR
commission d'enquête <i>f</i>	vyšetrovací / kontrolný výbor
commission électorale <i>f</i>	volebná komisia
commission électorale d'arrondissement <i>f</i>	obvodná volebná komisia
commission électorale de circonscription <i>f</i>	okrsková / obvodná volebná komisia
commission parlementaire mixte <i>f</i>	spoločný parlamentný výbor EUR
commission permanente <i>f</i>	stály podvýbor
commission spéciale <i>f</i>	špeciálny výbor
commission spéciale <i>f</i> (du Parlement européen)	osobitný výbor (Európskeho parlamentu) EUR
commission temporaire <i>f</i> (du Parlement européen)	dočasný výbor (Európskeho parlamentu) EUR
communication <i>f</i> (de la Commission européenne)	komunikácia (Európskej komisie) EUR
communiqué de presse <i>m</i>	tlačová správa / komuniké
communiqué de presse de la réunion de la commission <i>m</i>	komuniké zo zasadnutia výboru
compétence <i>f</i>	kompetencia
compétence <i>f</i> (d'une commission)	kompetencia (výboru) EUR
compétence <i>f</i> (partagée, exclusive)	kompetencia (delená, výlučná) EUR
compétence de l'Union <i>f</i>	kompetencia Únie EUR
compléter (p.ex. une notification, une demande)	vyzvať na / požiadať o doplnenie (napr. návrhu)
compléter la composition (p.ex. d'une commission)	doplniť zloženie (napr. výboru)
composition <i>f</i>	zloženie, členstvo
composition d'une commission <i>f</i>	zloženie výboru EUR
compromis <i>m</i>	kompromis
compte rendu analytique <i>m</i> (p.ex. de la séance du Parlement)	protokol / zápisnica (napr. zo zasadnutia parlamentu)
compte rendu des activités <i>m</i> (p.ex. de la Chambre suprême de contrôle)	správa o činnosti (napr. Najvyššieho kontrolného úradu)
compte rendu intégral <i>m</i> (p.ex. de la séance du Parlement)	protokol / zápisnica (napr. zo zasadnutia parlamentu)

compte rendu sténographique <i>m</i>	stenografický záznam
compter (p.ex. les voix)	spočítať (volebné hlasy)
conclure un accord international	uzavrieť medzinárodnú dohodu EUR
conclusions du Conseil européen <i>fpl</i>	závery Európskej rady EUR
conduire (p.ex. les débats, les élections)	viesť / uskutočniť (napr. rozpravu / voľby)
conduire (p.ex. les travaux de la commission)	vykonať (napr. voľbu)
conduire une enquête	viesť konanie (vyšetrovacie) (napr. kontrolného výboru)
conférence de presse <i>f</i>	tlačová konferencia
conférence des Parlements <i>f</i>	konferencia parlamentov EUR
conférer l'autorisation	udelieť povolenie / autorizáciu EUR
conflit de compétence <i>m</i>	spor kompetenčný
conformer (p.ex. le texte des amendements au texte de loi)	prispôbiť/zosúladiť (napr. text pozmeňovacích návrhov s textom zákona)
congé d'exercice des obligations de député <i>m</i> (de sénateur)	voľno od výkonu povinností poslanca (senátora)
congé non rémunéré / non payé aux fins d'exercice des obligations parlementaires <i>m</i>	voľno neplatené pre účely výkonu mandátu po dobu trvania mandátu
connaître (p.ex. le dossier)	oboznámiť sa (napr. so zložkou)
Conseil des doyens <i>m</i>	rada seniorov
Conseil des ministres <i>m</i>	Rada ministrov, <i>pozri tiež</i> kabinet, vláda
conseiller du Parlement <i>m</i>	poradca (parlamentu)
conseiller permanent de la commission <i>m</i>	stály poradca pre výbor
consensus <i>m</i>	konsenzus
consentement à la présentation de sa candidature <i>m</i> (p.ex. aux élections du Parlement)	súhlas s kandidatúrou (napr. vo voľbách do parlamentu)
conséquences <i>fpl</i> (financières, économiques, juridiques, sociales)	vplyvy (finančné, hospodárske, právne, sociálne - časť predkladaného návrhu)
conséquences pour le texte de projet <i>fpl</i>	dôsledky / konzekvencie pre text návrhu zákona (v zmysle schválených pozmeňujúcich návrhov)
constater l'expiration du mandat	konštatovať zánik mandátu
constater la vacance	určiť / konštatovať voľné miesto EUR
constater le manquement	konštatovať porušenie (neplnenie povinností) EUR
constater le quorum	konštatovať kvórum
constater que le quorum n'est pas atteint	konštatovať, že kvórum nie je dosiahnuté EUR
constituer (p.ex. une coalition gouvernementale)	vytvoriť (napr. vládnu koalíciu), <i>pozri tiež</i> sformovať

se constituer	byť konštituovaný
constitution <i>f</i>	ústava, <i>pozri tiež</i> základný zákon
consultation <i>f</i> (du Parlement européen)	konzultácia (s Európskym parlamentom) EUR
consultations avec les États membres <i>fpl</i>	konzultácie s členskými štátmi
consultations politiques <i>fpl</i>	politické konzultácie
consultations sociales <i>fpl</i>	verejné konzultácie
contourner le veto	odmietnuť / zamietnuť / prelomiť veto, <i>pozri tiež</i> veto, návrh na opätovné prerokovanie zákona
contresigning <i>m</i>	kontrasignatúra
contrôle budgétaire <i>m</i>	rozpočtová kontrola / kontrola rozpočtu EUR
contrôle parlementaire <i>m</i>	snemová kontrola, snemový dohľad, kontrola/ dohľad Sejmu (parlamentná kontrola)
contrôle social <i>m</i>	spoločenská kontrola (realizovaná prostredníctvom verejnej mienky)
convoquer (p.ex. le parlement, une séance)	zvolať (napr. parlament, zasadnutie)
coopération <i>f</i> (avec le Parlement européen)	spolupráca (s Európskym parlamentom) EUR
coopération du Conseil des ministres avec le Parlement <i>f</i> (dans les matières concernant la participation de la Slovaque à l'UE)	spolupráca Rady ministrov s parlamentom (v záležitostiach týkajúcich sa členstva Slovenskej republiky v EÚ)
coopération plus étroite <i>f</i>	užšia spolupráca EUR
coopération policière et judiciaire en matière pénale <i>f</i>	policajná a súdna spolupráca v trestných veciach EUR
coopération renforcée <i>f</i>	posilnená spolupráca EUR
coopération structurée permanente <i>f</i>	stála štruktúrovaná spolupráca EUR
corps représentatif <i>m</i> (constitué)	zastupiteľský orgán (doslovne zastupiteľské teleso), <i>pozri tiež</i> parlament, zastupiteľský orgán)
correspondance <i>f</i> (p.ex. liée à l'exercice du mandat)	korešpondencia (napr. súvisiaca s výkonom poslaneckého mandátu)
cours des travaux <i>m</i> (p.ex. de la commission du Sejm sur un projet)	priebeh prác (napr. výboru Sejmu na návrhu zákona)
coutume constitutionnelle <i>f</i>	obyčaj / zvyklosť ústavná
coutume parlementaire <i>f</i>	obyčaj / zvyklosť parlamentná

D	
débat <i>m</i> (général, approfondi, extraordinaire)	rozprava (všeobecná, rozsiahla, mimoriadna) EUR
débat <i>m</i> (long, moyen, court-prolongé,	rozprava (dlhá, stredná, predĺžená, krátka), <i>pozri tiež</i>

court)	diskusia
débat conjoint <i>m</i> (p.ex. des commissions du Parlement)	spoločná rozprava (napr. niekoľko výborov parlamentu)
débat général <i>m</i>	všeobecná rozprava / všeobecných záležitostiach
débat sur questions déterminées <i>m</i> (p.ex. sur le projet de loi portant révision de la constitution)	rozprava k vybraným otázkam (napr. týkajúcich sa návrhu novely / zmeny ústavy)
débats parlementaires <i>mpl</i>	rozprava
décharge sur l'exécution du budget <i>f</i>	absolutórium na plnenie rozpočtu EUR
décider du huis clos (p.ex. de la séance)	vylúčiť verejnosť (napr. z rokovania) rozhodnúť o konaní neveřejného rokovania EUR
décision <i>f</i>	postup spolurozhodovania EUR <i>hist.</i>
décision <i>f</i> (p.ex. du Président du Sejm)	rozhodnutie (napr. predsedu parlamentu)
décision complémentaire <i>f</i>	rozhodnutie doplňujúce EUR
décision conditionnelle <i>f</i>	podmienečné rozhodnutie (určujúce podmienky, na základe ktorých môže byť pomoc uznaná za zlučiteľnú so spoločným trhom/vnútorným trhom) EUR
décision d'exécution <i>f</i>	rozhodnutie vykonávacie EUR
décision d'ouverture de la procédure formelle d'examen <i>f</i> (de la compatibilité des aides d'État avec le marché commun / intérieur)	rozhodnutie o začatí konania vo veci formálneho zisťovania (týkajúceho sa zlučiteľnosti pomoci so spoločným trhom/vnútorným trhom) EUR
décision de maintien du recours <i>f</i>	rozhodnutie o pokračovaní v konaní (žalobe/ sťažnosti) EUR
décision de non-présentation des réserves <i>f</i> (au plan d'aide)	rozhodnutie nevzniesť námietky (voči plánu/ zámeru priznania / poskytnutia pomoci) EUR
décision de récupération <i>f</i> (de l'aide)	rozhodnutie o navrátení (pomoci) EUR
décision négative <i>f</i> (aide notifiée incompatible avec le marché commun / intérieur)	záporné rozhodnutie ((štátna) pomoc nezlučiteľná so spoločným trhom / vnútorným trhom) EUR
décision positive <i>f</i> (aide notifiée compatible avec le marché commun / intérieur)	kladné rozhodnutie ((štátna) pomoc zlučiteľná so spoločným trhom/vnútorným trhom) EUR
décision-cadre <i>f</i>	rámcové rozhodnutie EUR <i>hist.</i>
déclaration <i>f</i> (d'intérêts financiers)	vyhlásenie (o finančných záujmoch) (majetkové priznanie) EUR
déclaration <i>f</i> (p.ex. de député, de sénateur)	vyhlásenie (napr. poslanca, senátora)
déclaration <i>f</i> (p.ex. du Sejm ou du Conseil des ministres confirmant que le projet déposé est un projet de loi d'application du droit de l'Union européenne)	deklarácia (vyhlásenie) (napr. Sejmu / parlamentu, Rady ministrov o tom, že daný návrh zákona, je návrhom zákona vykonávajúceho/ implementujúceho právo Európskej únie)
déclaration au nom du groupe parlementaire <i>f</i> (du cercle parlementaire)	vyhlásenie v mene klubu (skupiny)

déclaration commune <i>f</i>	spoločné vyhlásenie EUR
déclaration d'urgence <i>f</i>	klauzula o naliehavosti
déclaration de conformité d'un projet de loi au droit de l'Union européenne <i>f</i>	vyhlásenie o zhode návrhu zákona s právom Európskej únie
déclaration de consentement à encourir la responsabilité pénale <i>f</i>	vyhlásenie o vyjadrení súhlasu s vystavením sa trestnoprávnej zodpovednosti
déclaration de démission du poste ou de la fonction <i>f</i>	vyhlásenie o odstúpení zo zaujímaného postu alebo vykonávanej funkcie
déclaration de lustration <i>f</i>	lustračné vyhlásenie
déclaration de situation patrimoniale <i>f</i>	vyhlásenie o majetkových pomeroch
déclaration du Parlement <i>f</i>	vyhlásenie parlamentu
déclaration écrite <i>f</i>	písomné vyhlásenie EUR
déclaration patrimoniale <i>f</i>	majetkové priznanie EUR
déclarer le huis-clos	rozhodnúť o neverejnosti konania schôdze EUR
déclarer son intérêt pour les travaux sur le projet de loi	vyjadriť záujem pracovať na návrhu zákona
décorum parlementaire en salle des séances <i>m</i>	dekórum v sále (snemovni)
décret <i>m</i>	dekrét <i>hist.</i>
déduction de l'indemnité parlementaire <i>f</i>	zrážka z paušálnych náhrad / diét
déduction de la dotation <i>f</i>	zrážka zo mzdy
défenseur de la discipline <i>m</i>	ochranca disciplíny
déficit budgétaire <i>m</i>	rozpočtový deficit
déficit démocratique <i>m</i>	deficit demokratický EUR
délai <i>m</i> (p.ex. pour tenir les élections)	termín / dátum (napr. konania volieb)
délai d'application du droit de l'Union européenne <i>m</i>	implementačná (transpozičná lehota) práva Európskej únie
délégation <i>f</i> (à la COSAC, à la Conférence des Parlements)	delegácia EUR
délégation <i>f</i> (interparlementaire, permanente, ad hoc)	delegácia (medziparlamentná, stála, ad hoc) EUR
délégation interparlementaire permanente <i>f</i>	stála medziparlamentná delegácia EUR
délégation législative <i>f</i>	delegovanie legislatívne (zákonodarné), delegovanie legislatívnej právomoci; pozri tiež legislatívne splnomocnenie
délégation parlementaire <i>f</i>	parlamentná delegácia, pozri tiež stála parlamentná delegácia
délégation parlementaire permanente <i>f</i>	stála parlamentná delegácia
déléguer (p.ex. les représentants de la commission à une réunion de l'autre commission)	delegovať (napr. zástupcov parlamentného výboru na rokovanie iného parlamentného výboru)

demande d'adoption du texte avec des amendements déterminés <i>f</i>	návrh na schválenie návrhu (zákona) so špecifikovanými pozmeňujúcimi návrhmi
demande d'adoption du texte sans amendement <i>f</i>	návrh prijať zákon/ návrh uznesenia bez zmien
demande d'autorisation d'arrêter ou de détenir <i>f</i> (un député, un sénateur)	žiadosť o udelenie / vydanie súhlasu na vzatie do väzby (poslanca, Senátora)
demande d'autorisation de faire encourir la responsabilité judiciaire <i>f</i>	žiadosť o udelenie / vydanie súhlasu na zadržanie osoby zodpovedajúc sa pred súdom
demande d'autorisation de faire encourir la responsabilité pénale <i>f</i>	žiadosť o udelenie / vydanie súhlasu na zadržanie osoby zodpovedajúc sa pred súdom
demande d'avis <i>f</i>	žiadosť o stanovisko EUR
demande d'initiative législative <i>f</i>	návrh na uskutočnenie / ujetie sa legislatívnej iniciatívy
demande d'ordonner un référendum national <i>f</i>	návrh na uskutočnenie celoštátneho referenda
demande de complément de l'ordre du jour <i>f</i>	návrh na doplnenie denného programu
demande de la minorité <i>f</i>	menšinový návrh
demande de nouvelle délibération <i>f</i>	návrh na opätovné prerokovanie (prípadu)
demande de nouvelle délibération sur la loi <i>f</i>	veto (prezidenta Slovenskej republiky) <i>pozri tiež</i> návrh na opätovné prerokovanie zákona <i>pozri tiež</i> zamietnuť veto
demande de présentation des informations en cours <i>f</i>	žiadosť o poskytnutie aktuálnych informácií/ návrh na poskytnutie aktuálnych informácií
demande de preuve <i>f</i>	dôkazný návrh
demande de rejet d'un amendement <i>f</i>	návrh na zamietnutie pozmeňujúceho návrhu
demande de rejet de l'intégralité d'un texte <i>f</i>	návrh na zamietnutie návrhu (zákona) ako celku
demande de renvoi en commission <i>f</i>	návrh / žiadosť o postúpenie veci (späť) do výboru EUR
demander (p.ex. à une commission d'examiner la question)	žiadať (napr. výbor parlamentu o posúdenie veci)
demander (p.ex. de donner la parole)	požiadať (napr. o udelenie hlasu) EUR
demander (p.ex. de présenter des observations)	požiadať o (napr. vydanie stanoviska/objasnenie/vysvetlenie) EUR
demander de compléter (p.ex. une demande)	vyzvať na / požiadať o doplnenie (napr. návrhu)
démarchage électoral <i>m</i>	volebná kampaň
se démettre de la fonction	zložiť rezignáciu z úradu / zložiť funkciu
démission <i>f</i>	demisia / rezignácia (napr. Rady ministrov), <i>pozri tiež</i> podať demisiu
démission <i>f</i> (p.ex. du Conseil des ministres)	demisia / rezignácia (napr. Rady ministrov), <i>pozri tiež</i> podať demisiu
démissionner (p.ex. de la fonction de vice- président)	odstúpiť / resignovať (napr. z funkcie predsedu), <i>pozri tiež</i> resignovať

démissionner du mandat de député européen	zriecť sa / vzdať sa mandátu opslanca Európskeho parlamentu EUR
démocratie <i>f</i>	demokracia
démocratie directe <i>f</i>	priama demokracia
démocratie parlementaire <i>f</i>	parlamentná demokracia
démocratie représentative <i>f</i>	zastupiteľská demokracia
déontologie <i>f</i> (p.ex. des députés, des sénateurs)	etika (napr. poslanecká, senátorská)
dépasser (ses) compétences	prekročiť kompetencie
dépasser le champ de (ses) compétences	prekročiť kompetencie
déposer la signature (p.ex. sous un projet de loi)	pridať podpis (napr. pod návrh zákona)
déposer un amendement	predložiť pozmeňujúci návrh EUR
déposer un avis	predložiť komentár
déposer une motion	predložiť návrh
déposer une proposition	predložiť návrh
dépôt <i>m</i>	preloženie
député <i>m</i>	kancelár
député auteur de la motion <i>m</i>	navrhovateľ / predkladateľ (zákona)
député ayant exercé le plus long mandat <i>m</i>	služobne najstarší člen (doyen) / člen najdlhšie zastávajúci mandát EUR
député défenseur <i>m</i> (p.ex. nommé au cours de la procédure devant la Commission du règlement et des affaires des députés)	poslanec obhajca
député du Parlement européen <i>m</i>	poslanec Európskeho parlamentu, <i>pozri tiež</i> člen Európskeho parlamentu, europoslanec
député non-inscrit <i>m</i>	poslanec nezaradený EUR
député non-professionnel <i>m</i> (député à temps partiel)	poslanec (vykonávajúci mandát neprofesionálne, čiastočne)
député professionnel <i>m</i> (député à temps plein)	poslanec (vykonávajúci mandát riadne)
député rapporteur <i>m</i>	spravodajca
dérogation <i>f</i> (p.ex. de la norme juridique)	derogácia (právnej normy)
desiderata <i>mpl</i>	deziderátum / požiadavka
désigner (p.ex. un député-défenseur)	ustanoviť / menovať (napr. poslanca obhajcu)
deett publique <i>f</i>	verejný dlh
deuxième lecture <i>f</i>	druhé čítanie, <i>pozri tiež</i> čítanie
devoirs <i>mpl</i> (p.ex. de député, de sénateur)	povinnosti (napr. poslanca, senátora)
Diète <i>f</i>	Sejm

dimension transfrontalière <i>f</i>	cezhraničný rozmer EUR
diminuer (p.ex. la dotation de député)	znižieť (napr. poslanecký plat)
directeur d'un office central d'État <i>m</i>	vedúci ústredného úradu
directive <i>f</i>	smernica EUR
diriger (p.ex. les travaux de la commission)	viesť (napr. prácu výboru)
discipline <i>f</i> (p.ex. de groupe lors du vote)	disciplína (napr. disciplína (poslaneckého) klubu pri hlasovaní)
discipline budgétaire <i>f</i>	rozpočtová disciplína
discontinuité des travaux parlementaires <i>f</i>	prerušenie zasadnutia / práce parlamentu, <i>pozri tiež</i> zásada prerušenia
discours <i>m</i>	prejav, <i>pozri tiež</i> vystúpenie, reč
discussion <i>f</i>	diskusia
discussion commune <i>f</i>	spoločná rozprava EUR
discussion générale <i>f</i>	rozprava všeobecná / o všeobecných záležitostiach
disposition abrogée <i>f</i>	zrušené ustanovenie
disposition d'application <i>f</i>	vykonávací predpis
disposition d'ordre intérieur <i>f</i>	poriadkový predpis
disposition en vigueur <i>f</i>	platné ustanovenie
disposition finale <i>f</i>	záverečné ustanovenie
disposition générale <i>f</i>	všeobecné ustanovenie
disposition juridique <i>f</i>	právne ustanovenie / právny predpis
disposition maintenue en vigueur <i>f</i>	predpis / ustanovenie ponechané v platnosti
disposition transitoire <i>f</i>	prechodné ustanovenie
dispositions nationales <i>fpl</i>	vnútroštátne predpisy EUR
dissoudre le Parlement	rozpustiť parlament
document <i>m</i>	dokument
document (officiel) <i>m</i>	list (úradný)
document classifié <i>m</i>	utajovaný dokument
document confidentiel <i>m</i>	dôverný dokument
document de l'Union européenne <i>m</i>	dokument Európskej únie
document de travail <i>m</i>	pracovný dokument
document du parlement <i>m</i>	dokument parlamentu EUR
document imprimé <i>m</i> (p.ex. du Sejm, du Sénat)	tlač/tlačovina (napr. parlamentná / senátna)
document législatif <i>m</i>	legislatívny dokument EUR
document secret <i>m</i>	tajný dokument
donner la décharge sur l'exécution du budget	udelieť absolútorium EUR
donner la parole	udelieť / dať slovo

donner la parole en dehors de l'ordre du jour	udelit' / dat' slovo mimo programu rokovania
donner son avis (p.ex. sur une motion, sur une candidature)	vydat' stanovisko (napr. k návrhu, kandidátke)
donner suite (p.ex. à un projet de loi, à une motion)	započat' proces / iniciovať konanie o (napr. návrhu zákona, návrhu)
donner une réponse	udelit' / dat' odpoveď na otázku EUR
dossier <i>m</i> (p.ex. dans la procédure devant la Commission de la responsabilité constitutionnelle)	úradný spis; úradný záznam (napr. v konaní výboru Sejmu pre ústavnú zodpovednosť)
dotation <i>f</i> (de député, de sénateur)	plat (poslanca/poslanecký alebo senátora/senátorský)
Doyen d'âge <i>m</i>	starší maršal, starší predseda
droit <i>m</i> (le système juridique)	právo (systém právnych noriem, právny poriadok)
droit <i>m</i> (le titre juridique à q.ch., p.ex. droit à la vie privée)	oprávnenie (na niečo, napr. právo na súkromie/súkromný život)
droit à l'information <i>m</i>	právo na informácie
droit à la dotation <i>m</i>	právo na odmenu za vykonaná prácu
droit aux transports en commun gratuit <i>m</i>	právo na bezplatné používanie prostriedkov verejnej dopravy
droit constitutionnel <i>m</i>	právo ústavné
droit d'éligibilité <i>m</i>	právo volebné pasívne (právo byť volený)
droit d'élire <i>m</i>	právo volebné aktívne (právo voliť)
droit de l'Union européenne <i>m</i>	implementačná (transpozičná lehota) práva Európskej únie
droit de parole <i>m</i>	sloboda slova
droit de présenter <i>m</i> (p.ex. des amendements, des motions)	právo na predkladanie / podávanie (napr. pozmeňujúcich návrhov, návrhov)
droit de vote <i>m</i>	aktívne volebné právo, <i>pozri tiež</i> právo voliť
droit interne <i>m</i>	právo všeobecne platné / záväzné vnútroštátne
droit obligatoire erga omnes <i>m</i>	právo všeobecne platné / záväzné (pôsobiace voči všetkým - erga omnes)
droit parlementaire <i>m</i>	právo parlamentné
droits électoraux <i>mpl</i>	práva volebné
durée de la législature <i>f</i>	funkčné obdobie parlamentu EUR
durée de la législature du Parlement européen <i>f</i>	funkčné obdobie Európskeho parlamentu EUR
durée de la législature du Parlement <i>f</i>	funkčné obdobie parlamentu
durée du mandat <i>f</i>	obdobie výkonu mandátu
durée du mandat de la Commission européenne <i>f</i>	funkčné obdobie Európskej komisie EUR
durée du mandat des questeurs <i>f</i>	funkčné obdobie kvestorov EUR

durée du mandat du président <i>f</i>	funkčné obdobie prezidenta EUR
---------------------------------------	---------------------------------------

E	
écouter (p.ex. une opinion des experts de commission)	počúvať (napr. názory odborníkov z výboru)
effacer (p.ex. une disposition de la loi)	vyškrtnúť / vymazať (napr. ustanovenie zo zákona)
effets <i>mpl</i> (financiers, économiques, juridiques, sociaux)	vplyvy (finančné, hospodárske, právne, sociálne - časť predkladaného návrhu)
égalité des voix <i>f</i>	rovnosť hlasov EUR
électeur <i>m</i>	volič
élection <i>f</i> (p.ex. du Président du Parlement)	voľba (napr. predsedu parlamentu)
élection complémentaire <i>f</i> (p.ex. des députés-membres du Conseil national de la Juridiction)	doplňujúce voľby (napr. poslancov, ktorí sú členmi Národnej Rady súdnictva / Súdnej rady)
élections <i>fpl</i>	voľby
élections au Parlement européen <i>fpl</i>	voľby do Európskeho parlamentu EUR
élections complémentaires <i>fpl</i>	voľby doplňujúce (do parlamentu)
élections européennes <i>fpl</i>	európske voľby
élections partielles <i>fpl</i>	voľby doplňujúce (do parlamentu)
électorat <i>m</i>	elektorát
éligibilité <i>m</i>	pasívne volebné právo, pozri tiež právo byť volený
élimination de la contrariété <i>f</i> (de la loi à la Constitution)	odstránenie nesúladu (zákona s ústavou)
élire (p.ex. le président d'une commission)	voliť (napr. predsedu výboru)
élire (p.ex. un candidat)	voliť (napr. kandidáta) EUR
élire la Commission	voliť Komisiu EUR
élire par acclamation	voliť aklamačne / aklamáciou EUR
émettre un avis	vydať stanovisko EUR
émettre une recommandation	vydať odporúčanie EUR
émission électorale <i>f</i>	volebný program (vysielanie); volebný spot
empêchement temporaire du Président de la République de Slovaque <i>m</i>	dočasná neschopnosť zastávať funkciu prezidenta Slovenskej republiky
enfreindre le règlement	porušiť rokovací poriadok
enregistrement <i>m</i> (p.ex. d'une liste électorale)	registrácia (napr. volebnej listiny)
enregistrement sonore <i>m</i> (p.ex. de la réunion d'une commission)	zvukový záznam (napr. zo zasadnutia výboru)

enregistrer (p.ex. une liste de candidats)	registrovať / zaregistrovať (napr. listinu/ zoznam kandidátov)
entamer un débat	zahájiť debatu (rozpravu) EUR
entamer une procédure (p.ex. en cas violation des principes de déontologie des députés)	zahájiť procedúru / začať konanie (napr. v prípade porušenia zásad poslaneckej etiky)
entrée en vigueur <i>f</i> (p.ex. d'une loi)	nadobudnutie účinnosti (napr. zákona)
entrer en fonction	prevziať predsedníctvo / predsedanie schôdze
épuiser la liste des orateurs	uzavrieť / vyčerpať zoznam rečníkov
erreur manifeste <i>m</i>	očividná chyba (zistená v uznesení prijatom parlamentom)
espace de liberté, de sécurité et de justice <i>f</i>	priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti EUR
établir l'ordre des orateurs	určiť / stanoviť poradie rečníkov
état budgétaire prévisionnel du Parlement <i>m</i>	predbežný odhadovaný rozpočet Parlamentu EUR
état d'exception <i>m</i>	stav mimoriadny
état d'urgence <i>m</i>	stav pohotovostný
état de calamité publique <i>m</i>	stav prírodnej katastrofy
État de droit <i>m</i>	právny štát
état de guerre <i>m</i>	stav vojnový
état de siège <i>m</i>	stanné právo
État démocratique <i>m</i>	demokratický štát
État démocratique de droit <i>m</i>	demokratický právny štát
État membre <i>m</i>	členský štát EUR
État membre intéressé <i>m</i>	príslušný členský štát EUR
État unitaire <i>m</i>	jednotný štát, <i>pozri tiež</i> unitárny štát
éthique <i>f</i> (p.ex. des députés, des sénateurs)	etika (napr. poslanecká, senátorská)
être candidat	kandidovať
eurodéputé <i>m</i>	europoslanec, <i>pozri tiež</i> poslanec Európskeho parlamentu, člen Európskeho parlamentu)
examiner (p.ex. une motion)	posudzovať / rokovať (napr. o návrhu)
examiner de sa propre initiative	posudzovať / rokovať (o veci) z vlastnej iniciatívy
examiner une affaire	vyšetriť (preveriť), prerokovať záležitosť
exécuter (p.ex. un arrêt du Tribunal constitutionnel)	vykonávať / exekúovať (napr. rozsudok / nález Ústavného súdu)
exerçant la fonction de (p.ex. du Chef de la Chancellerie du Sejm)	úradujúci (napr. vedúci Kancelárie Sejmu)
exercer (p.ex. de son droit de veto)	disponovať / uplatňovať / využívať (napr. právo veta)
exercer une fonction	vykonávať funkciu

exercice du mandat <i>f</i>	výkon mandátu
expert <i>m</i> (p.ex. dans la procédure devant une commission d'enquête)	expert/odborník (napr. menovaný vyšetrovacím, osobitným kontrolným výborom)
expert <i>m</i> (p.ex. de la Chancellerie du Parlement)	odborník (napríklad kancelárie parlamentu)
expertise <i>f</i>	odborné stanovisko
expiration de la qualité de membre <i>f</i> (p.ex. d'une commission)	platnosť/ukončenie členstva (napr. vo výbore)
expiration des pouvoirs <i>f</i>	uplynutie funkčného obdobia
expiration du mandat <i>f</i>	zánik mandátu
expiration du mandat <i>f</i> (d'un député au Parlement européen)	zánik mandátu (člena Európskeho parlamentu) EUR
exposé des motifs <i>m</i> (p.ex. d'un projet de loi)	dôvodová správa (napr. návrhu zákona)
exposé du Président du Conseil des ministres / Premier ministre <i>m</i>	pracovný program vlády / programové vyhlásenie vlády, pozri tiež program činnosti vlády
exprimer (p.ex. une opinion)	vyjadriť (napr. názor na určitú tému)
expulser (p.ex. un député de la composition d'une commission d'enquête)	vylúčiť (napr. poslanca zo zasadnutia výboru)

F	
faire (p.ex. une allocution, un discours)	predniesť (napr. príhovor, prejav)
faire appel (p.ex. d'une résolution concernant la violation des Principes de déontologie des députés)	odvolať sa (napr. proti uzneseniu o porušení zásad / princípov poslaneckej etiky)
faire connaître	oznámiť (tiež zverejniť, vyhlásiť)
se faire inscrire dans la discussion	zapísať sa na zoznam rečníkov
faire une déclaration	vydať vyhlásenie EUR
faire une remarque (à un député, à un sénateur)	vyčítať (poslancovi, senátorovi)
faire usage (p.ex. de son droit de veto)	disponovať / uplatňovať / využívať (napr. právo veta)
feuille de présence <i>f</i>	prezenčná listina
finalité de la loi <i>f</i>	účel prijatia zákona (časť dôvodovej správy návrhu zákona)
financement <i>m</i> (p.ex. des partis politiques, de la campagne électorale)	financovanie (napr. politických strán, (pred)volebnej kampane)
finir (p.ex. les débats)	uzavrieť / ukončiť (napr. rozpravu)
fixer (p.ex. une date)	opraviť/zadať (napr. dátum)
fixer le temps de parole	určiť / stanoviť časový limit na vystúpenia / časové

	obmedzenie vystúpení
fonction <i>f</i>	post, funkcia
fonction constituante <i>f</i>	ústavodarná funkcia (parlamentu)
fonction de contrôle <i>f</i>	kontrolná funkcia (Sejmu / parlamentu)
fonction législative <i>f</i>	zákonodarná funkcia (parlamentu)
fonction publique <i>f</i>	civilná služba
fonds de financement des prestations sociales <i>m</i>	sociálny fond / fond na financovanie sociálnych dávok
forfait pour les frais de bureau <i>m</i>	paušálna suma na pokrytie nákladov spojených s chodom kancelárie (napr. poslaneckej)
forme écrite <i>f</i> (p.ex. d'une motion)	písomná forma (napr. prijatia návrhu)
forme orale <i>f</i> (p.ex. d'une motion)	ústna forma (napr. prijatia návrhu)
former (p.ex. une coalition gouvernementale)	vytvoriť / sformovať (napr. vládnu koalíciu), <i>pozri tiež vytvoriť</i>
formulaire <i>m</i> (p.ex. pour annoncer son intérêt à participer aux travaux sur le projet de loi)	formulár (napr. na prehlásenie / prejavenie záujmu o práce na návrhu zákona)
formule du serment <i>f</i>	znenie sľúbu
formule électorale <i>f</i>	volebná formula
formuler un recours devant la Cour de justice	 podať odvolanie na Súdny dvor
fraction parlementaire <i>f</i>	parlamentná frakcia

G	
galerie pour le public <i>f</i>	verejná galéria (balkón) pre verejnosť
Garde parlementaire <i>f</i>	parlamentná stráž
gouvernement <i>m</i>	vláda, <i>pozri tiež</i> kabinet, Rada ministrov
gouvernement de coalition <i>m</i>	vláda koaličná, <i>pozri tiež</i> koaličný kabinet
groupe bilatéral <i>m</i>	bilaterálna skupina, <i>pozri tiež</i> parlamentná skupina
groupe d'experts permanents <i>m</i> (d'une commission du Parlement)	skupina stálych odborníkov (výboru parlamentu)
groupe d'intérêt <i>m</i>	záujmová skupina
groupe de pression <i>m</i>	nátlaková skupina
groupe de travail <i>m</i> (institué au cours des travaux d'une commission du Parlement)	pracovná skupina (v rámci výboru parlamentu)
groupe de travail des députés <i>m</i> (institué dans le but de la rédaction des amendements adoptés)	skupina poslancov (menovaná / ustanovená s cieľom redakčnej prípravy prijatých pozmeňujúcich návrhov)

groupe de travail <i>m</i>	pracovná skupina EUR
groupe des députés <i>m</i>	vystúpiť (napr. z poslaneckého klubu)
groupe des sénateurs <i>m</i>	senátorský klub
groupe parlementaire <i>m</i>	parlamentná skupina, <i>pozri tiež</i> bilaterálna skupina
groupe politique <i>m</i>	politická skupina
groupement de députés <i>m</i> (comme forme d'association de députés)	poslanecké zoskupenie (ako forma združovania sa poslancov)
groupement de sénateurs <i>m</i>	skupina senátorská
groupement non officiel <i>m</i>	neoficiálne zoskupenie poslancov EUR
groupement parlementaire <i>m</i>	parlamentné zoskupenie
groupement politique <i>m</i>	politická skupina

H	
habilitation législative <i>f</i>	splnomocnenie zákonodárne
hautes fonctions publiques d'État <i>fpl</i>	vysoký štátny úrad / vysoká štátna funkcia
homme de confiance <i>m</i>	overovateľ (voľby)

I	
immunité <i>f</i>	imunita
immunité parlementaire <i>f</i>	imunita parlamentná
impeachment <i>m</i>	impeachment / odvolanie (prezidenta)
inclure (p.ex. un point dans l'ordre du jour)	zaradiť (napr. bod v rokovacom programe)
incompatibilité <i>f</i>	formálna nezlučiteľnosť
incompatibilité <i>f</i> (p.ex. entre les dispositions de la loi)	nesúlad / rozpor / nekompatibilita (napr. medzi ustanoveniami zákona)
incompatibilité absolue <i>f</i>	absolútna nezlučiteľnosť
incompatibilité des fonctions <i>f</i>	nezlučiteľnosť funkcií
incompatibilité du mandat <i>f</i>	nezlučiteľnosť mandátu
incompatibilité formelle <i>f</i>	formálna nezlučiteľnosť
incompatibilité matérielle <i>f</i>	materiálna nezlučiteľnosť
incompatibilité relative <i>f</i>	relatívna nezlučiteľnosť
inconstitutionnalité <i>f</i>	nesúlad / nekompatibilita s ústavou; neústavnosť; protiústavnosť
indemnité <i>f</i> (d'un député au Parlement)	plat (člena Európskeho parlamentu) EUR

européen)	
indemnité en cas de décès <i>f</i> (d'un député ou d'un sénateur au cours d'exercice du mandat)	kompenzácia / náhrada v prípade smrti poslanca alebo senátora v čase výkonu mandátu
indemnité parlementaire <i>f</i>	parlamentné / poslanecké paušálne náhrady (parlamentné diéty)
indemnité parlementaire payée à la fin de l'exercice du mandat <i>f</i>	parlamentná kompenzácia / náhrada vyplatená pri zániku / na konci poslaneckého mandátu
indemnité transitoire <i>f</i> (en fin de mandat de député européen)	prechodná kompenzácia / náhrada (po zániku mandátu poslanca Európskeho parlamentu) EUR
inefficacité de la motion <i>f</i>	neúčinnosť návrhu
information <i>f</i> (p.ex. sur la décision)	informácia (napr. o rozhodnutí) EUR
information <i>f</i> (p.ex. sur la question liée à l'appartenance de la Slovaque à l'UE, à la participation aux travaux de l'UE, à la procédure de vote dans le Conseil)	informácia (napr. o veciach / záležitostiach týkajúcich sa členstva Slovenskej republiky v EÚ, účasti PR na aktivitách EÚ, o spôsobe hlasovania v Rade)
information classifiée <i>f</i>	utajená skutočnosť (informácia)
information confidentielle <i>f</i>	dôverná informácia EUR
information d'actualité <i>f</i>	aktuálna informácia
information du Conseil des ministres <i>f</i> (p.ex. sur la participation de la Slovaque aux travaux du Conseil)	informácia Rady ministrov (napr. o účasti Slovenskej republiky na činnosti Rady)
information publique <i>f</i>	verejná informácia
information sensible <i>f</i>	citlivá informácia EUR
information sur le type de procédure législative <i>f</i>	informácia o vhodnom legislatívnom postupe pri prijímaní zákonodarného aktu
information sur les affaires courantes <i>f</i>	aktuálna informácia
informations sur des questions liées aux obligations <i>fpl</i> (de député, de sénateur)	informácie o výkone povinností (poslaneckých, senátorských)
informer (p.ex. d'une date de séance de la commission)	oznámiť / informovať / upovedomiť / oboznámiť o (napr. termín zasadnutia výboru)
infraction <i>f</i> (p.ex. contre les élections)	trestný čin (napr. volebný trestný čin)
initiative <i>f</i> (p.ex. législative, des résolutions)	iniciatíva (legislatívna/zákonodarná, i. uznesenia)
initiative d'un État membre <i>f</i>	iniciatíva členského štátu EUR
initiative de la commission compétente du Parlement européen <i>f</i>	vlastná iniciatíva príslušného výboru Európskeho parlamentu EUR
initiative du Parlement européen <i>f</i>	iniciatíva Európskeho parlamentu EUR
initiative législative populaire <i>f</i>	občianska legislatívna iniciatíva
Initiative populaire <i>f</i>	ľudová iniciatíva (pozri tiež občianska zákonodarná iniciatíva)
inscrire (p.ex. un nouveau point à l'ordre du jour)	pridať (napr. bod do rozpravy)

s' inscrire sur la liste des orateurs	zapísať sa na zoznam rečníkov
insérer (p.ex. une motion de la minorité dans un rapport de la commission)	vložiť / začleniť (napr. menšinový návrh k správe výboru)
instituer (p.ex. un député-défenseur)	ustanoviť / menovať (napr. poslanca obhajcu)
institution <i>f</i> (de l'Union européenne)	inštitúcia Európskej únie (Unii Europejskiej) EUR
institution d'État <i>f</i>	štátna inštitúcia
institution juridique <i>f</i>	právna inštitúcia
instructions des électeurs <i>fpl</i>	pokyny pre voličov
instruire (p.ex. une personne appelée devant la commission d'enquête de ses droits)	poučiť (napr. osobu predvolanú vyšetrovacím/kontrolným výborom o jej právach)
interdiction du cumul des prestations <i>f</i>	zákaz súbežného poberania dôchodku EUR
intéressé aux travaux sur le projet de loi <i>m</i>	subjekt zainteresovaný na príprave návrhu zákona
intérêt public <i>m</i>	verejný záujem
interpellateur <i>m</i>	interpelant
interpellation (d'un député) <i>f</i>	interpelácia (poslanecká)
interprétation authentique <i>f</i>	pôvodný výklad
interprétation d'un acte normatif <i>f</i>	výklad / interpretácia právneho predpisu
interprétation extensive <i>f</i>	rozsiahly výklad, liberálny výklad
interprétation fonctionnelle <i>f</i>	funkčný výklad
interprétation historique <i>f</i>	historický výklad
interprétation littérale <i>f</i>	gramatický výklad
interprétation obligatoire <i>f</i>	záväzný výklad, oficiálny výklad
interprétation restrictive <i>f</i>	obmedzujúci výklad
interprétation systématique <i>f</i>	systematický výklad
interprétation téléologique <i>f</i>	teleologický výklad
interpréter (p.ex. la loi)	interpretovať (napr. zákon)
interrogatoire <i>m</i> (p.ex. d'une personne appelée devant la commission d'enquête)	vypočutie (napr. osoby predvolanej kontrolným / vyšetrovacím výborom)
interrompre <i>f</i> (p.ex. la séance, la discussion)	prerušiť (napr. rozpravu, rokovanie)
intervention <i>f</i> (d'un député, d'un sénateur – p.ex. auprès de l'organe de l'administration gouvernementale)	vystúpenie / intervencia (poslanecké, senátorské napr. voči orgánu štátnej správy)
intervention <i>f</i> (p.ex. au cours du débat)	vystúpenia, prejav, výpoveď / vyhlásenie
intervention au nom du groupe <i>f</i>	vystúpenie v mene klubu
intervention d'une minute <i>f</i>	jednominutové vystúpenie EUR
intervention en dehors de l'ordre d'inscription <i>f</i>	vystúpenie mimo poradia rečníkov

intervention en dehors de l'ordre du jour <i>f</i>	vystúpenie mimo denného programu rokovania
intervention pour fait personnel <i>f</i>	osobné vyhlásenie / vyhlásenie v osobnej záležitosti EUR
invalider (p.ex. des résultats du vote, l'élection d'un député au Parlement européen)	zrušiť / anulovať (napr. výsledok hlasovania, voľbu poslanca/člena Európskeho Parlamentu)
invalider un mandat	zrušiť mandát EUR
inviolabilité <i>f</i>	imunita formálna (nedotknuteľnosť)
inviolabilité personnelle / de la personne <i>f</i>	nedotknuteľnosť osobná
inviter (p.ex. à participer à une séance)	pozvať (napr. na zasadnutie výboru Sejmu/parlamentu)
irrecevabilité du projet <i>f</i> (de loi, de résolution)	neprípustnosť návrhu (napr. zákona, uznesenia)
irresponsabilité <i>f</i>	materiálna imunita (nezodpovednosť)

J	
joindre au procès-verbal (p.ex. un texte de l'intervention)	predložiť / priložiť (napr. text vystúpenia) k zápisnici / pre záznam
Journal officiel de l'Union européenne <i>m</i>	Úradný vestník Európskej únie EUR
Journal officiel de la République de Slovaque <i>m</i>	Zbierka zákonov Slovenskej republiky
Journal officiel des Communautés européennes <i>m</i>	Úradný vestník Európskeho spoločenstva / Európskych spoločenstiev EUR <i>hist.</i>
jugement définitif <i>m</i>	právoplatný rozsudok (tiež výrok)
jugement non susceptible de recours <i>m</i>	právoplatný rozsudok (tiež výrok)
jugement <i>m</i> (p.ex. du Tribunal constitutionnel)	rozsudok

L	
langue officielle <i>f</i>	úradný jazyk EUR
lecture <i>f</i> (p.ex. du projet de loi)	čítanie
législateur <i>m</i>	zákonodarca
législation <i>f</i>	zákonodarstvo
légitimation <i>f</i> (p.ex. démocratique)	legitimita (napr. demokratická)
lever (p.ex. la séance)	ukončiť / uzavrieť (napr. diskusiu, rozpravu)

lever l'immunité	zrušiť imunitu / zbaviť imunity
lever une sanction	zrušiť / revokovať / odvolať sankciu EUR
lieu de réunion <i>m</i>	miesto zasadnutí EUR
lignes directrices <i>fpl</i> (adoptées dans la sphère de l'union économique et monétaire)	pokyny /smernice (prijaté v oblasti hospodárskej a menovej únie) EUR
limite de temps <i>f</i>	časový limit / časové obmedzenie
limiter (p.ex. le temps de parole pendant la discussion)	obmedziť / ohraničiť (napr. dĺžku času vystúpení počas rozpravy)
liste de présence <i>f</i>	prezenčná listina
liste des candidats <i>f</i>	kandidátska listina (hlasovanie o kandidátnej listine)
liste des électeurs <i>f</i>	zoznam voličov / voličský zoznam
liste des orateurs <i>f</i>	zoznam rečníkov
liste électorale de circonscription <i>f</i>	okrsková / obvodná kandidátka listina
liste nationale <i>f</i>	národná listina / zoznam (vo voľbách do Sejmu) <i>hist.</i>
livre blanc <i>m</i>	biela kniha EUR
livre vert <i>m</i>	zelená kniha EUR
lobby <i>m</i>	loby / lobby (kuloár)
lobbyste <i>m</i>	lobista
loi <i>f</i>	zákon
loi abrogée <i>f</i>	zákon zrušený
loi autorisant la ratification d'un accord international <i>f</i>	zákon udeľujúci súhlas s ratifikáciou medzinárodnej zmluvy
loi d'abrogation <i>f</i>	zákon, ktorým sa ruší (napr. zákon)
loi de finances <i>f</i>	zákon o štátnom rozpočte
loi de transposition du droit de l'Union européenne <i>f</i>	zákon/právny predpis / akt transpozičný/ implementujúci právo Európskej únie
loi électorale <i>f</i>	volebný poriadok
loi fiscale <i>f</i>	zákon fiškálny / zákon o dani / zákon daňový
loi fondamentale <i>f</i>	základný zákon, <i>pozri tiež</i> ústava
loi modifiée <i>f</i>	zmenený zákon
loi portant abrogation <i>f</i>	zákon, ktorým sa ruší (napr. zákon)
loi portant modification <i>f</i>	zákon, ktorým sa mení a dopĺňa (napr. zákon)
loi portant révision de la constitution <i>f</i>	zákon novelizovaný
loi sur l'organisation et la compétence des pouvoirs publics <i>f</i>	zákon upravujúci organizáciu a kompetencie orgánov verejnej správy
lustration <i>f</i>	lustrácia

M	
maintenir en vigueur (p.ex. une disposition légale)	ponechať v platnosti (napr. ustanovenie)
majorité absolue des voix <i>f</i>	väčšina nadpolovičná (absolútna) hlasov
majorité des membres qui composent le Parlement européen <i>f</i>	väčšina (hlasov) všetkých poslancov / členov parlamentu EUR
majorité des suffrages exprimés <i>f</i>	väčšina odovzdaných hlasov EUR
majorité des voix <i>f</i>	väčšina hlasov
majorité du nombre légal des députés <i>f</i>	väčšina štatutárneho počtu poslancov
majorité parlementaire <i>f</i>	parlamentná väčšina
majorité qualifiée des voix <i>f</i>	väčšina (kvalifikovaná) hlasov
majorité simple des voix <i>f</i>	jednoduchá väčšina hlasov
mandat <i>m</i> (p.ex. d'un député, d'un sénateur, d'un député du Parlement européen)	mandát (napr. poslanca, senátora, poslanca Európskeho parlamentu), <i>pozri tiež</i> získať/nadobudnúť mandát, zrieť sa mandátu, nezlučiteľnosť mandátu, obsadiť mandát
mandat de négociation <i>m</i>	vyjednávací mandát EUR
mandat de vote obligatoire <i>m</i>	záväzný mandát EUR
mandat impératif <i>m</i>	zviazaný mandát
mandat parlementaire <i>m</i>	parlamentný mandát EUR
mandat représentatif <i>m</i>	voľný mandát
mandataire <i>m</i> (p.ex. d'une personne appelée à témoigner devant la commission d'enquête)	zástupca / splnomocnenec (napr. osoby povolanej vyšetrovacím / kontrolným výborom)
mandataire d'un comité d'initiative législative populaire <i>m</i>	splnomocnenec výboru zákonodarnej iniciatívy
mandataire électoral <i>m</i>	volebný mandatár
mandataire financier d'un comité électoral <i>m</i>	finančný mandatár volebného výboru
manquement aux devoirs <i>m</i> (de député, de sénateur)	neplnenie povinností (poslanca, senátora)
manquement aux devoirs de député <i>m</i>	neplnenie (si) poslaneckých povinností
manquer (p.ex. à prêter serment de député ou de sénateur)	vyhnúť sa (napr. zloženiu sľubu poslanca alebo senátora)
manquer (p.ex. aux devoirs de député ou de sénateur)	porušiť (napr. povinnosti poslanca alebo senátora)
Maréchal (<i>Président</i>) du Sejm <i>m</i>	maršal sejmu (predseda sejmu)
Maréchal (<i>Président</i>) du Sénat <i>m</i>	maršal senátu (predseda senátu)
matériaux électoraux <i>mpl</i>	volebné materiály
membre <i>m</i> (p.ex. d'un groupe)	člen (napr. poslaneckého klubu, parlamentného

parlementaire, d'une commission)	výboru)
membre de la Commission européenne <i>m</i>	člen Európskej komisie EUR
membre du Conseil des ministres <i>m</i>	člen Rady ministrov
membre du gouvernement <i>m</i>	člen vlády
membre du Parlement européen <i>m</i>	Člen Európskeho parlamentu EUR
message du Président de la République <i>m</i>	príhovor prezidenta republiky
mesure d'application <i>f</i> (d'un acte de base)	opatrenie vykonávajúce (vo vzťahu k základnému / hlavnému právnomu aktu) EUR
mesure d'ordre intérieur <i>f</i> (du Président du Parlement)	nariadenie poriadkové / opatrenie (predsedu parlamentu) na zachovanie poriadku
mesure immédiate <i>f</i>	opatrenie okamžité EUR
mettre à la discussion	predložiť do rozpravy
mettre aux voix	predložiť na hlasovanie
ministre <i>m</i>	minister
minorité de blocage <i>f</i>	blokujúca menšina EUR
minorité nationale <i>f</i>	národnostná menšina
minorité parlementaire <i>f</i>	parlamentná menšina
mise aux voix <i>f</i>	hlasovanie
mise aux voix de la motion <i>f</i>	hlasovanie o návrhu
mise en cause de la responsabilité <i>f</i>	vziať na zodpovednosť (niekoho)
mission de former un gouvernement <i>f</i>	poverenie zostaviť vládu
modification rédactionnelle <i>f</i>	zmena redakčná
modification substantielle <i>f</i>	zmena podstatná EUR
modifications d'une proposition de la Commission <i>fpl</i>	zmena / modifikácia (v) návrhu Komisie EUR
modifier (p.ex. l'ordre du jour)	zmeniť (napr. denný poriadok)
modifier (p.ex. une loi)	znovelizovať (napr. zákon)
modifier une motion	zmeniť návrh EUR
monocaméralisme <i>m</i>	unikameralizmus
monocamérisme <i>m</i>	unikameralizmus
motion contraire <i>f</i>	opozičný návrh / protinávrh
motion de censure <i>f</i>	hlasovanie o nedôvere, návrh na hlasovanie o nedôvere
motion de censure <i>f</i> (visant la Commission)	návrh na vyslovenie nedôvery (Komisii) EUR
motion de censure constructive <i>f</i>	konštruktívne hlasovanie o nedôvere
motion de procédure <i>f</i>	návrh procedurálny
motion de procédure en commission <i>f</i>	návrh v procedurálnej veci

motion préliminaire de poursuivre devant le Tribunal d'Etat <i>f</i>	predbežný návrh na zadržanie osoby stíhanej pred štátnym tribunálom
--	---

N	
ne pas donner suite (p.ex. à une interpellation)	rozhodnúť o nepokračovaní (napr. interpelácie)
nécessité d'une loi <i>f</i>	potreba / opodstatnenie vydania zákona (element/časť odôvodnenia návrhu zákona)
négociations <i>fpl</i> (sur la conclusion, le renouvellement ou la modification d'un accord international)	rokovania (o uzatvorení, obnovení alebo zmenách medzinárodnej dohody) EUR
négociations avec l'État candidat <i>fpl</i>	rokovania s kandidátskym štátom / kandidátskou krajinou EUR
négociations de coalition <i>fpl</i>	koaličné rokovania
négociations en vue de l'adhésion <i>fpl</i>	prístupové rokovania EUR
négociations interinstitutionnelles <i>fpl</i>	mediinštitucionálne rokovania EUR
nombre de voix <i>m</i>	počet hlasov
nombre légal <i>m</i> (des députés, des sénateurs)	zákonný počet (poslancov, senátorov)
nombre total <i>m</i> (des députés, des sénateurs)	celkový počet (poslancov, senátorov)
nombre total des suffrages <i>m</i>	celkový počet hlasov
nomination <i>f</i>	nominácia
nomination <i>f</i> (p.ex. du Médiateur européen, du Haut représentant)	vymenovanie (napr. Európskeho ombudsmana, vysokého predstaviteľa) EUR
nommer (p.ex. le gouvernement)	menovať (napr. vládu)
nommer (p.ex. quelqu'un à un poste)	menovať (ustanoviť niekoho do funkcie)
nommer (p.ex. un député-défenseur)	ustanoviť / menovať (napr. poslanca obhajcu)
non prise en considération <i>m</i> (p.ex. de la motion)	nezohľadnenie (napr. návrhu)
norme juridique <i>f</i>	právna norma
norme uniforme de représentation <i>f</i>	jednotná norma zastúpenia
norme uniforme de représentation de la voïévodie <i>f</i>	jednotná norma zastúpenia vojvodstiev
notification <i>f</i>	notifikácia (oznámenie) EUR
notifier le résultat du vote	odovzdať výsledok hlasovania EUR
notifier une aide nouvelle	oznámiť novú pomoc EUR
nouvel examen d'un projet de résolution <i>m</i>	prehodnotenie uznesenia
nouvel examen <i>m</i> (p.ex. sur le / du	opätovné prerokovanie/posúdenie (napr. návrhu

projet de loi par la commission)	(zákona) výborom)
nouvelle délibération <i>f</i> (p.ex. sur le / du projet de loi par la commission)	opätovné prerokovanie/posúdenie (napr. návrhu (zákona) výborom)
nouvelle mise aux voix <i>f</i>	opakovanie hlasovania
nouvelles élections <i>fpl</i>	voľby opakované
nullifier (p.ex. des résultats du vote, l'élection d'un député au Parlement européen)	zrušiť / anulovať (napr. výsledok hlasovania, voľbu poslanca/člena Európskeho Parlamentu)

O	
objet <i>m</i> (p.ex. de la discussion, de la séance)	predmet (napr. rozpravy / diskusie, zasadnutia)
obligations <i>fpl</i> (p.ex. de député, de sénateur)	povinnosti (napr. poslanca, senátora)
observateur <i>m</i>	pozorovateľ EUR
observation <i>f</i> (p.ex. avis de la Chambre suprême de contrôle sur un rapport sur l'exécution de la loi de finances)	stanovisko (napr. Najvyššieho kontrolného úradu o správe o plnení štátneho rozpočtu/ zákona o štátnom rozpočte)
observer l'ordre dans la salle des séances	dodržiavať dekórum v (plenárnej) sále
observer le règlement	dodržiavať rokovací poriadok / riadiť sa rokovacím poriadkom
obstruction parlementaire <i>f</i>	parlamentná obštrukcia (filibustering)
obtenir (p.ex. le quitus)	obdržať / získať (napr. absolútorium)
obtenir (p.ex. un mandat d'un député)	získať (napr. mandát poslanca)
opinion <i>f</i> (p.ex. avis de la Chambre suprême de contrôle sur un rapport sur l'exécution de la loi de finances)	stanovisko (napr. Najvyššieho kontrolného úradu o správe o plnení štátneho rozpočtu/ zákona o štátnom rozpočte)
opinion <i>f</i> (p.ex. d'un expert)	posudok / názor (napr. znalca/odborníka)
opinion dissidente <i>f</i> (p.ex. au rapport de la commission d'enquête)	nesúhlasné stanovisko (napr. so správou vyšetrovacieho / kontrolného výboru)
opinion minoritaire <i>f</i>	menšinové stanovisko EUR
opinion publique <i>f</i>	verejné stanovisko
opposition <i>f</i> (p.ex. contre la procédure législative choisie)	námietka (napr. voči zvolenej legislatívnej procedúre / postupu prác na návrh zákona)
opposition <i>f</i> (p.ex. contre les amendements)	námietka (napr. voči pozmeňujúcim návrhom) EUR
opposition extra-parlementaire <i>f</i>	mimoparlamentná opozícia

opposition parlementaire <i>f</i>	parlamentná opozícia
opposition politique <i>f</i>	politická opozícia
orateur d'opinion contraire <i>m</i>	odporca podaného návrhu
ordonner la suspension d'une séance	nariadiť odročenie zasadnutia / rozpravy
ordonner la tenue d'un scrutin	nariadiť hlasovanie / rozhodnúť o pristúpení k hlasovaniu
ordonner le huis-clos	rozhodnúť o neverejnosti konania schôdze EUR
ordonner le référendum national	nariadiť celonárodné referendum
ordonner les élections	nariadiť uskutočniť voľby
ordre <i>m</i> (p.ex. dans la salle des séances du Parlement)	poriadok (napr. v (plenárnej/rokovacej) sále parlamentu)
ordre d'inscription des orateurs <i>m</i>	poradie rečníkov
ordre dans la salle des séances <i>m</i>	poriadok v plenárnej sále EUR
ordre de mise aux voix <i>m</i>	poriadok/poradie hlasovania
ordre du jour <i>m</i>	program dňa / program schôdze / rokovania
organe <i>m</i> (du Parlement)	orgán (parlamentu)
organe central constitutionnel de l'État <i>m</i>	ústredný orgán štátnej správy / (ústavný) orgán ústrednej štátnej správy
organe collégial <i>m</i>	kolektívny / kolegiálny / zborový orgán
organe consultatif <i>m</i>	poradný orgán
organe de contrôle <i>m</i>	kontrolný orgán
organe de l'administration de l'État <i>m</i>	orgán štátnej správy
organe de l'État <i>m</i>	štátny orgán
organe de l'Union européenne <i>m</i>	orgán Európskej únie EUR
organe de recours <i>m</i>	odvolací orgán
organe de surveillance <i>m</i>	dozorný orgán
organe du Parlement européen <i>m</i>	orgán Európskeho parlamentu EUR
organe représentatif <i>m</i>	zastupiteľský orgán
organisation de la minorité nationale <i>f</i>	organizácia národnostnej menšiny
organisation professionnelle <i>f</i>	profesijná organizácia
organisation sociale <i>f</i>	spoločenská organizácia
ouvrir (p.ex. les débats)	otvoriť (napr. rozpravu)
ouvrir la (première / inaugurale) séance du Parlement européen	otvoriť (prvé) zasadnutie Európskeho parlamentu EUR

P	
----------	--

paralyser les travaux du Parlement	znemožniť činnosť parlamentu
parapher (p.ex. un procès-verbal de la commission électorale d'arrondissement)	parafovať (napr. hlasovací protokol okrskovou/obvodnou volebnou komisiou)
parité <i>f</i> (p.ex. des groupes et des cercles dans la composition de la commission du Parlement)	parita / paritné zastúpenie (napr. klubov a skupín v zložení výboru parlamentu)
parlement <i>m</i>	parlament
parlement bicaméral <i>m</i>	dvojkomorový parlament, <i>pozri tiež</i> bikameralizmus
Parlement européen <i>m</i>	Európsky parlament EUR
parlement monocaméral <i>m</i>	jednokomorový parlament, <i>pozri tiež</i> unikameralizmus
parlement national <i>m</i>	národný parlament EUR
parlementaire <i>m</i>	člen parlamentu, <i>pozri tiež</i> poslanec, senátor
parlementarisme <i>m</i>	parlamentarizmus
parlementarisme rationalisé <i>m</i>	racionalizovaný parlamentarizmus
partage des mandats <i>m</i> (dans les circonscriptions électorales)	rozdelenie mandátov (vo volebných obvodoch)
partage égal des voix <i>m</i>	rovnosť hlasov
partenaire de la coalition <i>m</i>	koaličný partner
parti au pouvoir <i>m</i>	vládnuca strana
parti de l'opposition <i>m</i>	opozičná strana
parti de la coalition <i>m</i>	koaličná strana
parti gouvernant <i>m</i>	vládnuca strana
parti politique <i>m</i>	politická strana
parti politique au niveau européen <i>m</i>	politická strana na európskej úrovni EUR
participer (p.ex. à la séance, au vote)	zúčastniť sa / participovať na (napr. zasadnutí parlamentu, hlasovaní)
partie du budget <i>f</i>	časť rozpočtu
parvenir (p.ex. à un compromis)	dosiahnuť (napr. kompromis)
passer à l'ordre du jour	postupovať podľa programu (rokovania)/ prejsť k programu dňa
pays démocratique <i>m</i>	demokratický štát
peine disciplinaire <i>f</i>	disciplinárny trest
pension d'ancienneté <i>f</i> (après l'expiration du mandat de député au Parlement européen)	penzia (po zániku mandátu poslanca Európskeho parlamentu) EUR
pension d'invalidité <i>f</i>	invalidný dôchodok EUR
pension de survie <i>f</i>	dôchodok pre pozostalých EUR
perdre (p.ex. la qualité de membre d'une commission)	stratiť / prísť o členstvo vo výbore
perdre (p.ex. un mandat)	stratiť / prísť o (napr. mandát)

période d'interdiction de la campagne électorale <i>f</i>	volebné moratórium
période électorale <i>f</i>	volebné obdobie
personne à laquelle l'interpellation est adressée <i>f</i>	interpelovaný
personne appelée <i>f</i> (p.ex. à témoigner devant la commission d'enquête)	predvolaná osoba (napr. vyšetrovacím/ kontrolným výborom)
personne exerçant l'activité de lobbying professionnel <i>f</i>	osoba profesionálne vykonávajúca lobistickú činnosť
perte des droits civiques <i>f</i>	zbavenie občianskych práv
perturber (p.ex. les débats)	rušiť / prerušiť (napr. rozpravu)
Petite Constitution <i>f</i>	Malá ústava <i>hist.</i>
pétition <i>f</i>	petícia
plan d'attribution de l'aide <i>m</i>	plán poskytovania pomoci EUR
plan de modification de l'aide <i>m</i>	plán zmeny pomoci EUR
plan de travail de la commission <i>m</i>	pracovný plán výboru
plan de travail du Conseil <i>m</i>	pracovný plán Rady
plan de travail du Parlement <i>m</i>	pracovný plán parlamentu
plan de travail du Sénat <i>m</i>	pracovný plán Senátu
plan financier de l'État <i>m</i>	štátny finančný plán
plénipotentiaire du Gouvernement <i>m</i>	splnomocnenec vlády
pluralisme politique <i>m</i>	politický pluralizmus
point d'ordre du jour <i>m</i>	bod programu (rokovania)
politique <i>f</i>	politika
politique de sécurité et de défense commune <i>f</i>	spoločná bezpečnostná a obranná politika EUR
politique étrangère et de sécurité commune <i>f</i>	spoločná zahraničná a bezpečnostná politika EUR
portée <i>f</i> (p.ex. des compétences d'une commission parlementaire)	vecná pôsobnosť (napr. kompetencií výboru parlamentu)
porte-parole <i>m</i>	hovorca
porter à la connaissance	oznámiť (tiež zverejniť, vyhlásiť)
poser une question	položiť / predložiť otázku EUR
position <i>f</i>	stanovisko
position commune du Conseil <i>f</i>	spoločná pozícia / stanovisko Rady EUR
position de l'Union <i>f</i>	stanovisko Únie EUR
position sur les amendements <i>f</i> (du Conseil, de la Commission)	stanovisko k pozmeňujúcim návrhom (napr. Rady, Komisie) EUR
poste <i>m</i>	post, funkcia
postulat <i>m</i> (p.ex. d'une commission du Parlement)	postulát / návrh (napr. výboru parlamentu)

pourvoir à un siège	obsadiť mandát, pozri tiež mandát
pouvoir de nomination <i>m</i>	kreačná funkcia (parlamentu)
pouvoir législatif <i>m</i>	legislatívna moc
pouvoir propre <i>m</i>	výsada (privilégium) (hlavy štátu)
pratique parlementaire <i>f</i>	parlamentná prax
préambule <i>m</i>	preambula
premier ministre <i>m</i>	premiér
première lecture <i>f</i>	prvé čítanie
prendre en considération (p.ex. une motion)	zohľadniť / zobrať do úvahy (napr. návrh)
prendre la parole (p.ex. au cours d'une séance du Parlement)	vziať si slovo / ujať sa slova (napr. na zasadnutí parlamentu)
prendre la présidence de séance	prezencia / účasť (napr. na zasadnutí parlamentu)
prendre position (p.ex. sur desiderata d'une commission)	zaujať postoj (napr. k deziderátu výboru)
prendre une action	prijatť opatrenie (tiež urobiť, uskutočniť opatrenia / kroky) EUR
prendre une décision	urobiť/prijatť rozhodnutie EUR
prendre une mesure	prijatť opatrenie (tiež urobiť, uskutočniť opatrenie) EUR
préparer (p.ex. un procès-verbal)	vypracovať / redigovať / spísať (napr. zápisnicu)
prérogative <i>m</i>	výsada (privilégium) (hlavy štátu)
présence <i>f</i> (p.ex. à la séance du Sejm)	prelomiť veto prezidenta, pozri tiež odmietnuť veto
présenter (p.ex. un rapport d'une commission du Parlement, une opinion écrite)	predložiť (napr. správu výboru parlamentu, písomný názor)
présenter des réserves au procès-verbal	vyjadriť výhrady k zápisnici
présenter sa démission	odstúpiť (tiež podať / predložiť demisiu)
présenter une candidature	predložiť kandidatúru
présenter une intervention (de député, de sénateur)	intervenovať (zásah / intervencia poslanca alebo senátora)
présenter une motion	predložiť / podať návrh
présenter une motion (au cours de la séance)	predložiť návrh (počas rozpravy / diskusie)
présidence de séance <i>f</i>	vedenie rozpravy
présidence du Conseil <i>f</i>	Predsedníctvo v Rade
présidence par rotation <i>f</i> (p.ex. de la Commission de déontologie des députés)	rotujúce predsedníctvo (napr. vo výbore pre poslaneckú etiku)
président <i>m</i>	predseda / predsedajúci
président d'un cercle parlementaire <i>m</i>	predseda parlamentnej skupiny
président d'un groupe parlementaire <i>m</i>	predseda poslaneckého klubu (frakcie)

président d'une comission <i>m</i>	predseda výboru
Président de la République de Slovaque <i>m</i>	prezident Slovenskej republiky, <i>pozri tiež</i> hlava štátu
Président du Conseil des ministres <i>m</i>	predseda vlády / predseda Rady ministrov, <i>pozri tiež</i> premiér
président du Parlement européen <i>m</i>	predseda európskeho parlamentu EUR
président élu <i>m</i>	prezident novozvolený
présider une séance	viest rozpravu
prêter serment	zložiť sľub
principe d'attribution <i>m</i>	princíp zverených právomocí EUR
principe d'égalité du suffrage <i>m</i>	princíp rovných volieb
principe d'honnêteté <i>m</i>	princíp objektivity
principe d'universalité du suffrage <i>m</i>	princíp všeobecného volebného práva, princíp všeobecných volieb
principe de continuité <i>m</i>	princíp stálosti
principe de discontinuité <i>m</i>	princíp prerušenia / diskontinuity
principe de l'État de droit <i>m</i>	princíp právneho štátu EUR
principe de la séparation des pouvoirs <i>m</i>	zásada del'by moci / princíp del'by / oddelenia moci
principe de légalité <i>m</i>	princíp zákonnosti
principe de non-rétroactivité <i>m</i>	princíp neretroaktivity
principe de proportionnalité <i>m</i>	princíp proporcionality EUR
principe de proportionnalité du suffrage <i>m</i>	princíp proporcionality volieb
principe de publicité <i>m</i>	princíp otvorenosti / transparentnosti
principe de responsabilité <i>m</i>	princíp zodpovednosti
principe de subsidiarité <i>m</i>	princíp subsidiarity EUR
principe de veiller à la bonne réputation du Parlement <i>m</i>	zásada / princíp dbania o dobré meno parlamentu (Sejmu)
principe du désintéressement <i>m</i>	zásada / princíp nesebeckosti, princíp altruizmu
principe du secret du suffrage <i>m</i>	princíp tajných volieb
principe du suffrage direct <i>m</i>	zásada / princíp priamej voľby
Principes de la déontologie parlementaire <i>mpl</i>	zásady poslaneckej etiky / etiky poslancov
principes de législation correcte <i>mpl</i>	zásady / princípy dobrých právnych predpisov
principes fondamentaux <i>mpl</i>	zásady / princípy základné EUR
privilège <i>m</i>	privilégium EUR
procéder (p.ex. au vote)	rozhodnúť sa / pristúpiť (napr. k hlasovaniu)
procédure <i>f</i>	konanie
procédure <i>f</i> (p.ex. budgétaire)	konanie (postup, postup napr.: p. tvorby rozpočtu)
procédure d'adoption des résolutions <i>f</i>	konanie schvaľovacie (vo vzťahu k prijímaniu)

	uznesení)
procédure d'avis simple <i>f</i>	postup konzultačný (procedúra) EUR
procédure d'urgence <i>f</i> (appliquée pour l'examen d'un projet de loi)	procedúra urgentná (pre prácu na návrhu zákona)
procédure d'urgence <i>f</i>	procedúra urgentná EUR
procédure de codécision <i>f</i>	postup spolurozhodovania EUR <i>hist.</i>
procédure de conciliation <i>f</i>	zmierovacie konanie EUR
procédure de consultation <i>f</i>	postup konzultačný (procedúra) EUR
procédure de l'avis conforme <i>f</i>	povoľovacie konanie EUR <i>hist.</i>
procédure de ratification des accords internationaux <i>f</i>	rokovanie o medzinárodnej zmluve / procedúra pre ratifikáciu medzinárodnej zmluvy
procédure de révision ordinaire des traités <i>f</i>	riadny postup revízie zmlúv EUR
procédure de révision simplifiée des traités <i>f</i>	zjednodušený postup revízie zmlúv / zjednodušený revízny postup EUR
procédure de sauvegarde <i>f</i>	konanie o (bezpečnostnej) previerke / preverovacie konanie EUR
procédure électorale uniforme <i>f</i>	jednotná volebná procedúra/reprezentácie EUR
procédure législative <i>f</i>	konanie legislatívne
procédure législative <i>f</i> (ordinaire, spéciale)	legislatívny postup / procedúra (riadna, špeciálna / osobitná) EUR
procédure parlementaire <i>f</i>	postup parlamentný
procédure probatoire <i>f</i>	konanie dokazovacie (dokazovanie)
procédure simplifiée <i>f</i>	zjednodušený postup EUR
procès-verbal <i>m</i> (de la séance plénière)	protokol / zápisnica zasadnutia, rokovania EUR
procès-verbal <i>m</i> (p.ex. de la séance du Parlement)	protokol / zápisnica (napr. zo zasadnutia parlamentu)
processus législatif <i>m</i>	zákonodarný proces
profiter (p.ex. de son droit de veto)	disponovať / uplatňovať / využívať (napr. právo veta)
programme d'activités du Conseil <i>m</i>	pracovný program Rady EUR
programme d'aide <i>m</i>	program pomoci EUR
programme de l'activité du gouvernement <i>m</i>	programové vyhlásenie vlády
programme de travail de la commission <i>m</i>	harmonogram práce výboru / pracovný program výboru
programme électoral <i>m</i>	volebný program
programme législatif et de travail de la Commission européenne <i>m</i>	Pracovný program Európskej Komisie (Legislatívny a pracovný program Európskej komisie)
programmes législatifs annuels de la Commission européenne <i>m</i>	ročné legislatívne plány / programy Európskej Komisie
projet <i>m</i> (d'aide individuelle, d'un programme d'aide)	projekt / návrh (individuálnej pomoci, programu pomoci - verejnej pomoci v práve EÚ)

projet <i>m</i> (d'ordre du jour, de budget)	návrh (programu (schôdze), návrh rozpočtu) EUR
projet d'act juridique <i>m</i>	návrh právneho predpisu
projet d'ordre du jour du Conseil <i>m</i>	návrh programu rokovania Rady EUR
projet d'une résolution <i>m</i>	návrh uznesenia
projet de budget de l'État <i>m</i>	návrh štátneho rozpočtu
projet de code <i>m</i>	návrh zákonníka
projet de loi <i>m</i>	návrh zákona
projet de loi de finances <i>m</i>	návrh zákona o rozpočte / rozpočtového zákona
projet de loi déclaré urgent <i>m</i>	naliehavý návrh zákona
projet de loi déposé par le Président <i>m</i>	návrh zákona prezidentský
projet gouvernemental de loi <i>m</i>	vládny návrh zákona
projet présidentiel de loi <i>m</i>	návrh zákona prezidentský
prolongation de la législature <i>f</i>	predĺženie funkčného obdobia
prolongation du délai <i>f</i> (p.ex. prévu pour la deuxième lecture)	predĺženie lehoty (napr. druhého čítania) EUR
prolonger (p.ex. le temps de parole)	predĺžiť (napr. čas vystúpenia rečníka v rozprave)
promulgation <i>f</i>	promulgácia
prononcer (p.ex. une allocution, un discours)	predniesť (napr. príhovor, prejav)
se prononcer (p.ex. sur une motion)	rozhodnúť (napr. o návrhu)
prononcer l'arrêt de non-lieu	pozastaviť konanie / trestné stíhanie
prononcer la censure (censurer)	udelieť pokarhanie / pokarhať
proportionnalité <i>f</i>	proporcionalita
proposition de la Commission <i>f</i>	návrh komisie EUR
proposition de loi	návrh zákona
proposition de loi <i>m</i> (élaborée par un minimum 15 députés)	návrh zákona poslanecký
proposition de loi d'initiative populaire <i>m</i>	občiansky návrh zákona
proposition de loi déposé par le Sénat <i>m</i>	návrh zákona predložený Senátom
proposition de loi élaborée en commission <i>m</i>	návrh zákona predložený výborom
proposition législative <i>f</i>	návrh legislatívny EUR
protocole financier <i>m</i>	protokol finančný EUR
publicité <i>f</i>	otvorenosť (otvorené pre verejnosť) EUR
publicité <i>f</i> (p.ex. des débats, du scrutin)	verejnosť (napr. zasadnutia, hlasovania)
publicité électorale <i>f</i>	volebná reklama / volebný spot
publier	publikovať / promulgovať (napr. zákon)
publier (au Journal officiel de l'Union européenne)	zverejniť (v Úradnom vestníku EÚ) EUR

publier (p.ex. une loi)	publikovať / promulgováť (napr. zákon)
-------------------------	--

Q	
questeur <i>m</i>	kvestor EUR
question <i>f</i> (brève, concise, prioritaire)	otázka (stručná, výstižná, prioritná) EUR
question <i>f</i> (p.ex. au cours du débat)	otázka (v priebehu rozpravy/diskusie)
question d'actualité <i>f</i>	otázka o aktuálnych témach
question d'un député <i>f</i>	otázka poslanca / poslanecká otázka
question de procédure <i>f</i>	záležitosť / otázka procedurálna
quitter (p.ex. la salle des séances)	opustiť (napr. rokovaciu sálu)
quitter (p.ex. un groupe de députés)	vystúpiť (napr. z poslaneckého klubu)
quitus <i>m</i>	absolutórium
quorum <i>m</i>	kvórum
quotient électoral <i>m</i>	volebný kvocient

R	
radier (p.ex. une disposition de la loi)	vyškrtnúť / vymazať (napr. ustanovenie zo zákona)
radier (p.ex. une personne de la liste des candidats)	vyškrtnutie (napr. osoby zo zoznamu kandidátov / kandidátskej listiny)
rappeler (un sénateur lors de la séance) «à l'ordre avec inscription au procès-verbal»	privolať do poradia spísania zápisnice (senátora počas rozpravy)
rappeler un député «à l'ordre»	vyzvať poslanca k zachovaniu poriadku
rappeler un député à la question	vyzvať poslanca k držaniu sa predmetu rozpravy
rapport <i>m</i> (p.ex. de l'activité de la commission d'enquête)	správa (o činnosti vyšetrovacieho / kontrolného výboru)
rapport annuel <i>m</i>	správa ročná/výročná EUR
rapport corrigé de la commission <i>m</i>	správa opravená výboru
rapport d'initiative <i>m</i>	správa iniciatívna EUR
rapport de commission <i>m</i>	správa výboru
rapport financier <i>m</i>	správa finančná EUR
rapport législatif <i>m</i>	správa legislatívna EUR
rapport non législatif <i>m</i>	správa nelegislatívna EUR
rapport provisoire <i>m</i>	správa priebežná / interim EUR
rapport supplémentaire de commission	doplňujúca správa výboru

<i>m</i>	
rapport sur l'exécution de la loi de finances <i>m</i>	správa o implementácii zákona o rozpočte
rapport sur un projet <i>m</i> (de loi ou de résolution)	správa o návrhu (zákona alebo uznesenia)
rapporteur <i>m</i> (p.ex. en séance de commission)	spravodajca (napr. na rokovaní výboru), <i>pozri tiež</i> poslanec spravodajca, senátor spravodajca
raier (p.ex. une personne de la liste des candidats)	vyškrtnutie (napr. osoby zo zoznamu kandidátov / kandidátskej listiny)
recenser (p.ex. les voix)	spočítať/sčítať (napr. hlasy)
recevoir (p.ex. le quitus)	obdržať / získať (napr. absolutórium)
recevoir le serment (p.ex. du Président de la République de Slovaque)	priať sľub (napr. od Prezidenta Slovenskej republiky)
réclamation <i>f</i>	petícia
réclamation contre la régularité du scrutin <i>f</i>	sťažnosť na neplatnosť volieb (sťažnosť proti výsledku volieb)
réclamation électorale <i>f</i>	volebná sťažnosť
recommandation <i>f</i> (de la commission compétente du Parlement européen pour la deuxième lecture)	odporúčanie (príslušného výboru Európskeho parlamentu (postúpiť návrh) do druhého čítania) EUR
recommandation <i>f</i> (du Conseil à l'intention d'un État membre, de la Commission ou du Parlement européen à l'intention du Conseil)	odporúčanie (Rady členskému štátu, Komisie alebo Európskeho parlamentu Rade) EUR
reconsultation <i>f</i> (du Parlement européen)	opätovná konzultácia (Európskeho parlamentu) EUR
rectification <i>f</i> (p.ex. d'une intervention prononcée au cours de la séance)	korektúra/rektifikácia/spresnenie (napr. vystúpenia predneseného v rozprave)
rédiger (p.ex. un procès-verbal)	vypracovať / redigovať / spísať (napr. zápisnicu)
réduire (p.ex. la dotation de député)	znižiť (napr. poslanecký plat)
référendum national <i>m</i>	celoštátne referendum
refonte de la loi de l'UE <i>f</i>	novelizácia práva EÚ EUR
reformulation du projet <i>f</i> (effectuée par l'auteur de la motion à la demande d'une commission du Parlement)	prepracovanie návrhu zákona (navrhovateľom na základe odporúčania výboru parlamentu)
refuser (p.ex. de mettre au voix un amendement, d'enregistrer un projet de loi)	odmietnuť (napr. prejsť k hlasovaniu / dať hlasovať o pozmeňujúcom návrhu, prijatie návrhu (zákona))
régime parlementaire <i>m</i>	systém parlamentný - kabinetný
régime politique <i>m</i>	systém politický
régime présidentiel <i>m</i>	systém prezidentský
régime semi-présidentiel <i>m</i>	systém semi-prezidentský
registre des documents du Parlement <i>m</i>	register dokumentov parlamentu EUR
registre des intérêts financiers	register finančných záujmov poslancov EUR

des députés <i>m</i>	
registre des pétitions <i>m</i>	register petícií EUR
registre des présences <i>m</i>	prezenčná listina
registre des représentants d'intérêt <i>m</i>	register lobistov EUR
règlement <i>m</i>	nariadenie EUR
règlement <i>m</i> (d'application de la loi)	nariadenie (vykonávajúce zákon)
règlement ayant force de loi <i>m</i>	nariadenie (vykonávajúce zákon)
règlement d'une commission <i>m</i>	pravidlá rokovania (rokovací poriadok) výboru
règlement de l'Assemblée nationale <i>m</i>	rokovací poriadok národného zhromaždenia
règlement du Parlement européen <i>m</i>	rokovací poriadok Európskeho parlamentu EUR
règlement du Sejm <i>m</i>	rokovací poriadok Sejmu
règlement du Sénat <i>m</i>	rokovací poriadok Senátu
règlement financier intérieur <i>m</i> (du Parlement européen)	interné finančné predpisy / ustanovenia (Európskeho parlamentu) EUR
règles de technique législative <i>fpl</i>	zásady / princípy legislatívnej techniky
règles de vote <i>fpl</i>	zásady / pravidlá hlasovania EUR
rejeter (p.ex. un amendement, une motion, une position commune, une candidature)	zamietnuť (napr. pozmeňujúci návrh, návrh, spoločné stanovisko, kandidatúru)
relevé <i>m</i> (p.ex. des résultats du vote)	tlačený záznam (napr. hlasovania)
relevé des conclusions <i>m</i> (de la séance du Conseil des doyens)	záznam zistení/záverov (zo zasadnutia Rady starších)
remarque <i>f</i> (faite à un député ou à un sénateur dans le cadre de sa responsabilité disciplinaire)	napomenutie / výčitka (adresované poslancovi alebo senátorovi v rámci jeho zodpovednosti v zmysle rokovacieho poriadku)
remarque <i>f</i> (p.ex. avis de la Chambre suprême de contrôle sur un rapport sur l'exécution de la loi de finances)	stanovisko (napr. Najvyššieho kontrolného úradu o správe o plnení štátneho rozpočtu/ zákona o štátnom rozpočte)
remettre (p.ex. au député la décision du Bureau du Sejm)	doručiť (rozhodnutie predsedníctva parlamentu poslancovi)
remplir les devoirs / les obligations	plniť povinnosti
rendre les travaux du Parlement impossibles	znemožniť činnosť parlamentu
rendre public	oznámiť (tiež zverejniť, vyhlásiť)
rendre une ordonnance	vydať rozhodnutie EUR
renoncer (p.ex. à la fonction de président)	rezignovať / odstúpiť (napr. z funkcie predsedu) (pozri tiež odstúpiť)
renoncer à l'immunité parlementaire	zriecť sa / vzdať sa imunity, pozri tiež imunita
renoncer au mandat	zriecť sa / vzdať sa mandátu, pozri tiež mandát
renouveler (p.ex. les desiderata)	obnoviť (deziderátum, požiadavku)
renverser le gouvernement	položiť / zvaliť vládu
renvoyer (p.ex. un projet	postúpiť / odoslať (napr. návrh (zákona) výboru)

à la commission)	
renvoyer (p.ex. un projet de loi à la première lecture)	postúpiť (napr. návrh zákona do prvého čítania)
renvoyer la question pour examen	predložiť vec na prerokovanie
renvoyer une pétition	predložiť petíciu
répartition des places <i>f</i> (dans la salle des séances)	rozdelenie kresiel (v rokovacej sále) EUR
répartition des places <i>f</i> (dans la salle des séances du Parlement)	zasadací poriadok / rozdelenie miest (v sále parlamentu)
réplique <i>f</i> (au cours du débat)	odpoveď (v priebehu rozpravy / diskusie)
réponse <i>f</i> (p.ex. à l'interpellation, à la question d'un député)	replika / odpoveď (napr. na interpeláciu, na poslaneckú otázku)
reporter (p.ex. le vote)	odročiť (napr. hlasovanie) EUR
reprendre (p.ex. les débats)	opätovne začať / pokračovať v (napr. rozprave)
représentant <i>m</i> (p.ex. de la République de Slovaque, d'un gouvernement de l'État membre de l'UE)	zástupca / predstaviteľ (napr. Slovenskej republiky, vlády členského štátu v orgánoch EÚ)
représentant d'intérêt <i>m</i>	lobista
représentant de l'auteur d'une motion <i>m</i>	zástupca navrhovateľa
représentation <i>f</i> (du Parlement aux réunions du Conseil)	reprezentácia / zastúpenie (Európskeho Parlamentu na rokovaníach Rady) EUR
représenter (p.ex. le motionnaire au cours des travaux sur le projet)	predkladať / reprezentovať / zastupovať (napr. navrhovateľa v prácach týkajúcich sa návrhu zákona)
réprimande <i>f</i> (adressée à un député ou à un sénateur en cas de l'engagement de sa responsabilité disciplinaire)	napomenutie (poslanca alebo senátora pre porušenie rokovacieho poriadku)
réserve <i>f</i> (p.ex. au procès-verbal)	výhrada / vyhradenie si (napr. do zápisnice)
résolution <i>f</i> (du Sejm, du Sénat, d'une commission)	uznesenie (Sejmu, Senátu, výboru)
résolution de circonstance <i>f</i>	uznesenie týkajúce sa špeciálnej / osobitnej okolnosti
résolution du Parlement européen <i>f</i>	uznesenie Európskeho Parlamentu EUR
résolution du Parlement <i>f</i>	uznesenie parlamentu
résolution législative <i>f</i>	uznesenie legislatívne EUR
résolution relative à l'organisation de l'audition publique <i>f</i>	uznesenie o uskutočnení verejného vypočutia
résolution relative à la nullité des élections <i>f</i>	uznesenie o neplatnosti volieb, <i>pozri tiež</i> overenie (výsledkov) volieb
résolution relative au choix de la procédure d'autorisation de la ratification d'un accord international <i>f</i>	uznesenie o voľbe vhodného postupu / procedúry na vyslovenie súhlasu s ratifikáciou medzinárodnej zmluvy
résolution relative au référendum national <i>f</i>	uznesenie o usporiadaní celoštátneho referenda

résolution sur l'adoption de la demande d'organisation du référendum national <i>f</i>	uznesenie o schválení / prijatí návrhu usporiadať celoštátne referendum
résolution sur l'élection	uznesenie o voľbe
résolution sur la motion de censure <i>f</i>	uznesenie o návrhu na vyslovenie nedôvery
résolution sur la nomination <i>f</i>	uznesenie o menovaní / nominácii
résolution sur le quitus <i>f</i>	uznesenie o udelení absolutória
respecter le règlement	riadiť sa rokovacím poriadkom
responsabilité civile <i>f</i>	občianskoprávna zodpovednosť
responsabilité constitutionnelle <i>f</i>	ústavnoprávna zodpovednosť, pozri tiež impeachment, zodpovednosť pred štátnym tribunálom
responsabilité devant le Tribunal d'État <i>f</i>	zodpovednosť pred štátnym tribunálom
responsabilité disciplinaire <i>f</i>	zodpovednosť v zmysle rokovacieho poriadku/poriadková zodpovednosť
responsabilité financière <i>f</i>	finančná zodpovednosť
responsabilité judiciaire <i>f</i>	súdna zodpovednosť
responsabilité juridique <i>f</i>	právna zodpovednosť
responsabilité parlementaire <i>f</i>	parlamentná zodpovednosť
responsabilité pénale <i>f</i>	trestnoprávna zodpovednosť
responsabilité politique <i>f</i>	politická zodpovednosť
résultats du vote <i>mpl</i>	výsledok hlasovania
retirer (p.ex. le projet déposé)	zrušiť (napr. návrh zákona)
retirer (p.ex. son soutien au projet)	stiahnuť (napr. podporu návrhu zákona)
retirer (p.ex. une demande, une candidature, une plainte)	stiahnuť (napr. návrh, kandidatúru, sťažnosť/ žalobu) EUR
retirer la parole	zobrať / odobrať slovo
retirer le mandat	vzdať sa mandátu EUR
retourner (p.ex. un projet pour compléter les vices de forme)	vrátiť (napr. návrh zákona na nápravu formálnych nedostatkov)
retrait de l'Union <i>m</i>	vystúpenie z Únie
retransmission des débats <i>f</i>	vysielanie rozpravy
réunion <i>f</i> (p.ex. d'une commission) ayant lieu en dehors de l'enceinte du Parlement	schôdza výjazdová (napr. výboru parlamentu)
réunion de commission <i>f</i>	schôdza výboru EUR
réunion des présidents des commissions du Parlement <i>f</i>	schôdza predsedov výborov parkamentu
revenir (p.ex. sur le vote)	vrátiť sa (napr. k hlasovaniu)
révoquer (d'un poste)	odvolať (z postu/funkcie)
révoquer (p.ex. le Médiateur européen)	odvolať (napr. Európskeho ombudsmana) EUR
révoquer par la procédure de révocation	odvolať (predsedu parlamentu) konštruktívne

constructive (du Président du Parlement)	(odvolať predsedu a zvoliť jeho nástupcu)
rôle général <i>m</i>	register petícií EUR
rompre la discipline de groupe	porušiť disciplinárne pravidlá / disciplínu klubu

S	
saisine répétée d'une proposition <i>f</i>	opätovné predloženie návrhu EUR
salle des réunions <i>f</i> (p.ex. d'une commission)	rokovacia miestnosť (napr. výboru)
salle des séances plénières <i>f</i>	sála (plenárna), plénum
sceau <i>m</i> (p.ex. du Parlement)	pečať (napr. parlamentu)
scrutin <i>m</i>	hlasovanie, <i>pozri tiež</i> poriadok/poradie hlasovania
scrutin à main levée <i>m</i>	hlasovanie zdvihnutím rúk
scrutin à plusieurs tours <i>m</i>	viackolové hlasovanie, <i>pozri tiež</i> kolo hlasovania
scrutin de liste <i>m</i>	hlasovanie o kandidátnej listine, <i>pozri tiež</i> kandidátna listina
scrutin par assis et levé <i>m</i>	hlasovanie postavením sa
scrutin plurinominal <i>m</i> (p.ex. sur des candidatures pour les postes des secrétaires du Sejm)	súbežné voľby (napr. voľba parlamentných tajomníkov)
scrutin public <i>m</i>	verejné hlasovanie
scrutin secret <i>m</i>	hlasovanie tajné
séance <i>f</i> (p.ex. du Sejm)	schôdza (tiež zasadnutie)
séance à huis clos <i>f</i>	schôdza za zatvorenými dverami
séance conjointe <i>f</i> (p.ex. des commissions du Parlement)	schôdza spoločná (napr. výborov parlamentu)
séance du Parlement européen <i>f</i>	schôdza Európskeho parlamentu EUR
séance plénière <i>f</i>	schôdza plenárna (zasadnutie) EUR
séance publique <i>f</i>	schôdza verejná (zasadnutie) EUR
séance secrète <i>f</i>	schôdza neverejná (zasadnutie)
séance solennelle <i>f</i>	schôdza slávnostná
secret <i>m</i> (p.ex. des débats, du vote)	tajnosť (napr. rokovania / zasadnutia, volieb)
secret d'État <i>m</i>	štátne tajomstvo
secret de service <i>m</i>	služobné tajomstvo
secret protégé par la loi <i>m</i>	tajomstvo chránené zákonom
secrétaire <i>m</i> (p.ex. du Sejm, du Sénat, d'une commission)	tajomník (napr. Sejmu, Senátu, výboru)

secrétaire d'État <i>m</i>	štátny tajomník
secrétaire temporaire <i>m</i> (du Parlement)	dočasný tajomník (parlamentu)
secrétariat <i>m</i> (p.ex. d'une commission)	sekretariát (napr. výboru)
Sejm des enfants et des jeunes <i>m</i>	Snem pre deti a mládež
Sejm <i>m</i>	Sejm
semaines de séance <i>fpl</i> (fixées par le Bureau du Parlement)	rokovacie týždne (stanovené prezídiom parlamentu), <i>pozri tiež</i> týždne schôdze
semi-présidentialisme <i>m</i>	systém semi-prezidentský
Sénat <i>m</i>	Senát
sénateur auteur de la motion <i>m</i>	senátor predkladateľ (návrhu zákona)
sénateur défenseur <i>m</i>	senátor obhajca
sénateur indépendant <i>m</i>	senátor nezaradený / nezávislý
sénateur <i>m</i>	senátor
sénateur non-inscrit <i>m</i>	senátor nezaradený / nezávislý
sénateur non-professionnel <i>m</i> (<i>sénateur à temps partiel</i>)	senátor (vykonávajúci svoj mandát na čiastočný úväzok)
sénateur professionnel <i>m</i> (<i>sénateur à temps plein</i>)	senátor (vykonávajúci svoj mandát na plný úväzok)
sénateur rapporteur <i>m</i>	senátor spravodajca
serment <i>m</i> (p.ex. du Président)	sľub (napr. prezidenta)
serment <i>m</i> (prêté par une personne convoquée devant la commission d'enquête)	sľub (osoby predvolanej vyšetrovacím / kontrolným výborom)
serment de député <i>m</i>	poslanecký sľub
serment de sénateur <i>m</i>	senátorský sľub
service public <i>m</i>	verejná služba
services aux députés et aux sénateurs <i>mpl</i> (par la Chancellerie du Conseil national)	služby pre poslancov a senátorov (poskytované Kanceláriou Národnej rady)
services juridiques <i>mpl</i> (p.ex. de la Chancellerie du Conseil national)	právne služby (napr. Kancelárie Národnej rady)
services parlementaires <i>mpl</i>	parlamentné služby
services scientifiques <i>mpl</i> (p.ex. pour le Sejm)	odborné poradenské služby/poradenstvo (napr. pre parlament)
session <i>f</i> (mensuelle, annuelle)	schôdza / zasadnutie (mesačná, ročná) EUR
session du Parlement européen <i>f</i>	schôdza / zasadnutie Európskeho Parlamentu EUR
seuil électoral <i>m</i>	volebná klauzula / volebný prah
siège vacant <i>m</i>	neobsadený mandát
signer (p.ex. sous un projet de loi)	pridať podpis (napr. pod návrh zákona)
signer (p.ex. un projet de loi, une motion)	podpísať (napr. návrh právneho aktu, návrh)

signer (un acte juridique de l'Union européenne adopté, un accord international, une déclaration, un amendement, un projet, une liste de présence)	podpísať (prijatý právny akt Európskej Únie, medzinárodnú zmluvu, vyhlásenie, návrh, pozmeňujúci návrh, prezenčnú listinu) EUR
slogan électoral <i>m</i>	volebný slogan
soumettre (p.ex. un projet de loi)	predložiť (napr. návrh zákona)
soumettre à la procédure de contrôle	podrobiť sa bezpečnostnej previerke EUR
soumettre au vote	predložiť na hlasovanie
soumettre aux débats	predložiť na konzultáciu
soumettre un accord international à la ratification	predložiť medzinárodnú zmluvu na ratifikáciu
sources de financement <i>fpl</i> (p.ex. d'une loi)	zdroje financovania / finančné zdroje (napr. zákona)
sources du droit <i>fpl</i>	pramene práva
sources du droit interne <i>fpl</i>	zdroje vnútorných záväzných predpisov
sources du droit obligatoire erga omnes <i>fpl</i>	pramene všeobecne záväzného práva
sous-commission <i>f</i>	podvýbor
sous-commission permanente <i>f</i>	podvýbor stály
sous-commission spéciale <i>f</i>	podvýbor zriadený ad hoc / osobitný podvýbor
sous-secrétaire d'État <i>m</i>	štátny tajomník
soutenir (p.ex. une motion)	podpora
soutenir une motion retirée	zachovať/podporiť stiahnutý návrh
statuer (p.ex. sur une motion)	rozhodnúť (napr. o návrhu)
statuer sur la validité du mandat	rozhodnúť o platnosti mandátu EUR
statut de député au Parlement européen <i>m</i>	štatút poslancov Európskeho Parlamentu EUR
statut de la Chancellerie du Conseil national <i>m</i>	štatút Kancelárie Národnej rady
statut de la Chancellerie du Sénat <i>m</i>	štatút Kancelárie Senátu
subsidiarité <i>f</i>	subsidiarita EUR
suffrage <i>m</i>	hlasovanie
suppléant (<i>permanent</i>) d'un membre d'une commission <i>m</i> (du Parlement européen)	náhradný člen výboru (Európskeho parlamentu) EUR
supplément à la dotation <i>m</i> (d'un député, d'un sénateur)	doplňok k platu / mzdový príplatok (poslanca, senátora)
supprimer	zrušiť / abrogovať (právny predpis, ustanovenie)
supprimer la question	zrušiť otázku (vyšetrovací / kontrolný výbor)
suspendre (p.ex. une séance)	prerušiť rozpravu / zasadnutie
suspension de séance <i>f</i>	prerušenie rozpravy

symbole de l'Union européenne <i>m</i>	symbol Európskej Únie EUR
Système d'information du Parlement <i>m</i>	informačný systém parlamentu
système électoral <i>m</i>	systém volebný
système politique <i>m</i>	systém vlády / systém politický

T	
tableau des scrutins <i>m</i>	hlasovacia tabuľa / tabuľa výsledkov hlasovania
taux de participation <i>m</i>	volebná účasť
technique législative <i>f</i>	legislatívna technika
témoignage <i>m</i> (p.ex. devant une commission d'enquête)	svedectvo / výpoveď (napr. pred vyšetrovacím/kontrolným výborom)
témoin <i>m</i> (appelé devant la Commission de la responsabilité constitutionnelle)	svedok (predvolaný výborom pre ústavnú zodpovednosť)
temps de parole <i>m</i>	rečnický čas
tenir séance	zasadať / rokovať
tenir une liste des orateurs	viesť zoznam rečníkov
terminer (p.ex. les débats)	uzavrieť / ukončiť (napr. rozpravu)
texte consolidé d'un projet <i>m</i> (d'une loi, d'une résolution)	text konsolidovaný návrhu (napr. zákona, uznesenia)
texte de l'intervention non-prononcée <i>m</i>	text neprezentovaného prejavu
tirage au sort <i>m</i> (p.ex. des numéros des listes électorales)	losovanie / žrebovanie (napr. čísel volebných listín)
tour de questions <i>m</i>	hodina otázok <i>pozri tiež</i> kolo otázok EUR
tour de scrutin <i>m</i>	kolo hlasovania, <i>pozri tiež</i> hlasovanie v niekoľkých kolách
traité <i>m</i>	zmluva
traité d'adhésion <i>m</i>	zmluva o pristúpení EUR
traité ratifié <i>m</i>	ratifikovaná medzinárodná zmluva, <i>pozri tiež</i> medzinárodná zmluva
traité ratifié en vertu de la loi d'autorisation <i>m</i>	zmluva medzinárodná ratifikovná v zmysle predchádzajúceho súhlasu vyjadreného štatútom / zákonom
trancher (p.ex. sur une motion)	rozhodnúť (napr. o návrhu)
transmettre (p.ex. le projet pour obtenir un avis)	postúpiť (napr. návrh zákona na pripomienkovanie)
transmettre une motion	postúpiť návrh EUR
transmettre une recommandation	postúpiť odporúčanie EUR
transparence <i>f</i> (p.ex. des travaux, de l'activité)	transparentnosť (napr. práce, činnosti)

tribunes du public <i>fpl</i>	verejná galéria (balkón) pre verejnosť
troisième lecture <i>f</i>	tretie čítanie, <i>pozri tiež</i> čítanie
troubler (p.ex. les débats)	rušiť / prerušiť (napr. rozpravu)

U	
urne électorale <i>f</i>	urna volebná
utiliser (p.ex. de son droit de veto)	disponovať / uplatňovať / využívať (napr. právo veta)

V	
vacance <i>f</i> (p.ex. de la fonction de Président du Parlement)	uvoľnenie postu (napr. predsedu parlamentu)
vacances parlementaires <i>fpl</i>	parlamentné prázdniny
vacatio legis	vacatio legis / legisvakančná doba/lehota (doba medzi okamihom platnosti a účinnosti právnej normy, doba medzi vyhlásením právnej normy a dňom nadobudnutia jej účinnosti)
valeur normative d'un acte juridique <i>f</i>	záväznosť právneho aktu
validité <i>f</i> (p.ex. des élections, du vote)	platnosť (napr. volieb, hlasovania)
validité du fondement juridique <i>f</i> (d'une proposition de la Commission)	platnosť právneho základu (návrhu Komisie) EUR
vérification de la régularité des élections <i>f</i>	overenie volieb
vérification des pouvoirs <i>f</i> (d'un député européen)	overenie mandátu (poslanca Európskeho parlamentu) EUR
version consolidée <i>m</i>	text konsolidovaný
veto <i>m</i> (du Président de la République de Slovaque)	veto (Prezidenta Slovenskej Republiky)
vice de forme <i>m</i> (p.ex. de l'exposé des motifs du projet de loi)	formálny nedostatok (napr. dôvodovej správy návrhu zákona)
vice-maréchal (<i>vice-président</i>) du Parlement <i>m</i>	podpredseda/ viceprezident parlamentu (parlamentu)
vice-maréchal (<i>vice-président</i>) du Sénat <i>m</i>	podpredseda / viceprezident Senátu
vice-président <i>m</i> (d'un groupe politique, d'un cercle)	podpredseda (klubu, skupiny)
vice-président <i>m</i> (p.ex. d'une commission du Parlement)	zástupca predsedu / podpredseda (napr. výboru v parlamente)
vice-président <i>m</i> (p.ex. du Parlement)	podpredseda (napr. Európskeho parlamentu) EUR

européen)	
vide juridique <i>m</i>	právna medzera
violation <i>f</i> (des traités, des formes substantielles, du droit de l'Union européenne)	porušenie (zmlúv, podstatných procedurálnych požiadaviek, práva Európskej únie) EUR
violation <i>f</i> (grave) de l'ordre dans la salle des séances	hrubé / závažné narušenie / porušenie poriadku v rokovacej sále
voix consultative <i>f</i>	poradný hlas
voix contre <i>f</i>	záporný hlas
voix favorable <i>f</i>	kladný hlas
voix pour <i>f</i>	kladný hlas
voix prépondérante <i>f</i> (p.ex. du président de séance)	rozhodujúci hlas (napr. predsedajúceho schôdze)
vote <i>m</i>	hlasovanie
vote à l'unanimité <i>m</i>	hlasovanie jednomyseľné
vote de confiance <i>m</i>	hlasovanie o dôvere
vote de défiance <i>m</i>	hlasovanie o nedôvere, návrh na hlasovanie o nedôvere, <i>pozri tiež</i> konštruktívne hlasovanie o nedôvere, uskutočniť hlasovanie o nedôvere
vote de défiance constructif <i>m</i>	konštruktívne hlasovanie o nedôvere, <i>pozri tiež</i> hlasovanie o nedôvere
vote électronique <i>m</i>	hlasovanie elektronické EUR , <i>pozri tiež</i> hlasovanie prostredníctvom elektronického hlasovacieho zariadenia/systému sčítania hlasov
vote en bloc <i>m</i>	hlasovanie spojené / hlasovanie vcelku / hlasovanie en bloc
vote nul <i>m</i>	neplatný hlas
vote par appel nominal <i>m</i>	hlasovanie menovité / hlasovanie podľa mien
vote par division <i>m</i>	hlasovanie po častiach / hlasovanie čiastkové EUR
vote par procédé électronique <i>m</i>	hlasovanie prostredníctvom elektronického hlasovacieho zariadenia / systému sčítania hlasov, <i>pozri tiež</i> elektronické hlasovanie
vote sans débat <i>m</i>	hlasovanie bez diskusie
vote séparé <i>m</i> (p.ex. sur chaque candidature à l'organe collegial)	hlasovanie oddelené (napr. o jednotlivých kandidatúrach na členstvo v danom orgáne)
vote sur l'amendement <i>m</i>	hlasovanie o pozmeňujúcom návrhu
vote sur l'ensemble de la proposition <i>m</i>	hlasovanie o celom návrhu zákona
vote unanime <i>m</i>	jednomyseľné hlasovanie
vote unique <i>m</i>	spojené hlasovanie / hlasovanie vcelku/ hlasovanie en bloc
vote valable <i>m</i>	platný hlas
voter	hlasovať / uskutočniť voľbu
voter (p.ex. une loi)	prijíť / schváliť (napr. zákon)

A	
abberufen (jemanden von seinem Amt)	odvolať (z postu / funkcie)
Aberkennung der bürgerlichen Ehrenrechte <i>f</i>	zbavenie občianskych práv
abfassen (z.B. ein Protokoll)	vypracovať / redigovať / spísať (napr. zápisnicu)
einen Abgeordneten „zur Ordnung“ rufen	vyzvať poslanca k zachovaniu poriadku
einen Abgeordneten „zur Sache“ rufen	vyzvať poslanca k držaniu sa predmetu rozpravy
Abgeordnetenfrage <i>f</i>	interpelácia (poslanecká)
Abgeordnetenbüro <i>n</i>	kancelária poslanca / poslanecká kancelária, <i>pozri tiež hlavná poslanecká kancelária</i>
Abgeordneteneid <i>m</i>	poslanecký sľub
Abgeordnetenfraktion <i>f</i>	poslanecký klub
Abgeordnetengesetzentwurf <i>m</i>	poslanecký návrh zákona, <i>pozri tiež návrh zákona</i>
Abgeordnetengesetzesvorlage <i>f</i>	poslanecký návrh zákona, <i>pozri tiež návrh zákona</i>
Abgeordnetengruppe <i>f</i> (einberufen für die redaktionelle Bearbeitung von Änderungen)	skupina poslancov (menovaná / ustanovená s cieľom redakčnej prípravy prijatých pozmeňujúcich návrhov)
Abgeordnetengruppe <i>f</i> (eine Form der Abgeordnetenvereinigung)	poslanecké zoskupenie (ako forma združovania sa poslancov)
den Abgeordnetenpflichten nicht nachkommen	neplnenie (si) poslaneckých povinností
Abgeordnetenstatut des Europäischen Parlaments <i>n</i>	štatút poslancov Európskeho Parlamentu EUR
Abgeordneter <i>m</i>	poslanec, <i>pozri tiež člen parlamentu</i>
Abgeordneter zum Europaparlament <i>m</i>	poslanec Európskeho parlamentu, <i>pozri tiež člen Európskeho parlamentu, europoslanec</i>
Abgeordneter-Verteidiger <i>m</i> (z.B. im Verfahren vor dem Ausschuss für Geschäftsordnung und Abgeordnetenangelegenheiten)	poslanec obhajca
Ablauf der Amtszeit <i>m</i>	uplynutie funkčného obdobia
ablehnen (z.B. eine Änderung abzustimmen, einen Gesetzesvorschlag anzunehmen)	odmietnuť (napr. prejsť k hlasovaniu / dať hlasovať o pozmeňujúcom návrhu, prijatie návrhu (zákona))
ablehnen (z.B. eine Änderung, einen Antrag, einen gemeinsamen Standpunkt, eine Bewerbung)	zamietnuť (napr. pozmeňujúci návrh, návrh, spoločné stanovisko, kandidatúru)
Abrechnung <i>f</i>	záverečný účet

Abschluss <i>m</i>	správa finančná EUR
absolute Mehrheit der Stimmen <i>f</i>	väčšina nadpolovičná (absolútna) hlasov
absolute Unvereinbarkeit <i>f</i>	absolútna nezlučiteľnosť
abstimmen	hlasovať / uskutočniť voľbu
Abstimmung <i>f</i>	hlasovanie
Abstimmung ansetzen <i>f</i>	nariadiť hlasovanie / rozhodnúť o pristúpení k hlasovaniu
Abstimmung durch Aufstehen <i>f</i>	hlasovanie postavením sa
Abstimmung durch Handzeichen <i>f</i>	hlasovanie zdvihnutím rúk
Abstimmung in mehreren Runden / Gängen <i>f</i>	viackolové hlasovanie, <i>pozri tiež</i> kolo hlasovania
Abstimmung ohne Debatte / Aussprache <i>f</i>	hlasovanie bez diskusie
zur Abstimmung stellen	predložiť na hlasovanie
Abstimmung über den gesamten Entwurf <i>f</i>	hlasovanie o celom návrhu zákona
Abstimmung über die Änderung <i>f</i>	hlasovanie o pozmeňujúcom návrhu
Abstimmung über eine Kandidatenliste <i>f</i>	hlasovanie o kandidátnej listine, <i>pozri tiež</i> kandidátna listina
Abstimmung über einen Antrag <i>f</i>	hlasovanie o návrhu
Abstimmung unter Verwendung eines elektronischen Stimmzählsystems/elektronischer Stimmzählgeräten <i>f</i>	hlasovanie prostredníctvom elektronického hlasovacieho zariadenia / systému sčítania hlasov, <i>pozri tiež</i> elektronické hlasovanie
Abstimmungsgang <i>m</i>	kolo hlasovania, <i>pozri tiež</i> hlasovanie v niekoľkých kolách
Abstimmungskarte <i>f</i> (eines Abgeordneten, eines Senatoren)	hlasovacia karta
Abstimmungsordnung <i>f</i>	poriadok / poradie hlasovania, <i>pozri tiež</i> hlasovanie
Abstimmungsrunde <i>f</i>	kolo hlasovania, <i>pozri tiež</i> hlasovanie v niekoľkých kolách
Abstimmungstafel <i>f</i>	hlasovacia tabuľa / tabuľa výsledkov hlasovania
abweichende Meinung <i>f</i> (z.B. zum Bericht des Untersuchungsausschusses)	nesúhlasné stanovisko (napr. so správou vyšetrovacieho / kontrolného výboru)
Abwesenheit <i>f</i> (z.B. an der Beratung des Parlaments)	neúčast' / absencia (napr. na zasadnutí parlamentu)
Abzug vom Gehalt <i>m</i>	zrážka zo mzdy
Abzug von den Diäten <i>m</i>	zrážka z paušálnych náhrad / diét
Akklamation <i>f</i>	aklamácia
Akten in Sachen <i>pl</i> (z.B. im Verfahren des Parlamentausschusses für Verfassungsrechtliche Verantwortung)	úradný spis; úradný záznam (napr. v konaní výboru parlamentu pre ústavnú zodpovednosť)

aktives Wahlrecht <i>n</i>	aktívne volebné právo, <i>pozri tiež</i> právo voliť
aktuelle Information <i>f</i>	aktuálna informácia
allgemein geltendes Recht <i>n</i>	právo všeobecne platné / záväzné (pôsobiacie voči všetkým - erga omnes)
allgemeine Vorschrift <i>f</i>	všeobecné ustanovenie
Älterer Marschall <i>m</i>	starší maršal, starší predseda
Alterspräsident <i>m</i>	starší maršal, starší predseda
Ältestenrat <i>m</i>	ústavná konvencia, <i>pozri tiež</i> ústavná obyčaj/zvyklosť
Amt <i>n</i>	úrad, hodnosť
ein Amt antreten	prevziať predsedníctvo / predsedanie schôdze
das Amt niederlegen	zložiť rezignáciu z úradu / zložiť funkciu
von seinem Amt zurücktreten	odstúpiť (tiež podať / predložiť demisiu)
Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaft <i>n</i>	Úradný vestník Európskeho spoločenstva/ Európskych spoločenstiev EUR <i>hist.</i>
Amtsblatt der Europäischen Union <i>n</i>	Úradný vestník Európskej únie EUR
Amtsblatt der Republik Slowakei <i>n</i>	Úradný vestník Slovenskej republiky
Amtsenthörung <i>f</i> (z.B. vom Europäischen Bürgerbeauftragten)	odvolať (napr. Európskeho ombudsmana) EUR
Amtserledigung <i>f</i>	uvoľnenie postu (napr. predsedu parlamentu)
Amtsschreiben <i>n</i>	list (úradný)
Amtssprache <i>f</i>	úradný jazyk EUR
Amtszeit der Europäischen Kommission <i>f</i>	funkčné obdobie Európskej komisie EUR
Amtszeit der Quästoren <i>f</i>	funkčné obdobie kvestorov EUR
Amtszeit des Präsidenten <i>f</i>	funkčné obdobie prezidenta EUR
Amtszeit des Parlaments <i>f</i>	funkčné obdobie parlamentu
die Amtszeit verkürzen (des Parlaments)	skrátiť funkčné obdobie (parlamentu)
ändern (z.B. ein Gesetz)	zmeniť (napr. zákon)
ändern (z.B. eine Tagesordnung)	zmeniť (napr. program rokovania)
ändertes Gesetz <i>n</i>	zmenený zákon
Änderung <i>f</i>	návrh pozmeňujúci (a doplňujúci návrh)
Änderung eines Rechtsaktes <i>f</i>	novelizácia právneho predpisu / aktu
Änderungen des Vorschlags der Kommission <i>pl</i>	zmena / modifikácia (v) návrhu Komisie EUR
Änderungsantrag <i>m</i>	pozmeňujúci návrh
Änderungsantrag der vom Autor vorgeschlagen wird <i>m</i>	pozmeňujúci návrh autora návrhu (novely) zákona

einen Änderungsantrag einreichen	predložiť pozmeňujúci návrh EUR
Änderungsgesetz <i>n</i>	zákon, ktorým sa mení a dopĺňa (napr. zákon)
anfertigen (z.B. ein Protokoll)	vypracovať / redigovať / spísať (napr. zápisnicu)
Anfrage <i>f</i> (kurze, präzise formulierte, Anfrage mit Vorrang)	otázka (stručná, výstižná, prioritná) EUR
Anfrage des Abgeordneten <i>f</i>	interpelácia (poslanecká)
eine Anfrage einreichen	položiť / predložiť otázku EUR
eine Anfrage richten	predložiť / položiť otázku EUR
Anfragender <i>m</i>	interpelujúci / interpelant
Angefragter <i>m</i>	interpelovaný
anhören (z.B. einer Fraktion)	prislúchať / patriť (napr. do poslaneckého klubu)
eine Angelegenheit prüfen	vyšetriť (preveriť), prerokovať záležitosť
Anhang <i>m</i> (z.B. zum Gesetzentwurf)	príloha (napr. návrhu zákona)
anhören (z.B. das Gutachten der Ausschussexperten)	vypočúvať (napr. názory odborníkov z výboru)
Anhörung <i>f</i> (des Europäischen Parlaments)	konzultácia (s Európskym parlamentom) EUR
Ankläger <i>m</i> (im Verfahren vor dem Staatsgerichtshof)	žalobca (v konaní pred štátnym tribunálom/ súdnym dvorom)
Anlage <i>f</i> (z.B. zum Gesetzentwurf)	príloha (napr. návrhu zákona)
anmelden (z.B. eine Kandidatenliste)	registrovať / zaregistrovať (napr. listinu/ zoznam kandidátov)
Anmeldung <i>f</i> (z.B. einer Wahlliste)	registrácia (napr. volebnej listiny)
Anmerkung <i>f</i> (z.B. der Obersten Kontrollkammer zum Bericht über die Ausführung des Haushaltsgesetzes)	stanovisko (napr. Najvyššieho kontrolného úradu o správe o plnení štátneho rozpočtu/ zákona o štátnom rozpočte)
Anmerkungen zum Protokoll machen	vyjadriť výhrady k zápisnici
annehmen (z.B. ein Gesetz)	priať / schváliť (napr. zákon)
annehmen (z.B. ein Gesetz, eine Änderung, einen Antrag)	priať (napr. návrh zákona, pozmeňujúci návrh, návrh)
annehmen (z.B. eine EntschlieÙung, eine Tagesordnung)	priať / schváliť (napr. uznesenie, program) EUR
annehmen (z.B. einen Bericht)	schváliť / odsúhlasiť (napr. správu)
annehmen (z.B. einen Entwurf, eine Bewerbung, eine Tagesordnung, einen Änderungsantrag)	priať (napr. návrh, kandidatúru, program rokovania, pozmeňujúci návrh) EUR
Anordnung <i>f</i>	nariadenie
anpassen (z.B. den Änderungstext an den Gesetzestext)	prispôbiť / zosúladiť (napr. text pozmeňovacích návrhov s textom zákona)
Ansprache des Präsidenten der Republik <i>f</i>	príhovor prezidenta republiky

Antikumulierungsregeln <i>p/</i>	zákaz súbežného poberania dôchodku EUR
Antrag auf Ablehnung der Vorlage insgesamt <i>m</i>	návrh na zamietnutie návrhu (zákona) ako celku
Antrag auf Ablehnung einer Änderung <i>m</i>	návrh na zamietnutie pozmeňujúceho návrhu
Antrag auf Annahme der Vorlage / des Entwurfs mit bestimmten Änderungen <i>m</i>	návrh prijať zákon / návrh uznesenia s určitými zmenami
Antrag auf Annahme der Vorlage / des Entwurfs ohne Änderungen <i>m</i>	návrh prijať zákon / návrh uznesenia bez zmien
Antrag auf Darstellung aktueller Information <i>m</i>	žiadosť o poskytnutie aktuálnych informácií / návrh na poskytnutie aktuálnych informácií
Antrag auf Durchführung einer landesweiten Volksabstimmung <i>m</i>	žiadosť na uskutočnenie celoštátneho referenda / návrh na uskutočnenie celo-štátneho referenda
Antrag auf Einbringung eines Gesetzesvorschlags <i>m</i>	návrh na uskutočnenie / ujatie sa legislatívnej iniciatívy
Antrag auf Ergänzung der Tagesordnung <i>m</i>	návrh na doplnenie denného programu
Antrag auf erneute Beratung des Gesetzes <i>m</i>	návrh na opätovné prerokovanie návrhu zákona, <i>pozri tiež</i> veto, zamietnuť veto
Antrag auf erneute Verhandlung der Sache <i>m</i>	návrh na opätovné prerokovanie (prípadu)
Antrag auf Rücküberweisung an einen Ausschuss <i>m</i>	návrh / žiadosť o postúpenie veci (späť) do výboru EUR
Antrag auf Zustimmungserteilung zur Festnahme oder Verhaftung <i>m</i> (eines Abgeordneten, eines Senatoren)	žiadosť o udelenie / vydanie súhlasu na vzatie do väzby (poslanca, Senátora)
Antrag auf Zustimmungserteilung zur gerichtlichen Verantwortung <i>m</i>	žiadosť o udelenie / vydanie súhlasu na zadržanie osoby zodpovedajúc sa pred súdom
Antrag auf Zustimmungserteilung zur strafrechtlichen Verantwortung <i>m</i>	žiadosť o udelenie / vydanie súhlasu na vzatie do väzby (poslanca, Senátora)
Antrag der Minderheit <i>m</i>	menšinový návrh
einen Antrag einreichen	predložiť / podať návrh
Antrag in einer verfahrensrechtlichen Angelegenheit <i>m</i>	návrh v procedurálnej veci
einen Antrag stellen	predložiť návrh
einen Antrag stellen (während der Beratung)	predložiť návrh (počas rozpravy / diskusie)
antragsstellender Abgeordneter <i>m</i>	navrhovateľ / predkladateľ (zákona)
antragsstellender Senator <i>m</i>	senátor predkladateľ (návrhu zákona)
Antragsteller <i>m</i>	predkladateľ návrhu
antreten	pristúpiť (napr. k hlasovaniu)
Antwort <i>f</i> (z.B. auf eine Interpellation, auf eine Anfrage)	replika / odpoveď (napr. na interpeláciu, na poslaneckú otázku)

eine Antwort auf eine Frage geben	udelieť / dať odpoveď na otázku EUR
anwenden (z.B. die Geschäftsordnungsbestimmung en)	aplikovať (napr. ustanovenia rokovacieho poriadku)
Anwesenheit <i>f</i> (z.B. an der Sitzung des Sejm)	prelomiť veto prezidenta, <i>pozri tiež</i> odmietnuť veto
Anwesenheitsliste <i>f</i>	prezenčná listina
Appell des Parlaments <i>m</i>	výzva parlamentu, žiadosť
Appell des Senats <i>m</i>	výzva senátu
an der Arbeit an einem Gesetzentwurf/einer Gesetzesvorlage interessierte Person <i>f</i>	subjekt zainteresovaný na príprave návrhu zákona, <i>pozri tiež</i> lobista, osoba vykonávajúca lobistické aktivity
Arbeitsdokument <i>n</i>	pracovný dokument
Arbeitsgruppe <i>f</i> (bei den Tätigkeiten eines Parlamentausschusses)	pracovná skupina (v rámci výboru parlamentu)
Arbeitsgruppe <i>f</i>	pracovná skupina EUR
Arbeitskalender (z.B. des Sejm) <i>m</i>	rozvrh schôdzí / harmonogram schôdzí (parlamentných)
Arbeitspapier <i>n</i>	pracovný dokument
Arbeitsplan des Ausschusses <i>m</i>	pracovný plán výboru
Arbeitsplan des Rates <i>m</i>	pracovný plán Rady
Arbeitsplan des Sejm <i>m</i>	pracovný plán
Arbeitsplan des Parlaments <i>m</i>	pracovný plán parlamentu
Arbeitsprogramm der Regierung <i>n</i>	programové vyhlásenie vlády, <i>pozri tiež</i> prejav predsedu Rady ministrov
Arbeitsprogramm des Rates <i>n</i>	pracovný program Rady EUR
Archiv <i>n</i> (z.B. des Sejm, des Senats)	archív
Arenga <i>f</i>	arenga
Assistent <i>m</i> (eines Abgeordneten, eines Senatoren)	asistent (poslanca, senátora) <i>pozri tiež</i> spoločný spolupracovník
Assistent des Mitglieds des Europäischen Parlaments <i>m</i>	asistent poslanca Európskeho parlamentu EUR
auffordern (z.B. eine Erklärung abzugeben)	požiadať o (napr. vydanie stanoviska/ objasnenie / vysvetlenie) EUR
auffordern (z.B. einen Antrag) zu ergänzen	vyzvať na / požiadať o doplnenie (napr. návrhu)
aufgehobene Vorschrift <i>f</i>	zrušené ustanovenie
aufgehobenes Gesetz <i>n</i>	zákon zrušený
aufheben (einen Rechtsakt, eine Vorschrift)	zrušiť / abrogovať (právny predpis, ustanovenie)
aufhebendes Gesetz <i>n</i>	zákon, ktorým sa ruší (napr. zákon)

Aufnahme der Vereinbarungen <i>f</i> (aus der Sitzung des Seniorenkonvents)	záznam zistení / záverov (zo zasadnutia Rady starších)
aufnehmen (z.B. einen Punkt in die Tagesordnung)	zaradiť (napr. bod v rokovacom programe)
Aufsichtsorgan <i>n</i>	dozorný orgán
Auftrag der Regierungsbildung <i>m</i>	poverenie zostaviť vládu
Aufwandsentschädigung <i>f</i>	parlamentné / poslanecké paušálne náhrady (parlamentné diéty)
ausdehnende Auslegung <i>f</i>	rozsiahly výklad, liberálny výklad
Ausdruck <i>m</i> (z.B. der Wahlergebnisse)	tlačený záznam (napr. hlasovania)
Ausführungen von einer Minute <i>pl</i>	jednominutové vystúpenie EUR
Ausführungsvorschrift <i>f</i>	vykonávací predpis
Auskunft <i>f</i> (z.B. über die Entscheidung)	informácia (napr. o rozhodnutí) EUR
auslegen (z.B. das Gesetz)	interpretovať (napr. zákon), pozri tiež výklad právneho predpisu
Auslegung eines Rechtsaktes <i>f</i>	výklad / interpretácia právneho predpisu, pozri tiež interpretovať / vykladať
Auslosung <i>f</i> (z.B. von Nummern der Wahllisten)	losovanie / žrebovanie (napr. čísel volebných listín)
Ausnahmezustand <i>m</i>	stav mimoriadny
Aussage <i>f</i> (während einer Beratung)	vyhlásenie (v priebehu rozpravy)
Aussage <i>f</i> (z.B. vor dem Untersuchungsausschuss)	svedectvo / výpoveď (napr. pred vyšetrovacím / kontrolným výborom)
Aussage in der Diskussion <i>f</i>	vystúpenie v mene klubu
ausscheiden (z.B. aus einer Fraktion)	vystúpiť (napr. z poslaneckého klubu)
ausschließen (z.B. eines Abgeordneten von / aus der Zusammensetzung eines Untersuchungsausschusses)	zbaviť (napr. poslanca členstva vo vyšetrovacom výbore)
ausschließen (z.B. eines Abgeordneten von / aus einer Ausschusssitzung)	zbaviť (napr. poslanca členstva vo vyšetrovacom výbore)
Ausschuss <i>m</i> (z.B. Sejmausschuss, Senatsausschuss)	výbor (napr. Sejmu, Senátu / senátny)
Ausschuss des Rates <i>m</i>	výbor Rady EUR
Auschusssitzung <i>f</i>	schôdza výboru EUR
Ausschussvorsitzender <i>m</i>	predseda výboru
Ausschusswesen <i>n</i>	komitológia EUR
äußern (z.B. eine Stellungnahme zu einer Sache)	vyjadriť (napr. názor na určitú tému)
außerordentlicher Ausschuss <i>m</i>	osobitný / špeciálny výbor
außerordentlicher Unterausschuss <i>m</i>	podvýbor zriadený ad hoc / osobitný podvýbor

außerparlamentarische Opposition <i>f</i>	mimoparlamentná opozícia
aussetzen (z.B. die Sitzung)	prerušiť rozpravu / zasadnutie
Aussprache <i>f</i> (allgemeine, umfassende, außerordentliche)	rozprava (všeobecná, rozsiahla, mimoriadna) EUR
Aussprache <i>f</i> (lange, mittellange, kurze-verlängerte, kurze)	rozprava (dlhá, stredná, predĺžená, krátka), <i>pozri tiež</i> diskusia
zur Aussprache stellen	predložiť k debate (rozhovoru) EUR
Aussprache über allgemeine Angelegenheiten <i>f</i>	rozprava všeobecná / o všeobecných záležitostiach
Aussprache über ausgewählte Fragen <i>f</i> (z.B. zum Vorschlag einer Verfassungsänderung)	rozprava k vybraným otázkam (napr. týkajúcich sa návrhu novely / zmeny ústavy)
austreten (z.B. aus einer Fraktion)	vystúpiť (napr. z poslaneckého klubu)
Austritt aus der Union <i>m</i>	vystúpenie z Únie
ausüben (z.B. das Vetorecht)	disponovať / uplatňovať / využívať (napr. právo veta)
Ausübung des Mandats <i>f</i>	výkon mandátu
Ausweis <i>m</i> (Abgeordnetenausweis, Senatoren ausweis)	legitimácia / preukaz (poslanecká, senátorská)
authentische Auslegung <i>f</i>	pôvodný výklad
Autorisation der Rede <i>f</i>	autorizácia (prepisu) vystúpenia, <i>pozri tiež</i> vystúpenie

B	
Beauftragter des Komitees für Gesetzesinitiative <i>m</i>	spĺnomocnenec výboru zákonodarnej iniciatívy
bedingter Beschluss <i>m</i>	podmienečné rozhodnutie (určujúce podmienky, na základe ktorých môže byť pomoc uznaná za zlučiteľnú so spoločným trhom / vnútorným trhom) EUR
beenden (z.B. die Beratung)	uzavrieť / ukončiť (napr. rozpravu)
begrenzen (z.B. die Rededauer während der Debatte)	obmedziť / ohraničiť (napr. dĺžku času vystúpení počas rozpravy)
Begründung <i>f</i> (z.B. eines Gesetzentwurfs/einer Gesetzesvorlage)	dôvodová správa (napr. návrhu zákona)
behandeln (z.B. einen Antrag)	posudzovať / rokovať (napr. o návrhu)
Behebung der Unvereinbarkeit (des Gesetzes mit der Verfassung)	odstránenie nesúladu (zákona s ústavou)
Beihilferegelung <i>f</i>	program pomoci EUR
beilegen (z.B. einen Antrag der Minderheit dem Bericht des Ausschusses)	vložiť / začleniť (napr. menšinový návrh k správe výboru)

beitreten (z.B. einer Fraktion)	vstúpiť / pridať sa (napr. do poslaneckého klubu)
Beitrittsverhandlungen <i>pl</i>	prístupové rokovania EUR
Beitrittsvertrag <i>m</i>	zmluva o pristúpení EUR
sich bekannt machen (z.B. mit den Akten in Sachen)	oboznámiť sa (napr. so zložkou)
Bekanntgabe <i>f</i>	notifikácia (oznámenie) EUR
bekanntgeben	oznámiť (tiež zverejniť, vyhlásiť)
bekanntgeben (z.B. die Wahlergebnisse)	vyhlásiť (napr. výsledky volieb)
Bekanntmachung der Wahlergebnisse <i>f</i>	vyhlásenie volebných výsledkov
belehren (z.B. eine vor den Untersuchungsausschuss geladene Person über ihre Rechte)	poučiť (napr. osobu predvolanú vyšetrovacím/ kontrolným výborom o jej právach)
benachrichtigen (z.B. über den Termin der Ausschußsitzung)	oznámiť / informovať / upovedomiť / oboznámiť o (napr. termín zasadnutia výboru)
Beobachter <i>m</i>	pozorovateľ EUR
beraten	zasadať / rokovať
beratende Stellungnahme <i>f</i>	poradné stanovisko
beratende Stimme <i>f</i>	poradný hlas
beratendes Organ <i>n</i>	poradný orgán
Beratung <i>f</i>	rozprava
in der Beratung den Vorsitz führen	predsedať rozprave / schôdzi
Beratung mit den Mitgliedstaaten <i>f</i>	konzultácie s členskými štátmi
zur Beratung stellen	predložiť na konzultáciu
Beratungsorgan <i>n</i>	poradný orgán
Berechtigung <i>f</i> (z.B. eine Änderung, einen Antrag) vorzulegen / einzureichen	právo na predkladanie / podávanie (napr. pozmeňujúcich návrhov, návrhov)
in den Bereich der Mandatsausübung fallende Tätigkeit <i>f</i>	aktivity spadajúce do rámca výkonu mandátu/ súvisiace s výkonom mandátu
Bereich der Regierungsverwaltung <i>m</i>	odvetvie štátnej správy, <i>pozri tiež</i> štátna správa
Bericht <i>m</i> (z.B. über die Tätigkeiten des Untersuchungsausschusses)	správa (o činnosti vyšetrovacieho/ kontrolného výboru)
Bericht eines Ausschusses <i>m</i>	správa výboru
Bericht über die Ausführung des Haushaltsgesetzes <i>m</i>	správa o implementácii zákona o rozpočte
Bericht über die Tätigkeit <i>m</i> (z.B. der Obersten Kontrollkammer)	správa o činnosti (napr. Najvyššieho kontrolného úradu)
Bericht über einen Entwurf / eine Vorlage <i>m</i> (einen Gesetzentwurf / eine Gesetzesvorlage, einen Beschlussentwurf)	správa o návrhu (zákona alebo uznesenia)

berichterstattender Abgeordneter <i>m</i>	spravodajca
Berichterstatter <i>m</i>	spravodajca (napr. na rokovaní výboru), <i>pozri tiež poslanec spravodajca, senátor spravodajca</i>
Berichterstatter <i>m</i> (z.B. in der Ausschusssitzung)	spravodajca (napr. na rokovaní výboru), <i>pozri tiež poslanec spravodajca, senátor spravodajca</i>
berichtigter Bericht eines Ausschusses <i>m</i>	správa opravená výboru
Berichtigung <i>f</i> (z.B. einer Aussage in einer Debatte)	korektúra / rektifikácia / spresnenie (napr. vystúpenia predneseného v rozprave)
berücksichtigen (z.B. einen Antrag)	zohľadniť / zobrať do úvahy (napr. návrh)
berufen (z.B. eine Regierung)	menovať (napr. vládu)
berufen (z.B. jdn zum Posten)	menovať (ustanoviť niekoho do funkcie)
berufliche Lobbytätigkeit <i>f</i>	profesionálne lobistické aktivity, <i>pozri tiež osoba vykonávajúce profesionálne logistické aktivity</i>
berufliche Organisation <i>f</i>	profesijná organizácia
Berufsabgeordneter <i>m</i>	poslanec na plný úväzok (vykonávajúci svoj mandát na plný úväzok)
Berufssenator <i>m</i>	senátor (vykonávajúci svoj mandát na plný úväzok)
eine Berufung (z.B. gegen den Beschluss über die Verletzung der Grundsätze der Abgeordnetenethik) einlegen	odvolať sa (napr. proti uzneseniu o porušení zásad / princípov poslaneckej etiky)
Berufungsorgan <i>n</i>	odvolací orgán
Bescheinigung über die Wahl <i>f</i> (zum Abgeordneten, Senatoren, Mitglied des Europäischen Parlaments)	dekrét / osvedčenie o zvolení (poslanca, senátora, poslanca Európskeho parlamentu)
beschließen (z.B. ein Gesetz)	prijat' / schváliť (napr. zákon)
Beschluss <i>m</i> (des Sejm, des Senats, des Ausschusses)	uznesenie (Sejmu, Senátu, výboru)
Beschluss über die Aussprache des Misstrauens <i>m</i>	uznesenie o návrhu na vyslovenie nedôvery
Beschluss über die Berufung <i>m</i>	uznesenie o menovaní / nominácii
Beschluss über die Durchführung einer landesweiten Volksabstimmung <i>m</i>	uznesenie o schválení / prijatí návrhu usporiadať celoštátne referendum
Beschluss über die Durchführung einer öffentlichen Anhörung <i>m</i>	uznesenie o uskutočnení verejného vypočutia
Beschluss über die Durchführung landesweiter Volksabstimmung <i>m</i>	uznesenie o usporiadaní celoštátneho referenda
Beschluss über die Entlastung <i>m</i>	uznesenie o udelení absolútoría
Beschluss über die Ungültigkeit der Wahl <i>m</i>	uznesenie o neplatnosti volieb, <i>pozri tiež overenie (výsledkov) volieb</i>
Beschluss über die Wahl des Verfahrens bei der Zustimmung zur Ratifizierung eines völkerrechtlichen Vertrages <i>m</i>	uznesenie o voľbe vhodného postupu/ procedúry na vyslovenie súhlasu s ratifikáciou medzinárodnej zmluvy
Beschluss über die Wahl <i>m</i>	uznesenie o voľbe

Beschlussentwurf <i>m</i>	návrh uznesenia
Beschlussfähigkeit <i>f</i>	kvórum
Beschlussfähigkeit feststellen	konštatovať kvórum
Beschlussfassungsverfahren <i>n</i>	konanie schvaľovacie (vo vzťahu k prijímaniu uznesení)
Beschlussvorschlag <i>m</i>	návrh uznesenia
bestehende Beihilfe <i>f</i>	existujúca pomoc EUR
bestellen (z.B. den Abgeordneten-Verteidiger)	ustanoviť / menovať (napr. poslanca obhajcu)
bestimmen (z.B. einen Termin)	opraviť/zadať (napr. dátum)
Bestimmung <i>f</i>	rozhodnutie (právny akt)
Besuchertribüne <i>f</i>	verejná galéria (balkón) pre verejnosť
sich beteiligen (z.B. an der Beratung)	zúčastniť sa / účať (napr. na diskusii)
sich beteiligen (z.B. an einer Sitzung des Parlaments, an einer Abstimmung)	zúčastniť sa / participovať na (napr. zasadnutí parlamentu, hlasovaní)
betreffender Mitgliedstaat <i>m</i>	príslušný členský štát EUR
beurteilen (z.B. einen Antrag, eine Bewerbung)	vydať stanovisko (napr. k návrh, kandidátke)
Bevollmächtigter <i>m</i> (z.B. einer vor einen Untersuchungsausschuss geladenen Person)	zástupca / splnomocnenec (napr. osoby povolanej vyšetrovacím / kontrolným výborom)
Beweisantrag <i>m</i>	dôkazný návrh
Beweisverfahren <i>n</i>	konanie dokazovacie (dokazovanie)
sich bewerben um	kandidovať
einen Bewerber anmelden	predložiť kandidatúru
einen Bewerber aufstellen	predložiť kandidatúru
Bewerber <i>m</i> (um eine bestimmte Funktion)	kandidát
Bezirkswahlausschuss <i>m</i>	obvodná volebná komisia
Bikameralismus <i>m</i>	bikameralizmus, <i>pozri tiež</i> dvojkomorový parlament
bilaterale Gruppe <i>f</i>	bilaterálna skupina, <i>pozri tiež</i> parlamentná skupina
bilden (z.B. eine Regierungskoalition)	vytvoriť (napr. vládnu koalíciu), <i>pozri tiež</i> sformovať
bindende Auslegung <i>f</i>	záväzný výklad, oficiálny výklad
bindendes Mandat <i>n</i>	záväzný mandát EUR
Bulletin zur Ausschusssitzung <i>n</i>	správa zo zasadnutia výboru
Bürgerbefragung <i>f</i>	verejné konzultácie
Bürgerkontrolle <i>f</i>	spoločenská kontrola (realizovaná prostredníctvom verejnej mienky)

bürgerliche Gesetzesvorlage <i>f</i>	občiansky návrh zákona, <i>pozri tiež</i> návrh zákona
bürgerlicher Gesetzentwurf <i>m</i>	občiansky návrh zákona, <i>pozri tiež</i> návrh zákona
Büro <i>n</i> (einer Fraktion, eines Kreises)	kancelária (parlamentného klubu, skupiny)
Bürokosten-Pauschale <i>f</i>	paušálna suma na pokrytie nákladov spojených s chodom kancelárie (napr. poslaneckej)

C	
Charta der Grundrechte der Europäischen Union <i>f</i>	Charta základných práv Európskej únie EUR
Chef der Sejmkanzlei <i>m</i> (Generalsekretär des Parlaments)	vedúci kancelárie / generálny tajomník parlamentu
Chef der Senatskanzlei <i>m</i> (Generalsekretär des Senats)	vedúci kancelárie / generálny tajomník Senátu
Cohabitation <i>f</i>	kohabitácia

D	
darstellen (z.B. einen Bericht des Parlamentausschusses, ein schriftliches Gutachten)	predložiť (napr. správu výboru parlamentu, písomný názor)
Debatte <i>f</i> (allgemeine, umfassende, außerordentliche)	rozprava (všeobecná, rozsiahla, mimoriadna) EUR
Debatte <i>f</i> (lange, mittellange, kurze-verlängerte, kurze)	rozprava (dlhá, stredná, predĺžená, krátka), <i>pozri tiež</i> diskusia
eine Debatte anstoßen	zahájiť debatu (rozpravu) EUR
zur Debatte stellen	predložiť k debate (rozhovoru) EUR
Debatte über allgemeine Angelegenheiten <i>f</i>	rozprava všeobecná / o všeobecných záležitostiach
Debatte über ausgewählte Fragen <i>f</i> (z.B. zum Vorschlag einer Verfassungsänderung)	rozprava k vybraným otázkam (napr. týkajúcich sa návrhu novely / zmeny ústavy)
Dekret <i>n</i>	dekrét <i>hist.</i>
Delegation <i>f</i> (für die COSAC, für die Konferenz von Parlamenten)	delegácia
Delegation <i>f</i> (interparlamentarische, ständige, Ad-hoc-Delegation)	delegácia (medziparlamentná, stála, ad hoc) EUR

delegieren (z.B. die Sejm Ausschussvertreter zu einer Sitzung eines anderen Sejm Ausschusses)	delegovať (napr. zástupcov parlamentného výboru na rokovanie iného parlamentného výboru)
Demokratie <i>f</i>	demokracia
Demokratiedefizit <i>n</i>	demokratický deficit
demokratischer Rechtsstaat <i>m</i>	demokratický právny štát
demokratischer Staat <i>m</i>	demokratický štát
Derogation <i>f</i> (z.B. einer Rechtsnorm)	derogácia (právnej normy)
Desiderat <i>n</i>	deziderátum / požiadavka
Dienstgeheimnis <i>n</i>	služobné tajomstvo
Diskontinuität der Parlamentsarbeit <i>f</i>	prerušenie zasadnutia / práce parlamentu, <i>pozri tiež</i> zásada prerušenia
Diskussion <i>f</i>	diskusia, <i>pozri tiež</i> rozprava
zur Diskussion stellen	predložiť do rozpravy
Disziplin <i>f</i> (z.B. Fraktionsdisziplin / Fraktionszwang während der Wahl)	disciplína (napr. disciplína (poslaneckého) klubu pri hlasovaní)
Disziplinaranwalt <i>m</i>	ochranca disciplíny
Dokument <i>n</i>	dokument
Dokument der Europäischen Union <i>n</i>	dokument Európskej únie
Dokument des Parlaments <i>n</i>	dokument parlamentu EUR
ein Dokument zugänglich machen	sprístupnenie dokumentu EUR
dringliche Gesetzesvorlage <i>f</i>	naliehavý návrh zákona
dringlicher Gesetzentwurf <i>m</i>	naliehavý návrh zákona
Dringlichkeit <i>f</i>	procedúra urgentná EUR
Dringlichkeitsklausel <i>f</i>	klauzula o naliehavosti
dritte Lesung <i>f</i>	tretie čítanie, <i>pozri tiež</i> čítanie
Drucksache <i>f</i> (Drucksache des Sejm, des Senats)	tlač / tlačovina (napr. parlamentná / senátna)
durchführen (z.B. eine Debatte, eine Wahl)	vykonať (napr. voľbu)
durchführen (z.B. eine Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes)	vykonávať / exekúovať (napr. rozsudok/ nález Ústavného súdu)
Durchführungsbestimmung <i>f</i>	rozhodnutie vykonávacie EUR
Durchführungsbestimmung <i>f</i> (zu einem Gesetz)	sekundárna legislatíva, vykonávací predpis
Durchführungsmaßnahme <i>f</i> (im Bezug auf den Basisrechtsakt)	opatrenie vykonávajúce (vo vzťahu k základnému / hlavnému právnomu aktu) EUR
Durchführungsvorschrift <i>f</i> (zu einem Gesetz)	sekundárna legislatíva, vykonávací predpis

Durchleuchtung <i>f</i>	lustrácia
-------------------------	-----------

E	
ehrenamtlicher Mitarbeiter <i>m</i> (z.B. eines Abgeordneten)	neplatený asistent (napr. poslanca), <i>pozri tiež</i> asistent
Eid <i>m</i> (der vor den Untersuchungsausschuss geladenen Person)	sľub (osoby predvolanej vyšetrovacím/ kontrolným výborom)
Eid <i>m</i> (z.B. des Präsidenten)	prísaha (napr. prezidenta)
den Eid abnehmen (z.B. dem Präsidenten der Republik Slowakei)	priať sľub (napr. od Prezidenta Slovenskej republiky)
einen Eid leisten	zložiť sľub
Eidesformel <i>f</i>	znenie sľubu
eigene Initiative des zuständigen Ausschusses des Europäischen Parlaments <i>f</i>	vlastná iniciatíva príslušného výboru Európskeho parlamentu EUR
eigener Änderungsantrag <i>m</i>	pozmeňujúci návrh autora návrhu (novely) zákona
aus eigener Initiative prüfen	posudzovať / rokovať (o veci) z vlastnej iniciatívy
Eilverfahren <i>n</i> (bei der Arbeit an einem Gesetz)	procedúra urgentná (pre prácu na návrhu zákona)
einberufen (z.B. das Parlament, eine Sitzung)	zvolať (napr. parlament, zasadnutie)
einbringen (einen Gesetzentwurf / eine Gesetzesvorlage)	predložiť (napr. návrh zákona)
einbringen (z.B. einen Antrag)	vystúpiť (napr. s návrhom) / predložiť (napr. návrh)
einbringen (z.B. einen Gesetzentwurf / eine Gesetzesvorlage)	predložiť (napr. návrh zákona)
Einbringung <i>f</i>	predloženie
Einer-Wahlkreis / Einerwahlkreis <i>m</i>	jednomandátový volebný obvod, <i>pozri tiež</i> volebný obvod
einfache Mehrheit der Stimmen <i>f</i>	väčšina jednoduchá hlasov
Einflussgruppe <i>f</i>	nátlaková skupina
einheitliche Vertretungsnorm der Wojewodschaft <i>f</i>	jednotná norma zastúpenia krajov, <i>pozri tiež</i> jednotná norma zastúpenia / reprezentácie, zásada rovnosti volieb
einheitliche Vertretungsnorm <i>f</i>	jednotná norma zastúpenia
einheitlicher Text eines Entwurfs / einer Vorlage (Gesetzentwurfs / Gesetzesvorlage, Beschlussentwurfs)	text konsolidovaný návrhu (napr. zákona, uznesenia)
einheitlicher Text <i>m</i>	text konsolidovaný

einheitliches Wahlverfahren <i>n</i>	jednotná volebná procedura / reprezentácie <i>pozri tiež</i> jednotná norma zastúpenia vojvodstiev, zásada rovnosti volieb EUR
Einheitsstaat <i>m</i>	jednotný štát, <i>pozri tiež</i> unitárny štát
Einkammerparlament <i>n</i>	jednokomorový parlament, <i>pozri tiež</i> unikameralizmus
Einkammersystem <i>n</i>	unikameralizmus, <i>pozri tiež</i> jednokomorový parlament
einladen (z.B. auf die Sitzung des Parlamentsausschusses)	pozvať (napr. na zasadnutie výboru parlamentu)
Einrichtung der Europäischen Union <i>n</i>	orgán Európskej únie EUR
einschränkende Auslegung <i>f</i>	obmedzujúci výklad
Einspruch <i>m</i> (z.B. gegen Änderungen)	námietka (napr. voči pozmeňujúcim návrhom) EUR
Einspruch <i>m</i> (z.B. gegen die angenommene Arbeitsweise an einem Gesetzentwurf/an einer Gesetzesvorlage)	námietka (napr. voči zvolenej legislatívnej procedúre / postupu prác na návrh zákona)
Einspruch gegen die Gültigkeit der Wahl <i>m</i>	sťažnosť neústavnosť alebo nezákonnosť volieb
einstimmige Abstimmung <i>f</i>	hlasovanie jednomyselné
Einzelabstimmung <i>f</i> (z.B. über die einzelnen Bewerber für die Mitgliedschaft im bestimmten Organ)	hlasovanie oddelené (napr. o jednotlivých kandidaturách na členstvo v danom orgáne)
Einzelbeihilfe <i>f</i>	podpora individuálna (pomoc) EUR
elektronische Abstimmung <i>f</i>	hlasovanie elektronické EUR , <i>pozri tiež</i> hlasovanie prostredníctvom elektronického hlasovacieho zariadenia / systému sčítania hlasov
Empfehlung <i>f</i> (des Rates für einen Mitgliedstaat, der Kommission oder des Europäischen Parlaments für den Rat)	odporúčanie (Rady členskému štátu, Komisie alebo Európskeho parlamentu Rade) EUR
Empfehlung <i>f</i> (des zuständigen Ausschusses des Europäischen Parlaments für die zweite Lesung)	odporúčanie (príslušného výboru Európskeho parlamentu (postúpiť návrh) do druhého čítania) EUR
eine Empfehlung abgeben	vydať odporúčanie EUR
eine Empfehlung übermitteln	postúpiť odporúčanie EUR
eine Empfehlung unterbreiten	postúpiť odporúčanie EUR
en bloc Abstimmung <i>f</i>	spojené hlasovanie / hlasovanie vcelku/ hlasovanie en bloc
Enthaltung <i>f</i>	zdržanie sa, <i>pozri tiež</i> vzdať sa hlasu
Entlastung <i>f</i>	absolutórium
die Entlastung erteilen	udelieť absolutórium EUR
Entlastung zur Ausführung des Haushaltsplans <i>f</i>	absolutórium na plnenie rozpočtu EUR

entscheiden (z.B. über einen Antrag)	rozhodnúť (napr. o návrhu)
entscheiden, eine Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit abzuhalten	rozhodnúť o neverejnosti konania schôdze EUR
entscheidende Änderung <i>f</i>	zmena podstatná EUR
entscheidende Stimme <i>f</i> (z.B. des Vorsitzenden der Sitzung)	rozhodujúci hlas (napr. predsedajúceho schôdze)
Entscheidung <i>f</i>	rozhodnutie (právny akt Európskej únie) EUR
Entscheidung <i>f</i> (z.B. des Vorsitzendes des Parlaments)	rozhodnutie (napr. predsedu parlamentu)
Entscheidung <i>f</i> (z.B. des Verfassungsgerichtshofes)	rozsudok (napr. Ústavného súdu)
eine Entscheidung fallen	vydať rozhodnutie EUR
Entscheidung mit Bedingungen <i>f</i>	podmienečné rozhodnutie (určujúce podmienky, na základe ktorých môže byť pomoc uznaná za zlučiteľnú so spoločným trhom / vnútorným trhom) EUR
eine Entscheidung treffen	urobiť / prijať rozhodnutie EUR
Entscheidung über die Aufrechterhaltung der Klage <i>f</i>	rozhodnutie o pokračovaní v konaní (žalobe/ sťažnosti) EUR
Entscheidung über die Eröffnung des förmlichen Prüfverfahrens <i>f</i> (zur Vereinbarkeit der Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt / Binnenmarkt)	rozhodnutie o začatí konania vo veci formálneho zisťovania (týkajúceho sa zlučiteľnosti pomoci so spoločným trhom/ vnútorným trhom) EUR
Entscheidung über die Rückforderung <i>f</i> (staatlicher Beihilfen)	rozhodnutie o navrátení (pomoci) EUR
Entscheidung, keine Einwände zu erheben <i>f</i> (gegen Vorhaben zur Gewährung neuer Beihilfen)	rozhodnutie nevzniesť námietky (voči plánu/ zámeru priznania / poskytnutia pomoci) EUR
Entschießungsantrag	návrh (na prijatie) uznesenia EUR
Entschließung des Europäischen Parlaments <i>f</i>	uznesenie Európskeho Parlamentu EUR
Entschließung des Parlaments <i>f</i>	uznesenie parlamentu
entschuldigte Abwesenheit <i>f</i>	ospravedlnená neúčasť
Entwurf <i>m</i> (einer Einzelbeihilfe, einer Beihilferegelung)	projekt / návrh (individuálnej pomoci, programu pomoci - verejnej pomoci v práve EÚ)
Entwurf <i>m</i> (einer Tagesordnung, eines Haushaltsplans)	návrh (programu (schôdze), návrh rozpočtu) EUR
Entwurf der Kommission <i>m</i>	návrh Komisie EUR
Entwurf der Tagesordnung des Rates <i>m</i>	návrh programu rokovania Rady EUR
Entwurf des Gesetzbuchs <i>m</i>	návrh zákonníka
Entwurf des Haushaltsgesetzes <i>m</i>	návrh zákona o rozpočte / rozpočtového zákona, pozri tiež návrh štátneho roz-počtu
Entwurf des Staatshaushalts <i>m</i>	návrh štátneho rozpočtu, pozri tiež návrh rozpočtového zákona

Entwurf eines Rechtsaktes <i>m</i>	návrh právneho predpisu
sich entziehen (z.B. den Abgeordneteneid oder Senatoreneid abzulegen)	vyhnúť sa (napr. zloženiu sľubu poslanca alebo senátora)
ergänzen (z.B. eine Mitteilung, einen Antrag)	doplniť (napr. notifikáciu, návrh)
ergänzende Wahl <i>f</i> (z.B. von Abgeordneten – Mitgliedern des Nationalen Justizrates)	doplňujúce voľby (napr. poslancov, ktorí sú členmi Národnej Rady súdnictva / Súdnej rady)
Ergebnis einer Abstimmung <i>n</i>	výsledok hlasovania
das Ergebnis einer Abstimmung übermitteln	doplňujúce voľby (napr. poslancov, ktorí sú členmi Národnej Rady súdnictva / Súdnej rady)
erhalten (z.B. eine Entlastung)	obdržať / získať (napr. absolutórium)
Erklärung <i>f</i> (über finanzielle Interessen)	vyhlásenie (o finančných záujmoch) (majetkové priznanie) EUR
Erklärung <i>f</i> (z.B. Abgeordnetenerklärung, Senatorenerklärung)	vyhlásenie (napr. poslanca, senátora)
Erklärung <i>f</i> (z.B. des Sejm, des Ministerrates darüber, dass ein bestimmter Gesetzentwurf eine den EU-Rechtsakt durchführende Gesetzesvorlage ist)	deklarácia (vyhlásenie) (napr. Sejmu / parlamentu, Rady ministrov o tom, že daný návrh zákona, je návrhom zákona vykonávajúceho / implementujúceho právo Európskej únie)
eine Erklärung abgeben	vydať vyhlásenie EUR
Erklärung des Parlaments <i>f</i>	vyhlásenie parlamentu
Erklärung im Namen der Fraktion <i>f</i> (des Kreises)	vyhlásenie v mene klubu (skupiny)
Erklärung über den Rücktritt aus der bekleideten Stellung oder der ausgeübten Funktion <i>f</i>	vyhlásenie o odstúpení zo zaujímaného postu alebo vykonávanej funkcie
Erklärung über den Vermögensstand <i>f</i>	vyhlásenie o majetkových pomeroch
Erklärung über die Vereinbarkeit eines Gesetzesvorschlags mit dem Recht der Europäischen Union <i>f</i>	vyhlásenie o zhode návrhu zákona s právom Európskej únie
Erklärung über die Zustimmung zur strafrechtlichen Verantwortung <i>f</i>	vyhlásenie o vyjadrení súhlasu s vystavením sa trestnoprávnej zodpovednosti
erlassen (z.B. eine Rechtsverordnung)	vydať nariadenie
Erledigung des Amtes <i>f</i> (des Vorsitzendes des Parlaments)	uvoľnenie postu (napr. predsedu parlamentu)
Erlöschen der Mitgliedschaft <i>n</i> (z.B. im Ausschuss)	zánik / vypršanie mandátu / členstva (napr. vo výbore)
Erlöschen des Mandats <i>n</i>	zánik mandátu
Erlöschen des Mandats <i>n</i> (eines Mitglied des Europäischen Parlaments)	zánik mandátu (člena Európskeho parlamentu) EUR
das Erlöschen des Mandats feststellen	konštatovať zánik mandátu

ermächtigen (z.B. den stellvertretenden Vorsitzende, die Sitzung zu leiten)	poveriť / splnomocniť (napr. predsedu/ podpredsedu predsedaním schôdze)
eine Ermächtigung erteilen	udelieť povolenie / autorizáciu EUR
ermahnen	udelieť napomenutie / napomenúť
ernennen (z.B. jdn zum Posten)	menovať (ustanoviť niekoho do funkcie)
Ernennung <i>f</i>	nominácia
Ernennung <i>f</i> (z.B. des Europäischen Bürgerbeauftragten, des Hohen Vertreters)	vymenovanie (napr. Európskeho ombudsmana, vysokého predstaviteľa) EUR
erneut stellen (z.B. ein Desiderat, eine Forderung)	obnoviť (deziderátum, požiadavku)
erneute Befassung mit einem Vorschlag <i>f</i>	opätovné predloženie návrhu EUR
erneute Konsultation <i>f</i> (des Europäischen Parlaments)	prerokovanie nové (opätovné, Európskeho parlamentu)
erneute Prüfung <i>f</i> (z.B. des Antrags von einem Ausschuss)	opätovné prerokovanie / posúdenie (napr. návrhu (zákona) výborom)
erneute Wahl <i>f</i>	voľby opakované
eröffnen (z.B. eine Beratung)	otvoriť (napr. rozpravu)
erreichen (z.B. einen Kompromiss)	dosiahnuť (napr. kompromis)
erste Lesung <i>f</i>	prvé čítanie, pozri tiež čítanie
ersuchen (z.B. um die Worterteilung)	požiadat' (napr. o udelenie hlasu) EUR
Ersuchen um Stellungnahme <i>n</i>	žiadosť o stanovisko EUR
erwerben (z.B. das Abgeordnetenmandat)	získať (napr. mandát poslanca)
Ethik <i>f</i> (z.B. Abgeordnetenethik, Senatorenethik)	etika (napr. poslanecká, senátorská)
Europaabgeordneter (MdEP) <i>m</i>	europoslanec, pozri tiež poslanec Európskeho parlamentu, člen Európskeho parlamentu
(das Europäische Parlament) erneut konsultieren	opätovná konzultácia (Európskeho parlamentu) EUR
Europäisches Parlament <i>n</i>	Európsky parlament EUR
Europaparlamentsabgeordneter <i>m</i> (MdEP)	poslanec Európskeho parlamentu, pozri tiež člen Európskeho parlamentu, europoslanec
Europawahl <i>f</i>	európske voľby
Experte <i>m</i> (z.B. der Sejmkanzlei)	odborník (napr. kancelárie parlamentu)
Expertise <i>f</i>	odborné stanovisko
extensive Auslegung <i>f</i>	rozsiahly výklad, liberálny výklad

F	
einen Fall prüfen	vyšetriť (preveriť), prerokovať záležitosť
fassen (z.B. einen Beschluss)	priať (napr. rezolúciu / uznesenie)
feierliche Sitzung <i>f</i>	schôdza slávnostná
festlegen (z.B. einen Termin)	určiť / stanoviť (napr. termín)
festnehmen (z.B. einen Abgeordneten auf frischer Tat)	zatknúť (napr. poslanca pri páchaní trestného činu)
feststellen (z.B. einen Haushaltsvoranschlag)	priať / schváliť (napr. predbežný odhad rozpočtu) EUR
Finanzbeauftragter des Wahlkomitees <i>m</i>	finančný mandatár volebného výboru
finanzielle Verantwortung <i>f</i>	finančná zodpovednosť
Finanzierung <i>f</i> (z.B. von politischen Parteien, einer Wahlkampagne)	financovanie (napr. politických strán, (pred)volebnej kampane)
Finanzierungsquellen <i>pl</i> (z.B. eines Gesetzes)	zdroje financovania / finančné zdroje (napr. zákona)
Finanzprotokoll <i>n</i>	protokol finančný EUR
Folgen <i>pl</i> (finanzielle, wirtschaftliche, rechtliche, soziale)	vplyvy (finančné, hospodárske, právne, sociálne - časť predkladaného návrhu)
Folgen für den Text eines Gesetzentwurfs / einer Gesetzesvorlage <i>pl</i>	dôsledky / konzekvencie pre text návrhu zákona (v zmysle schválených pozmeňujúcich návrhov)
Fonds für Sozialleistungen <i>m</i>	sociálny fond / fond na financovanie sociálnych dávok
fördern (z.B. einen Antrag)	podporovať
Forderung <i>f</i>	deziderátum / požiadavka
Forderung <i>f</i> (z.B. eines Parlamentausschusses)	postulát / návrh (napr. výboru parlamentu)
formelle Immunität <i>f</i>	imunita formálna (nedotknuteľnosť)
formelle Unvereinbarkeit <i>f</i>	formálna nezlučiteľnosť, pozri tiež nezlučiteľnosť funkcií
formeller Antrag <i>m</i>	návrh procedurálny
formeller Mangel <i>m</i> (z.B. bei einer Begründung eines Gesetzesvorschlags)	formálny nedostatok (napr. dôvodovej správy návrhu zákona)
Formular <i>n</i> (z.B. für die Anmeldung des Interesses an den Arbeiten an einen Gesetzentwurf)	formulár (napr. na prehlásenie / prejavenie záujmu o práce na návrhu zákona)
Frage <i>f</i> (kurze, präzise formulierte, Frage mit Vorrang)	otázka (stručná, výstižná, prioritná) EUR
Frage <i>f</i> (z.B. während der Debatte, Aussprache)	otázka (v priebehu rozpravy / diskusie)

Frage zu aktuellen Angelegenheiten <i>f</i>	otázka o aktuálnych témach
eine Frage zurückweisen	zrušiť otázku (vyšetrovací / kontrolný výbor)
Fragen zulassen (z.B. während einer Debatte)	umožniť kladenie otázok (napr. v priebehu rozpravy)
Fragesteller <i>m</i>	interpelujúci / interpelant
Fragestunde <i>f</i>	kolo otázok / hodina otázok EUR
Fraktion <i>f</i>	politická skupina
fraktionsloser Abgeordneter <i>m</i>	poslanec nezávislý / nezaradený
fraktionsloser Senator <i>m</i>	senátor nezaradený / nezávislý
fraktionsloses Mitglied <i>n</i>	poslanec nezaradený EUR
Fraktionsvorsitzender <i>m</i>	predseda poslaneckého klubu (frakcie)
freies Mandat <i>n</i>	voľný mandát
das Freiwerden des Amtes feststellen	určiť / konštatovať voľné miesto EUR
Freiwerden eines Sitzes <i>n</i> (z.B. im Amtes des Vorsitzendes des Parlaments)	voľné miesto (napr. na poste predsedu parlamentu)
Frist zur Umsetzung des Rechts der Europäischen Union <i>f</i>	implementačná (transpozičná lehota) práva Európskej únie
eine Funktion innehaben	vykonávať funkciu
funktionelle Auslegung <i>f</i>	funkčný výklad

G	
Gang der Arbeiten <i>m</i> (z.B. eines Parlamentausschusses an einer Vorlage, an einem Entwurf)	priebeh prác (napr. výboru parlamentu na návrhu zákona)
außer Gang setzen (z.B. eine Interpellation)	rozhodnúť o nepokračovaní (napr. interpelácie)
in Gang setzen (z.B. einen Gesetzentwurf /eine Gesetzesvorlage, einen Antrag)	započať proces / iniciovať konanie o (napr. návrhu zákona, návrhu)
gebundenes Mandat <i>n</i>	zviazaný mandát
Gedenkbeschluss <i>m</i>	uznesenie týkajúce sa špeciálnej / osobitnej okolnosti
Gegenantrag <i>m</i>	opozičný návrh / protinávrh
gegenseitige Vereinbarung <i>f</i> (der	vzájomná dohoda (napr. poslaneckých klubov alebo

Fraktionen oder Abgeordnetenkreisen)	skupín)
Gegenstand <i>m</i> (z.B. der Diskussion, der Beratung)	predmet (napr. rozpravy / diskusie, zasadnutia)
Gegenzeichnung <i>f</i>	kontrasignatúra
Gegner eines formellen Antrags <i>m</i>	odporca podaného návrhu
Gehalt <i>n</i> (Abgeordnetengehalt, Senatorengehalt)	plat (poslanca / poslanecký alebo senátora / senátorský)
Gehaltszulage <i>f</i> (für Abgeordnete, Senatoren)	doplnok k platu / mzdový príplatok (poslanca, senátora)
Geheimdokument <i>n</i>	tajný dokument
geheime Abstimmung <i>f</i>	hlasovanie tajné
geheime Sitzung <i>f</i>	schôdza neverejná (zasadnutie)
Geheimfach eines Abgeordneten <i>n</i>	schránka / priečinok poslanca
Geheimhaltung <i>f</i> (z.B. einer Beratung, einer Abstimmung)	tajnosť (napr. rokovania / zasadnutia, volieb)
Geheimklausel <i>f</i>	klausula o tajomstve / klausula o mlčanlivosti
Geheimpapier <i>n</i>	tajný dokument
geladene Person <i>f</i> (z.B. vor den Untersuchungsausschuss)	predvolaná osoba (napr. vyšetrovacím / kontrolným výborom), <i>pozri tiež</i> svedok
geltende Vorschrift <i>f</i>	platné ustanovenie
Geltungskraft eines Rechtsaktes <i>f</i>	záväznosť právneho aktu
gemeinsame Abstimmung <i>f</i>	hlasovanie spojené / hlasovanie vcelku / hlasovanie en bloc
gemeinsame Aktion des Rates <i>f</i>	rada spojeného výkonu
gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik <i>f</i>	spoločná zahraničná a bezpečnostná politika EUR
gemeinsame Debatte <i>f</i>	spoločná rozprava
gemeinsame Erklärung <i>f</i>	spoločné vyhlásenie EUR
gemeinsame Sicherheits- und Verteidigungspolitik <i>f</i>	spoločná bezpečnostná a obranná politika EUR
gemeinsame Sitzung <i>f</i> (z.B. der Parlamentausschüsse)	schôdza spoločná (napr. výborov parlamentu)
gemeinsame Sitzung <i>f</i> (z.B. mehrerer Parlamentausschüsse)	spoločná rozprava (napr. niekoľko výborov parlamentu)
gemeinsamer Standpunkt des Rates <i>m</i>	spoločná pozícia / stanovisko Rady EUR
gemischter parlamentarischer Ausschuss <i>m</i>	spoločný parlamentný výbor EUR
genießen (z.B. das Vetorecht)	disponovať / uplatňovať / využívať (napr. právo veta)
gerichtliche Verantwortung <i>f</i>	súdna zodpovednosť
gesamte Stimmenzahl <i>f</i>	celkový počet hlasov

gesamte Zahl <i>f</i> (der Abgeordneten, der Senatoren)	celkový počet (poslancov, senátorov)
Gesamtwahl <i>f</i> (z.B. der Sejmsekretäre)	súbežné voľby (napr. voľba parlamentných tajomníkov)
geschäftsführender (z.B. Chef der Kanzlei des Parlaments)	úradujúci (napr. vedúci Kancelárie Národnej rady)
die Geschäftsordnung beachten	dodržiavať rokovací poriadok / riadiť sa rokovacím poriadkom
Geschäftsordnung der Nationalversammlung <i>f</i>	rokovací poriadok národného zhromaždenia
Geschäftsordnung der Parlamentkanzlei <i>f</i>	štatút Kancelárie Národnej rady
Geschäftsordnung der Senatskanzlei <i>f</i>	štatút Kancelárie Senátu
Geschäftsordnung des Ausschusses <i>f</i>	pravidlá rokovania (rokovací poriadok) výboru
Geschäftsordnung des Europäischen Parlaments <i>f</i>	rokovací poriadok Európskeho parlamentu 
Geschäftsordnung des Sejm <i>f</i>	rokovací poriadok Sejmu
Geschäftsordnung des Senats <i>f</i>	rokovací poriadok Senátu
sich an die Geschäftsordnung halten	dodržiavať rokovací poriadok / riadiť sa rokovacím poriadkom
gesellschaftliche Organisation <i>f</i>	spoločenská organizácia
Gesetz <i>n</i>	zákon
Gesetz über die Änderung der Verfassung <i>n</i>	zákon novelizovaný, <i>pozri tiež</i> zákon, ktorým sa mení a dopĺňa (ústavný) zákon o zmene ústavy
Gesetz über die Struktur und Zuständigkeit der öffentlichen Gewalt <i>n</i>	zákon upravujúci organizáciu a kompetencie orgánov verejnej správy
Gesetz zur Ausführung des Rechts der Europäischen Union <i>n</i>	zákon / právny predpis / akt transpozičný/ implementujúci právo Európskej únie
Gesetzbuch <i>n</i>	Kódex, zákonník
Gesetzentwurf <i>m</i>	návrh zákona, <i>pozri tiež</i> návrh zákona vládny, poslanecký, senátorský, prezidentský, občiansky, návrh zákona výboru / výborový
Gesetzentwurf der Regierung <i>m</i>	vládny návrh zákona, <i>pozri tiež</i> návrh zákona
Gesetzentwurf des Senats <i>m</i>	návrh zákona predložený Senátom, <i>pozri tiež</i> návrh zákona
Gesetzentwurf eines Ausschusses <i>m</i>	návrh zákona predložený výborom, <i>pozri tiež</i> návrh zákona
Gesetzesinitiative der Bürger <i>f</i>	občianska legislatívna iniciatíva, <i>pozri tiež</i> ľudová iniciatíva
Gesetzesvorlage <i>f</i>	návrh zákona, <i>pozri tiež</i> návrh zákona vládny, poslanecký, senátorský, prezidentský, občiansky, návrh zákona výboru / výborový
Gesetzesvorlage der Regierung <i>f</i>	vládny návrh zákona, <i>pozri tiež</i> návrh zákona

Gesetzesvorlage des Senats <i>f</i>	návrh zákona predložený Senátom, <i>pozri tiež návrh zákona</i>
Gesetzesvorlage eines Ausschusses <i>f</i>	návrh zákona predložený výborom, <i>pozri tiež návrh zákona</i>
Gesetzesvorschlag <i>m</i>	návrh zákona, <i>pozri tiež návrh zákona vládny, poslanecký, senátorský, prezidentský, občiansky, návrh zákona výboru / výborový</i>
gesetzgebende Gewalt <i>f</i>	legislatívna moc
Gesetzgeber <i>m</i>	zákonodarca
gesetzgeberische Pattsituation <i>f</i>	legislatívny pat / zablokovaný legislatívny proces <i>hist.</i>
Gesetzgebung <i>f</i>	zákonodarstvo
Gesetzgebungsakt <i>m</i>	zákonodarný akt EUR
Gesetzgebungsfunktion <i>f</i>	zákonodarná funkcia (parlamentu)
Gesetzgebungssejm <i>m</i>	Sejm ústavodarný <i>hist.</i>
Gesetzgebungstechnik <i>f</i>	legislatívna technika
Gesetzgebungsverfahren <i>n</i>	procedúra legislatívna
Gesetzgebungsverfahren <i>n</i> (ordentliches, besonderes)	legislatívny postup / procedúra (riadna, špeciálna / osobitná) EUR
gesetzlich geschütztes Geheimnis <i>n</i>	tajomstvo chránené zákonom
gesetzliche Ermächtigung <i>f</i>	splnomocnenie zákonodárne, <i>pozri tiež delegovanie zákonodárne</i>
gesetzliche Übertragung von Befugnissen <i>f</i>	delegovanie legislatívne (zákonodarné), delegovanie legislatívnej právomoci; <i>pozri tiež legislatívne splnomocnenie</i>
gesetzliche Zahl <i>f</i> (der Abgeordneten, der Senatoren)	zákonný počet (poslancov, senátorov)
Gesichtspunkt <i>m</i>	stanovisko
getrennte Abstimmung <i>f</i>	hlasovanie po častiach / hlasovanie čiastkové EUR
grammatikalische Auslegung <i>f</i>	doslovný výklad
grenzüberschreitende Dimension <i>f</i>	cezhraničný rozmer EUR
Grünbuch <i>n</i>	zelená kniha EUR
Grundgesetz <i>n</i>	základný zákon, <i>pozri tiež ústava</i>
Grundlagen der Abstimmung <i>pl</i>	zásady / pravidlá hlasovania EUR
Grundprinzipien <i>pl</i>	zásady / princípy základné EUR
Grundsatz der Diskontinuität <i>m</i>	princíp prerušenia / diskontinuity, <i>pozri tiež prerušenie / diskontinuita prác</i>
Grundsatz der Geheimheit der Wahl <i>m</i>	princíp tajných volieb
Grundsatz der Nichtrückwirkung <i>m</i>	princíp neretroaktivity
Grundsatz der Öffentlichkeit <i>m</i>	princíp otvorenosti / transparentnosti

Grundsatz der Redlichkeit <i>m</i>	princíp objektivity
Grundsatz der Subsidiarität <i>m</i>	princíp subsidiarity EUR , <i>pozri tiež</i> subsidiarita
Grundsatz der Uneigennützigkeit <i>m</i>	zásada / princíp nesebeckosti, princíp altruizmu
Grundsatz der Unmittelbarkeit der Wahl <i>m</i>	zásada / princíp priamej voľby
Grundsatz der Verhältniswahl <i>m</i>	princíp proporcionality volieb
Grundsatz der Wahlgleichheit <i>m</i>	princíp rovných volieb
Gruppe ständiger Experten <i>f</i> (der Parlamentausschüsse)	skupina stálych odborníkov (výboru parlamentu)
gültige Stimme <i>f</i>	platný hlas
Gültigkeit <i>f</i> (z.B. der Wahl, der Stimme)	platnosť (napr. volieb, hlasovania)
Gültigkeit der Rechtsgrundlage <i>f</i> (des Vorschlags der Kommission)	platnosť právneho základu (návrhu Komisie) EUR
die Gültigkeit des Mandats feststellen	rozhodnúť o platnosti mandátu EUR
Gutachten <i>n</i>	odborné stanovisko
Gutachten <i>n</i> (z.B. eines Experten)	posudok / názor (napr. znalca / odborníka)

H	
halten (z.B. eine Ansprache, Rede)	predniesť (napr. príhovor, prejav)
Hauptbüro eines Abgeordneten <i>n</i> (im Wahlkreis)	hlavná kancelária poslanca (vo volebnom obvode), <i>pozri tiež</i> poslanecká kancelária
Haushalt <i>m</i>	rozpočet
Haushalt <i>m</i> (der Union, Jahreshaushaltsplan / jährlicher Haushaltsplan, Nachtragshaushalt)	rozpočet (Európskej únie, ročný, doplnkový) EUR
Haushaltsdefizit <i>n</i>	rozpočtový deficit
Haushaltsdisziplin <i>f</i>	disciplína rozpočtová
Haushaltsgesetz <i>n</i>	zákon o štátnom rozpočte, <i>pozri tiež</i> štátny rozpočet, návrh zákona o štátnom rozpočte
Haushaltsgesetzesvorlage <i>f</i>	návrh zákona o rozpočte / rozpočtového zákona, <i>pozri tiež</i> návrh štátneho roz-počtu
Haushaltsjahr <i>n</i>	fiškálny / rozpočtový rok
Haushaltskontrolle <i>f</i>	rozpočtová kontrola / kontrola rozpočtu EUR
Haushaltsvoranschlag des Parlaments <i>m</i>	predbežný odhadovaný rozpočet Parlamentu EUR
herabsetzen (z.B. das Abgeordnetengehalt)	znížiť (napr. poslanecký plat)
Hinterbliebenenbezügen <i>pl</i>	dôchodok pre pozostalých EUR

historische Auslegung <i>f</i>	gramatický výklad, <i>pozri tiež</i> doslovný výklad, historický výklad
--------------------------------	---

I	
Immunität <i>f</i>	imunita, <i>pozri tiež</i> zrieť sa imunity
die Immunität aufheben	zrušiť imunitu / zbaviť imunity
auf die Immunität verzichten	zrieť sa / vzdať sa imunity, <i>pozri tiež</i> imunita
Impeachment <i>n</i>	impeachment / odvolanie (prezidenta), <i>pozri tiež</i> ústavná zodpovednosť, zodpovednosť pred štátnym tribunálom
imperatives Mandat <i>n</i>	imperatívny mandát
Information <i>f</i> (z.B. über eine mit der Mitgliedschaft der Republik Polen in der EU verbundene Angelegenheit, über die Teilnahme der Republik Slowakei an Arbeit der EU, über das Abstimmungsverfahren im Rat)	informácia (napr. o veciach / záležitostiach týkajúcich sa členstva Slovenskej republiky v EÚ, účasti PR na aktivitách EÚ, o spôsobe hlasovania v Rade)
Information <i>f</i> (z.B. über die Entscheidung)	informácia (napr. o rozhodnutí) EUR
Information über die Art des Rechtsetzungsverfahrens <i>f</i>	informácia o vhodnom legislatívnom postupe pri prijímaní zákonodarného aktu
Information über die sich <i>f</i> (aus den Abgeordnetenpflichten / Senatorenpflichten) ergebenden Angelegenheiten	informácie o výkone povinností (poslaneckých, senátorských)
Informationssystem des Parlaments <i>n</i>	informačný systém parlamentu
informieren (z.B. über den Termin der Ausschusssitzung)	oznámiť / informovať / upovedomiť / oboznámiť o (napr. termín zasadnutia výboru)
Initiativbericht <i>m</i>	správa iniciatívna EUR
Initiative <i>f</i> (z.B. Gesetzesinitiative, Beschlussinitiative)	iniciatíva (legislatívna / zákonodarná, i. uznesenia)
Initiative des Europäischen Parlaments <i>f</i>	iniciatíva Európskeho parlamentu EUR
Initiative eines Mitgliedstaats <i>f</i>	iniciatíva členského štátu EUR
Inkompatibilität <i>f</i>	nezlučiteľnosť mandátu, <i>pozri tiež</i> mandát
Inkrafttreten <i>n</i> (z.B. des Gesetzes)	nadobudnutie účinnosti (napr. zákona)
inoffizielle Gruppierung von Mitgliedern <i>f</i>	neoficiálne zoskupenie poslancov EUR
das Interesse an der Arbeit am Gesetzentwurf anmelden	vyjadriť záujem pracovať na návrhu zákona
Interesse des Staates <i>n</i>	štátny záujem

Interessengruppe <i>f</i>	záujmová skupina
Interessenverband <i>m</i>	záujmová skupina
interfraktionelle Arbeitsgruppe <i>f</i>	vnútorná skupina EUR
Interimssekretär <i>m</i> (des Parlaments)	dočasný tajomník (parlamentu)
interinstitutionelle Vereinbarung <i>f</i>	dohoda medziinštitucionálna EUR
interinstitutionelle Verhandlungen <i>pl</i>	medziinštitucionálne rokovania EUR
interinstitutioneller Ausschuss <i>m</i>	medziinštitucionálny výbor EUR
internationales Abkommen <i>n</i>	podpísať (prijatý právny akt Európskej Únie, medzinárodnú zmluvu, vyhlásenie, návrh, pozmeňujúci návrh, prezenčnú listinu) EUR
ein internationales Abkommen schließen <i>n</i>	uzavrieť medzinárodnú dohodu EUR
interne Finanzordnung <i>f</i> (des Europäischen Parlaments)	interné finančné predpisy / ustanovenia (Európskeho parlamentu) EUR
Interpellant <i>m</i>	interpelujúci / interpelant
Interpellation des Abgeordneten <i>f</i>	interpelácia (poslanecká)
Interpellierter <i>m</i>	interpelovaný
Intervention <i>f</i> (eines Abgeordneten, eines Senatoren – z.B. im Organ der Regierungsverwaltung)	vystúpenie / intervencia (poslanecké, senátorské, napr. voči orgánu štátnej správy)
eine Intervention vornehmen (Abgeordnetenintervention, Senatorenintervention)	intervenovať (zásah / intervencia poslanca alebo senátora)

J	
Jahresabschluss <i>m</i>	záverečný účet
Jahresbericht <i>m</i>	správa ročná / výročná EUR
Jahresrechnung <i>f</i>	ročná závierka EUR
jährliches Gesetzgebungsprogramm der Europäischen Kommission <i>n</i>	ročné legislatívne plány / programy Európskej Komisie
Ja-Stimme <i>f</i>	kladný hlas
juristischer Dienst <i>m</i> (z.B. des Nationalrats)	právne služby (napr. Kancelárie Národnej rady)

K	
----------	--

Kabinett <i>n</i>	vláda (kabinet)
Kandidat <i>m</i> (für eine bestimmte Funktion)	kandidát
Kandidatenliste <i>f</i>	kandidátska listina (hlasovanie o kandidátnej listine)
kandidieren	kandidovať
Katastrophenzustand <i>m</i>	stav prírodnej katastrofy
eine Klage beim Gerichtshof erheben	podať odvolanie na Súdny dvor
Kleine Verfassung <i>f</i>	Malá ústava <i>hist.</i>
Koalition <i>f</i> (z.B. parlamentarische, Regierungskoalition, Wahlkoalition)	koalícia (napr. parlamentná, vládna, volebná), <i>pozri tiež koaličný partner</i>
Koalitionskabinett <i>n</i>	koaličná vláda (kabinet)
Koalitionspartei <i>f</i>	koaličná strana
Koalitionspartner <i>m</i>	koaličný partner
Koalitionsregierung <i>f</i>	vláda koaličná, <i>pozri tiež koaličný kabinet</i>
Koalitionsverhandlungen <i>pl</i>	koaličné rokovania
Koalitionsvertrag <i>m</i>	zmluva / dohoda koaličná
Kodex <i>m</i>	kódex; zákonník
Kodifizierung <i>f</i> (des EU-Rechts)	kodifikácia (práva Európskej únie) EUR
Kohabitation <i>f</i>	kohabitácia
Kollegialorgan <i>n</i>	kolektívny / kolegiálny / zborový orgán
Komitee für bürgerliche Gesetzesinitiative <i>n</i>	výbor občianskej legislatívnej iniciatívy
Komitologie <i>f</i>	komitológia EUR
Kommissar <i>m</i>	komisár, <i>pozri tiež člen Európskej komisie</i>
kommissarisch amtierender (z.B. Chef der Kanzlei des Parlaments)	úradujúci (napr. vedúci Kancelárie Parlamentu)
kommissarischer Sekretär <i>m</i> (des Sejm)	dočasný tajomník
Kommuniqué zur Ausschusssitzung	komuniké zo zasadnutia výboru
Kompromiss <i>m</i>	kompromis
Kompromissänderungsantrag <i>m</i>	kompromisný pozmeňujúci návrh EUR
Konferenz von Parlamenten <i>f</i>	konferencia parlamentov EUR
Konsens <i>m</i>	konsenzus
Konsequenzen <i>pl</i> (finanzielle, wirtschaftliche, rechtliche, soziale)	vplyvy (finančné, hospodárske, právne, sociálne - časť predkladaného návrhu)
Konsequenzen für den Text eines Gesetzentwurfs / einer Gesetzesvorlage <i>pl</i>	konzekvencie / dôsledky pre text návrhu zákona (v zmysle schválených pozmeňujúcich návrhov)
sich konstituieren	byť konštituovaný

(den Sejmarschall) konstruktiv abberufen	odvolať (predsedu parlamentu) konštruktívne (odvolať predsedu a zvoliť jeho nástupcu)
konstruktives Misstrauensvotum <i>n</i>	konštruktívne hlasovanie o nedôvere , <i>pozri tiež</i> hlasovanie o nedôvere
Konsultation <i>f</i> (des Europäischen Parlaments)	konzultácia (s Európskym parlamentom) EUR
Kontrolle durch den Parlament <i>f</i>	snemová kontrola, snemový dohľad, kontrola/ dohľad parlamentu (parlamentná kontrola)
Kontrollfunktion <i>f</i>	kontrolná funkcia (Sejmu / parlamentu)
Kontrollorgan <i>n</i>	kontrolný orgán
Korrespondenz <i>f</i> (z.B. im Rahmen der Ausübung des Abgeordnetenmandats)	korešpondencia (napr. súvisiaca s výkonom poslaneckého mandátu)
in Kraft gebliebene Vorschrift <i>f</i>	predpis / ustanovenie ponechané v platnosti
in Kraft lassen (z.B. eine Vorschrift)	ponechať v platnosti (napr. ustanovenie)
Kreationsfunktion <i>f</i>	kreačná funkcia (parlamentu)
Kreis <i>m</i> (parlamentarischer, Abgeordnetenkreis, Senatorenkreis)	skupina (parlamentná, poslanecká, senátorská)
Kreisvorsitzender <i>m</i>	predseda obvodu
Kreiswahlkommission <i>m</i>	okrsková / obvodná volebná komisia
Kreiswahlliste <i>f</i>	okrsková / obvodná kandidátka listina
Kriegsrecht <i>n</i>	stanné právo
Kriegszustand <i>m</i>	stav vojnový

L	
Landesliste <i>f</i>	národná listina / zoznam (vo voľbách do Parlamentu) <i>hist.</i>
landesweite Volksabstimmung <i>f</i>	celoštátne referendum
eine landesweite Volksabstimmung anordnen	nariadiť celonárodné referendum
laufende Angelegenheiten <i>pl</i> (Tagesordnungspunkt einer Ausschusssitzung)	aktuálne otázky (bod programu výboru)
Legalitätsprinzip <i>n</i>	princíp zákonnosti
Legislationsverfahren <i>n</i>	legislatívne konanie , <i>pozri tiež</i> legislácia, zákonodarný proces, postup
Legislativ- und Arbeitsprogramm der Europäischen Kommission <i>n</i>	Pracovný program Európskej Komisie (Legislatívny a pracovný program Európskej komisie)
legislative Entschließung <i>f</i>	uznesenie legislatívne EUR

legislativer Bericht <i>m</i>	správa legislatívna EUR
legislatives Dokument <i>n</i>	právny dokument
Legislativvorschlag <i>m</i>	návrh legislatívny EUR
Legisvakanz <i>f</i> (Zeitraum zwischen der Bekanntmachung eines Gesetzes und seinem Inkrafttreten)	vacatio legis / legisvakančná doba / lehota (doba medzi okamihom platnosti a účinnosti právnej normy, doba medzi vyhlásením právnej normy a dňom nadobudnutia jej účinnosti)
Legitimation <i>f</i> (z.B. demokratische)	legitimita (napr. demokratická)
eine Unterschrift leisten (z.B. auf einem Gesetzentwurf / einer Gesetzesvorlage)	pridať podpis (napr. pod návrh zákona)
leiten (z.B. die Ausschussarbeit)	viest (napr. prácu výboru)
leitender Staatsposten <i>m</i>	vysoký štátny úrad / vysoká štátna funkcia
Leiter eines Zentralamtes <i>m</i>	vedúci ústredného úradu
Leitlinien <i>pl</i> (angenommene im Bereich der Wirtschafts- und Währungsunion)	pokyny / smernice (prijaté v oblasti hospodárskej a menovej únie) EUR
Lesung <i>f</i> (z.B. eines Gesetzentwurfs / einer Gesetzesvorlage)	čítanie (napr. návrhu zákona), <i>pozri tiež</i> prvé čítanie, druhé čítanie, tretie čítanie
(erste, zweite) Lesung abschließen	ukončiť / uzavrieť (prvé, druhé) čítanie EUR
Lobby <i>n</i>	loby / lobby (kuloár)
Lobbyist <i>m</i>	lobista, <i>pozri tiež</i> subjekt zainteresovaný v prácach na / príprave návrhu zákona, osoba profesionálne vykonávajúca lobistickú činnosť
Lobbytätigkeit beruflich ausübende Person <i>f</i>	osoba profesionálne vykonávajúca lobistickú činnosť, <i>pozri tiež</i> lobista, subjekt zainteresovaný na prácach / príprave návrhu zákona, profesionálna lobistická činnosť
Lokaltätigkeit <i>f</i> (z.B. eines Abgeordneten im Wahlkreis)	mimoparlamentné aktivity (napr. poslanca vo volebnom obvode)
Lustration <i>f</i>	lustrácia
Lustrationserklärung <i>f</i>	lustračné vyhlásenie

M	
Mahnung <i>f</i> (für einen Abgeordneten oder Senatoren im Rahmen der Verantwortung gemäß der Geschäftsordnung)	napomenutie (poslanca alebo senátora pre porušenie rokovacieho poriadku)
Mandat <i>n</i> (z.B. Abgeordnetenmandat, Senatorenmandat, als Mitglied des Europäischen Parlaments)	mandát (napr. poslanca, senátora, poslanca Európskeho parlamentu), <i>pozri tiež</i> získať / nadobudnúť mandát, zriecť sa mandátu, nezlučiteľnosť mandátu, obsadiť mandát
das Mandat besetzen	obsadiť mandát, <i>pozri tiež</i> mandát

das Mandat für ungültig erklären	zrušiť mandát EUR
auf das Mandat verzichten	zriecť sa / vzdať sa mandátu, <i>pozri tiež</i> mandát
das Mandat zurückziehen	vzdať sa mandátu, <i>pozri tiež</i> mandát
Mandatsausübung <i>f</i>	výkon mandátu
mit der Mandatsausübung unzertrennlich verbundene Tätigkeit <i>f</i>	aktivity nevyhnutne spojené s výkonom mandátu
Mandatsverteilung <i>f</i> (in den Wahlkreisen)	rozdelenie mandátov (vo volebných obvodoch)
mangelnde Beschlussfähigkeit feststellen	konštatovať, že kvórum nie je dosiahnuté EUR
Marschallstab <i>m</i>	maršalov štáb / štáb Maršálka (Sejmu, Senátu)
eine Maßnahme treffen	prijíť opatrenie (tiež urobiť, uskutočniť opatrenia / kroky) EUR
materielle Immunität <i>f</i>	materiálna imunita (nezodpovednosť)
materielle Unvereinbarkeit <i>f</i>	materiálna nezlučiteľnosť
Mehrheit der abgegebenen Stimmen <i>f</i>	väčšina odovzdaných hlasov EUR
Mehrheit der gesetzlichen Abgeordnetenzahl <i>f</i>	väčšina štatutárneho počtu poslancov
Mehrheit der Stimmen <i>f</i>	väčšina hlasov
Mehrheit der Stimmen der Mitglieder <i>f</i>	väčšina (hlasov) všetkých poslancov / členov parlamentu EUR
Mehrmandatswahlkreis <i>m</i>	viacmandátový volebný obvod, <i>pozri tiež</i> volebný obvod
Mehrpersonenwahlkreis <i>m</i>	viacmandátový volebný obvod, <i>pozri tiež</i> volebný obvod
Meinung <i>f</i>	stanovisko
Minderheitenansicht <i>f</i>	menšinové stanovisko EUR
Minister <i>n</i>	minister
Ministerpräsident <i>m</i>	premiér, <i>pozri tiež</i> predseda vlády / predseda Rady ministrov
Ministerrat <i>m</i>	Rada ministrov, <i>pozri tiež</i> kabinet, vláda
Misstrauensantrag <i>m</i> (gegen die Kommission)	návrh na vyslovenie nedôvery (Komisii) EUR
Misstrauensvotum <i>n</i>	hlasovanie o nedôvere, návrh na hlasovanie o nedôvere, <i>pozri tiež</i> konštruktívne hlasovanie o nedôvere, uskutočniť hlasovanie o nedôvere
das Misstrauensvotum aussprechen	hlasovať o nedôvere
Mitentscheidung <i>f</i>	spolurozhodovanie EUR
Mitentscheidungsverfahren <i>n</i>	postup spolurozhodovania EUR <i>hist.</i>
Mitglied <i>n</i> (z.B. einer Fraktion, eines Ausschusses)	člen (napr. poslaneckého klubu, parlamentného výboru)

Mitglied der Europäischen Kommission <i>n</i>	člen Európskej komisie
Mitglied der Regierung <i>n</i>	člen vlády
Mitglied des Europäischen Parlaments <i>n</i> (MdEP)	člen Európskeho parlamentu (MdEP)
Mitglied des Ministerrates <i>n</i>	člen Rady ministrov
Mitglied mit der längsten Mandatszeit <i>n</i>	služobne najstarší člen (doyen) / člen najdlhšie zastávajúci mandát EUR
Mitgliedschaft <i>f</i> (z.B. in der Europäischen Union)	členstvo
aus dem Mitgliedsposten zurücktreten	zriecť sa / vzdať sa mandátu poslanca Európskeho parlamentu EUR
Mitgliedstaat <i>m</i>	členský štát EUR
mitteilen	oznámiť (tiež zverejniť, vyhlásiť)
Mitteilung <i>f</i> (der Europäischen Kommission)	komunikácia (Európskej komisie) EUR
Mitteilung <i>f</i> (z.B. über eine mit der Mitgliedschaft der Republik Slowakei in der EU verbundene Angelegenheit, über die Teilnahme der Republik Slowakei an Arbeit der EU, über das Abstimmungsverfahren im Rat)	informácia (napr. o veciach / záležitostiach týkajúcich sa členstva Slovenskej republiky v EÚ, účasti PR na aktivitách EÚ, o spôsobe hlasovania v Rade)
Mitteilung des Ministerrats <i>f</i> (z.B. über die Teilnahme des Republik Slowakei an der Arbeit des Rates)	informácia Rady ministrov (napr. o účasti Slovenskej republiky na činnosti Rady)
mittelbare Demokratie <i>f</i>	zastupiteľská demokracia
mündliche Form <i>f</i> (z.B. mündliche Antragstellung)	ústna forma (napr. prijatia návrhu)

N	
namentliche Abstimmung <i>f</i>	hlasovanie menovité / hlasovanie podľa mien
nationale Minderheit <i>f</i>	národnostná menšina
nationale Vorschriften <i>pl</i>	právo vnútroštátne / vnútroštátne predpisy EUR
nationales Parlament <i>n</i>	národný parlament EUR
Nationalversammlung <i>f</i>	zhromaždenie národné
negative Stellungnahme <i>f</i>	negatívne stanovisko EUR
Negativentscheidung <i>f</i> (mit dem Gemeinsamen Markt / Binnenmarkt unvereinbare Beihilfen)	záporné rozhodnutie ((štátna) pomoc nezlučiteľná so spoločným trhom / vnútorným trhom) EUR
Nein-Stimme <i>f</i>	záporný hlas

neu gewählter Präsident <i>m</i> (vor Amtsantritt)	prezident novozvolený
neue Beihilfe <i>f</i> (gewährt von einem Staat)	nová pomoc (priznávaná prostredníctvom štátu / štátom) EUR
neue Beihilfe anmelden	oznámiť novú pomoc EUR
Neufassung des EU-Rechts <i>f</i>	novelizácia práva EÚ EUR
nicht beruflicher Abgeordneter <i>m</i>	poslanec (vykonávajúci mandát neprofesionálne, čiastočne)
nicht entschuldigte Abwesenheit <i>f</i>	neospravedlnená neúčasť
nicht verbindlicher Rechtsakt der Europäischen Union <i>m</i>	právne nezáväzný akt Európskej únie
Nichtberücksichtigung <i>f</i> (z.B. eines Antrags)	nezohľadnenie (napr. návrhu)
Nichtberufssenator <i>m</i>	senátor (vykonávajúci svoj mandát na čiastočný úväzok)
Nichterfüllung von Abgeordnetenpflichten	neplnenie (si) poslaneckých povinností
Nichterfüllung von Pflichten <i>f</i> (des Abgeordneten, des Senatoren)	neplnenie povinností (poslanca, senátora)
für nichtig erklären (z.B. das Abstimmungsergebnis, die Wahl eines Abgeordneten zum Europäischen Parlament)	zrušiť / anulovať (napr. výsledok hlasovania, voľbu poslanca / člena Európskeho Parlamentu)
nichtlegislativer Bericht <i>m</i>	správa nelegislatívna EUR
nichtöffentliche Sitzung <i>f</i>	schôdza za zatvorenými dverami
nichtständiger Ausschuss <i>m</i> (des Europäischen Parlaments)	dočasný výbor (Európskeho parlamentu) EUR
Nominierung <i>f</i>	nominácia
Normativakt <i>m</i>	normatívny právny akt
normativer Akt <i>m</i>	normatívny právny akt
Notstand <i>m</i>	stav pohotovostný
Notwendigkeit ein Gesetz zu erlassen	potreba / opodstatnenie vydania zákona (element / časť odôvodnenia návrhu zákona / dôvodová správa)
novellieren (z.B. ein Gesetz)	znovelizovať (napr. zákon)
Novellierung <i>f</i>	novelizácia právneho predpisu / aktu

O	
offene Abstimmung <i>f</i>	verejné hlasovanie
Offenheit <i>f</i>	otvorenosť (otvorené pre verejnosť) EUR

offensichtlicher Irrtum <i>m</i>	očividná chyba (zistená v uznesení prijatom Senátom)
öffentliche Anhörung <i>f</i>	verejné vypočutie / verejný hring
öffentliche Funktion <i>f</i>	verejná funkcia
öffentliche Information <i>f</i>	verejná informácia, <i>pozri tiež</i> prístup k verejnej informácii / verejným informáciám
öffentliche Schulden <i>pl</i>	verejný dlh
öffentliche Sitzung <i>f</i>	schôdza verejná (zasadnutie) EUR
öffentliche Tätigkeit <i>f</i>	verejná činnosť
öffentliche Verwaltung <i>f</i>	verejná správa
öffentlicher Dienst <i>m</i>	verejná služba
öffentliches Interesse <i>n</i>	verejný záujem
Öffentlichkeit <i>f</i>	otvorenosť (otvorené pre verejnosť) EUR
Öffentlichkeit <i>f</i>	verejné stanovisko
Öffentlichkeit <i>f</i> (z.B. der Beratung, der Abstimmung)	verejnosť (napr. zasadnutia, hlasovania)
die Öffentlichkeit <i>f</i> (z.B. der Sitzung) ausschließen	vylúčiť verejnosť (napr. z rokovania), rozhodnúť o konaní neverejného rokovania EUR
Öffentlichkeitsgrundsatz <i>m</i>	princíp otvorenosti / transparentnosti
ohne Aussprache annehmen	schváliť bez rozpravy EUR
Oppositionspartei <i>f</i>	opozičná strana
ordentliches Änderungsverfahren <i>n</i>	riadny postup revízie zmlúv EUR , <i>pozri tiež</i> zjednodušený postup revízie zmlúv
Ordnung <i>f</i> (z.B. im Sitzungssaal des Parlaments)	poriadok (napr. v (plenárnej / rokovacej) sále parlamentu)
Ordnung im Plenarsaal <i>f</i>	poriadok v plenárnej sále EUR
Ordnung im Sitzungssaal (erheblich) stören <i>f</i>	hrubé / závažné narušenie / porušenie poriadku v rokovacej sále
die Ordnung im Sitzungssaal beachten	dodržiavať dekórum v (plenárnej) sále
gegen die Ordnung im Sitzungssaal (erheblich) verstoßen	hrubé / závažné narušenie / porušenie poriadku v rokovacej sále
(einen Senatoren während einer Beratung des Senats) „zur Ordnung samt Aufnahme ins Protokoll“ rufen	privolať do poradia spísania zápisnice (senátora počas rozpravy)
ordnungsgebende Funktion <i>f</i>	ústavodarná funkcia (parlamentu)
ordnungsgemäße Anordnung <i>f</i> (des Vorsitzendes des Parlaments)	nariadenie poriadkové / opatrenie (predsedu parlamentu) na zachovanie poriadku
ordnungsmäßige Verantwortung <i>f</i>	zodpovednosť v zmysle rokovacieho poriadku / poriadková zodpovednosť, <i>pozri tiež</i> parlamentná zodpovednosť
Ordnungsstrafe <i>f</i>	disciplinárny trest

Ordnungsvorschrift <i>f</i>	poriadkový predpis
Organ <i>n</i> (der Europäischen Union)	inštitúcia Európskej únie EUR
Organ <i>n</i> (des Parlaments)	orgán (parlamentu)
Organ der Kontrolle <i>n</i>	kontrolný orgán
Organ der öffentlichen Gewalt <i>n</i>	orgán verejnej moci
Organ der Staatsverwaltung <i>n</i>	orgán štátnej správy
Organ des Europäischen Parlaments <i>n</i>	orgán Európskeho parlamentu EUR
Organisation der nationalen Minderheit <i>f</i>	organizácia národnostnej menšiny
Ort der Sitzungen <i>m</i>	miesto zasadnutí EUR

P	
paraphieren (z.B. den Wahlbericht durch die Bezirkswahlkommission)	parafovať (napr. hlasovací protokol okrskovou / obvodnou volebnou komisiou)
Parität <i>f</i> (z.B. der Fraktionen und Kreise bei der Besetzung des Parlamentausschusses)	parita / paritné zastúpenie (napr. klubov a skupín v zložení výboru parlamentu)
Parlament <i>n</i>	parlament
das Parlament auflösen	rozpustiť parlament
Parlamentarier <i>m</i>	poslanec / člen parlamentu, <i>pozri tiež</i> poslanec, senátor
parlamentarische Abfindung <i>f</i>	parlamentná kompenzácia / náhrada vyplatená pri zániku / na konci poslaneckého mandátu
parlamentarische Delegation <i>f</i>	parlamentná delegácia, <i>pozri tiež</i> stála parlamentná delegácia
parlamentarische Demokratie <i>f</i>	parlamentná demokracia
parlamentarische Diäten <i>pl</i>	Parlamentné / poslanecké paušálne náhrady (parlamentné diéty)
parlamentarische Dienste <i>pl</i>	parlamentné služby
parlamentarische Entschädigung <i>f</i> (eines Abgeordneten zum Europäischen Parlament)	plat (člena Európskeho parlamentu) EUR
parlamentarische Fraktion <i>f</i>	parlamentná frakcia
parlamentarische Gruppe <i>f</i>	parlamentná skupina, <i>pozri tiež</i> bilaterálna skupina
parlamentarische Immunität <i>f</i>	parlamentná imunita
auf das parlamentarische Mandat verzichten	zriecť sa / vzdať sa mandátu poslanca Európskeho parlamentu EUR
parlamentarische Mehrheit <i>f</i>	väčšina parlamentná

parlamentarische Minderheit <i>f</i>	parlamentná menšina
parlamentarische Obstruktion <i>f</i>	parlamentná obštrukcia (filibustering)
parlamentarische Opposition <i>f</i>	parlamentná opozícia
parlamentarische Praxis <i>f</i>	parlamentná prax, <i>pozri tiež</i> parlamentná obyčaj / parlamentná zvyklosť
parlamentarische Sommerpause <i>f</i>	parlamentné prázdniny
parlamentarische Tätigkeit <i>f</i>	parlamentná činnosť / parlamentné aktivity
parlamentarische Verantwortung <i>f</i>	parlamentná zodpovednosť, <i>pozri tiež</i> zodpovednosť v zmysle rokovacieho poriadku
parlamentarische Versammlung <i>f</i>	zhromaždenie parlamentné EUR
parlamentarische Wahlperiode <i>f</i>	funkčné obdobie parlamentu EUR
parlamentarischer Brauch <i>m</i>	obyčaj / zvyklosť parlamentná
parlamentarischer Klub <i>m</i>	parlamentný klub
parlamentarisches Kabinettsystem <i>n</i>	systém parlamentný - kabinetný
parlamentarisches Recht <i>n</i>	právo parlamentné
parlamentarisches Verfahren <i>n</i>	postup parlamentný
Parlamentarismus <i>m</i>	parlamentarizmus
Parlamentsdienst <i>m</i> (gewährt durch die Parlamentkanzlei)	služby pre poslancov a senátorov (poskytované Kanceláriou Národnej rady)
Parlamentskammer <i>f</i> (obere, untere, erste, zweite)	komora parlamentu (horná, dolná, prvá, druhá)
Parlamentsmandat <i>n</i>	parlamentný mandát EUR
Parlamentswache <i>f</i>	parlamentná stráž
passives Wahlrecht <i>n</i>	pasívne volebné právo, <i>pozri tiež</i> právo byť volený
personelle Zusammensetzung <i>f</i>	zloženie, členstvo
persönliche Erklärung <i>f</i>	osobné vyhlásenie / vyhlásenie v osobnej záležitosti EUR
persönlicher Mitarbeiter des Mitglieds des Europäischen Parlaments <i>m</i>	asistent poslanca Európskeho parlamentu EUR
Petition <i>f</i>	petícia
eine Petition überweisen	predložiť petíciu
Petitionsregister <i>n</i>	register petícií EUR
Pflichten <i>pl</i> (z.B Abgeordnetenpflichten, Senatorenpflichten)	povinnosti (napr. poslanca, senátora)
Pflichten erfüllen	plniť povinnosti
Plenarsaal <i>m</i>	sála (plenárna), plénum
Plenarsitzung <i>f</i>	schôdza plenárna (zasadnutie) EUR
Politik <i>f</i>	politika

politische Gruppierung <i>f</i>	politická skupina EUR
politische Konsultation <i>f</i>	politická konzultácia
politische Opposition <i>f</i>	politická opozícia
politische Partei auf europäischer Ebene <i>f</i>	politická strana na európskej úrovni EUR
politische Partei <i>f</i>	politická strana
politische Verantwortung <i>f</i>	politická zodpovednosť
politischer Pluralismus <i>m</i>	politický pluralizmus
politisches Kabinett <i>n</i>	politická vláda (kabinet)
politisches System <i>n</i>	systém politický
polizeiliche und justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen <i>f</i>	policajná a súdna spolupráca v trestných veciach EUR
Positiventscheidung <i>f</i> (mit dem Gemeinsamen Markt / Binnenmarkt vereinbare Beihilfe)	kladné rozhodnutie ((štátna) pomoc zlučiteľná so spoločným trhom / vnútorným trhom) EUR
Posten <i>m</i>	post, funkcia
Präambel <i>f</i>	preambula
Prärogative <i>f</i>	výsada (privilégium) (hlavy štátu)
Präsident der Republik Slowakei <i>m</i>	prezident Slovenskej republiky, <i>pozri tiež</i> hlava štátu
Präsident des Europäischen Parlaments <i>m</i>	predseda európskeho parlamentu EUR
Präsidentenvorlage <i>f</i>	návrh zákona prezidentský, <i>pozri tiež</i> návrh zákona
Präsidenschaft im Rat <i>f</i>	Predsedníctvo v Rade
präsidientielles System <i>n</i>	systém prezidentský
Präsidium <i>n</i> (z.B. einer Abgeordnetenfraktion, eines Kreises, eines Ausschusses)	predsedníctvo (napr. poslaneckého klubu, výboru)
Pressebulletin <i>n</i>	tlačová správa
Pressekonferenz <i>f</i>	tlačová konferencia
Pressemitteilung <i>f</i>	tlačová správa / komuniké
Pressesprecher <i>m</i>	hovorca
Prinzip der Allgemeinheit der Wahl <i>n</i>	princíp všeobecného volebného práva, princíp všeobecných volieb
Prinzip der begrenzten Einzelermächtigung <i>n</i>	princíp zverených právomocí EUR
Prinzip der Diskontinuität <i>n</i>	princíp prerušenia / diskontinuity, <i>pozri tiež</i> prerušenie / diskontinuita prác
Prinzip der Gewaltenteilung <i>n</i>	zásada del'by moci / princíp del'by / oddelenia moci
Prinzip der Permanenz <i>n</i>	princíp stálosti

Prinzip der Rechtsstaatlichkeit <i>n</i>	princíp právneho štátu EUR
Prinzip der Sorge um den guten Ruf des Parlaments <i>n</i>	zásada / princíp dbania o dobré meno parlamentu
Prinzip der Uneigennützigkeit <i>n</i>	zásada / princíp nesebeckosti, princíp altruizmu
Prinzip der Verantwortung <i>n</i>	princíp zodpovednosti
Prinzip der Verhältniswahl <i>n</i>	princíp proporcionality volieb
Prinzipien der Abgeordnetenethik <i>pl</i>	zásady poslaneckej etiky / etiky poslancov
Prinzipien der Gesetzgebungstechnik <i>pl</i>	zásady / princípy legislatívnej techniky
Prinzipien der richtigen Gesetzgebung <i>pl</i>	zásady / princípy dobrých právnych predpisov
Promotionkampagne <i>f</i>	propagačná kampaň
Promulgation <i>f</i>	promulgácia
Protokoll <i>n</i> (einer Sitzung, einer Tagung)	protokol / zápisnica zasadnutia, rokovania EUR
Protokoll <i>n</i> (z.B. einer Parlamentsitzung)	protokol / zápisnica (napr. zo zasadnutia parlamentu)
zum Protokoll geben (z.B. eine nicht gehaltene Rede während der Sitzung)	predložiť / priložiť (napr. text vystúpenia) k zápisnici / pre záznam
provisorische Ausgabenermächtigung <i>f</i>	rozpočtové provizórium
prüfen (z.B. einen Antrag)	posudzovať / rokovať (napr. o návrhu)
Prüfung des Mandats <i>f</i> (des Mitglieds des Europäischen Parlaments)	overenie mandátu (poslanca Európskeho parlamentu) EUR
Prüfungstätigkeiten <i>pl</i> (z.B. des Staatlichen Wahlausschusses)	činnosti kontrolné (napr. Ústrednej volebnej komisie)
Punkt der Tagesordnung <i>m</i>	bod programu (rokovania)

Q	
qualifizierte Mehrheit der Stimmen <i>f</i>	kvalifikovaná väčšina hlasov
Quästor <i>m</i>	kvestor EUR
Quelle des allgemein geltenden Rechts <i>f</i>	pramene všeobecne záväzného práva
Quelle des innengeltenden Rechts <i>f</i>	zdroje vnútorných záväzných predpisov
Quorum <i>n</i>	kvórum

R	
Rahmenbeschluss <i>m</i>	rámcové rozhodnutie EUR <i>hist.</i>
ratifizierter völkerrechtlicher Vertrag <i>m</i>	ratifikovaná medzinárodná zmluva, <i>pozri tiež</i>

	medzinárodná zmluva
Ratifizierungsverfahren eines völkerrechtlichen Vertrags <i>n</i>	rokovanie o medzinárodnej zmluve/ procedúra pre ratifikáciu medzinárodnej zmluvy
rationalisierter Parlamentarismus <i>m</i>	racionalizovaný parlamentarizmus
Ratspräsidentschaft <i>f</i>	Predsedníctvo v Rade
Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts <i>m</i>	priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti EUR
Rechnung <i>f</i>	správa finančná EUR
Recht <i>n</i> (Recht auf etwas, z.B. auf Privatsphäre)	oprávnenie (na niečo, napr. právo na súkromie / súkromný život)
Recht <i>n</i> (System der Rechtsnormen)	právo (systém právnych noriem, právny poriadok)
Recht <i>n</i> (z.B. Wahlrecht, auf Wortmeldung, Petitionsrecht, auf Stellungnahmen)	právo (napr. hlasovacie, petičné p., p. zaujať stanovisko / vyjadriť názor) EUR
Recht auf Gehalt <i>n</i>	právo na odmenu za vykonanú prácu
Recht auf Information <i>n</i>	právo na informácie
Recht auf kostenlose Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel <i>n</i>	právo na bezplatné používanie prostriedkov verejnej dopravy
Recht auf Wählbarkeit <i>n</i>	právo volebné pasívne (právo byť volený)
Recht der Europäischen Union <i>n</i>	právo Európskej Únie
Recht mit Wirkung nach innen / mit Innenwirkung <i>n</i>	právo všeobecne platné / záväzné vnútroštátne
Recht <i>n</i> (z.B. eine Änderung, einen Antrag) vorzulegen / einzureichen	právo na predkladanie / podávanie (napr. pozmeňujúcich návrhov, návrhov)
Recht, das Wort zu ergreifen <i>n</i>	sloboda slova
rechtliche Verantwortung <i>f</i>	právna zodpovednosť
Rechtsakt <i>m</i>	právny akt
Rechtsakt der Europäischen Union <i>m</i>	právny akt Európskej únie EUR
Rechtssetzungsakt <i>m</i>	normatívny právny akt
Rechtsgrundlage eines Vorschlags der Kommission <i>f</i>	právny základ návrhu Komisie EUR
Rechtsinstitut <i>n</i>	právna inštitúcia
rechtskräftiges Urteil <i>n</i>	právoplatný rozsudok (tiež výrok)
Rechtslücke <i>f</i>	právna medzera
Rechtsnorm <i>f</i>	právna norma
Rechtsquellen <i>pl</i>	pramene práva
Rechtsstaat <i>m</i>	právny štát
Rechtsstaatlichkeit <i>f</i>	právny štát
Rechtsstaatsprinzip <i>n</i>	princíp právneho štátu EUR

Rechtsvorschrift <i>f</i>	právne ustanovenie / právny predpis
rechtswidrige Beihilfe <i>f</i>	podpora nezákonná (pomoc) EUR
redaktionelle Änderung <i>f</i>	zmena redakčná
Rede <i>f</i>	prejav, <i>pozri tiež</i> vystúpenie, reč
Rede <i>f</i> (z.B. in einer Debatte)	prejav (napr. počas rozpravy)
Rede außerhalb der Tagesordnung <i>f</i>	prejav prednesený bez ohľadu na denný program
Rede im Namen der Fraktion <i>f</i>	prejav v mene klubu
Rededauer <i>f</i>	rečnícky čas
die Rededauer festlegen	určiť / stanoviť časový limit na vystúpenia/ časové obmedzenie vystúpení
Redner <i>m</i>	Úradný denník Slovenskej republiky
die Rednerliste ausschöpfen	uzavrieť / vyčerpať zoznam rečníkov
Rednerliste <i>f</i>	zoznam rečníkov
eine Rednerliste führen	viest zoznam rečníkov
Referent <i>m</i> (z.B. in der Ausschusssitzung)	spravodajca (napr. na rokovaní výboru), <i>pozri tiež</i> poslanec spravodajca, senátor spravodajca
regierende Partei <i>f</i>	vládnuca strana
Regierung <i>f</i>	vláda, <i>pozri tiež</i> kabinet, Rada ministrov
die Regierung stürzen	zvaliť / položiť vládu
Regierungsbeauftragter <i>m</i>	splnomocnenec vlády
Regierungserklärung des Vorsitzenden des Ministerrates / des Ministerpräsidenten <i>f</i>	pracovný program vlády / programové vyhlásenie vlády, <i>pozri tiež</i> program činnosti vlády
Regierungssystem <i>n</i>	systém vlády / systém politický
Regierungsverwaltung <i>f</i>	štátna správa
Register der Dokumente des Europäischen Parlaments <i>n</i>	register dokumentov parlamentu EUR
Register der finanziellen Interessen der Mitglieder <i>n</i>	register finančných záujmov poslancov EUR
Register der Vorteile <i>n</i>	zoznam výhod
Register für Lobbyisten <i>n</i>	register lobistov EUR
Registrierung <i>f</i> (z.B. einer Wahlliste)	registrácia (napr. volebnej listiny)
Reihenfolge der Redner <i>f</i>	poradie rečníkov
die Reihenfolge der Redner festlegen	určiť / stanoviť poradie rečníkov
relative Unvereinbarkeit <i>f</i>	relatívna nezlučiteľnosť
Replik <i>f</i> (während der Beratung)	odpoveď (v priebehu rozpravy / diskusie)
restriktive Auslegung <i>f</i>	obmedzujúci výklad

Richtlinie <i>f</i>	smernica EUR
Rotationsvorsitz <i>m</i> (z.B. im Ausschuss für Abgeordnetenethik)	rotujúce predsedníctvo (napr. vo výbore pre poslaneckú etiku)
Rücktritt <i>m</i>	odstúpenie / rezignácia
Rücktritt <i>m</i> (z.B. vom Ministerrat)	demisia / rezignácia (napr. Rady ministrov), <i>pozri tiež</i> podať demisiu
den Rücktritt anbieten	odstúpiť (tiež podať / predložiť demisiu)
rügen (einen Abgeordneten, einen Senatoren)	vyčítať (poslancovi, senátorovi)
Ruhe und Anstand im Sitzungssaal <i>n</i>	dekórum v sále (snemovni)
Ruhegehalt <i>n</i> (nach dem Mandatsende eines Mitglieds des Europäischen Parlaments)	penzia (po zániku mandátu poslanca Európskeho parlamentu) EUR
Ruhegehalt wegen Dienstunfähigkeit <i>n</i>	invalidný dôchodok EUR

S	
Sachbereich <i>m</i> (z.B. der Tätigkeiten des Parlamentausschusses)	vecná pôsobnosť (napr. kompetencií výboru parlamentu)
eine Sache prüfen	vyšetriť (preveriť), prerokovať záležitosť
eine Sache zur Beratung überweisen	predložiť vec na prerokovanie
sachlich zuständiger Ausschuss <i>m</i> (des Europäischen Parlaments)	vecne príslušný výbor (Európskeho parlamentu) EUR
Sachverständiger <i>m</i> (z.B. im Verfahren des Untersuchungsausschusses)	expert / odborník (napr. menovaný vyšetrovacím, osobitným kontrolným výborom)
eine Sanktion aufheben	zrušiť / revokovať / odvolať sankciu EUR
Schattenkabinett <i>n</i>	tieňová vláda (kabinet)
schließen (z.B. eine Diskussion, eine Sitzung)	ukončiť / uzavrieť (napr. diskusiu, rozpravu)
Schlussfolgerungen des Europäischen Rates <i>pl</i>	závery Európskej rady EUR
Schlussvorschrift <i>f</i>	záverečné ustanovenie
Schreiben <i>n</i>	list (úradný)
schreiten (z.B. zur Abstimmung schreiten)	pristúpiť (napr. k hlasovaniu)
Schriftform <i>f</i> (z.B. schriftliche Antragstellung)	písomná forma (napr. prijatia návrhu)
schriftliche Erklärung <i>f</i>	písomné vyhlásenie EUR
Sejm für Kinder und Jugendliche <i>m</i>	Snem pre deti a mládež

Sejm <i>m</i>	Sejm
Sejmberater <i>m</i>	poradca (parlamentu)
Sejmkanzlei <i>f</i>	kancelária parlamentu (snemu)
Sejmkontrolle <i>f</i>	kontrola / dohľad Sejmu (parlamentná kontrola)
Sejmmarschall <i>m</i> (<i>Präsident des Sejm</i>)	maršal snemu (predseda snemu)
Sejmpräsidium <i>n</i>	predsedníctvo Sejmu
Sekretär <i>m</i> (z.B. des Sejm, des Senats, eines Ausschusses)	tajomník (napr. Sejmu, Senátu, výboru)
Sekretariat <i>m</i> (z.B. eines Ausschusses)	sekretariát (napr. výboru)
semi-präsidentielles System <i>n</i>	systém semi-prezidentský
Senat <i>m</i>	Senát
Senator <i>m</i>	senátor
Senator-Berichterstatter <i>m</i>	senátor spravodajca
Senatorenbüro <i>n</i>	kancelária senátora
Senatoreneid <i>m</i>	senátorský sľub
Senatorenfraktion <i>f</i>	senátorský klub
Senatorengruppe <i>f</i>	skupina senátorská
Senator-Verteidiger <i>m</i>	senátor obhajca
Senatskanzlei <i>f</i>	kancelária parlamentu (senátu)
Senatsmarschall <i>m</i> (<i>Präsident des Senats</i>)	maršal senátu (predseda senátu)
Senatspräsidium <i>n</i>	predsedníctvo Senátu
Seniorenkonvent <i>m</i>	rada seniorov
sensible Information <i>f</i>	citlivá informácia EUR
Service für Abgeordnete und Senatoren <i>m</i> (gewährt durch die Sejmkanzlei und Senatskanzlei)	služby pre poslancov a senátorov (poskytované Kanceláriou Sejmu a Kanceláriou Senátu)
setzen (z.B. einen Punkt auf die Tagesordnung)	pridať (napr. bod do rozpravy)
Sicherheitsüberprüfung <i>f</i>	konanie o (bezpečnostnej) previerke/ preverovacie konanie EUR
der Sicherheitsüberprüfung unterwerfen	podrobiť sa bezpečnostnej previerke EUR
Siegel <i>n</i> (z.B. des Sejm)	pečať (napr. Sejmu)
(ein Dokument) mit einem Siegel versehen	opatriť (dokument) pečatou
Sitzordnung <i>f</i> (im Plenarsaal)	rozdelenie kresiel (v rokovacej sále) EUR
Sitzung <i>f</i> (z.B. des Sejm)	schôdza (tiež zasadnutie)
Sitzung <i>f</i> (z.B. eines Palamentausschusses) außerhalb des	schôdza výjazdová (napr. výboru palamentu)

Sejm	
Sitzung der Ausschussvorsitzenden des Parlaments <i>f</i>	schôdza predsedov výborov parlamentu
(erste) Sitzung des Europäischen Parlaments eröffnen <i>f</i>	otvoriť (prvé) zasadnutie Európskeho parlamentu EUR
Sitzung des Europäischen Parlaments <i>f</i>	schôdza Európskeho parlamentu EUR
Sitzung eines Ausschusses <i>f</i>	schôdza výboru EUR
eine Sitzung leiten	viest' rozpravu
Sitzungsperiode <i>f</i> (Tagung, jährliche Sitzungsperiode)	schôdza / zasadnutie (mesačná, ročná) EUR
Sitzungsperiode des Europäischen Parlaments <i>f</i>	schôdza / zasadnutie Európskeho Parlamentu EUR
Sitzungssaal <i>m</i> (z.B. eines Ausschusses)	rokovacia miestnosť (napr. výboru)
Sitzungswochen <i>pl</i> (bestimmt durch das Parlamentpräsidium)	rokovacie týždne (stanovené prezídiom parlamentu), <i>pozri tiež</i> týždne schôdze
Sitzverteilung <i>f</i> (im Sitzungssaal des Parlaments)	zasadací poriadok / rozdelenie miest (v sále parlamentu)
Sofortmaßnahme <i>f</i>	opatrenie okamžité EUR
Sonderausschuss <i>m</i> (des Europäischen Parlaments)	osobitný výbor (Európskeho parlamentu) EUR
Sperrklausel <i>f</i>	volebná klauzula / volebný prah
Sperrminorität <i>f</i>	blokujúca menšina EUR
sprachliche Auslegung <i>f</i>	doslovný výklad
staatliche Beihilfe <i>f</i>	podpora poskytovaná štátom
staatliche Einrichtung <i>f</i>	štátna inštitúcia
staatlicher Finanzplan <i>m</i>	štátny finančný plán
staatliches Organ <i>n</i>	štátny orgán
Staatsgeheimnis <i>n</i>	štátne tajomstvo
Staatshaushalt <i>m</i>	štátny rozpočet, <i>pozri tiež</i> časť rozpočtu, zákon o rozpočte
Staatsoberhaupt <i>n</i>	hlava štátu, <i>pozri tiež</i> Prezident Slovenskej republiky
Staatssekretär <i>m</i>	štátny tajomník
Staatsverwaltung <i>f</i>	štátna správa
ständige interparlamentarische Delegation <i>f</i>	stála medziparlamentná delegácia EUR
ständige parlamentarische Delegation <i>f</i>	stála parlamentná delegácia
ständige strukturierte Zusammenarbeit <i>f</i>	stála štruktúrovaná spolupráca EUR
ständiger Ausschuss <i>m</i>	stály výbor
ständiger Berater des Ausschusses <i>m</i>	stály poradca pre výbor

ständiger Unterausschuss <i>m</i>	podvýbor stály
Standpunkt der Union <i>m</i>	stanovisko Únie EUR
Standpunkt zu Änderungsanträgen <i>m</i> (vom Rat, von der Kommission)	stanovisko k pozmeňujúcim návrhom (napr. Rady, Komisie) EUR
Stellungnahme <i>f</i> (z.B. des Europäischen Parlaments)	stanovisko (napr. Európskeho parlamentu) EUR
eine Stellung nehmen (z.B. zur Forderung des Ausschusses)	zaujať postoj (napr. k deziderátu výboru)
eine Stellungnahme abgeben	vydať stanovisko EUR
um eine Stellungnahme ersuchen	žiadať o stanovisko
stellvertretender Parlamentmarschall <i>m</i>	podpredseda / viceprezident (parlamentu)
stellvertretender Senatsmarschall <i>m</i>	podpredseda / viceprezident Senátu
stellvertretender Vorsitzender <i>m</i> (der Fraktion, des Kreises)	podpredseda (klubu, skupiny)
stellvertretender Vorsitzender <i>m</i> (z.B. eines Parlamentausschusses)	zástupca predsedu / podpredseda (napr. výboru v parlamente)
stellvertretendes Mitglied eines Ausschusses <i>n</i> (des Europäischen Parlaments)	náhradný člen výboru (Európskeho parlamentu) EUR
stenographische Aufnahme <i>f</i>	stenografický záznam
stenographischer Bericht <i>m</i>	správa stenografická, pozri tiež stenografický zápis / záznam
Steuergesetz <i>n</i>	zákon fiškálny / zákon o dani / zákon daňový
Stille vor der Wahl <i>f</i>	volebné moratórium
eine Stimme abgeben	odovzdať / dať hlas, pozri tiež hlasovať
sich der Stimme enthalten	zdržať sa hlasovania
eine Stimme verweigern	zobrať / odobrať slovo
Stimmengleichheit <i>f</i>	rovnosť hlasov
Stimmenzahl <i>f</i>	počet hlasov
Stimmenzählgerät <i>n</i>	zariadenie na sčítanie hlasov
Stimmzettel <i>m</i>	hlasovací lístok
stören (z.B. die Beratung)	rušiť / prerušiť (napr. rozpravu)
strafrechtliche Verantwortung <i>f</i>	trestnoprávna zodpovednosť
Straftat <i>f</i> (z.B. gegen die Durchführung der Wahl)	trestný čin (napr. volebný trestný čin)
streichen (z.B. eine Person aus der Kandidatenliste)	vyškrtnutie (napr. osoby zo zoznamu kandidátov / kandidátskej listiny)
streichen (z.B. eine Vorschrift aus einem Gesetz)	vyškrtnúť / vymazať (napr. ustanovenie zo zákona)
Subsidiarität <i>f</i>	subsidiarita EUR , pozri tiež zásada subsidiarity

Subsidiaritätsprinzip <i>n</i>	princíp subsidiarity EUR , <i>pozri tiež subsidiarita</i>
Symbol der Europäischen Union <i>n</i>	symbol Európskej Únie EUR
systematische Auslegung <i>f</i>	systematický výklad

T	
tagen	zasadať / rokovať
Tagesordnung <i>f</i>	program rokovania / schôdze
Tagesordnung einer Sitzung <i>f</i>	program schôdze / rokovania, <i>pozri tiež</i> denný program / program dňa
Tagesordnung übergehen	postupovať podľa programu (rokovania) / prejsť k programu dňa
Tätigkeit der Union <i>f</i>	činnosť / akcia Únie EUR
die Tätigkeiten des Parlaments unmöglich machen	znemožniť činnosť parlamentu
Tätigwerden der Union <i>n</i>	činnosť / akcia Únie EUR
Teil des Haushalts <i>m</i>	časť rozpočtu
teilnehmen (z.B. an der Beratung)	zúčastniť sa / účať (napr. na diskusii)
teilnehmen (z.B. an einer Sitzung des Parlaments, an einer Abstimmung)	zúčastniť sa / participovať na (napr. zasadnutí parlamentu, hlasovaní)
teleologische Auslegung <i>f</i>	teleologický výklad
Termin <i>m</i> (z.B. der Durchführung der Wahl)	termín / dátum (napr. konania volieb)
Text einer nichtgehaltenen Rede <i>m</i>	text neprezentovaného prejavu
Tonaufnahme <i>f</i> (z.B. der Ausschusssitzung)	zvukový záznam (napr. zo zasadnutia výboru)
Transparenz <i>f</i> (z.B. der Arbeiten, der Tätigkeit)	transparentnosť (napr. práce, činnosti)
(eine Entscheidung) treffen	urobiť / prijať rozhodnutie EUR

U	
Überarbeitung eines Entwurfs <i>f</i> (durch den Antragssteller auf Antrag eines Parlamentausschusses)	prepracovanie návrhu zákona (navrhovateľom na základe odporúčania výboru parlamentu)
Überbrückungsgeld <i>n</i> (im Todesfalle eines Abgeordneten oder Senatoren während der Ausübung seines Mandats)	kompenzácia / náhrada v prípade smrti poslanca alebo senátora v čase výkonu mandátu

Übergangsgeld <i>n</i> (nach dem Ende des Mandats als Mitglied des Europäischen Parlaments)	prechodná kompenzácia / náhrada (po zániku mandátu poslanca Európskeho parlamentu) EUR
Übergangsvorschrift <i>f</i>	prechodné ustanovenie
Überprüfung der Wahl <i>f</i>	overenie volieb
überschreiten (z.B. die Rededauer während einer Debatte)	prekročiť (napr. čas na vystúpenie v rozprave)
übersenden (z.B. einen Gesetzentwurf /eine Gesetzesvorlage zur Begutachtung)	postúpiť (napr. návrh zákona na pripomienkovanie)
Übersicht <i>f</i>	záverečný účet
Übertragung der Sitzung <i>f</i>	vysielanie rozpravy
überweisen (z.B. einen Gesetzentwurf /eine Gesetzesvorlage zur ersten Lesung)	postúpiť (napr. návrh zákona do prvého čítania)
unbesetztes Mandat <i>n</i>	neobsadený mandát
unbezahlter Urlaub für die Dauer der Mandatsausübung <i>m</i>	voľno neplatené pre účely výkonu mandátu po dobu trvania mandátu
Unfallversicherung <i>f</i>	úrazové poistenie
für ungültig erklären (z.B. das Abstimmungsergebnis, die Wahl eines Abgeordneten zum Europäischen Parlament)	zrušiť / anulovať (napr. výsledok hlasovania, voľbu poslanca / člena Európskeho Parlamentu)
ungültige Stimme <i>f</i>	neplatný hlas
unmittelbare Demokratie <i>f</i>	priama demokracia
Unterausschuss <i>m</i>	podvýbor
unterbrechen (z.B. eine Beratung, eine Diskussion)	prerušiť (napr. rozpravu, rokovanie)
Unterbrechung der Beratung <i>f</i>	prerušenie rozpravy
eine Unterbrechung der Sitzung anordnen	nariadiť odročenie zasadnutia / rozpravy
Unterrichtung <i>f</i> (z.B. über die Entscheidung)	informácia (napr. o rozhodnutí) EUR
unterschreiben (z.B. einen Rechtsaktentwurf, einen Antrag)	podpísať (napr. návrh právneho aktu, návrh)
Unterstaatssekretär <i>m</i>	štátny tajomník
unterstützen (z.B. einen Antrag)	podporovať
Untersuchungsausschuss <i>m</i>	vyšetrovací / kontrolný výbor
(z.B. einen Gesetzentwurf / eine Gesetzesvorlage) unterzeichnen	pridať podpis (napr. pod návrh zákona)
unterzeichnen (einen beschlossenen Rechtsakt der Europäischen Union, ein internationales Abkommen, eine	podpísať (prijatý právny akt Európskej Únie, medzinárodnú zmluvu, vyhlásenie, návrh, pozmeňujúci návrh, prezenčnú listinu) EUR

Erklärung, eine Änderung, einen Entwurf, eine Anwesenheitsliste)	
unterzeichnen (z.B. einen Rechtsaktentwurf, einen Antrag)	podpísať (napr. návrh právneho aktu, návrh)
Unvereinbarkeit <i>f</i>	nezlučiteľnosť EUR , pozri tiež nezlučiteľnosť mandátu
Unvereinbarkeit des Mandats <i>f</i>	nezlučiteľnosť mandátu, pozri tiež mandát
Unvereinbarkeit mit der Verfassung <i>f</i>	nezlučiteľnosť s ústavou; protiústavnosť/ nesúlad / nekompatibilita s ústavou, neústavnosť
Unvereinbarkeit von Ämtern <i>f</i>	nezlučiteľnosť funkcií, pozri tiež formálna nezlučiteľnosť
Unverletzlichkeit der Person <i>f</i>	osobná nedotknuteľnosť
Unwirksamkeit des Antrags <i>f</i>	neúčinnosť návrhu
unzulässiger Änderungsantrag <i>m</i>	zmena neprípustná
Unzulässigkeit einer Vorlage / eines Entwurfs <i>f</i> (des Gesetzes, des Beschlusses)	neprípustnosť návrhu (napr. zákona, uznesenia)
Urlaub von der Ausübung der Abgeordnetenpflichten (Senatorenpflichten) <i>m</i>	voľno od výkonu povinností poslanca (senátora)
Urteil <i>n</i> (z.B. des Verfassungsgerichtshofs)	rozhodnutie (napr. Ústavného súdu)

V	
vacatio legis (Zeitraum zwischen der Bekanntmachung eines Gesetzes und seinem Inkrafttreten)	vacatio legis / legisvakančná doba / lehota (doba medzi okamihom platnosti a účinnosti právnej normy, doba medzi vyhlásením právnej normy a dňom nadobudnutia jej účinnosti)
Verantwortung nach / gemäß der Geschäftsordnung <i>f</i>	zodpovednosť v zmysle rokovacieho poriadku/ poriadková zodpovednosť, pozri tiež parlamentná zodpovednosť
Verantwortung tragen (z.B. strafrechtliche, verfassungsrechtliche, politische)	niešť zodpovednosť (napr. trestnú, ústavnú, politickú)
Verantwortung vor dem Staatsgerichtshof <i>f</i>	zodpovednosť pred štátnym tribunálom, pozri tiež impeachment, ústavnoprávna zodpovednosť
zur Verantwortung ziehen	vziať na zodpovednosť (niekoho)
vereinfachtes Verfahren <i>n</i>	zjednodušený postup EUR
vereinfachtes Verfahren der Vertragsänderung <i>n</i>	zjednodušený postup revízie zmlúv/ zjednodušený revízny postup EUR
Verfahren <i>n</i>	konanie
Verfahren <i>n</i> (z.B. Haushaltsverfahren)	konanie (postup, napr. p. tvorby rozpočtu)

Verfahren der Konsultation <i>n</i>	postup konzultačný (procedúra) EUR
Verfahren der Zustimmung <i>n</i>	povoľovacie konanie EUR <i>hist.</i>
ein Verfahren einleiten (z.B. wegen Verstoß gegen die Abgeordnetenethik)	zahájiť procedúru / začať konanie (napr. v prípade porušenia zásad poslaneckej etiky)
ein Verfahren einstellen	pozastaviť konanie / trestné stíhanie
ein Verfahren leiten	viest konanie (vyšetrovacie) (napr. kontrolného výboru)
Verfahrensantrag <i>m</i>	návrh procedurálny
Verfahrenssache <i>f</i>	záležitosť / otázka procedurálna
Verfassung <i>f</i>	ústava, <i>pozri tiež</i> základný zákon
verfassungsänderndes Gesetz <i>n</i>	zákon novelizovaný, <i>pozri tiež</i> zákon, ktorým sa mení a dopĺňa (ústavný) zákon o zmene ústavy
Verfassungsbrauch <i>m</i>	obyčaj / zvykosť ústavná
Verfassungsgesetz <i>n</i>	ústavný zákon
Verfassungskonvention <i>f</i>	obyčaj / zvykosť ústavná
Verfassungsrecht <i>n</i>	právo ústavné
verfassungsrechtliche Verantwortung <i>f</i>	ústavnoprávna zodpovednosť, <i>pozri tiež</i> impeachment, zodpovednosť pred štátnym tribunálom
Verfassungswidrigkeit <i>f</i>	nesúlad / nekompatibilita s ústavou, neústavnosť; protiústavnosť
Verhältnismäßigkeit <i>f</i>	proporcionalita, <i>pozri tiež</i> zásada proporcionality
Verhältnismäßigkeitsgrundsatz <i>m</i>	princíp proporcionality EUR
Verhältnismäßigkeitsprinzip <i>n</i>	princíp proporcionality EUR
Verhandlungen <i>pl</i> (über Abschluss, Verlängerung oder Änderung eines internationalen Abkommens)	rokovania (o uzatvorení, obnovení alebo zmenách medzinárodnej dohody) EUR
Verhandlungen mit einem Beitrittskandidaten <i>pl</i>	rokovania s kandidátskym štátom/ kandidátskou krajinou EUR
Verhandlungsmandat <i>n</i>	vyjednávací mandát EUR
verkünden (z.B. die Wahlergebnisse)	vyhlásiť (napr. výsledky volieb)
(z.B. die Rededauer während der Debatte) verlängern	predĺžiť (napr. čas vystúpenia rečníka v rozprave)
Verlängerung der Frist <i>f</i> (z.B. der zweiten Lesung)	predĺženie lehoty (napr. druhého čítania) EUR
Verlängerung der Wahlperiode / der Amtszeit <i>f</i>	predĺženie funkčného obdobia
verlassen (z.B. den Plenarsaal)	opustiť (napr. rokovaciu sálu)
(z.B. gegen die Pflichten des Abgeordneten, des Senatoren) verletzen	porušiť (napr. povinnosti poslanca alebo senátora)

Verletzung <i>f</i> (der Verträge, wesentlicher Formvorschriften)	porušenie (zmlúv, podstatných procedurálnych požiadaviek, práva Európskej únie) EUR
eine Verletzung feststellen	konštatovať porušenie (neplnenie povinností) EUR
verlieren (z.B. das Mandat)	stratiť / prísť o (napr. mandát)
verlieren (z.B. die Mitgliedschaft im Ausschuss)	stratiť / prísť o členstvo vo výbore
Vermerk <i>m</i> (z.B. der Obersten Kontrollkammer zum Bericht über die Ausführung des Haushaltsgesetzes)	stanovisko (napr. Najvyššieho kontrolného úradu o správe o plnení štátneho rozpočtu / zákona o štátnom rozpočte)
einen Vermerk machen	predložiť komentár
Vermittlungsausschuss <i>m</i>	zmierovací výbor EUR
Vermittlungsverfahren <i>n</i>	zmierovacie konanie EUR
Vermögenserklärung <i>f</i>	majetkové priznanie EUR
Vermögensübersicht <i>f</i>	záverečný účet
Vernehmung <i>f</i> (z.B. der vor den Untersuchungsausschuss geladenen Person)	vypočutie (napr. osoby predvolanej kontrolným / vyšetrovacím výborom)
veröffentlichen (im Amtsblatt der Europäischen Union)	zverejniť (v Úradnom vestníku EÚ) EUR
veröffentlichen (z.B. ein Gesetz)	publikovať / promulgovať (napr. zákon)
Verordnung <i>f</i>	nariadenie
Verordnung <i>f</i> (Durchführungsverordnung zum Gesetz)	nariadenie (vykonávajúce zákon)
Verordnung mit Gesetzeskraft <i>f</i>	nariadenie s právnou silou zákona
verrechnen (z.B. Stimmen)	spočítať (volebné hlasy)
verschieben (z.B. Abstimmung)	odročiť (napr. hlasovanie) EUR
Verschlusssache <i>f</i>	utajená skutočnosť (informácia)
als Verschlusssache eingestuftes Dokument <i>n</i>	utajovaný dokument
Versicherungsschutz zur Deckung mit der Ausübung des parlamentarischen Mandats verbundenen Risiken <i>m</i>	poistné krytie / poistenie proti rizikám spojeným s výkonom mandátu EUR
verstärkte Zusammenarbeit <i>f</i>	posilnená spolupráca EUR
Verstoß <i>m</i> (gegen das Recht der Europäischen Union)	porušenie (zmlúv, podstatných procedurálnych požiadaviek, práva Európskej únie) EUR
verstoßen (z.B. gegen die Pflichten des Abgeordneten, des Senatoren)	porušiť (napr. povinnosti poslanca alebo senátora)
gegen die Fraktionsdisziplin verstoßen	porušiť disciplinárne pravidlá / disciplínu klubu
gegen die Geschäftsordnung verstoßen	porušiť rokovací poriadok
vertagen (z.B. eine Abstimmung, eine	odročiť (napr. hlasovanie, rozpravu, zasadnutie)

Debatte, eine Sitzung)	
Vertrag <i>m</i>	zmluva, <i>pozri tiež</i> medzinárodná zmluva
das Vertrauen aussprechen	hlasovať o vyslovení dôvery
Vertrauensperson <i>f</i>	overovateľ (voľby)
Vertrauensvotum <i>n</i>	hlasovanie o dôvere
vertrauliche Information <i>f</i>	dôverná informácia EUR
vertrauliches Dokument <i>n</i>	dôverný dokument
vertreten (z.B. den Antragssteller in den Arbeiten am Projekt)	predkladať / reprezentovať / zastupovať (napr. navrhovateľa v prácach týkajúcich sa návrhu zákona)
Vertreter <i>m</i> (z.B. der Republik Slowakei, der Regierung eines Mitgliedstaates bei den Tätigkeiten der EU-Organe)	zástupca / predstaviteľ (napr. Slovenskej republiky, vlády členského štátu v orgánoch EÚ)
Vertreter des Antragstellers <i>m</i>	zástupca navrhovateľa
Vertretung <i>f</i> (des Europäischen Parlaments auf Ratstagungen)	reprezentácia / zastúpenie (Európskeho Parlamentu na rokovaní Rady) EUR
Vertretungskörperschaft <i>f</i>	zastupiteľský orgán (doslovne zastupiteľské teleso), <i>pozri tiež</i> parlament, zastupiteľský orgán)
Vertretungsorgan <i>n</i>	zastupiteľský orgán, <i>pozri tiež</i> parlament, predstaviteľské / zastupiteľské teleso
Verweis <i>m</i> (den Verweis einem Abgeordneten oder einem Senatoren erteilen)	pokarhanie (udelené poslancovi alebo senátorovi)
einen Verweis erteilen	udelieť pokarhanie / pokarhať
Verzicht <i>m</i>	odstúpenie / rezignácia
verzichten (z.B. auf die Funktion des Vorsitzenden)	rezignovať / odstúpiť (napr. z funkcie predsedu)
Veto <i>n</i> (des Präsidenten der Slowakischen Republik)	veto (prezidenta Slovenskej republiky)
das Veto ablehnen	odmietnuť / zamietnuť / prelomiť veto, <i>pozri tiež</i> veto, návrh na opätovné prerokovanie zákona
Vizepräsident <i>m</i> (z.B. des Europäischen Parlaments)	podpredseda (napr. Európskeho parlamentu) EUR
völkerrechtlicher Vertrag <i>m</i>	zmluva / dohoda medzinárodná
völkerrechtlicher Vertrag, dessen Ratifizierung das Zustimmungsgesetz vorausgegangen ist <i>m</i>	zmluva medzinárodná ratifikovná v zmysle predchádzajúceho súhlasu vyjadreného štatútom / zákonom
einen völkerrechtlichen Vertrag zur Ratifizierung vorlegen	predložiť medzinárodnú zmluvu na ratifikáciu
völkerrechtliches Abkommen <i>n</i>	zmluva / dohoda medzinárodná
Volksinitiative <i>f</i>	ľudová iniciatíva, <i>pozri tiež</i> občianska zákonodarná iniciatíva
Vorbehalt <i>m</i> (z.B. zum Protokoll über die Sitzung)	výhrada / vyhradenie si (napr. do zápisnice)

eine vorgeschlagene Zusammensetzung der Kommission annehmen	voliť Komisiu EUR
Vorhaben, Beihilfe umzugestelen <i>n</i>	plán upravenia podpory
Vorhaben, Beihilfe zu gewähren <i>n</i>	plán poskytovania pomoci EUR
vorläufige Anwendung eines internationalen Abkommens <i>f</i>	predbežné vykonávanie medzinárodnej zmluvy EUR
vorläufiger Antrag, jemanden vor dem Staatsgerichtshof zur Verantwortung zu ziehen <i>m</i>	predbežný návrh na zadržanie osoby stíhanej pred štátnym tribunálom
vorlegen (z.B. einen Gesetzentwurf/eine Gesetzesvorlage)	predložiť (napr. návrh zákona)
Vorrang bei der Besetzung des Mandats <i>m</i>	prednosť pri obsadzovaní mandátu (naplnenie zloženia parlamentu v priebehu funkčného obdobia)
Vorrecht <i>n</i>	privilégium EUR
einen Vorschlag ändern	zmeniť návrh EUR
Vorschlag der Kommission <i>m</i>	návrh komisie
einen Vorschlag einreichen	predložiť návrh EUR
einen Vorschlag unterbreiten	postúpiť návrh EUR
einen Vorschlag weiterleiten	postúpiť návrh EUR
den Vorsitz bei der Beratung übernehmen	prezencia / účasť (napr. na zasadaní parlamentu)
Vorsitz in der Beratung <i>m</i>	vedenie rozpravy
Vorsitzender <i>m</i>	predseda / predsedajúci
Vorsitzender des Ministerrates <i>m</i>	predseda vlády / predseda Rady ministrov, pozri tiež premiér
Vorsitzender einer Fraktion <i>m</i>	predseda poslaneckého klubu (frakcie)
Vorsitzender eines Ausschusses <i>m</i>	predseda výboru
Vorsitzender eines Kreises <i>m</i>	predseda parlamentnej skupiny
vorübergehendes Unvermögen des Präsidenten der Republik Polen, das Amt auszuüben <i>n</i>	dočasná neschopnosť zastávať funkciu prezidenta Poľskej republiky

W	
Wahl <i>f</i>	voľba
Wahl <i>f</i> (z.B. des Vorsitzendes des Parlaments)	voľba (napr. predsedu parlamentu)
eine Wahl anordnen	nariadiť uskutočniť voľby
Wahl zum Europäischen Parlament <i>f</i>	voľby do Európskeho parlamentu EUR

Wahlanzeige <i>f</i>	(pred)volebná reklama
Wahlbeauftragter <i>m</i>	volebný mandatár
Wahlbekanntmachung <i>f</i>	vyhlásenie volieb
Wahlberechtigung <i>f</i>	právo volebné aktívne (právo voliť)
Wahlbeteiligung <i>f</i>	volebná účasť
Wahlbezirk <i>m</i>	volebný obvod / volebný okrsk
Wahleinspruch <i>m</i>	volebná sťažnosť
wählen (z.B. einen Kandidaten)	voliť (napr. kandidáta) EUR
wählen (z.B. zum Vorsitzenden eines Ausschusses)	voliť (napr. predsedu výboru)
Wähler <i>m</i>	volič
Wählerregister <i>n</i>	volebný zoznam
Wählerschaft <i>f</i>	elektorát, <i>pozri tiež</i> volič
Wählerverzeichnis <i>n</i>	zoznam voličov / voličský zoznam
Wahlformel <i>f</i>	volebná formula
Wahlgang <i>m</i>	kolo hlasovania, <i>pozri tiež</i> hlasovanie v niekoľkých kolách
Wahlgebiet <i>n</i>	volebná oblasť EUR
Wahlkampagne <i>f</i>	volebná kampaň
Wahlkomitee <i>n</i>	volebný výbor
Wahlkommission <i>f</i>	volebná komisia
Wahlkreis <i>m</i>	volebný obvod
Wahllokal <i>n</i>	volebná miestnosť
Wahlmaterialien <i>pl</i>	volebné materiály
Wahlordnung <i>f</i>	volebný poriadok
Wahlperiode des Europäischen Parlaments <i>f</i>	funkčné obdobie Európskeho parlamentu EUR
Wahlplakat <i>n</i>	volebný plagát
Wahlprogramm <i>n</i>	volebný program
Wahlpropaganda <i>f</i>	volebná kampaň
Wahlquotient <i>m</i>	volebný kvocient
Wahlrechte <i>pl</i>	práva volebné
Wahlsendung <i>f</i>	volebný program (vysielanie), volebný spot
Wahlslogan <i>m</i>	volebný slogan
Wahlspruch <i>m</i>	volebný slogan
Wahlsystem <i>n</i>	systém volebný

Wahlurne <i>f</i>	urna volebná
Wahlwerbespot <i>m</i>	volebná reklama / volebný spot
sich weigern (z.B. den Abgeordneteneid oder Senatoreneid abzulegen)	vyhnúť sa (napr. zloženiu sľubu poslanca alebo senátora)
Weißbuch <i>n</i>	biela kniha EUR
Weisungen der Wähler <i>pl</i>	pokyny pre voličov
am weitesten gehende Änderung <i>f</i>	zmena najobširnejšia (návrhu, ďalekosiahla, idúca naďalej)
sich wenden (z.B. an einen Parlamentausschuss zur erneuten Beratung der Sache)	žiadať (napr. výbor parlamentu o posúdenie veci)
Widerspruch <i>m</i> (z.B. gegen die angenommene Arbeitsweise an einem Gesetzentwurf /an einer Gesetzesvorlage)	námietka (napr. voči zvolenej legislatívnej procedúre / postupu prác na návrh zákona)
Widersprüchlichkeit <i>f</i> (z.B. zwischen den Normen der Gesetze)	nesúlád / rozpor / nekompatibilita (napr. medzi ustanoveniami zákona)
wieder aufnehmen (z.B. eine Sitzung)	opätovne začať / pokračovať v (napr. rozprave)
Wiederholung einer Abstimmung <i>f</i>	opakovanie hlasovania
Wiederholung einer Beschlussfassung <i>f</i>	prehodnotenie uznesenia
wirtschaftliche Betätigung <i>f</i> (ausgeübt durch einen Abgeordneten oder einen Senatoren)	ekonomická činnosť (poslanca)
wissenschaftliche Beratung <i>f</i> (z.B. für den Sejm)	odborné konzultácie (napr. ako pomoc pre parlament)
wissenschaftliches Gutachten <i>n</i>	odborné stanovisko / odborný posudok EUR
das Wort außer der Tagesordnung der Sitzung erteilen	udelieť / dať slovo mimo programu rokovania
Wort außerhalb der Reihenfolge der Redner <i>n</i>	vystúpenie mimo poradia rečníkov
das Wort ergreifen (z.B. während der Sitzung des Parlaments)	vziať si slovo / ujať sa slova (napr. na zasadnutí parlamentu)
das Wort erteilen	udelieť / dať slovo
Wort in der Diskussion <i>n</i>	vyjadrenie v diskusii
sich zum Wort melden	zapísať sa na zoznam rečníkov

Z	
zählen (z.B. Stimmen)	spočítať (volebné hlasy)
zeigen (z.B. einen Bericht des Parlamentausschusses, ein schriftliches)	predložiť (napr. správu výboru parlamentu, písomný názor)

Gutachten)	
Zeiteinlasskarte <i>f</i> (aufs Gelände des Parlaments oder Senats)	dočasný preukaz na vstup (do budovy parlamentu alebo Senátu)
Zeitlimit <i>n</i>	časový limit / časové obmedzenie
Zeitplan der Ausschussarbeit <i>m</i>	harmonogram práce výboru / pracovný program výboru
Zeitraum der Mandatsausübung <i>m</i>	obdobie výkonu mandátu
Zeitraum, in dem die Wahl stattfindet <i>m</i>	volebné obdobie
Zensus <i>m</i>	cenzus
zentrales Verfassungsorgan des Staates <i>n</i>	ústredný organ štátnej správy / (ústavný) orgán ústrednej štátnej správy
Zeuge <i>m</i> (eingeladen durch den Ausschuss für die Verfassungsverantwortung)	svedok (predvolaný výborom pre ústavnú zodpovednosť)
Ziel des Gesetzeserlasses <i>n</i>	účel prijatia zákona (časť dôvodovej správy návrhu zákona)
Zivildienst <i>m</i>	civilná služba
zivilrechtliche Verantwortung <i>f</i>	občianskoprávna zodpovednosť
Zugang der Öffentlichkeit zu Dokumenten <i>m</i>	verejný prístup k dokumentom EUR
Zugang zu Dokumenten <i>m</i>	prístup k dokumentom
Zugang zur öffentlichen Information <i>m</i>	prístup k verejne prístupným informáciám, pozri tiež verejne prístupná informácia
Zugehörigkeit <i>f</i> (z.B. Fraktionszugehörigkeit, Parteizugehörigkeit)	príslušnosť (napr. k poslaneckému klubu, politickej strany)
zulässiger Änderungsantrag <i>m</i>	zmena prípustná
zuleiten (z.B. einen Gesetzentwurf/eine Gesetzesvorlage zur ersten Lesung)	postúpiť (napr. návrh zákona do prvého čítania)
zurechtweisen (einen Abgeordneten, einen Senatoren)	postúpiť (napr. návrh zákona do prvého čítania)
Zurechtweisung <i>f</i> (eines Abgeordneten oder Senatoren im Rahmen der Verantwortung nach der Geschäftsordnung)	napomenutie / výčitka (adresované poslancovi alebo senátorovi v rámci jeho zodpovednosti v zmysle rokovacieho poriadku)
einen zurückgenommenen Vorschlag/Antrag aufrechterhalten	späťvzatie návrhu
zurückkommen (z.B. zur Abstimmung)	vrátiť sa (napr. k hlasovaniu)
zurücknehmen (z.B. den eingebrachten Gesetzentwurf / die eingebrachte Gesetzesvorlage)	zrušiť (napr. návrh zákona)
zurücknehmen (z.B. die Unterstützung für den Entwurf)	stiahnuť (napr. podporu návrhu zákona)

zurücktreten (z.B. von der Funktion des Vorsitzenden)	odstúpiť / rezignovať (napr. z funkcie predsedu), <i>pozri tiež rezignovať</i>
zurückverweisen (z.B. einen Entwurf/eine Vorlage an einen Ausschuss)	postúpiť / odoslať (napr. návrh (zákona) výboru)
zurückweisen (z.B. einen Gesetzentwurf/eine Gesetzesvorlage zur Behebung von formellen Fehlern)	vrátiť (napr. návrh zákona na nápravu formálnych nedostatkov)
zurückziehen (z.B. die Unterstützung für den Entwurf)	stiahnuť (napr. podporu návrhu zákona)
zurückziehen (z.B. einen Antrag, eine Bewerbung, eine Klage)	zrušiť (napr. návrh, nomináciu, činnosť)
Zuruf <i>m</i>	aklamácia
durch Zuruf wählen	voliť aklamačne / aklamáciou EUR
Zusammenarbeit <i>f</i> (mit dem Europäischen Parlament)	spolupráca (s Európskym parlamentom) EUR
Zusammenarbeit zwischen dem Ministerrat und Parlament <i>f</i> (in den mit der Mitgliedschaft Slowakei in der EU verbundenen Angelegenheiten)	spolupráca Rady ministrov s parlamentom (v záležitostiach týkajúcich sa členstva Slovenskej republiky v EÚ)
Zusammensetzung eines Ausschusses <i>f</i>	zloženie výboru EUR
die Zusammensetzung (z.B. eines Ausschusses) ergänzen	doplniť zloženie (napr. výboru)
Zusatzbericht eines Ausschusses <i>m</i>	doplňujúca správa výboru
zusätzliche Bestimmung <i>f</i>	rozhodnutie doplňujúce EUR
Zusatztätigkeiten <i>pl</i> (eines Abgeordneten, eines Senatoren)	doplňkové / dodatočné činnosti / aktivity (poslanca, senátora)
zuständiger Ausschuss <i>m</i>	príslušný výbor
Zuständigkeit <i>f</i>	kompetencia
Zuständigkeit <i>f</i> (des Ausschusses)	kompetencia (výboru) EUR
Zuständigkeit <i>f</i> (geteilte, ausschließliche)	kompetencia (delená, výlučná) EUR
Zuständigkeit der Union <i>f</i>	kompetencia Únie EUR
seine Zuständigkeit überschreiten	prekročiť kompetencie
Zuständigkeitsstreit <i>m</i>	spor kompetenčný
zustellen (z.B. dem Abgeordneten einen Beschluss des Sejmpräsidiums)	doručiť (rozhodnutie predsedníctva parlamentu poslancovi)
Zustimmung <i>f</i> (z.B. des Ministerrates auf die Notifikation)	súhlas (napr. Rady ministrov s notifikáciou)
Zustimmung <i>f</i> (des Europäischen Parlaments)	súhlas (Európskeho parlamentu) EUR
Zustimmung, Kandidat zu sein <i>f</i> (z.B. in der Wahl zum Parlament)	súhlas s kandidatúrou (napr. vo voľbách do parlamentu)

Zustimmungsgesetz zu einem völkerrechtlichen Vertrag <i>n</i>	zákon udeľujúci súhlas s ratifikáciou medzinárodnej zmluvy
Zwangsgeld <i>n</i>	finančný trest EUR
Zweck des Gesetzeserlasses <i>m</i>	účel prijatia zákona (časť dôvodovej správy návrhu zákona)
Zweikammerparlament <i>n</i>	dvojkomorový parlament, pozri tiež bikameralizmus
Zweikammersystem <i>n</i>	bikameralizmus, pozri tiež dvojkomorový parlament
zweite Lesung <i>f</i>	druhé čítanie, pozri tiež čítanie
Zwischenbericht <i>m</i>	správa priebežná / interim EUR

Spracoval: **Parlamentný inštitút**

Vydala: **Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky**
ako svoju internú publikáciu v náklade 350 ks
Bratislava, marec 2013

Dizajn: Reprografia K NR SR

ISBN 978-80-89052-70-7

EAN 9788089052707

